



SİMİT SARAYI'NIN ÜCRETSİZ DERGİSİDİR FREE MAGAZINE OF SİMİT SARAYI

magazin

NO:47 OCAK JANUARY 2017



22 ülkede yeni yıla 'merhaba' diyoruz!

WE WELCOME THE NEW YEAR IN 22 COUNTRIES!



Mutlu Yıllar!



Lezzet Karması Karışık Simit Pizza

Mixed simit pizza, a combination of delicacies



www.simitsarayi.com

[@simitsarayiofficial](https://www.instagram.com/simitsarayiofficial)

[f-t /simitsarayi](https://www.facebook.com/simitsarayi)



Yeni bir yıl, yeni mağazalar!

New year, new stores!

Değerli Simit Sarayı dostları, bir yılı daha geride bıraktık... Yılın son günlerinde İstanbul ve Kayseri’de yaşanan hain terör saldırıları ülkemizi yasa boğarak hepimizi derinden etkiledi. Başta huzurumuzu ve ekonomimizi bozguna uğratma hedefi taşıyan bu saldırılara cevabımızın “daha fazla çalışmak” olduğuna inanıyoruz. 2016 yılı bizler için dünya markası olma vizyonuyla yurt içi ve yurt dışında büyümeyi aralıksız sürdürdüğümüz bir yıl oldu. 2017 yılı için de vizyonumuz değişmeden, aksine hedeflerimizi daha da sahiplenerek çalışmalarımızı hızlandırdığımız bir yıl olacak. 2017 yılının bizler için ayrı bir önemi de var. 15’nci yılımızı kutlayacağımız bu sene Simit Sarayı olarak, Türkiye’nin global arenada vitrin markası olma imajımızı taçlandırmak ve geleneksel Türk lezzetlerini dünya ile buluşturmaya devam etmek istiyoruz. Dünyanın en yaygın gıda zincirlerinden biri olma hedefiyle, 2017 yılına yurt dışındaki Londra Camden ve Dalston mağazalarının açılışlarıyla başlayacağız. Sırbistan’da açılışını yapacağımız 8 mağaza dahil bu yıl dünyanın birçok ülke ve pazarını tatlandırmaya devam edeceğiz. Sektörün “öncü” ve “örnek” markası olma misyonumuzdan hareketle 2017’de de tüketicilerimizin alışkanlıklarına ve beklentilerine, hızlı cevaplar sunmak için inovasyon çalışmalarımıza devam edeceğiz. Yurt içi ve yurt dışı olmak üzere herkesin damak tadına uygun, alanında özgün ve yenilikçi lezzetler geliştirerek zengin ürün yelpazemizi daha da çeşitlendireceğiz. Bu vesileyle 2017’nin başta ülkemiz olmak üzere tüm dünyada barış, huzur ve sağlık dolu bir yıl olmasını diler, yaşanan acı ve üzücü olayların son bularak bir daha yaşanmamasını temenni ederiz. Sevgi ve saygılarımla,

Abdullah Kavukcu
Simit Sarayı Yönetim Kurulu Başkanı

Dear valuable friends of Simit Sarayı, we have left another year behind... In these last days of the year, the treacherous terror attacks in Istanbul and Kayseri have grieved us all. We believe the best reply to these kinds of attacks that mainly target ruining our peace and economy is “working harder.” 2016 was a year in which we continued to grow both in Turkey and in foreign countries in line with our vision of becoming a world brand. Our vision for 2017 remains the same; moreover, we will be speeding up our efforts by embracing our targets even more. 2017 has a special place for us. As this is our 15th year, we want to crown our image as the face, the storefront brand of Turkey in the global arena and continue introducing traditional Turkish tastes to the world. With the aim of becoming one of the most widespread food chains, we will welcome new year with the openings of our Camden and Dalston stores in London. Including 8 stores we will be opening in Serbia, we will continue to offer delicious tastes to various countries and markets. We will also continue to strive for innovation in order to answer to habits and exceed the expectations of our consumers in 2017 in a swift manner based on our mission of becoming a “leader” and a “model” brand in the sector. We will diversify our rich product range by introducing unique and innovative tastes that will cater to all. Thus, we would like to wish a peaceful, prosperous and a healthy new year first to our country and to the whole world and wish that all the pain and grievous events come to an end and are never experienced in this new year. With love and respect,

Abdullah Kavukcu
Chairman/Simit Sarayı



magazin

No • Issue no 47
Ocak • January 2017

- 3 Editör
Editor
- 4 İçindekiler
Contents
- 6 Siz çektiniz biz yayımladık
You shot we publish
- 8 Simit Sarayı'ndan 2017 lezzetleri
2017 delicacies from Simit Sarayı
- 10 Simit Sarayı Kadıköy
Meydan mağazasını yeniledi
Simit Sarayı renewed their
store at Kadıköy Meydan
- 12 "Hayallerimizin daha başındayız"
"We are at the beginning
of our dreams"
- 18 Almanak
Almanac
- 86 İzleyici "Vatanım Sensin" dedi
Audiences said, "Vatanım Sensin"
- 102 Muazzez Ersoy'dan yepyeni bir albüm
Brand new album from
Muazzez Ersoy
- 114 Yeni bir yıl, yeni bir sen
A new year a new you
- 130 Bu kış Türkiye'de nereye gidelim?
Where should we go in
Turkey this winter?
- 144 Şehr-i İstanbul'un esrarengiz güzeli:
Yerebatan Sarnıcı
The mysterious beauty of the
City of Istanbul: The Basilica Cistern
- 156 Bir fincan kahve ile tarihe yolculuk
A stroll down the memory lane
with a cup of coffee
- 166 Tığın ipe zarif dansı: Dantel
Tığın ipe zarif dansı: Dantel
- 178 Dominik'te eşsiz bir tatil deneyimi
A unique vacation experience
in the Dominican Republic
- 192 2016 Yılında kimler evlenmedi ki...
Who didn't marry in 2016...
- 200 Üç sanatçı, üç farklı inceleme
Three artists, three different analysis
- 208 Astroloji
Astrology

178



156



148





magazin

İMTİYAZ SAHİBİ **PUBLISHER**

Yönetim Kurulu Başkanı *Chairman*
ABDULLAH KAVUKCU

Yazı İşleri Müdürü (Sorumlu)
Managing Editor
Esma Tuncer Aydos

Yapım *Production*
Hİ' STANBUL PRODÜKSİYON
Şifasuyu Yolu Üstü Sok. No: 30
Oksizen Konakları 4/2 Maden Mahallesi,
Sarıyer, İstanbul

Genel Yayın Yönetmeni *Chief Editor*
Ayhan Bölükbaşı *ayhan.bolukbasi@gmail.com*

Yayın Direktörü *Publishing Director*
Zeynep Kasapoğlu
zeynepkasapoglu@windowslive.com

Görsel Yönetmen *Art Director*
Mert Özkan

Editör *Editor*
Ataman Erkul

İletişim Koordinatörü
Communications Coordinator
Nilay Olalı

Yayın Kurulu *Editorial Board*
**Seçil Çiçek, Demet Güleç,
Ezgi Hergüner, Cem Esen**

Baskı *Printing*
Elma Basım Yayın ve İletişim Hizmetleri San.Tic.Ltd.Şti.
Tevfikbey Mah. Halkalı Cad. no: 162/7
Sefaköy Küçükçekmece / İstanbul
Tel : +90 212 697 30 30 / Fax : +90 212 697 70 70

Yönetim Yeri *Place of Management*
Büyükdere Cad. Apa Giz Plaza No: 191 Levent/İstanbul Tel:
(0212) 398 03 98 www.simitsarayi.com

Yayın Türü *Type of Publishing*
Yerel Süreli *Local Periodical*

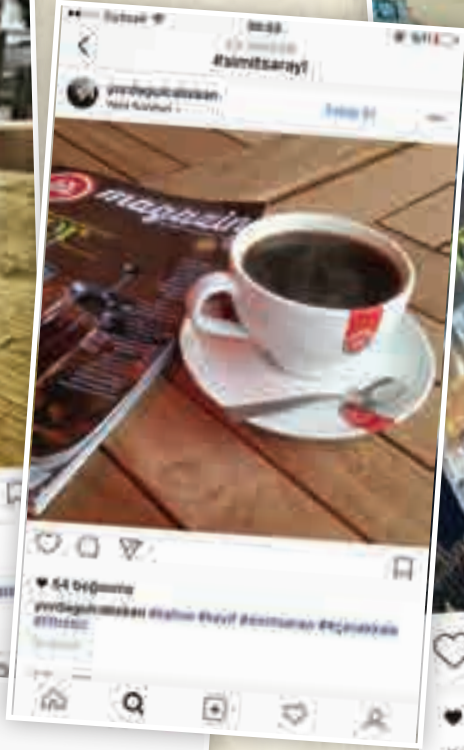
Bu dergide yayımlanan tüm yazı ve fotoğrafların hakları Simit Sarayı Yatırım ve Tic. A.Ş.'ye aittir. Bu yayındaki tipografik hatalardan Simit Sarayı Yatırım ve Tic. A.Ş. sorumlu değildir. Dergide yer alan ürünlerin fiyatlarında haber vermeden değişiklik yapılabilir. Ürünler stoklarla sınırlıdır.

All rights pertaining to the articles and photographs published in this magazine are property of Simit Sarayı Yatırım ve Tic. A.Ş. Simit Sarayı Yatırım ve Tic. A.Ş. is not responsible for the typographical errors in this magazine. Prices of the products in this magazine are subject to change without prior notice. Products are limited in stocks.

 www.simitsarayi.com
 facebook.com/simitsarayi
 twitter.com/simitsarayi

Müşteri Hizmetleri
444 8768





Instagram'da Simit Sarayı keyfi

İster mağazada, ister yolda... Belki simit, belki sadece bir bardak demli çay... Siz paylaştınız, biz yayınlıyoruz. Sağlık ve mutlulukla, daha nice güzel anlarınıza ortak olmayı dileriz...

Simit Sarayı pleasure in Instagram

Whether in the store or on the way... It may be a simit or a glass of strong, brewed tea... You shared and here we are publishing it. We wish to share your many happy moments healthily and happily...

#simitsarayı



mahire_kj
Oxford Street

Takip Et



17 beğenme

mahire_kj #simitsarayı

rebeccadeyer Hâber | haberler fantastik tur

#simitsarayı

Yanlışlıca

Takip Et

20:17

#simitsarayı

20:17

#simitsarayı

20:17

#simitsarayı

20:17

#simitsarayı

20:17

#simitsarayı

20:17

#simitsarayı

20:17

#simitsarayı

20:17

#simitsarayı



Simit Sarayı ile ilgili fotoğraflarınızı #simitsarayı etiketi ile paylaşın, dergimizde yayınlayalım!

Share your photos about Simit Sarayı with #simitsarayı tag and we will publish them in Simit Sarayı Magazin.



SİMİT SARAYI • 7

BU ETİKETLE PAYLAŞTIRIŞ FOTOGRAFLARIN KULLANIM HAKKI SİMİT SARAYI'NA AİT OLACAKTIR.

Simit Sarayı'ndan 2017 lezzetleri

2017 delicacies from Simit Sarayı

Günün her saati ağzının tadını bilenlerin hem gözüne hem damağına hitap ederek birbirinden lezzetli seçenekler sunan Simit Sarayı, 2017 yılında ağzının tadını bilenlerin evlerinde de tek tercihi olacak.

Değişen trendler, tüketicilerin ihtiyaç ve talepleri doğrultusunda ürün gamına eklediği yeni lezzetlerle günün her saati ağzının tadını bilenleri mutlu etmeyi bilen Simit Sarayı; tahinli çıtı pıtır börek, salep, sıcak çikolata ve bitki çaylarıyla en tatlı sohbetlerinize eşlik ederken donuk ürünleriyle de evlerinizde lezzet şöleni yaşatacak.

Günün her anı misafirlerine birbirinden lezzetli ürünler sunan Simit Sarayı'nın vazgeçilmez ürünleri artık evlerde de sofraları şenlendiriyor. Migros ve Macrocenter mağazalarından donmuş olarak alabileceğiniz simit, karışık simit pizza, geleneksel çıtır kalem börekler, tatlı severler için elmalı ve tuzlu severler için dereotlu ev tipi kurabiye çeşitlerini evinizde, mutfağınızın konforunda kolayca pişirerek Simit Sarayı mağazalarındaki lezzette, sıcak olarak yiyebilir ya da sevdiklerinize ikram edebilirsiniz.

Kış aylarında Simit Sarayı'nın birbirinden farklı lezzetle-

Offering delicious tastes for every hour of the day to those who have a gourmet's palate, Simit Sarayı will be the only flavor for those who want to enjoy such tastes at their homes in 2017.

With new additions to its product range depending on the changing trends, requirements and demands of customers, Simit Sarayı, which offers products suitable for any time of the day, will bring a feast of taste to your homes with its frozen products plus with its new offerings such as mignon patty with sesame oil, salep, hot chocolate and herbal teas that will accompany your sweetest conversations.

Offering various delicious taste at every hour of the day, Simit Sarayı is enlivening tables at homes with its irreplaceable tastes. Turkish bagels, mixed Turkish bagel pizza, traditional crunchy pencil patties, home-made sweet or salty cookies with dill can be found at Migros and Macrocenters so you enjoy these delicious tastes at the comfort of your own kitchen easily and at the same time eat them hot and fresh at Simit Sarayı stores or you can offers these delicacies to your guests in your home.

During winter months, Simit Sarayı's tastes are accompanied by herbal teas, which are natural treatment methods for cold and flu.





rine soğuk algınlığı ve gribe karşı doğal tedavi yöntemi olan bitki çayları eşlik ediyor. Simit Sarayı “Bitki Çayı Lezzet Ailesi”; İhlamur Çayı, Meyve Çayı, Kış Çayı ve Limonlu Yeşil Çay olmak üzere dört farklı çeşitten oluşuyor. Tam bir sağlık deposu olan İhlamur Çayı’nın yanı sıra içerisindeki şeftali, ananas, çilek, portakal ve elma parçalarıyla muhteşem bir lezzet bütünlüğü yakalayan Meyve Çayı günün her saati ziyaretçilerin içini ısıtacak. Kuşburnu, hibiskus, tarçın, karanfil, elma parçalarıyla lezzetlenen Kış Çayı ve zengin vitaminler ile antioksidan özelliği taşıyan, hatmi çiçeğinden oluşan Limonlu Yeşil Çay ise soğuk kış günlerinin kurtarıcısı olacak. Yoğun kıvamı ve gerçek çikolata tadıyla Simit Sarayı’nda çikolata tutkunlarının en favori içeceği olacak Sıcak Çikolata, eşsiz tadıyla en keyifli sohbetlerin tamamlayıcısı olacak.

Faydaları saymakla bitmeyen kış aylarının geleneksel içeceği Salep muhteşem lezzetiyle içinizi ısıtırken kış aylarının soğuk ve iç karartıcı havasını aydınlatıyor. Simit Sarayı’nın bu eşsiz lezzetlerini tatmak ve misafirlerinize tattırmak için size en yakın Simit Sarayı mağazasını ziyaret edebilirsiniz.



Simit Sarayı’s “Herbal Tea Flavor Family” consists of four different types; Linden tea, Fruit Tea, Winter Tea and Green Tea with Lemon. Full of health, the Linden Tea, plus the Fruit Tea with peaches, pineapple, strawberries, oranges and apple pieces, creating a whole line of feast will warm up the visitors at every hour of the day. Getting more delicious with rosehip, hibiscus, cinnamon, clove and apple parts, the Winter Tea including eastern hollyhock; a great source of rich vitamins and antioxidants, Green Tea with Lemon will be the savior of cold winter days.

With its thick and real chocolate taste, Hot Chocolate will be the favorite of chocolate lovers and it will be complementary to delightful conversations with its unique taste. Salep, known for its various benefits and the traditional Turkish drink for cold Turkish months, it will brighten the dark and depressive mood of winter days.

To taste these rich, delicious offerings and to offer these tastes to your guests, you can visit your nearest Simit Sarayı store.



Simit Sarayı Kadıköy Meydan mağazasını yeniledi

Simit Sarayı renewed their store at Kadıköy Meydan



Hamurundaki dostluğu yaymaya; yurt içi ve yurt dışında hızla büyümeye devam eden Simit Sarayı, İstanbul'un en hareketli merkezlerinden Kadıköy Meydanı'nda yenilediği mağazasını hizmete açtı.

Yüksek kalite anlayışı ve zengin menüsü ile gün boyu güler yüzlü hizmet sunan Simit Sarayı, yenilenen Kadıköy Meydan mağazasını, meydana bakan eşsiz konumu, 465 metrekarenin üzerindeki geniş alanıyla 16 Aralık Cuma günü Kadıköylü lezzet tutkunlarının hizmetine açtı.

Birbirinden lezzetli ürünleri her bütçeye uygun fiyatlarla sunan Simit Sarayı, Anadolu Yakası'nın en eski yerleşim merkezlerinden biri olan Kadıköy'ün ruhuna uygun olarak yenilenen üç katlı mağazasıyla misafirlerine keyifli bir deneyim yaşıyor. Kadıköy meydanında, tarihi Kadıköy çarşısını arkasına alan eşsiz konumu, şık ve sıcak dekorasyonuyla dikkat çeken Simit Sarayı Kadıköy Meydan Mağazası, Kadıköylüler tarafından büyük ilgi gördü. Simit Sarayı Kadıköy Meydan mağazası; geniş bir kitleye hitap eden Kadıköy'ün kendine has özelliklerini ve kozmopolit yapısını misafirlerine de hissettiriyor. Üç kata yayılan açık ve kapalı alanları, zengin menüsü ile 7'den 70'e her yaştan misafirlerini ağırlayan Simit Sarayı Kadıköy Meydan mağazası tüm İstanbullu lezzet severleri keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.



Continuing to share companionship in its dough and its grow both abroad and in Turkey, Simit Sarayı opened the doors to its store in Kadıköy Square, one of the busiest centers of Istanbul.

With its aim targeting high quality and rich menu, offering service throughout the day, Simit Sarayı, re-opened the doors of to one its most unique stores with a brand new decoration at Kadıköy Square on December 16, Friday, situated on 465 square meters for foodies in Kadıköy to enjoy delicious offerings.

Offering tasty delights at affordable prices, Simit Sarayı is offering the chance to its visitors to have a pleasant experience at its stored renewed to represent the spirit of Kadıköy, one of the oldest settlement centers on the Anatolian side of Istanbul. The historical Kadıköy market lies behind the store and with this unique location, chic and welcoming decoration, Simit Sarayı Kadıköy Square Store draw a lot of attention from the residents. Simit Sarayı Kadıköy Square Store is trying to reflect the unique qualities of Kadıköy, which caters to a lot of different tastes and has a very cosmopolitan structure.

On three floors with outdoor and indoor areas, Simit Sarayı Kadıköy Square store welcomes everyone from 7 to 70 with its rich menu to enjoy delicious and delightful times.

Kestaneli Pilav

MALZEMELER: 750 gr Piring, 500 gr kestane, 1t su, 1 Adet soğan, 150 gr tereyağı, 150 gr sıvı yağ, 120 gr dolmalık fıstık, 75 gr kuş üzümü, 1 adet havuç, 1 çay kaşığı karabiber, 20 gr esmer şeker, 1 çay kaşığı tarçın

HAZIRLANIŞI: Kestaneleri suda bir saat beklettikten sonra, çizerek 180 derece fırında 25 dakika pişirin. Piringleri nişastası çıkana kadar yıkayın. Soğanları ince yemeklik doğrayın. Havucu da ince küp şeklinde doğra-

dıktan sonra sıvı yağ ve tereyağı tencereye alın. Havucu ve soğanı kavurun. Dolmalık fıstığı ilave ederek 2 dakika daha kavurduktan sonra sırasıyla kestane, kuş üzümü, karabiber, esmer şeker, tarçın ve son olarak pirinci ilave edin. 5 dakika daha kavurduktan sonra suyu ilave edin. Tencerenin kapağını kapatıp 25 dakika orta ateşte pişirin.

Not: İsteğe bağlı olarak 50 gram portakal suyu ilave edebilirsiniz.



Tarif: Simit Sarayı Şefi
Zafer Nalbaş

Rice Dish With Chestnuts

INGREDIENTS: 750 gr Chicken, 500 gr chestnuts, 1 L water, 1 onion, 150 gr butter, 150 g oil, 120 gr pine nut, 75 gr dried blackcurrant, 1 carrot, 1 tea spoon of black pepper, 20 gr brown sugar, 1 teaspoon of cinnamon

PREPARATION: Keep chestnuts in water for an hour, then score and cook in a 180 degree oven for 25 minutes. Rinse the rice until it's free of starch. Chop the onions to small pieces. Chop the carrot in thin cubes and place the oil and butter in the saucepan. Fry the carrot and the onion. Then, add pine nuts, fry for 2 minutes and add respectively the chestnuts, dried blackcurrants, black pepper, brown sugar, cinnamon and finally rice. After you fry these for 5 more minutes add water. Close the lid and cook for 25 minutes at medium heat.

NOTE: Optionally, you can add 50 grams of orange juice.



“Hayallerimizin daha başındayız”

Simit Sarayı Kurucu Başkanı Haluk Okutur ve Yönetim Kurulu Başkanı Abdullah Kavukcu'dan Simit Sarayı'nın dünya markası olma yolunda kat ettiği mesafeyi ve gelecek hedeflerini dinledik. Yurtdışında 22 farklı ülkede 300'ü aşkın mağazası bulunan Simit Sarayı, beş yılda 2 bin mağaza açmayı hedefliyor. Kısa sürede dünya arenasında ses getirmeye başlasalar bile hayal ettiklerinin yanında henüz elde ettikleri için “Bunlar daha başlangıç” diyorlar...

“We are at the beginning of our dreams”

targets from the Founding Chairman of Simit Sarayı, Haluk Okutur and CEP, Abdullah Kavukcu. With more than 300 stores in 22 foreign countries, Simit Sarayı is planning on opening 2000 stores within the next five years. Even if they became known in the international arena in a short time, they say “this is just the beginning” about what they achieved so far when compared to their dreams...

Bugüne kadar Simit Sarayı'nın Türkiye'deki başarılarını büyük bir ilham öyküsü olarak dinledik. Şimdi sıra bir başka ilham öyküsünde... Simit Sarayı, “dünya markası olma” yolunda ne kadar mesafe kat etti?

Abdullah Kavukcu: Simit Sarayı olarak yurtdışı yolculuğumuza 2011 yılında başladık. 2012 yılında Mekke'de ilk mağazamızı açtık. İkinci mağazamızı ise Hollanda'da hizmete sunduk. Suudi Arabistan'da 128 mağaza için master franchise sözleşmesi imzalamıştık ki, bunlardan 46 tanesi açılmış durumda. Şu anda çoğunluğu Avrupa'da olan 18 ülkede toplam 118 mağazamız bulunuyor. Bunların içinde New York'un en işlek ve en prestijli caddesi olan 5. Cadde'deki mağazamız da var. Sözleşmesi yapılmış ve önümüzdeki dönem açılacak mağaza sayımız ise 750'nin üstünde. Rusya'yla ilişkilerin düzelmesinin hemen ardından anlaşmamızı yaptık. 2017 yılının sonunda Rusya'da 20 mağazamız açılacak. Fransa, Polonya ve Lübnan gibi ülkelerin de aralarında bulunduğu 5-6 ülkede yakın zamanda mağazalarımız açılacak. Simit Sarayı artık dünyanın dikkatini çekmeye başladı. Üstelik şimdiye kadar reklam da yapmadık.

Haluk Okutur: Bu alandaki çalışmalarımızı İngiltere merkezli yürütüyoruz. Global çalışma-

Until today, we listened to the success of Simit Sarayı in Turkey as a story of inspiration. Now, it's time for another story of inspiration... How much distance has Simit Sarayı covered on its way to becoming a “world brand”?

Abdullah Kavukcu: As Simit Sarayı, our journey abroad started in 2011. We opened our store in Mecca in 2012. Our second store was opened in the Netherlands. We had signed a master franchise agreement for 128 stores in Saudi Arabia; 46 of these stores have been opened. Currently we have 188 stores in 18 different countries, most of them being European. These include our store on 5th avenue; the busiest and most prestigious avenue of New York. We have also signed contracts and will open more than 750 stores in the near future. We immediately made our deal with Russia as soon as relations turned normal. We will have 20 stores in Russia by the end







larımız son derece profesyonel bir yapıya sahip. Merkez ofis çalışanlarımızın çoğunluğu yabancı yöneticilerden oluşuyor. Bizim dünya markası olma yolundaki hayallerimiz çok büyük. Bunu başaracağımıza da sonuna kadar inanıyoruz. Evet, ciddi mesafe kat ettik, kısa sürede büyüdük, pazarda söz sahibi olduk. Ama inanın, Simit Sarayı için hayal ettiklerimizin yüzde 5'ini dahi gerçekleştirmiş değiliz. "Bakery" pazarında dünya markası olarak görülen kimi markalardan daha çok mağazamız var ve daha çok ciro yapıyoruz. Buna rağmen "Dünya markası olduk" demiyoruz "olacağız" diyoruz. Çünkü gerçek bir dünya markası olmaktan söz ediyoruz. Simit Sarayı'nın asıl büyümesi bundan sonra olacak.

Uluslararası arenada henüz reklam yapmadınız. Peki bundan sonra olacak mı?

Abdullah Kavukcu: Önümüzdeki yıl reklamlar başlayacak. Uluslararası bir reklam ajansı ile birlikte global çapta reklam kampanyasına başlayacağız. Global kampanyamızda da uluslararası arenada tanınan futbol takımlarından biriyle işbirliği yapmak istiyoruz.

2016, Simit Sarayı için nasıl bir yıldı?

of 2017. In addition, we will have stores in 5-6 countries very shortly including France, Poland and Lebanon. Simit Sarayı has started drawing the attention of the world, even though we haven't carried out any advertisement campaigns until now.

Haluk Okutur: Our center in this respect is Britain. Our global works have an extremely professional infrastructure. Our center office staff consists mostly of foreign executives. Our dream of becoming a world brand is a grand dream. We are certain that we will accomplish it. Yes, we did cover a great distance; grew and gained a voice in the market. But believe me, this isn't even 5% of what we have dreamed for Simit Sarayı. We have more stores and higher turnover than various names in the bakery market which are deemed as world brands, yet we don't want to say "we are" a world brand, but prefer saying "we will become a world brand" as we're talking about being a real world brand. The actual growth of Simit Sarayı will commence then.

You haven't carried out any international advertising campaigns until today. Will you after now?

Abdullah Kavukcu: The ads will start next year. We will start a global advertising campaign with an international advertising agency. We want to collaborate with a football team known in the international arena for our global campaign.

How was 2016 for Simit Sarayı?

Abdullah Kavukcu: We opened 120 stores in different countries. This was not easy especially when considering different countries have different legislations. Plus, we exported all equipment required for these stores. We were included in the global brands research of Marketing Turkey magazine conducted with an independent research company and Brands National Team as a global brand. In Future Bright Independent Research Company's Brand Recognition research, Simit Sarayı outdistances many global



Abdullah Kavukcu: Farklı ülkelerde 120 civarında mağaza açtık. Her ülkenin kendi mevzuatı olduğunu düşündüğünüzde bu hiç de kolay bir iş değildi. Üstelik mağazalar için gerekli tüm ekipmanları da ihraç ettik. Marketing Türkiye dergisinin bağımsız araştırma şirketi ile yaptığı küresel markalar araştırmasında ve Markalar Milli Takımı çalışmasında, Türkiye'nin global markaları arasında yer aldık. Future Bright Bağımsız Araştırma Şirketi tarafından yapılan Marka Bilinirliği araştırmasında da Simit Sarayı bir çok global zinciri geride bırakarak marka bilinirliğinde toplam yüzde 98'le zirvede yer aldı. Suudi Arabistan'da yine aynı şirket tarafından yapılan araştırmada marka bilinirliğimiz yüzde 70'in üzerinde çıktı.

Yurt dışındaki büyüme hedeflerini rakamsal olarak paylaşmanızı istesek... Örneğin mağaza sayısını kaç olarak hedeflediniz?

Haluk Okutur: Beş yılda 2 bin mağaza açmayı hedefliyoruz ve bunun 800'ünün franchising anlaşmalarını gerçekleştirdik... 2016'da ciromuzun yüzde 60'ını yurtdışından sağladık. 2017 yılında yurtiçi ve yurtdışı mağaza sayısını da eşitlemeyi hedefliyoruz. Avrupa'daki tüm mağazalarımızı Londra'dan yönetiyoruz. Hedefimiz beş yıl içerisinde İngiltere'deki mağaza sayımızı da 250'ye çıkarmak.

chains and was at the peak with a brand recognition level of 98%. Again, the research by the same company is Saudi Arabia noted our brand recognition to be over 70%.

If we ask you to share your growth target abroad in figures, what would you say? For example, what is your target in terms of number of stores abroad?

Haluk Okutur: We are planning on opening 2000 stores within the next 5 years and we have already concluded franchising contracts for 800 of these stores. In 2016, 60% of our turnover was from our stores abroad. We want the number of stores in Turkey and abroad to be equal in 2017. All our stores in Europe are managed from London and our aim is to increase the number our British stores to 250 within the next five years. **What do you pay attention to when opening stores at different countries?**



Farklı ülkelerde mağaza açarken nelere dikkat ediyorsunuz?

Abdullah Kavukcu: Yurtdışında ülke, demografik yapı, harcama alışkanlıkları, rekabet, damak zevki gibi birçok unsur değerlendirme süzgecimizden geçiyor. Şehrin en işlek caddelerinde, en “premium” lokasyonlarında mağazalar açıyoruz. Çok iyi caddelerde yüksek kiralar ödüyoruz ama ürünlerimize çok güveniyoruz ve karşılığını da alıyoruz. Mağaza açmış olmak için mağaza açmayız. Tek bir simitte kaç susam olduğunu bilecek kadar işimize hakimiz.

Yurtdışındaki büyümenizi, Türk Mutfağı’nı ve kültürünü tanıtmak için de bir fırsat olarak da görüyor musunuz?

Haluk Okutur: Yaptığımız iş ülke ve kültür tanıtımımız için de önemli elbette. Çayımızı ve “bakery” ürünlerimizi gittiğimiz ülkenin en merkezi noktalarında açtığımız mağazalarla insanlara tanıtıyoruz. Aslında kültürümüz ve mutfağımızın eşsiz lezzeti sayesinde bu başarıyı elde ettik. Ülkemizi ve mutfağımızı yurtdışında temsil ederek bu değerlerimize katma değer sağlamaktan da gurur duyarız ancak...

Abdullah Kavukcu: Many factors such as the demographic structure, spending habits, competition and taste have to be assessed before we give the decision of opening a store abroad. We open stores at the most famous avenues; the most “premium” locations. We pay high rent for such locations but we do trust our product and reap what we harvested. We do not open stores just for the sake of it. We are even aware of how many sesame seeds are on a Turkish bagel; we are this competent in our job.

Do you believe your growth abroad is a chance to introduce Turkish Cuisine and culture?

Haluk Okutur: What we do is indeed crucial for introducing our country and culture. We introduce our tea and “bakery” products to the citizen of that country by opening stores at the busiest and the most popular locations. This great success was actually based on the unique taste of our culture and cuisine. We will be honored to create added value by representing our country and cuisine abroad...



BİZE DOYUM OLMAZ

YOU WILL
CRAVE FOR MORE

simit
sarayı



**Elmalı
Ponçik**
Apple Filling Ponçik
+
Cappy

2021



Başarılarla dolu bir yılı daha geride baktık!

Dünya markası olma iddiasıyla yatırımlarını sürdüren Simit Sarayı, 2016 yılına; yurtdışında açtığı mağazaları, uluslararası sponsorlukları ve yeni yurtiçi mağazaları ile damgasını vurdu.

We have left 2015 with success

Simit Sarayı who made so much new attention to investment, to year 2016; international shops, international sponsorships, new shops had write its name with golden words.



Erzincan tulumuna en çok simit yakışır

Simit goes best with Erzincan's tulum cheese

Erzincan'daki ilk mağazamızı Erzincan Park AVM'de hizmete sunduk. Açılıшта gerçekleştirilen sıcak simit ikramına Erzincanlılar yoğun ilgi gösterdi.

Açık, kapalı alanlarıyla toplam 300 metrekarelik ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu, sıcak ortamı, zengin menüsü ve uygun fiyatlı ürünleri ile büyük beğeni toplayan Erzincan Park AVM Simit Sarayı'nın açılışına katılan Simit Sarayı İcra Kurulu Başkanı ve CEO Abdullah Kavukcu, "Amerika'dan İngiltere'ye, İsveç'ten Suudi Arabistan'a uzanan yurt dışı mağazalarımızla dünyaya tanıttığımız Simit Sarayı lezzetlerini, memleketim Erzincan ile buluşturmaktan büyük mutluluk duyuyorum. Zengin ürün çeşitlerimizi tatmak ve Simit Sarayı farkını yaşamak üzere tüm hemşehrilerimi, şehrimizin yeni yaşam ve eğlence merkezi Erzincan Park AVM bünyesindeki mağazamıza bekliyoruz" dedi. Erzincan Park AVM Simit Sarayı, simit, glutensiz simit, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, glutensiz ekmek, kahvaltılık çeşitleri, sıcak ve soğuk içecekler ile dondurma çeşitlerinin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarnanın yer aldığı zengin menüsü ve uygun fiyatlı ürünleri ile lezzet tutkunlarının yeni buluşma noktası oldu.

Erzincan Park AVM Simit Sarayı

Adres: Mimar Sinan Mah Halitpaşa Cad. No. 151
Merkez/ Erzincan



We put our first store in Erzincan in service in Erzincan Park Shopping Mall. People in Erzincan showed great interest in our warm simit offered at the opening party.

Erzincan Park Shopping Mall Simit Sarayı has been greatly appreciated through its spacious atmosphere of 300 square meters including open and closed spaces, comfortable decoration, cozy ambiance, rich menu and affordable prices. Abdullah Kavukcu, Chairman of the Executive Board and CEO attended its opening party and said "I take great pleasure in introducing Simit Sarayı's delicacies, which we have introduced to the world through our stores abroad stretching from the US to the UK and from Sweden to Saudi Arabia, to my hometown, Erzincan. We are expecting all our fellow townspeople at our store within Erzincan Park Shopping Mall, our city's new life and entertainment center, to taste our rich product variety and to experience the difference of Simit Sarayı". Simit Sarayı in Erzincan Park Shopping Mall became the new meeting point for fans of delicacies thanks to its rich menu and affordable products containing simit, gluten-free simit, pastries, croissants, sandwiches, sweet-salty cookies, buns, cakes, gluten-free bread and breakfast varieties, hot and warm beverages and ice-cream varieties as well as delicacies such as Simit Burger, Simit Pizza, manti, meatballs and pasta.

Simit Sarayı in Erzincan Park Shopping Mall

Address: Mimar Sinan Mah Halitpaşa Cad. No. 151 Merkez/ Erzincan

Ocak / January



Şubat ayının gözdesi

‘Çıtır Gül Böreği’

Favorite of February
‘Crispy Gül Börek’

Simit Sarayı; şubat ayı boyunca ayın ürünü Çıtır Gül Böreği yanında ikram ettiği taptaze çayı ile lezzet severlerin içini ısıttı.

Keyifli anların vazgeçilmez adresi Simit Sarayı, birbirinden lezzetli kampanyalarına devam etti.

Ayın ürünü Çıtır Gül Böreği, yıllardır nesilden nesile aktarılan geleneksel tariflerle hazırlanan ıspanaklı, patatesli, peynirli çeşitleri ve taptaze çay ikramı ile tüm Simit Sarayı mağazalarında keyifli sohbetlere eşlik etti.



Simit Sarayı warmed fans of delicacies with Crispy Gül Börek, product of the month, and its fresh giveaway tea during February.



Şubat / February

The indispensable place for pleasurable moments, Simit Sarayı, continues its delicious campaigns with its products that are appealing both to your sight and taste.

Crispy Gül Börek, will accompany your pleasurable chats during the month of February with its traditional recipe transferred from generation to generation for years; its spinach, potato and cheese varieties and fresh tea giveaways.





Çanakkale
Çanakkale



Batışehir
Batışehir

Simit Sarayı Mahalle'den son iki ayda sekiz yeni mağaza...

Eight new stores from Simit Sarayı Mahalle in the last two months...

Simit Sarayı invites its guests to a feast of delicacies always accompanied by nice smelling simit, and it continues its growth with nine new stores of Mahalle concept that it has recently opened.



Simit Sarayı proceeds on its way with a vision to becoming a global brand and its target of reaching 1000 stores in total in Turkey and abroad until the end of 2018, and it takes the pleasure of approaching its target with 8 new Mahalle stores it opened in the last two months.

Simit Sarayı opened Isparta İyaşpark and İstanbul Kazasker mahalle stores in December, and it opened Çanakkale Troypark Shopping Mall, Pashador Bayrampaşa, Batışehir, Tuzla, Mersin İhsaniye, Bursa Özlüce Mahalle stores in January.

In the menus of Simit Sarayı Mahalle stores, there are simit, gluten-free simit, bread, gluten-free bread, pastries, croissants, sandwiches, sweet-salty cookies, buns, cakes, and breakfast items as well as hot and cold beverages.

Konuklarını her zaman mis gibi simit kokusu eşliğinde, lezzet şölenine davet eden Simit Sarayı; açılışını gerçekleştirdiği Mahalle konseptli dokuz yeni mağazası ile büyümesini tüm hızıyla sürdürüyor.

Dünya markası olma vizyonuyla, 2018 yılı sonuna kadar yurt içi ve yurt dışında toplam 1000 mağazaya ulaşma hedefiyle yoluna devam eden Simit Sarayı, son iki ayda açtığı 8 yeni Mahalle mağaza ile hedefine yaklaşmanın mutluluğunu yaşadı.

Aralık ayında Isparta İyaşpark ve İstanbul Kazasker mahalle mağazalarını hizmete sunan Simit Sarayı, Ocak ayında da Çanakkale Troypark AVM, Pashador Bayrampaşa, Batışehir, Tuzla, Mersin İhsaniye, Bursa Özlüce Mahalle mağazalarının açılışını gerçekleştirdi.

Simit Sarayı Mahalle mağazaları menüsünde simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor.



Subat / February

Alanyalılar Simit Sarayı lezzetlerine doyamıyor...

The people of Alanya can't get enough of Simit Sarayı's delicacies...

Alanya'da çok sevilen Simit Sarayı;
kentteki üçüncü mağazasını açtı.



Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Simit Sarayı, Alanya'da gördüğü yoğun ilgi üzerine kentteki üçüncü mağazasının açılışını kentin ünlü Şevket Tokuş Caddesi'nde gerçekleştirdi.

Alanya Cadde Simit Sarayı mağazası menüsünde yer alan kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatinde uygun tatlar ile Alanyalıların yeni buluşma noktası oldu. Açık ve kapalı alanları, sıcak atmosferi ve zengin menüsü ile 7'den 70'e her yaşta misafirlerini ağırlayan Alanya'nın yeni Simit Sarayı, tüm lezzet severleri keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

Alanya Cadde Simit Sarayı

Adres: Şevket Tokuş Caddesi No:25/A Alanya - Antalya

Cidde'nin üçüncü Simit Sarayı Mağazası açıldı

Dünya markası olma vizyonu ile yurt dışı açılışlarına devam eden Simit Sarayı, Suudi Arabistan'ın en büyük yatırımcı şirketlerinden Al Hokair Group ile birlikte ülkedeki onikinci Simit Sarayı mağazasını Cidde'de hizmete sundu. Simit Sarayı'nın Suudi Arabistan'daki yeni mağazası Cidde'nin gözde alışveriş merkezlerinden Al Salaam

Simit Sarayı, which has become popular in Alanya, opened its third shop in the city.

Simit Sarayı that hosts fans of delicacies with an understanding of high quality and a wide range of products opened its third shop on the famous Şevket Tokuş Avenue after the intense attention the brand has attracted in Alanya. Alanya Avenue Simit Sarayı, with its breakfast varieties, bagels, pastries, cookies, sandwiches, cakes and ice creams, hot and cold beverages as well as products like Simit Burger, Simit Pizza, meat balls and ravioli, has appropriate tastes for each hour of the day making it the new meeting point for the people of Alanya.

The new Simit Sarayı of Alanya that hosts guests at every age with its indoor and outdoor areas, warm atmosphere and rich menu, invites fans of delicacies from all age groups to have a good time.

Alanya Avenue Simit Sarayı

Address: Şevket Tokuş Avenue No:25/A Alanya - Antalya



Mart / March



Third Simit Sarayı Store was launched in Jeddah

With a vision of being a world brand, Simit Sarayı keeps growing with overseas launches and put into the service its third Simit Sarayı store in Jeddah/twelfth store in the country jointly with Al Hokair Group, one of the major investment companies in Saudi Arabia.

New store of Simit Sarayı in Saudi Arabia was launched at Al Salaam Mall one of the outstanding shopping malls in Jeddah. Drawing huge interest of gourmets in Saudi Arabia with its comfortable ambiance, decoration and rich menu, Simit Sarayı Al Salaam Mall store holds a menu offered for the that includes simit, pie, croissant, sandwich, salty-sweet cookie, muffin, cake, bread, pastry, ranges of breakfast, hot and cold drinks as well as types of ice-cream.

Al Salaam Mall Simit Sarayı:

Al Salaam Mall Prince Majid Rd Jeddah / Suudi Arabia

Mall'da açıldı.

Ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu, zengin menüsü ile Suudi Arabistan'da da lezzet tutkunlarının büyük beğenisini toplayan Simit Sarayı'nın Al Salaam Mall mağazasının menüsünde simit, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, ekmek, kahvaltılık çeşitleri, sıcak ve soğuk içecekler ile dondurma çeşitleri alışveriş merkezi ziyaretçilerinin beğenisine sunuluyor.



Al Salaam Mall Simit Sarayı:

Al Salaam Mall Prens Majid Yolu Cidde / Suudi Arabistan



Yaylada'yı mis gibi simit kokusu sardı

Balıkesir'in ikinci Simit Sarayı mağazası Yaylada AVM'de açıldı...

Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Simit Sarayı, Balıkesir'deki ikinci mağazasını şehrin gözde yaşam merkezi Yaylada AVM'de hizmete sundu. Balıkesir'de çok sevilen Simit Sarayı'nın Yaylada AVM'de açılan yeni Simit Sarayı mağazası Balıkesirlilerin yoğun ilgisiyle karşılandı.

Menüde neler var?

Yeni açılan mağazanın menüsünde kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatine uygun tatların yanı sıra misafirlere



Excellent Simit smell at Yaylada

Second Simit Sarayı Store in Balıkesir was launched at Yaylada Shopping Mall...

Welcoming gourmets with high sense of quality and wide range of products all day, Simit Sarayı launched its second store in Balıkesir at Yaylada AVM, the favorite well-ness center of the town. Recently launched store at Yaylada shopping mall of Simit Sarayı, highly popular in Balıkesir, was welcomed warmly by people of Balıkesir. What is in menu?

Guests well-received the menu of the recently-launched store that includes types of breakfast, simit, pie, cookie, sandwich, pastry and types of ice-cream, hot and cold drinks as well as Simit Burger, Simit Pizza, Ravioli, meatball, pasta, served hot during anytime of the day in addition to its warm ambiance. Hosting young and old alike with its indoor and outdoor areas apart from its rich menu, Yaylada AVM Simit Sarayı invites all gourmets to have an enjoyable time.

Yaylada AVM Simit Sarayı

Address: Yaylada AVM Bursa Yolu 1. km
Balıkesir

The most flavored Mahalle (District Store) was launched in Konya

Hosting its guests with the slogan “We have friendship in our dough”, Simit Sarayı launched its new store under the concept of Mahalle (district) at Nalçacı, outstanding street of the town, on Thursday February 11. Having launched its second store in the wake of huge interest from Konya, city of Mevlana who have been explaining the humanity the value of tolerance stating “come again whoever you are”, Simit Sarayı became the rendezvous of people of Konya young and old alike with its rich menu as well as outdoor and indoor areas. The menu of Nalçacı Simit Sarayı Mahalle includes simit, gluten-free simit, bread, pie, croissant, sandwich, salty-sweet cookie, muffin, pasta, pastry, types of breakfast as well as cold and hot drinks.

Konya Nalçacı Simit Sarayı Mahalle

Address: Feritpaşa Mah. Hilmi Nalçacı Cad.
No:117-A Selçuklu / Konya

sunulan sıcak atmosfer çok sevildi. Açık ve kapalı alanları, zengin menüsü ile 7’den 70’e her yaştan misafirlerini ağırlayan Yaylada AVM Simit Sarayı tüm lezzet severleri keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

Yaylada AVM Simit Sarayı

Adres: Yaylada AVM Bursa Yolu 1. km Balıkesir

Konya’nın en lezzetli Mahalle’si açıldı

“Hamurumuzda dostluk var” sloganıyla misafirlerini ağırlayan Simit Sarayı, Konya’da yeni mağazasını, mahalle konseptiyle şehrin gözde caddesi Nalçacı’da hizmete sundu. “Ne olursan ol yine gel” diyerek yüzyıllardır insanlığa hoşgörünün değerini anlatan Mevlana’nın şehri Konya’da gördüğü yoğun ilgi üzerine kentte ikinci mağazasını açan Simit Sarayı; açık ve kapalı alanları, zengin menüsü ile 7’den 70’e her yaştan Konyalı’nın yeni buluşma noktası oldu.

Nalçacı Simit Sarayı Mahalle’nin menüsünde simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor.

Konya Nalçacı Simit Sarayı Mahalle

Adres: Feritpaşa Mah. Hilmi Nalçacı Cad. No:117-A
Selçuklu / Konya



Hande Yener'e Simit Sarayı çok yakıştı Simit Sarayı fit well to Hande Yener

Türk pop müziği sanatçısı Hande Yener ve arkadaşları, Amsterdam'da bir şeyler atıştırmak için Simit Sarayı'nı seçti.

Türk pop müziğinin sevilen sesi Hande Yener ve arkadaşları Amsterdam seyahati sırasında güneşli güne, keyifli bir mola vermek için; geleneksel Türk lezzetlerini dünya ile tanıştıran Simit Sarayı'nın kentteki Dam Square mağazasını tercih etti. Konuklarıyla birlikte Türkiye'den kilometrelerce uzakta Simit Sarayı'nın efsane lezzetlerinin tadını çıkaran Hande Yener; ferah ortamı ile Hollandalıların da çok sevdiği mağazada keyifli vakit geçirdi.

Turkish pop singer Hande Yener and her friends chose Simit Sarayı to snack in Amsterdam.

During their trip in Amsterdam, popular Turkish pop singer and her friends preferred Dam Square store of Simit Sarayı that unites traditional Turkish flavors with the world to have a pleasant break on the sunny day. Enjoying the legendary flavors of Simit Sarayı kilometers away from Turkey together with her friends, Hande Yener had a good time at the store also popular among Dutch people with its spacious ambiance.

Mart / March



We added taste to important organizations in the world

Simit Sarayı takes Turkish delicacies to all around the world with a vision to becoming a world brand, and it has made a name for itself. Simit Sarayı added some taste to the world-famous organizations held in London...

Public art platform called Lumiere London, followed with great enthusiasm by art lovers, was held this year. During the event attended by 30 renowned artists, art lovers enjoyed Simit Sarayı delicacies with a 15% discount by using “Simit Lumiere” code under the campaign held in Simit Sarayı stores in London. Following Lumiere London, Simit Sarayı marked its name in yet another important organization in London, namely the Destinations Show. Simit Sarayı’s tasty delicacies were given away to the participants at the Destinations Show held between February 4 – 7 at Olympia London Exhibition Center, which is listed among the most important holiday fairs in the world. Simit Sarayı delicacies attracted great attention of 30,000 people from all over the world who attended the Destinations Show, and were much appreciated by the guests.



Dünyanın önemli organizasyonlarına lezzet kattık

Dünya markası olma vizyonuyl, geleneksel Türk lezzetlerini dünya ile buluşturan ve her zaman adından söz ettiren Simit Sarayı; Londra’da düzenlenen dünyaca ünlü organizasyonlara lezzet kattı...

Sanat severlerin büyük beğeniyle takip ettiğı, halka açık sanat platformu Lumiere London bu yıl da gerçekleştirildi. Dünyaca ünlü 30 sanatçının eserleriyle katıldığı etkinlik boyunca Londra Simit Sarayı mağazalarında düzenlenen kampanya ile sanatseverler “Simit Lumiere” kodunu kullanarak %15 indirim ile Simit Sarayı lezzetlerinin tadını çıkardı. Simit Sarayı, Lumiere London’ın ardından Londra’nın bir diğer önemli organizasyonu olan Destinations Show’a da lezzetleriyle imzasını attı. Bu yıl 4 – 7 Şubat tarihleri arasında Olympia London Fuar alanında gerçekleştirilen dünyanın en önemli tatil fuarları arasında gösterilen Destinations Show’da dört gün boyunca katılımcılara Simit Sarayı’nın birbirinden lezzetli tatlıları ikram edildi. Destinations Show’a dünyanın dört bir tarafından katılan 30.000 kişinin büyük ilgi gösterdiği Simit Sarayı lezzetleri konukların beğenisini kazandı.



Ailemiz, Suudi Arabistan'daki iki yeni mağaza ile büyüyor

Our family is expanding with the two new storesin Saudi Arabia

Simit Sarayı, Suudi Arabistan'ın en büyük yatırımcı şirketlerinden Al Hokair Group ile birlikte ülkede iki yeni Simit Sarayı mağazasının açılışını gerçekleştirerek, ülkedeki mağaza sayısını 14'e çıkardı.

Simit Sarayı Suudi Arabistan'nın en büyük sanayi kentlerinden biri olan Jubail'deki ilk mağazasının açılışını 18 Mart 2016 Cuma günü Jubail Mall'da gerçekleştirirken, Medine'deki üçüncü mağazasının açılışını da kentin önemli AVM'lerinden olan Medine Al Noor Mall'da gerçekleştirdi. Ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu, zengin menüsü ile Suudi Arabistan'da çok sevilen Simit Sarayı'nın yeni hizmete giren mağazaları, misafirlerce çok beğenildi.

Her iki yeni mağazanın menüsünde Simit Sarayı'nın enfes kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içecekler yer alıyor. Bu lezzetlere ek olarak Jubail Simit Sarayı'nda menüsünde yer alan Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatine uygun atıştırmalık, doyumluk ve

Simit Sarayı which continues its vision to be a world brand with openings abroad, increased the number of stores in the country to 14 by opening two new stores with Al Hokair Group, one of the largest investor companies in Saudi Arabia.

Simit Sarayı opened its first store in Jubail, which is one of the largest industrial cities in Saudi Arabia, on Friday, March 18th at Jubail Mall and its third store in Madina at Medina Al Moor Mall which is one of the most important malls in the city. The new stores of Simit Sarayı that have become very popular in Saudi Arabia with their relaxed atmosphere, comfortable decoration and rich menus were well appreciated by the guests. Delicious breakfast varieties, simit, pastry, cookie, sandwich, cakes and ice creams, hot and cold beverages are included in the men-

Nisan / April





us of both new stores. In addition to these delicacies a comprehensive range including products suitable for any hour of the day such as Simit Burger, Simit Pizza, mantı, meatballs and pasta is offered for the guests at JubailSimitSarayı

JubailMall SimitSarayı:

Al Madinah Al Munawwarah Road
Jubail/ Saudi Arabia

Medine Al Noor

Mall SimitSarayı:

Madine Al Munawwarah Medina /
Saudi Arabia



keyiflik zengin ürün çeşitleri konukların beğenisine sunuluyor.

Jubail Mall Simit Sarayı:

Al Madinah Al Munawwarah Yolu Jubail / Suudi Arabistan

Medine Al Noor Mall Simit Sarayı:

Madine Al Munawwarah Medine / Suudi Arabistan





Azərbaycan'ın ilk Simit Sarayı Bakü'də açıldı

Simit Sarayı Azərbaycan'daki ilk mağazasının açılışını başkent Bakü'də gerçekleştirdi. Sıcak atmosferi ve zengin menüsü ile 7'den 70'e her yaşta misafiri ağırlayan Azərbaycan'ın ilk Simit Sarayı, Bakülü lezzet severleri keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

Bakü Simit Sarayı mağazası menüsünde kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatinde uygun atıştırmalık, doyumluk ve keyiflik zengin ürün çeşitleri ile Bakülülerin yeni buluşma noktası oldu.

Bakü Simit Sarayı

Adres: Mardanov Qardashlari 15A - Bakü / Azərbaycan



The first Simit Sarayı of Azerbaijan was opened in Baku

Simit Sarayı which continues to introduce traditional Turkish delicacies to the world opened its first store in Azerbaijan in the capital Baku.

Hosting guests from every age group with its warm ambience and rich menu, Simit Sarayı invites fans of delicacies of Baku to have a good time.

Baku Simit Sarayı, has become the new meeting place for residents of Baku with its rich product variety including dishes and snacks suitable for any hour of the day such as Simit Burger, Simit Pizza, ravioli, meatballs and pasta in addition to the breakfast varieties, simit, pastries, cookies, sandwiches, cakes and ice creams as well as hot and cold beverages.

Baku Simit Sarayı

Address: Mardanov Qardashlari 15A - Baku / Azerbaijan

Kayseri's new point of delicacy Simit Sarayı Mahalle

The new shop of Simit Sarayı which is the favorite of delicacy aficionados is opened for service in Kayseri.

Simit Sarayı, made the opening of its second shop in Kayseri that made an im-

Nisan / April



pression with its Neighbourhood concept at Sahabiye district, İstasyon Street.

The menu of Kayseri Simit Sarayı Mahalle shop includes simit, gluten free simit, bread, gluten free bread, patties, sandwiches, sweet and salty cookies, muffins, cake, pastry, breakfast varieties as well as hot and cold beverages.

Kayseri Simit Sarayı Mahalle

Address: Sahabiye District. İstasyon Avenue, Bakioğlu Apt.. No:16/B Kocasinan / Kayseri

Kayseri'nin yeni lezzet noktası Simit Sarayı Mahalle

Simit Sarayı, Kayseri'deki ikinci mağazasının açılışını, samimi ortamıyla adından söz ettiren Mahalle konseptiyle Sahabiye Mahallesi, İstasyon Caddesi'nde gerçekleştirdi.

Kayseri Simit Sarayı Mahalle mağazasının menüsünde simit, glutensiz simit, ekme, glutensiz ekme, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor.



**Kayseri
Simit
Sarayı
Mahalle**
Adres:
Sahabiye
Mah.
İstasyon
Cad.
Bakioğlu
Apt.
No:16/B
Kocasinan
/ Kayseri



Sivas'ın ilk Simit Sarayı mağazası Cumhuriyet Üniversitesi'nde açıldı

Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Simit Sarayı, sıcak atmosferi ve zengin menüsü ile konuklarını keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

Cumhuriyet Üniversitesi'nde açılışını gerçekleştiren Simit Sarayı, menüsünde yer alan kahvaltılık çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma, sıcak ve soğuk içecek çeşitlerinin yanında Simit



Nisan / April

The first Simit Sarayı of Sivas was opened at Cumhuriyet University.

Sivas Cumhuriyet University Simit Sarayı, with its cozy ambiance and rich menu invites the delicacy lovers to have a good time.

Simit Sarayı opened a store at Cumhuriyet University which has become the new meeting place for university students. with its rich product variety to satisfy hunger, to enjoy and as snacks suitable for any hour of the day such as Simit Burger, Simit Pizza, mantı, meatballs and pasta in addition to the breakfast varieties, simit, pastries, cookies, sandwich, cakes and ice creams as well as hot and cold beverages that are included in its menu,

Sivas Cumhuriyet University Simit Sarayı

Address: Yenişehir District. Kayseri Avenue. No:39/3/1 Sivas



“Simit Sarayı is one of the most successful first ten enterprises of Turkey”

General Manager of Marmara Tekno Kent Dr. Orhan Çömlek paid a visit to the New York Simit Sarayı while he was attending the Women's Week Meetings that was organized by United Nations General Assembly due to the 8th March International Women's Day.

During his visit, Dr Çömlek who gave information about his contacts in the USA and his international projects answered the questions of Sabah Newspaper's New York correspondent Eren Abdullahoğlu mentioning Simit Sarayı as one of the most successful first ten enterprises of Turkey.

Dr Çömlek who mentioned Simit Sarayı being in a close cooperation with Tubitak has told “Simit Sarayı which represents our country successfully on international ground makes us very proud. The cooperation of Simit Sarayı and TÜBİTAK goes back to 2005. On that date Simit Sarayı, after deciding to make its products meet the delicacy aficionados with the same quality and taste standards in all shops domestic and abroad contacted TÜBİTAK. On 2005 the first and only Simit factory that is certified by TÜBİTAK was established and started the production. Simit Sarayı which still continues its production in that factory is now a world's giant that is the pride of Turkey. This shop that is located at the 5th Avenue which is the heart of New York is the most important proof of that”.

Dr. Çömlek who mentioned their cooperation with Simit Sarayı as TÜBİTAK Marmara Tekno Kent told that they are in a cooperation with Simit Sarayı regarding Apple Şef which is a brand for stores selling dried foods that is owned by HGS Tarım that will have a big contribution on Turkey's economy and agriculture

Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatine uygun atıştırmalık, doyumluk ve keyiflik zengin ürün çeşitleri ile üniversitelilerin yeni buluşma noktası oldu.

Sivas Cumhuriyet Üniversitesi Simit Sarayı

Adres: Yenişehir Mah. Kayseri Cad. No:39/3/1 Sivas

“Simit Sarayı Türkiye'nin en başarılı ilk 10 girişiminden biri”

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 8 Mart Dünya Kadınlar Günü dolayısı ile New York'ta gerçekleştirdiği Kadınlar Haftası Toplantıları'na katılan Marmara Tekno Kent Genel Müdürü Dr. Orhan Çömlek, New York Simit Sarayı'nı ziyaret etti. Ziyaret sırasında Sabah Gazetesi New York Muhabiri Eren Abdullahoğlu'nun sorularını yanıtlayan ve ABD temasları ile uluslararası projeleri hakkında bilgi veren Dr. Çömlek, Simit Sarayı'nın Türkiye'nin en başarılı ilk on girişiminden biri olduğunu söyledi. Simit Sarayı'nın TÜBİTAK ile yakın işbirliği içinde olduğunu belirten Dr. Çömlek, “Simit Sarayı'nın ülkemizi uluslararası alanda başarıyla temsil etmesinden büyük gurur duyuyoruz. Simit Sarayı ve TÜBİTAK işbirliğinin temeli 2005 yılına dayanıyor. Simit Sarayı, o dönemde ürünlerini yurt içi ve yurt dışındaki tüm mağazalarında aynı kalite ve standartlarda lezzet tutkunlarıyla buluşturmak için aldığı karar sonrası, TÜBİTAK ile iletişime geçti. 2005 yılında TÜBİTAK onaylı dünyanın ilk ve tek simit fabrikasını kurdu ve merkezi üretime başladı.

Halen bu fabrikada üretimini sürdüren Simit Sarayı artık Türkiye'nin gururu bir dünya devi. New York'ta Manhattan'ın gözbebeği 5'inci Cadde'de yer alan bu mağaza da Simit Sarayı'nın başarısının en önemli kanıtı” dedi.

TÜBİTAK Marmara Tekno Kent olarak Simit Sarayı ile çalışmalarının halen devam ettiğine değinen Dr. Çömlek, HSG Tarım'a ait Türkiye ekonomisine ve tarımına büyük katkıda bulunacak olan Apple Şef isimli kurutulmuş gıda mağazaları konusunda Simit Sarayı ile işbirliği yaptıklarını söyledi.



Simit Sarayı Washington'da sevenleri ile buluştu

Simit Sarayı met with its fans in Washington

Türk-Amerikan Kültür ve Medeniyet Merkezi'nde Simit Sarayı rüzgârı est! Simit Sarayı, Diyanet İşleri Başkanlığı ve Türkiye Diyanet Vakfı tarafından Maryland'de yaptırılan "Türk-Amerikan Kültür ve Medeniyet Merkezi"ne gelen ziyaretçilere birbirinden leziz ürünlerini ikram etti...

ABD'nin başkenti Washington'a yarım saatlik mesafede Maryland eyaletinde bulunan Türk-Amerikan Kültür ve Medeniyet Merkezi'nin resmi açılışı, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan tarafından gerçekleştirildi. Açılışa, ABD'nin farklı eyaletlerinden ve Türkiye'den çok sayıda kişi katıldı. Simit Sarayı da etkinlik kapsamında geleneksel Türk lezzetlerini ziyaretçilere sundu... Memleket hasretini gidermek isteyenler kadar iştah



açan kokusundan etkilenip simidin tadına ilk kez bakmak isteyenler de uzun kuyruklar oluşturdular. New York'un en işlek ve en ünlü caddesi olan 5. Cadde'de mağazası bulunan Simit Sarayı, Türkiye dışında açtığı mağazalar ile

Simit Sarayı winds blew at Turkish-American Cultural and Civilization Center! Simit Sarayı offered its extremely delicious products to the visitors who came to the "Turkish-American Cultural and Civilization Center", which was commissioned to be built in Maryland by the Department of Religious Affairs and Turkish Religious Foundation...

Turkish-American Cultural and Civilization Center in the state of Maryland, located at half an hour's distance from Washington, the capital of the USA, was officially opened by the President Recep Tayyip Erdoğan. Many people from different states in the USA and from Turkey attended the opening. Simit Sarayı offered traditional Turkish delicacies to the visitors at the event... Those who want to satisfy their longing for their homeland, as well as those who want to taste simit for the first time, impressed by its appetizing smell, made long queues. Simit Sarayı has a store on 5th Avenue, the busiest and most famous street in New York, and it shares the traditional Turkish delicacies with the world through the stores it opens outside of Turkey. Simit Sarayı's Chairman of the Board, Abdullah Kavukcu, said they take pleasure in contributing to

Nisan / April



Turkey's promotion not only by opening new stores abroad but also through the support they give to the events held abroad.

Prof. Dr. Aziz Sancar also tasted our products

Turkish scientist Prof. Dr. Aziz Sancar, who made our whole country proud by having been granted the Nobel Prize for Chemistry in 2015, was also among the names who attended the event. Prof. Dr. Sancar spoke to the AA reporter Muhammed Bilal Kenasari and said: "Seeing simit in such a place that represents our culture and country has a special significance" and went on as follows: "As many people from Turkey living in the USA, I have difficulties with finding simit and Turkish tea together. Simit has an important place in our culture. I love simit too and I am actually very happy to see it here. I waited in the queue and got myself a warm simit and tea."

geleneksel Türk lezzetlerini dünya ile paylaşıyor. Simit Sarayı Yönetim Kurulu Başkanı Abdullah Kavukcu yaptığı açıklamada, açtıkları her bir mağaza kadar yurt dışında gerçekleştirilen etkinliklere verdikleri destekle de Türkiye'nin tanıtımına katkıda bulunmaktan mutluluk duyduklarını söyledi.

Prof. Dr. Aziz Sancar da ürünlerimizi tattı

2015 Nobel Kimya Ödülü'nün sahibi olarak tüm ülkeyi gururlandıran Türk bilim Adamı Prof. Dr. Aziz Sancar da düzenlenen etkinliğe katılan isimler arasındaydı. Prof. Dr. Sancar, AA muhabiri Muhammed Bilal Kenasari'ye yaptığı açıklamada, "Kültürümüzü ve ülkemizi temsil eden böyle bir mekânda simit görmek ayrıca önem taşımakta" diyerek sözlerine şöyle devam etti: "ABD'de yaşayan birçok Türkiyeli gibi simit ve çayı bir arada bulabilmenin zorluğunu yaşıyorum. Simit bizim kültürümüzde önemli bir yere sahip. Ben de simidi çok severim ve işin doğrusu burada görmek çok hoşuma gitti. Sıraya girerek bir sıcak simit ve çay aldım."

Manhattan Ticaret Odası Başkanı ve KADEM Simit Sarayı'nı ziyaret etti

President of Manhattan Chamber of Commerce and KADEM visited Simit Sarayı

Uluslararası Kadın Girişimcilik Mücadelesi ve Manhattan Ticaret Odası Başkanı Nancy Ploeger New York 5'inci Cadde Simit Sarayı'nı ziyaret etti.

Birleşmiş Milletler bünyesinde Dünya Kadınlar Günü etkinlikleri çerçevesinde bir dizi toplantıya katılmak üzere New York'a gelen KADEM, geçtiğimiz ay kadın girişimcileri için önemli bir toplantıya daha katıldı.

KADEM Genel Başkanı Sare Aydın Yılmaz ve ekibi IWEC (International Women's Entrepreneurial Challenge) Uluslararası Kadın Girişimcilik Mücadelesi Başkanı ve aynı zamanda Manhattan Ticaret Odası Başkanı olan Nancy Ploeger ile New York'un ünlü 5'inci Cadde'sinde bulunan Simit Sarayı'nda sabah kahvaltısı için bir araya geldi. KADEM ekibi ve Kanal 360'ın Genel Müdürü İlkin Kavukçu'nun da bulunduğu toplantı kahvaltısında herkes kısaca özgeçmişinden bahsederek, kendini Nancy Ploeger'a tanıttı.

Toplantıda, iki ülkenin kadın girişimcilere yönelik devlet ve özel destekçileri tartışıldı. İki kurum arasında olası işbirliği olanakları değerlendirildi. Ayrıca iki kurum arasında iyi uygulamalar ile başarılı örnekler paylaşıldı. Bu çerçevede Crowd Funding, Venture ve Capital Melek yatırımcı girişimcileri gibi uygulamalar konusunda bilgi alışverişinde bulunuldu.

Nancy Ploeger, Amerika'da kadın girişimcilerin belirli bir seviyede iş sürdürdüklerini, IWEC (International Women's Entrepreneurial Challenge) Uluslararası

Kadın Girişimcilik Mücadelesi'nin bu kadın girişimcilerin işlerinin daha üst seviyeye taşımak için network oluşturmaya çalıştığını söyledi. "Nancy Ploeger, sözlerine şöyle devam etti: "Amerika'daki kadın girişimcilerin

Nancy Ploeger, Executive Director of International Women's Entrepreneurial Challenge and also the President of Manhattan Chamber of Commerce, visited Simit Sarayı on 5th Avenue in New York.

Eren Abdullahoğlu/New York KADEM came to New York last month to attend a set of meetings within the framework of International Women's Day, and it attended another important meeting for female entrepreneurs. KADEM Chairman Sare Aydın Yılmaz and her team met with Nancy Ploeger, Executive Director of IWEC (International Women's Entrepreneurial Challenge) and also the President of Manhattan Chamber of Commerce, at a breakfast meeting held at the Simit Sarayı store on 5th Avenue in New York. At the breakfast meeting, which was also attended by KADEM team and İlkin Kavukçu, General Manager of Kanal 360, everyone briefly talked about their background and introduced themselves to Nancy Ploeger.

Public and private supporters of female entrepreneurs in both countries were discussed in the meeting. Possible opportu-



Nisan / April





nities for cooperation between two institutions were evaluated. In addition, good practices and successful examples were shared between the two institutions. Within this context, information exchange was made regarding practices such as the investment initiatives of Crowd Funding, Venture and Capital Melek.

Nancy Ploeger told that female entrepreneurs in the USA conduct business at a certain level, and that IWECE (International Women's Entrepreneurial Challenge) struggles to create a network to take the works of female entrepreneurs to a higher level. "Nancy Ploeger added: "The biggest obstacle before female entrepreneurs in the USA is access to capital, and the number of women in decision mechanisms and the presence of women in wage commissions and in the public must be increased." Following the breakfast, KADEM Chairman Sare Aydın Yılmaz gave a present to Nancy Ploeger in memory of that occasion. In addition Nancy Ploeger said that Simit Sarayı is the pride of Turkey and added "The presence of such a brand in New York is a great joy. It is important both for people from Turkey living here and people from the U.S."

Nancy Ploeger added that she is a regular customer of the Simit Sarayı store on the popular 5th Avenue of Manhattan, and had her photo taken with İlkin Kavukçu, General Manager of 360 TV, in front of the store to remember that day.



önündeki en büyük engeller sermayeye ulaşmak, karar mekanizmalarında ise kadın sayısının artması, ücreti kurullarda ve kamuda daha çok kadının yer alması."

Kahvaltının ardından KADEM Genel Başkanı Sare Aydın Yılmaz, Nancy Ploeger'e günün anısına bir hediye takdim etti.

Ayrıca Nancy Ploeger, Simit Sarayı'nın Türkiye'nin gururu belirterek "Böyle bir markanın New York kentinde olması büyük sevinç. Hem burada yaşayan Türkler için, hem de Amerikalılar için çok önem taşıyor" dedi.

Nancy Ploeger, Manhattan'ın gözbebeği 5'inci Cadde üzerinde bulunan Simit Sarayı'nın devamlı müşterisi olduğunu da sözlerine eklerken, mağaza önünde 360 TV Genel Müdürü İlkin Kavukçu ile birlikte günün anısına hatıra fotoğrafı çekti.



Simit Sarayı, Almanya'daki altıncı mağazasını Giessen'de açtı

Simit Sarayı, yurt dışı mağazalarına bir yenisini daha ekledi.

Dünya markası olma vizyonuyla yurt dışında büyümesini tüm hızıyla sürdüren Simit Sarayı Almanya'daki altıncı mağazasının açılışını Orta Almanya'nın üniversitesi ile ünlü, turistik şehri Giessen'de gerçekleştirdi.

Kentin ilk Simit Sarayı olan mağaza, turistlerin ve öğrencilerin en çok tercih ettiği Giessen'in ünlü Bahnhof Caddesi'nde açıldı.

Giessen Simit Sarayı'nın menüsünde; Simit Sarayı'nın nefis kahvaltılı çeşitleri, Simit Pizza, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve sıcak ve soğuk içecekler yer alıyor.

Giessen Simit Sarayı

Adres: Bahnhof Cad.

No: 102 35390 Giessen

Almanya



Nisan / April

Simit Sarayı opened its sixth store in Germany in Giessen

Simit Sarayı added a new store to the list of its stores abroad.

Simit Sarayı keeps on growing abroad with full speed with its vision to becoming a world brand, and it opened its sixth store in Germany in Giessen, which is located in Central Germany and famous for its university.

The store, which is the first Simit Sarayı in the city, was opened on Bahnhof Street that is mostly preferred by tourists and students. Giessen Simit Sarayı has delicious breakfast varieties of Simit Sarayı, Simit Pizza, böreks, cookies, sandwiches, cakes as well as hot and cold beverages in its menu.

Giessen Simit Sarayı

Address: Bahnhof Cad. No: 102 35390 Giessen Germany

winterhalter®



Aktürk Dış Tic. Ltd. Şti.
Mahmutbey Mah. Ordu Cad. No:38/40 Bağcılar / İstanbul
info@winterhaltertr.com / www.winterhalter.com.tr
Tel. 90 212 447 29 99 pbx

Simit Sarayı Suudi Arabistan'da büyülmeye devam ediyor

Simit Sarayı continues to grow in Saudi Arabia

Dünya markası olma vizyonuyları yurt dışı açılışlarına devam eden Simit Sarayı, Suudi Arabistan'ın en büyük yatırımcı şirketlerinden Al Hokair Group ile birlikte ülkede en yeni Simit Sarayı mağazasının açılışını Cidde'de gerçekleştirerek Suudi Arabistan'daki mağaza sayısını 15'e çıkardı.

Simit Sarayı Cidde'deki mağazasının açılışını kentin önemli AVM'lerinden olan Haifaa Mall'da gerçekleştirdi. Ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu, zengin menüsü ile Suudi Arabistan'da çok sevilen Simit Sarayı'nın yeni hizmete giren mağazası misafirlerce çok beğenildi. Haifaa Mall Simit Sarayı'nın menüsünde enfes kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatine uygun atıştırmalık, doyumluk ve keyiflik zengin ürün çeşitleri konukların beğenisine sunuluyor.

Haifaa Mall Simit Sarayı:
Falastin Yolu Al-Ruwais, Haifaa Mall
3.Kapı
Cidde / Suudi Arabistan

Mayıs / May

Simit Sarayı is going on with its openings abroad with its vision to becoming a world brand, and it has increased the number of its stores in Saudi Arabia to 15 having opened the newest Simit Sarayı store in the country together with Al Hokair Group, one of the largest investment companies in Saudi Arabia.

Simit Sarayı opened its store in Jeddah in Haifaa Mall, one of the most important shopping malls in the city. The new store of Simit Sarayı, with its spacious atmosphere, comfortable decoration and rich menu, was much appreciated by the guests.

Haifaa Mall Simit Sarayı offers an extensive menu to its guests containing snacks, meals and products for pleasure for every hour of the day including delicious breakfast varieties, simit, börek, cookies, sandwiches, cakes and ice cream varieties, cold and hot drinks as well as Simit Burger, Simit Pizza, mantı, meatballs and pasta.

Haifaa Mall Simit Sarayı:

Palestine Road Al-Ruwais, Haifaa Mall 3rd Gate Jeddah / Saudi Arabia





Simit Sarayı added zest to ITB Berlin Tourism Fair

Simit Sarayı attended the International ITB Berlin Tourism Fair together with the Municipality of Beyoğlu, while attracting great attention.

ITB Berlin Tourism Fair, one of the most important fairs in the sector, took place with 180.000 visitors and participants from 187 countries on an area of 160.000 square meters.

Setting up the largest stand this year on an area of 3,000 square meter, Turkey took with 127 companies from the tourism and private sector.

Minister of Culture and Tourism Mr. Mahir Ünal and Beyoğlu Mayor Mr. Ahmet Mispah Demircan, visited the stand of Simit Sarayı and enjoyed its delicious delicacies. With the smell of freshly baked simit filling the stands, participants and attendees were given a little taste of our homeland, Turkey. Those who wanted to fulfill their longing for their homelands and participants who could not resist to the smell of simit spreading everywhere, could not get enough of Simit Sarayı's delicacies.

Simit Sarayı, ITB Berlin Turizm Fuarı'na lezzet kattı

Bu yıl 50. yaşını kutlayan uluslararası ITB Berlin Turizm Fuarı'na, Beyoğlu Belediyesi ile birlikte katılan Simit Sarayı fuarda büyük ilgi gördü.

Sektörünün en önemli fuarlarından olan ITB Berlin Turizm Fuarı; 7 milyar Euro iş hacmi, 160 bin metrekare alan, 180 bin ziyaretçi ve 187 ülkeden katılımcı ile gerçekleştirildi.

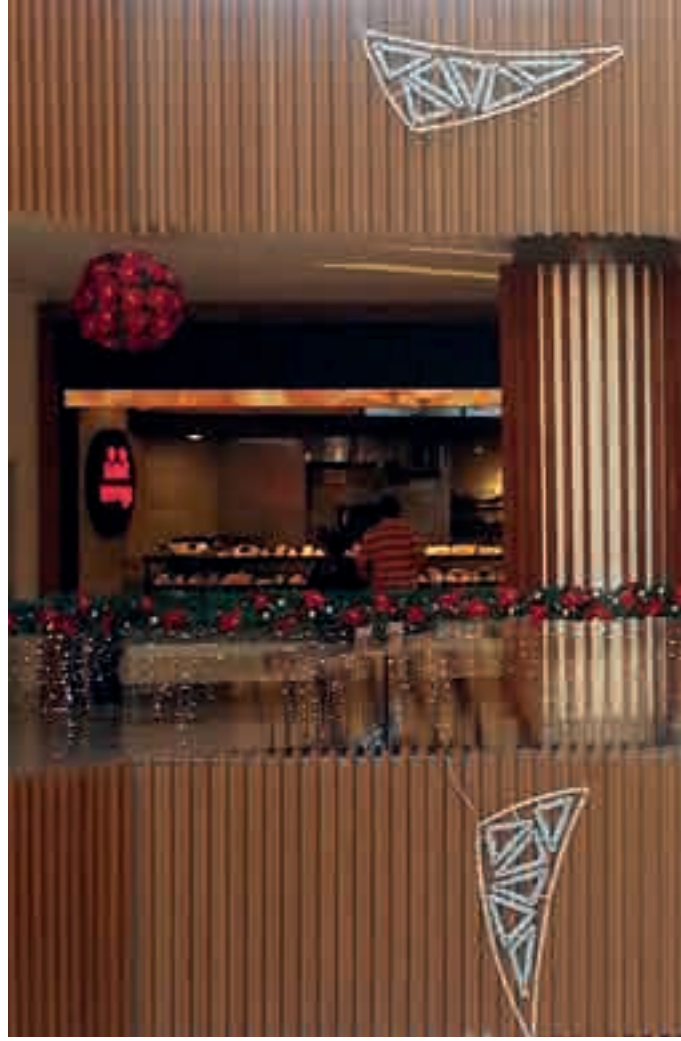
Üç bin metrekare alanda bu yıl ITB Berlin'in en büyük standını kuran Türkiye; turizm ve özel sektörden 127 şirket ile fuarda yerini aldı. Kültür ve Turizm Bakanı Sayın Mahir Ünal ve Beyoğlu Belediye Başkanı Ahmet Mispah Demircan'ın Simit Sarayı standını ziyaret ettiği fuarda; memleket hasretini gidermek isteyenler ve etrafa yayılan simit kokusuna dayanamayan katılımcılar Simit Sarayı lezzetlerine doyamadı.





Bursa'nın dokuzuncu Simit Sarayı mağazası İnegöl'de açıldı

Lezzet tutkunlarını “Hamurumuzda dostluk var” sloganı ile ağırlayan Simit Sarayı; Bursa'daki dokuzuncu mağazasının açılışını İnegöl'de gerçekleştirdi. İnegöl AVM Simit Sarayı mağazası açık ve kapalı alanları, sıcak atmosferi ve zengin menüsü ile konuklarını keyifli vakit geçirmeye davet ediyor. Menüsünde yer alan kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma, sıcak ve soğuk içecek çeşitlerinin yanında Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatinde uygun atıştırmalık, doyumluk ve keyiflik zengin ürün çeşitleri ile İnegöllülerin yeni buluşma noktası oldu. Adres: Osmaniye Mah. Altay Cad. Cazibe Merkezi Sitesi H Blok Zemin Kat No:1 İnegöl / Bursa



The ninth Simit Sarayı of Bursa was opened in İnegöl

Simit Sarayı welcomes fans of delicacies with the slogan “We have friendship in our dough”, and it opened its ninth store in Bursa - İnegöl.

İnegöl Shopping Mall Simit Sarayı store invites its guests to have a good time with its open and closed spaces, cozy atmosphere and rich menu. Simit Sarayı has become a meeting point for locals in İnegöl with its menu containing snacks, meals and products for pleasure for every hour of the day including breakfast varieties, simit, börek, cookies, sandwiches, cakes and ice cream varieties, hot and cold beverages as well as Simit Burger, Simit Pizza, mantı, meatballs and pasta.

Address: Osmaniye Mah. Altay Cad. Cazibe Merkezi Sitesi H Blok Zemin Kat No:1 İnegöl / Bursa

Mayıs / May



Canpark Shopping Mall became brighter with Simit Sarayı

Ümraniye's new Simit Sarayı store was opened in CanPark Shopping Mall. Welcoming its guests throughout the whole day with its concept of high quality and its extensive product range, Simit Sarayı opened its new store in Istanbul with the slogan "Touch Every Color and Every Joy of Life" in the new living center of Ümraniye, CanPark Shopping Mall.

CanPark Shopping Mall Simit Sarayı invites all fans of delicacies to enjoy their time with its menu containing simit, gluten-free simit, bread, gluten-free bread, börek, croissants, sandwiches, sweet-salty cookies, buns, cakes, and breakfast items as well as hot and cold beverages.

CanPark Shopping Mall Simit Sarayı

Address: Yamanevler Mah. Alemdağ Cad. No:169 / 131 Ümraniye İstanbul

Canpark AVM Simit Sarayı ile canlandı

Ümraniye'nin yeni Simit Sarayı mağazası CanPark AVM'de açıldı.

Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Simit Sarayı İstanbul'daki en yeni mağazasını; "Hayatın Her Rengine ve Her Keyfine Dokunun" sloganı ile açılan Ümraniye'nin yeni yaşam merkezi CanPark AVM'de hizmete sundu.

Yoğun ilgiyle karşılanan CanPark AVM Simit Sarayı menüsünde simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta,

kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri ile tüm lezzet severleri keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

CanPark AVM Simit Sarayı

Adres: Yamanevler Mah. Alemdağ Cad. No:169 / 131 Ümraniye İstanbul



Simit Sarayı Yılın İş İnsanları 2016 ödülleri'nde dünya markası olma öyküsünü paylaştı

Simit Sarayı shared its story of becoming a global brand in the 2016 business people awards

Ekonomist dergisi tarafından her yıl düzenlenen Yılın İş İnsanları Ödül Töreni'nin 25'incisi, Ritz Carlton Otel'de düzenlenen törenle sahiplerine verildi. İş ve ekonomi dünyasının önde gelenleri, medya yöneticileri ve özel davetlilerin katılımıyla gerçekleştirilen "Ekonomide Yılın İş İnsanları 2016" ödül töreninde bu yıl 2400 üst düzey yöneticiye gönderilen anket sonuçlarına göre belirlenen iş dünyasında zirveye çıkan isimler ödülleri aldı.

Ödül töreni öncesi Ekonomist Dergisi Yayın Yönetmeni Talat Yeşiloğlu'nun moderatörlüğünde düzenlenen 'Fark Yaratanlar' başlıklı panele geçmiş yıllarda Yılın İş İnsanı ödülünü alan Simit Sarayı Yönetim Kurulu Başkanı Abdullah Kavukcu'nun yanı sıra Yemeksepeti.com CEO'su Nevzat Aydın, Koton Yönetim Kurulu Üyesi Gülden Yılmaz, Sütaş Yönetim Kurulu Başkanı Muharrem Yılmaz ve Garanti Eski CEO'su Akın Öngör de konuşmacı olarak katıldı. Panelde Simit Sarayı'nın dünya markası olma yolculuğunu katılımcılara anlatan Abdullah Kavukcu, Simit Sarayı ile yakaladıkları başarıyı yurt dışında "döner" ile yakalamak istediklerini belirterek, "Geleneksel lezzetimiz olan döneri dünyaya en iyi ve en doğru şekilde tanıtmak üzere bu yıl Tadı Döner markasını hayata geçirdik. Bu yıl içinde de ayrıca geleneksel tarifler ile hazırlanan Simit Sarayı börek çeşitlerinin marketlerde satışa sunulacağı bilgisini de veren Abdullah Kavukcu, böylece lezzet tutkunlarının çok beğendikleri bu ürünleri evlerinde pişirerek aynen Simit Sarayı mağazalarındaki lezzette yiyebilecekleri müjdesini de katılımcılarla

25th Business People of the Year Award Ceremony, organized each year by the magazine Ekonomist, was held at Ritz Carlton Hotel and the awards were given to the winners. In the "Business People of the Year 2016" award ceremony, held with the participation of the leading people in the world of business and economy, media leaders and special guests; the names that are on top of the lists according to the results of a survey which was sent to 2400 top level executives received their awards.

Simit Sarayı Chairman of the Board Abdullah Kavukcu, who was awarded the Business Person of the Year in the previous years, CEO of Yemeksepeti.com Nevzat Aydın, Koton Member of Board Gülden Yılmaz, Sütaş Chairman of the Board Muharrem Yılmaz and former Garanti Bank CEO Akın Öngör also participated as speakers in the panel which took place before the award ceremony titled "Those Who Make a Difference" facilitated by Ekonomist Magazine Editor Talat Yeşiloğlu. In the panel, Abdullah Kavukcu told about Simit Sarayı's journey to becoming a global brand and said that they would like to achieve the success they have achieved so far with "döner" abroad, and added "We have started the brand Tadı Döner this year in order to promote our traditional delicacy, döner, in the best and most accurate way.

Haziran / June



Abdullah Kavukcu also provided the information that Simit Sarayı börek varieties prepared with traditional recipes will be offered for sale in the supermarkets and heralded therefore that fans of delicacies will be able to bake these products that they love at home and enjoy them with the same taste as in Simit Sarayı stores. Kavukcu also added: “The award I received here is very valuable to me... We have built a world around simit... We did this first in Turkey, and then we opened up to the world. Europe was a challenging market, but we have seen our deficiencies, and we have improved our processes accordingly throughout this process. I can easily say that the most difficult market in the world is in Turkey... If you achieve success in Turkey, you can proceed much more easily abroad. We have never lost our courage. If people queue up in front of our store at the heart of London in the mornings, it means that we have now become a global brand. We have now established a döner brand and we are planning to proceed with it only abroad.”

Who received the awards?

“Koç Holding Chairman of the Board Mustafa Koç, who passed away due to a heart attack, was awarded the “Business Person of the Year” award; Pegasus General Manager Mehmet Nane was awarded the “Professional of the Year” award; Selamlique Istanbul founding partners Caroline Koç and Banu Yentür were awarded the “Female Entrepreneur of the Year” award; Coca Cola’s CEO Muhtar Kent was awarded the “Global Turkish Professional of the Year” award; Cansen Başaran Symes, Chairman of the Turkish Industry and Business Association (TÜSİAD), was awarded “Non-Governmental Organization Leader of the Year”; Erdem Başçı, permanent representative of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) in Turkey, also former Head of the Central Bank, was awarded the “Official of the Year” award; Hamdi Ulukaya, the best selling yoghurt brand in the United States, was awarded the “Global Turkish Entrepreneur of the Year” award, and Nazım Salur, the founder of Bitaksi, was awarded the “Male Entrepreneur of the Year” award.



paylaştı. Kavukcu sözlerine şöyle devam etti: “Burada aldığım ödül benim için çok değerli... Biz Biz simidin etrafında bir dünya kurduk... Bunu önce Türkiye’de yaptık, sonra yurtdışına açıldık. Avrupa zor bir pazardı ama tüm bu süreçte eksiklerimizi gördük, süreçlerimizi iyileştirdik. Şunu rahatlıkla söyleyebilirim ki, dünyada en zor pazar Türkiye’de... Türkiye’de başaran yurt dışında çok daha kolay ilerliyor. Cesaretimizi hiç bir zaman kaybetmedik. Bugün Londra’nın merkezindeki mağazamızda insanlar sabahları kuyruk oluşturuyorsa, biz artık dünya markası olmuşuzdur. Şu an bir döner markası kurduk ve bunu sadece yurt dışında yürütmeyi düşünüyoruz.”

Kimler ödül aldı?

“Yılın İş insanı” ödülüne geçirdiği kalp krizi sonucu yaşamını yitiren Koç Holding Yönetim Kurulu Başkanı Mustafa Koç, “Yılın Profesyoneli” ödülüne



Pegasus Genel Müdürü Mehmet Nane, “Yılın Kadın Girişimcisi” ödülüne Selamlique İstanbul Kurucu Ortaklarından Caroline Koç ve Banu Yentür, “Yılın Global Türk Profesyoneli” ödülüne Coca Cola’nın CEO’su Muhtar Kent, “Yılın

Sivil Toplum Önderi” ödülüne Türk Sanayicileri ve İşadamları Derneği (TÜSİAD) Yönetim Kurulu Başkanı Cansen Başaran Symes, “Yılın Bürokratı” ödülüne İktisadi İşbirliği ve Gelişme Teşkilatı (OECD) Türkiye Daimi Temsilcisi, Eski Merkez Bankası Başkanı Erdem Başçı, “Yılın Global Türk Girişimcisi” ödülüne Amerika Birleşik Devletleri’nde en çok satılan Chobani yoğurt firmasının kurucusu ve sahibi Hamdi Ulukaya, “Yılın Erkek Girişimcisi” ödülüne de Bitaksi’nin kurucusu Nazım Salur layık görüldü.



We opened our first store in the city of Al Khobar!

Suudi Arabistan'ın Al Khobar kentinde ilk mağazamızı açtık!

Dünya markası olma vizyonuylay yurt dışı açılışlarına devam eden Simit Sarayı, Suudi Arabistan'ın en büyük yatırımcı şirketlerinden Al Hokair Group ile birlikte en yeni Simit Sarayı mağazasının açılışını ülkenin doğusunda yer alan sahil kenti Al Khobar'da gerçekleştirdi.

Simit Sarayı'nın Al Khobar'daki ilk mağazasının açılışı kentin önemli AVM'lerinden Dhahran Mall'da gerçekleştirildi. Ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu, zengin menüsü ile Suudi Arabistan'da çok sevilen Simit Sarayı'nın yeni hizmete giren mağazası misafirlerce çok beğenildi. Dhahran Mall Simit Sarayı'nın menüsünde enfes kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatine uygun atıştırmalık, doyumluk ve keyiflik zengin ürün çeşitleri konukların beğenisine sunuluyor.

Dhahran Mall Simit Sarayı:

Doha Al Janubiyah,
Mall of Dhahran, 5.
Kapı Dhahran
Al Khobar
/ Suudi
Arabistan



Simit Sarayı continues its overseas openings with its vision to becoming a global brand, and it has opened the newest Simit Sarayı store in Al Khobar, a coastal city in the east of Saudi Arabia, together with Al Hokair Group, one of the largest investors in Saudi Arabia.

The opening of the first shop of Simit Sarayı at Al Khobar took place at one of the most important shopping malls of the city Dhahran Mall. The new shop of Simit Sarayı which is a popular in Saudi Arabia with its spacious atmosphere, comfortable decoration and rich menu was liked by the guests. In the menu of Dhahran Mall Simit Sarayı, alongside delicious breakfast tastes, simit, pastry, cookies, sandwiches, cake and ice cream varieties, hot and cold beverages, also the rich product variety to satisfy hunger, to enjoy and as snacks suitable for any hour of the day like Simit Burger, Simit Pizza, ravioli, meatball and pasta are presented to the guests.

Dhahran Mall Simit Sarayı:

Doha Al Janubiyah, Mall of Dhahran, 5. Gate
Dhahran Al Khobar / Saudi Arabia

Haziran / June

**simit
sarayı**



Nazilli'nin yeni lezzet noktası Simit Sarayı Mahalle

Simit Sarayı Mahalle, the new delicacy point of Nazilli

The first shop of Simit Sarayı Mahalle in Aydın which is the favorite of delicacy lovers has opened in Nazilli.

Simit Sarayı which has been favored for its high quality and wide range of products made its first shop opening in Aydın with the Mahalle (neighbourhood) concept that made a name with the friendly atmosphere in Nazilli.

Simit Sarayı Mahalle shop which started its service in the favorite life center Bamboo Mall's entrance floor includes simit, gluten free simit, bread, gluten free bread, pastry, croissant, sandwich, sweet-salty cookies, patties, cakes, breakfast food as well as hot and cold beverages and ice cream variations in its menu.

[Nazilli Bamboo AVM Simit Sarayı Mahalle](#)

Address: İsabeyli Mah. 11. Cadde. No:34-3/C Nazilli / Aydın

Lezzet tutkunlarının gözdesi Simit Sarayı Mahalle'nin Aydın'daki ilk mağazası Nazilli'de açıldı.

Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile beğenilen Simit Sarayı, Aydın'daki ilk mağazasının açılışını, samimi ortamıyla adından söz ettiren Mahalle konseptiyle Nazilli'de gerçekleştirdi. Nazilli'nin gözde yaşam merkezi Bamboo AVM'nin giriş katında hizmete giren Simit Sarayı Mahalle mağazasının menüsünde simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk, sıcak içecek ve dondurma çeşitleri yer alıyor.

[Nazilli Bamboo AVM Simit Sarayı Mahalle](#)

Adres: İsabeyli Mah. 11.

Cad. No:34-3/C Nazilli / Aydın





Aydın'ın yeni Simit Sarayı Mahalle mağazası açıldı

The new Simit Sarayı Neighborhood store of Aydın city is opened

Simit Sarayı Mahalle'nin en yeni mağazası Aydın Alesta AVM'de hizmete girdi.

Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile beğenilen Simit Sarayı, Aydın'daki Mahalle konseptli ikinci mağazasının açılışını, kentin yeni yaşam noktası Alesta AVM'de yaptı.

Alesta AVM Simit Sarayı mağazası açık ve kapalı alanları, sıcak atmosferi ve zengin menüsü ile 7'den

The newest store of Simit Sarayı Neighborhood which is the favorite of taste enthusiasts is entered into service in Aydın Alesta Mall.

Simit Sarayı (Bagel Palace) which is very popular with its high quality and wide range of products opened its Aydın city's second Neighborhood



store in Alesta Mall which is the new life point of the town.

Alesta Mall Simit Sarayı (Bagel Palace) invites its guests from 7 to 70 to spend pleasant time with its indoor and outdoor areas, warm atmosphere and varied menu.

In the menu of Aydın Alesta Mall Simit Sarayı (Bagel Palace) Neighborhood bagels, gluten-free bagels, breads, gluten-free breads, brioche, croissants, sandwiches, sweet and savory cookies, pastries, cakes, tarts, breakfast and cold and hot drinks varieties are available.

Aydın Alesta Mall Simit Sarayı (Bagel Palace) Neighborhood

Adresse: Zafer Mah. Üniversite Varyantı Cad. No:18/28 Efeler / Aydın

Turkish Simit Sarayı in İskenderun starts to host its guests

The first Turkish Simit Sarayı in İskenderun was opened in İskenderun Park Forbes Shopping Mall. Thus İskenderun people will have the opportunity to taste the products of Simit Sarayı.

The first store of Simit Sarayı was opened at the new life center İskenderun Park Forbes Shopping Mall to provide its customers with high quality delicacies and wide range of products.

The first Simit Sarayı in the city with its indoor and outdoor areas and rich menu is welcomed warmly by İskenderun People. The menu of İskenderunPark Forbes Simit Sarayı consists of a variety of breakfast food, simit, pastry, cookies, sandwiches, cakes, ice-cream, hot and cold drinks as well as Simir Burger, Simit Pizza, Turkish pasta, meat balls and pasta and it invites all people aged from 7 to 70 to taste its products including snacks, main courses at any time of a day and have a nice time.

İskenderunPark Forbes Simit Sarayı

Adress: Atatürk Bulvarı, İskenderun Park Forbes AVM, No:97/1-3.31 İskenderun/Hatay



70'e tüm konuklarını keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

Aydın Alesta AVM Simit Sarayı Mahalle mağazasının menüsünde simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor.

Aydın Alesta AVM Simit Sarayı Mahalle

Adres: Zafer Mah. Üniversite Varyantı Cad. No:18/28 Efeler / Aydın

İskenderun Simit Sarayı konuklarını ağırlamaya başladı

İskenderun'un ilk Simit Sarayı mağazası İskenderunPark Forbes AVM'de açıldı. Böylece İskenderunlular da Simit Sarayı lezzetlerine kavuşmuş oldu.

Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Simit Sarayı İskenderun'daki ilk mağazasının açılışını, kentin yeni yaşam merkezi İskenderunPark Forbes AVM'de yaptı. Kentin ilk Simit Sarayı; açık, kapalı alanları, zengin menüsü ile İskenderunluların yoğun ilgisiyle karşılandı. İskenderunPark Forbes Simit Sarayı; menüsünde yer alan kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma, sıcak ve soğuk içecek çeşitlerinin yanında Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatine uygun atıştırmalık, doyumluk ve keyiflik zengin ürün çeşitleriyle 7'den 70'e her yaştan misafirini keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

İskenderunPark Forbes Simit Sarayı

Adres: Atatürk Bulvarı, İskenderun Park Forbes AVM, No:97/1-3.31 İskenderun/Hatay

Temmuz / July

Suudi Arabistan Riyad'da beşinci mağazamızı açtık!

We opened our fifth store in Riyadh, Saudi Arabia!

Dünya markası olma vizyonuylay yurt dışı açılışlarına devam eden Simit Sarayı, Suudi Arabistan'ın en büyük yatırımcı şirketlerinden Al Hokair Group ile birlikte ülkede en yeni Simit Sarayı mağazasının açılışını Riyad'ta gerçekleştirdi.

Simit Sarayı continues its overseas openings with its vision to becoming a global brand, and it has opened Saudi Arabia's newest Simit Sarayı store in Riyadh together with Al Hokair Group, one of the largest investors in Saudi Arabia.

Temmuz / July



The opening of the store which is the fifth Simit Sarayı (Bagel Palace) of Riyadh is performed its opening in Hayat Mall which is one of the important Malls of the city. The new store of Simit Sarayı (Bagel Palace) which is very popular in Saudi Arabia with its spacious atmosphere, comfortable furnishings and rich menu, is very appreciated by the guests.

Delicious breakfast varieties, bagels, pastries, cookies, sandwiches, cakes and ice cream with hot and cold drinks available in the menu of HayatMall's Simit Sarayı (Bagel Palace) are offered to the guests' liking.

HayatMall's Simit Sarayı:

Hayat Mall Kral Addulaziz Road
Riyadh/ Saudi Arabia

Riyad'ın beşinci Simit Sarayı olan mağazanın açılışı kentin önemli AVM'lerinden Hayat Mall'da gerçekleştirildi. Ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu, zengin menüsü ile Suudi Arabistan'da çok sevilen Simit Sarayı'nın yeni hizmete giren mağazası misafirlerce çok beğenildi. Hayat Mall Simit Sarayı'nın menüsünde yer alan enfes kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye,

sandviç, pasta ve dondurma ile sıcak ve soğuk içecek çeşitleri konukların beğenisine sunuluyor.

Hayat Mall Simit Sarayı:

Hayat Mall Kral
Addulaziz Yolu
Riyad / Suudi
Arabistan



Keşan Bendis AVM Simit Sarayı Mahalle'de güne güzel başlayın

Make your morning beautiful with flavours from Simit Sarayı Mahalle opened at Keşan Bendis Shopping Mall!



Simit Sarayı Mahalle'nin yeni mağazası, Edirne Keşan Bendis AVM'de açıldı.

Konuklarını her zaman mis gibi simit kokusu eşliğinde, lezzet şölenine davet eden Simit Sarayı'nın Mahalle konseptli yeni mağazası 26 Temmuz 2016, Salı günü Edirne Keşan Bendis AVM'de açıldı.

Edirne Keşan Bendis AVM Simit Sarayı Mahalle mağazasının menüsünde simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor.



**Edirne Keşan Bendis AVM
Simit Sarayı Mahalle**

Adres: Aşağı Zaferiye Mah. İstek Cad. Edirne Keşan Bendis AVM D:1 Keşan / Edirne



Simit Sarayı, a favourite of gourmets, has opened its new store Simit Sarayı Mahalle at Edirne Keşan Bendis Shopping Mall.

Enchanting guests with charming smells of its bagels and a variety of delicious foods, Simit Sarayı has opened its new concept store, Simit Sarayı Mahalle, on Tuesday, 26 th of July at Edirne Keşan Bendis Shopping Mall. Its menu offers a wide variety of options including bagels, gluten- free bagel, bread, gluten-free bread, borek, croissants, sandwiches, sweet- salty cookies, buns, cakes and breakfast selections as well as hot and cold drinks.

Edirne Keşan Bendis Shopping Mall Simit Sarayı Mahalle

Address: Aşağı Zaferiye Mah. İstek Cad. Edirne Keşan Bendis AVM D:1 Keşan / Edirne



Agustos / August



Simit Sarayı Ankara'da büyümesini sürdürüyor

Simit Sarayı; başkentteki altıncı mağazasının açılışını Kızılay'da gerçekleştirdi. Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Simit Sarayı, Ankara'da gördüğü yoğun ilgi üzerine başkentteki altıncı mağazasının açılışını Kızılay'da yaptı.

Kızılay Karanfil mağazasının ardından Kızılay'da açılan ikinci mağaza olan Kızılay Simit Sarayı; menüsündeki kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatinde uygun Simit Sarayı lezzetlerini konukların beğenisine sunuyor.

Ankara Kızılay Simit Sarayı

Adres: Meşrutiyet Mah. Karanfil Sokak
No:10/A Kızılay-Ankara

Simit Sarayı continues growing in Ankara

Simit Sarayı opened its sixth store in the capital in Kızılay.

Simit Sarayı welcomes its guests throughout the whole day with its concept of high quality and wide range of products and it opened its sixth store in the capital in Kızılay upon receiving a great deal of attention from the public.

Kızılay Simit Sarayı, the second store to have opened in Kızılay following Kızılay Karanfil store, offers delicacies for its guests to enjoy at every hour of the day in its menu containing breakfast varieties, simit, börek, cookies, sandwiches, cakes and ice cream varieties, cold and hot drinks as well as Simit Burger, Simit Pizza, mantı, meatballs and pasta.



Simit Sarayı, Kızılay, Ankara

Address: Meşrutiyet Mah. Karanfil Sokak
No:10/A Kızılay-Ankara



City's Nişantaşı'nı mis gibi Simit kokusu sardı

The smells of freshly baked bagel floats all around City's Nişantaşı

Simit Sarayı Mahalle'nin İstanbul'daki en yeni mağazası Nişantaşı City's Aışveriş Merkezi'nde açıldı.

Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile beğenilen Simit Sarayı İstanbul'daki Mahalle konseptli yeni mağazasının açılışını, Nişantaşı City's AVM'de gerçekleştirdi.

Nişantaşı City's AVM Simit Sarayı mağazası sıcak atmosferi ve zengin menüsü ile 7'den 70'e tüm konuklarını keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

Mağazanın menüsünde simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor.

Nişantaşı City's AVM Simit Sarayı Mahalle

Adres: Teşvikiye Mah. Teşvikiye Cad. No:162 Nişantaşı / İstanbul



The newest store of Simit Sarayı Mahalle, which is admired by the gourmets has recently been opened at Nişantaşı City's Shopping Mall.

Loved for its high- quality service and a broad range of products, Simit Sarayı has now opened its new concept store, Simit Sarayı Mahalle at Nişantaşı City's Shopping Mall in İstanbul. Simit Sarayı at Nişantaşı City's Shopping Mall invites young and old alike to spend good time in a cosy atmosphere and taste rich menu flavours. The menu offers items such as bagels, gluten- free bagel, bread, gluten-free bread, borek, croissants, sandwiches, sweet- salty cookies, buns, cakes and breakfast selections as well as hot and cold drinks.

Nişantaşı City's Shopping Mall Simit Sarayı Mahalle

Address: Teşvikiye Mah. Teşvikiye Cad. No:162 Nişantaşı / İstanbul



Ortaköy has never been this tasty

Welcoming fans of delicacies with the slogan “we have friendship in our dough”, Simit Sarayı opened its newest store in Istanbul in Ortaköy, which has one of the most special views of the city and is also a popular place of attraction among domestic and foreign tourists.

Ortaköy Simit Sarayı welcomes fans of delicacies throughout the whole day and invites its guests to enjoy their time with its rich menu accompanied by the alluring ambience of the Bosphorus.

Ortaköy Simit Sarayı store offers its guests Simit Sarayı delicacies for every hour of the day including delicious breakfast varieties, simit, börek, cookies, sandwiches, cakes and ice cream varieties, hot and cold drinks as well as Simit Burger, Simit Pizza, mantı, meatballs and pasta.

Ortaköy Simit Sarayı

Address: Mecidiye Mah. Osanzade Sok.
No:16 Ortaköy Beşiktaş / İstanbul

Ağustos / August

Ortaköy hiç bu kadar lezzetli olmamıştı

Lezzet tutkunlarını “Hamurumuzda dostluk var” sloganı ile ağırlayan Simit Sarayı; İstanbul’daki en yeni mağazasının açılışını kentin en özel manzaralarından birine sahip, yerli ve yabancı turistlerin uğrak noktası Ortaköy’de gerçekleştirdi.

Gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Ortaköy Simit Sarayı sıcak atmosferi ve zengin menüsü ile konuklarını boğazın göz alıcı atmosferi eşliğinde keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

Ortaköy Simit Sarayı mağazası menüsündeki kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatinde uygun Simit Sarayı lezzetlerini konukların beğenisine sunuyor.

Ortaköy Simit Sarayı

Adres: Mecidiye Mah. Osanzade Sok. No:16 Ortaköy Beşiktaş / İstanbul





İngilizler Simit Sarayı'nı çok sevdi The English Have Loved Simit Sarayı so much!

Dünya markası olma vizyonuylayurtdışında büyümesini tüm hızıyla sürdüren Simit Sarayı, Londra'da iki yeni mağazasının daha açılışını gerçekleştirdi. Şehir merkezinin en ünlü caddelerinden Southampton Row ve 33 Villiers'da açılan yeni mağazalarla Londra'daki Simit Sarayı mağazalarının sayısı beşe yükseldi.

Maintaining its international growth at full speed based on its vision of becoming a world brand, Simit Sarayı opened two new stores in London. With the new stores that were put into service in Southampton Row, one of the most famous thoroughfares of downtown London, and 33 Villiers, the number of Simit Sarayı stores in London has been increased to five.



Turkish tastes around the world, Simit Sarayı put into service its Southampton Row and 33 Villiers stores in this August upon the intense interest attracted by the stores in Oxford Street, Bond Street and Piccadilly Circus.

Simit Sarayı, which had opened four new stores in England until the year-end, will have opened the stores of 68 Exford in September, Greenwich in October, Dalston in November, and Green Lanes in December. Also planning to open the Camden, Edgware Road, Brompton and City stores until the end of 2016, Simit Sarayı targets to increase the number of its stores in England to 250 in five years.

Stating that they are pleased with the interest attracted by Simit Sarayı in England, the CEO of Simit Sarayı, Abdullah Kavukcu, said, "London is our European base and we manage all our stores across Europe from there. We target to increase the number of our stores in Germany, Belgium, the Netherlands, England and Sweden. For this purpose, we maintain our efforts without reducing our speed. We plan to increase the number of our stores in England, which is currently five, to 13 until the end of 2016, and to 250 in five years."

Bringing Turkish tastes with their lovers regardless of how far away they are, the menu of the newly opened stores of Simit Sarayı includes different types of simits (Turkish bagels) like Simit Nutella, Smoked Salmon and Avocado Simit as well as various types of pies, pastry, wraps, pitas, pizzas, home desserts, cookies, cakes, Simit Sandwiches (Simit Sandwich Tuna, Simit Sandwich Cheddar & Pickles, Simit Sandwich with Chicken), Baget Sandwich, and hot and cold beverages.



Eylül / September

Geleneksel Türk lezzetlerini dünya ile buluşturan Simit Sarayı, geçtiğimiz yıl İngiltere'de hizmet sunduğu Londra Oxford Street, Bond Street ve Piccadilly Circus mağazalarının ardından kentte gördüğü yoğun ilgi üzerine bu yıl Ağustos ayında Southampton Row ve 33 Villiers Simit Sarayı mağazalarını hizmete sundu. Yıl sonuna kadar İngiltere'de dört yeni mağaza daha açacak olan Simit Sarayı, Eylül ayında 68 Oxford, Ekim ayında Greenwich, Kasım ayında Dalston, Aralık ayında da Green Lanes mağazalarının açılışlarını gerçekleştirdi. 2016 yıl sonuna kadar ayrıca Camden, Edgware Road, Brompton ve City mağazalarını da tamamlamayı planlayan Simit Sarayı, beş yıl içerisinde İngiltere'deki mağaza sayısını 250'ye çıkarmayı hedefliyor.

Simit Sarayı'nın İngiltere'de gördüğü ilgiden memnuniyet duyduklarını belirten Simit Sarayı İcra Kurulu Başkanı Abdullah Kavukcu, "Avrupa üssümüz Londra ve Avrupa'daki tüm mağazalarımızı Londra'dan yönetiyoruz. Avrupa'da bulunduğumuz Almanya, Belçika, Hollanda, İngiltere ve İsveç'te mağaza sayılarımızı artırmayı hedefliyoruz. Bunun için de çalışmalarımızı hız kesmeden sürdürüyoruz. İngiltere'de beş olan mağaza sayımızı 2016 yıl sonuna kadar 13'e, beş yıl içerisinde ise İngiltere'deki mağaza sayısını 250'ye çıkarmayı hedefliyoruz" dedi. Kilometrelerce uzakta da olsa Türk lezzetlerini aynı tatta sevenleriyle buluşturan Simit Sarayı'nın yeni açılan mağazalarının menüsünde; Simit Nutella, Somon Füme ve Avakodolu Simit gibi farklı simit çeşitlerinin yanı sıra börek, poğaç, dürüm ve pide çeşitleri, pizzalar, ev tipi tatlı ve kurabiyeler, pastalar, Simit Sandwichler (Simit Sandwich Tuna, Simit Sandwich Cheddar & Turşu, Simit Sandwich Tavuklu) ve Baget Sandwich çeşitleri ile sıcak, soğuk içecekler yer alıyor.



Simit Sarayı Ankara Ekonomi Bakanlığı'nda mağaza açtı

Simit Sarayı, Ankara'da gördüğü yoğun ilgi üzerine başkentteki yedinci mağazasının açılışını Çankaya'daki Ekonomi Bakanlığı'nda gerçekleştirdi. Ankara'da açılan Kızılay Simit Sarayı mağazasının ardından hizmete sunulan Ankara'nın en yeni Simit Sarayı olan Ekonomi Bakanlığı Simit Sarayı; lezzet tutkunu tüm bakanlık çalışanlarını ve bakanlık konuklarını bekliyor. Ekonomi Bakanlığı Simit Sarayı'nın menüsünde; kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatine uygun lezzetler konukların beğenisine sunuluyor.

Ekonomi Bakanlığı Simit Sarayı

Adres: Söğütözü Mah. 2176. Cad. No:63 Çankaya / Ankara



Simit Sarayı has opened a store in the Ministry of Economy, Ankara

As a result of the extensive public attention attracted, Simit Sarayı carried out the opening ceremony of its seventh store in the capital city in the Ministry of Economy in Çankaya. The Simit Sarayı branch in the Ministry of Economy, which is the newest store in Ankara following the Kızılay Simit Sarayı store that was opened in Ankara, waits for all taste-seeker ministry employees and guests. The menu of the store in the Ministry of Economy offers tastes which are suitable for any of time of the day such as Simit Burger, Simit Pizza, Turkish ravioli, meatballs and pastas as well as breakfast assortments, bagels, pies, cookies, sandwiches, cakes, ice creams, hot and cold drinks.

The Simit Sarayı store in the Ministry of Economy

Address: Söğütözü Mah. 2176. Cad. No:63 Çankaya / Ankara

A sweet cooperation from Simit Sarayı and LC Waikiki

Afavourite haunt of food aficionados, Simit Sarayı launched its first 'shop in shop' concept store at Bakırköy LC Waikiki. Catering to food lovers with a wide range of products of a high quality standard throughout the day, Simit Sarayı has launched a

Eylül / September



cooperation with the clothing brand LC Waikiki. To this respect, Simit Sarayı has opened its first 'shop in shop' concept store, an increasingly popular trend in retailing industry in the last years, at Bakırköy LC Waikiki. Located on Fahri Korutürk Street, LC Waikiki Simit Sarayı store with the area of 80 m2 has been opened inside Bakırköy LC Waikiki shop.

Expected to be a popular spot for those who will need a tasty break after shopping, LCW Simit Sarayı offers breakfast varieties, simit, gluten-free simit, bread, gluten-free bread, börek, croissants, sandwiches, salty- sweet cookies, buns, cakes, and pastries as well as hot and cold beverages on the menu.

Address: Cevizli Mah. Fahri Korutürk Cad. No:32 Bakırköy / İstanbul



Simit Sarayı ve LC Waikiki'den lezzetli işbirliği

Simit Sarayı 'shop in shop' konseptli ilk mağazasını Bakırköy LC Waikiki'de hizmete sundu.

Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Simit Sarayı, LC Waikiki markası ile lezzet dolu bir işbirliğine imza attı. İşbirliği kapsamında Simit Sarayı, son yıllarda mağazacılık dünyasının yükselen trendi olan "shop in shop" konseptli ilk mağazasını Bakırköy LC Waikiki mağazası bünyesinde açtı. Fahri Korutürk Caddesi'nde bulunan Bakırköy LC Waikiki mağazasının içerisinde 80 metrakare alanda hizmet veren LC Waikiki Simit Sarayı mağazasının açılışı gerçekleştirildi. Alışveriş keyfine lezzetli bir mola vermek isteyenlerin gözdesi olan LCW Simit Sarayı mağazasının menüsünde; kahvaltı çeşitleri, simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor. Adres: Cevizli Mah. Fahri Korutürk Cad. No:32 Bakırköy / İstanbul





Simit Sarayı, Suudi Arabistan Jubail'de ikinci mağazasını açtı

Dünya markası olma vizyonuyla yurt dışı açılışlarına devam eden Simit Sarayı, Suudi Arabistan'ın en büyük yatırımcı şirketlerinden Al Hokair Group ile birlikte ülkede en yeni Simit Sarayı mağazasının açılışını Jubail'da gerçekleştirerek Suudi Arabistan'daki mağaza sayısını 19'a çıkardı. Simit Sarayı, Basra Körfezi kıyısında yer alan ve Suudi Arabistan'ın en önemli liman ve sanayi kentlerinden olan Al Jubail'de gördüğü yoğun ilgi üzerine ikinci mağazasını alışveriş merkezi Jubail Mall'da açtı. Ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu, zengin menüsü ile Suudi Arabistan'da çok sevilen Simit Sarayı'nın yeni hizmete giren mağazası misafirlerce çok beğenildi.

Jubail Mall Simit Sarayı'nın menüsünde yer alan enfes kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma ile sıcak ve soğuk içecek çeşitleri konukların beğenisine sunuluyor.

Jubail Mall Simit Sarayı:

Al Madina Road and King AbdulAziz Road, Daowwal al Kareeb Roundabout
Jubail / Suudi Arabistan

Simit Sarayı 2016'da da 'Türkiye'nin Markalar Milli Takımı'nda

DORinsight ve Marketing Türkiye tarafından düzenlenen "Türkiye'nin Markalar Milli Takımı"nı belirleyen "Türkiye'nin Küresel Marka Adayları Araştırması" sonuçları açıklandı. Geçtiğimiz yıllarda da "Türkiye'nin Markalar Milli Takımı"na giren Simit Sarayı, Türk halkının global alanda Türkiye'yi temsil etmesini istediği markalar arasında 10. sırada yerini aldı.

Bu yıl da "Türkiye'nin Markalar Milli Takımı"nda yer almaktan büyük gurur duyduklarını belirten Simit Sarayı İcra Kurulu Başkanı ve CEO Abdullah

Simit Sarayı has opened its second store in Jubail in Saudi Arabia

Keeping opening new branches overseas in line with the vision of being a worldwide brand, Simit Sarayı has opened its newest store in Jubail in Saudi Arabia together with Al Hokair Group, one of the largest investment companies of the country and it increased the number of stores to 19 in Saudi Arabia.

Simit Sarayı has opened its second store at Jubail Mall upon great interest in its inaugural store in Al Jubail which is one of the most important industrial and port cities in Saudi Arabia located on the Persian Gulf coast. Having drawn great interest with spacious atmosphere, cosy decoration and diversified menu, Simit Sarayı has attracted a lot of customers to its new store.

Jubail Mall Simit Sarayı offers menu items to its guests such as breakfast varieties, simit, börek, cookies, sandwiches, pastries, ice cream sorts as well as hot and cold beverages.

Jubail Mall Simit Sarayı:

Address: Al Madina Road and King AbdulAziz Road, Daowwal al Kareeb Roundabout
Jubail / Suudi Arabistan



Once More, Simit Sarayı is among the 'National Team of Turkish Brands' in 2016

Results of the “Research on Turkey’s Global Brand Candidates”, which is organized by DORinsight and Marketing Turkey to determine the “National Team of Turkish Brands”, were declared. Having entered the “National Team of Turkish Brands” in previous years as well, Simit Sarayı has taken the 10th place among the brands which the Turkish Nation wants to represent Turkey in the Global Arena.

Expressing the great pride they take in being listed among the “National Team of Turkish Brands” this year too, Abdullah Kavukcu, Chairman of the Executive Board and CEO of Simit Sarayı, said, “As we explain on every occasion, we as Simit Sarayı maintain our efforts with all our strength to become a global brand. The fact that we’ve been being listed by this research for three years in a row is the biggest evidence that our nation supports us in this path. We thank everybody for their trust in and support to our brand. We’ll continue to advance at full speed towards our goal of building a global brand from Turkey and pioneering other brands by introducing simit (Turkish bagel) and our other traditional tastes to the world.

About the Research on Turkey’s Global Brand Candidates

The Research on Turkey’s Global Brand Candidates, the third of which is organized by DORinsight for Marketing Turkey this year, was completed online between the 29th of May and the 1st of August in 2016. When identifying this year’s target audience for the research, which is participated by 500 people, who are above 18 years of age and who belong to the socio-economic segments of A, B, C1, C2, D and E, participants of the previous year were excluded. Within the scope of the study, opinions of the participants about brands which would represent Turkey in the international arena were taken.



Kavukcu, “Her fırsatta dile getirdiğimiz gibi Simit Sarayı olarak dünya markası olma yolunda tüm gücümüzle çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Bu araştırmada üç yıldır üst üste yer alıyor olmamız, halkımızın bu yolda bizi desteklediğinin en büyük kanıtı. Markamıza olan güven ve destekleri için herkese teşekkür ederiz. Simidi ve diğer geleneksel tatlarımızı dünyaya tanıtarak, Türkiye’den bir dünya markası çıkarma ve diğer markalara öncü olma hedefimiz doğrultusunda hız kesmeden ilerlemeye devam edeceğiz” dedi.

Türkiye’nin Küresel Marka Adayları Araştırması hakkında

DORinsight tarafından Marketing Türkiye için bu yıl üçüncüsü gerçekleştirilen “Türkiye’nin Küresel Marka Adayları Araştırması”, 29 Mayıs – 01 Ağustos 2016 tarihleri arasında online olarak tamamlandı. 18 yaş üstü, Türkiye temsili A, B, C1, C2, D ve E sosyo-ekonomik segmente mensup 500 kişinin katıldığı araştırmanın hedef kitlesi belirlenirken, geçen sene yapılan araştırmaya katılan kitle hariç tutuldu. Araştırma kapsamında, katılımcıların Türkiye’yi uluslararası alanda temsil edecek markalara dair görüşleri alındı.

Simit Sarayı'ndan çok konuşulacak iki yeni lezzet

Talk of the town for foodies: Two new tastes from Simit Sarayı

Simit Sarayı, menüsüne eklediği iki yeni ürünü Çikolatalı Simit ve Çubuk Simit'i lezzet severlerin beğenisine sundu.

"Hamurumuzda Dostluk Var" sloganı ile yurt içi ve yurt dışı mağaza açılışlarıyla büyümesini sürdüren Simit Sarayı menüsüne eklediği iki farklı ürünü ile yine çok konuşuldu.

Değişen trendler, tüketicilerin ihtiyaç ve talepleri doğrultusunda ürün gamına eklediği yeni lezzetlerle menülerini zenginleştiren Simit Sarayı'ndan çikolata tutkunları için yepyeni bir lezzet; Çikolatalı Simit. Mutluluk kaynağı çikolatayı simit ile buluşturan Çikolatalı Simit, tadına doyum olmaz bir lezzet şöleni yaşıyor.

Benzersiz formu ile dikkat çeken Çubuk Simit ise farklı olmayı sevenler için simide yepyeni bir yorum getiriyor. İnce formuyla yeme kolaylığı sunan Çubuk Simit günün her saati çay keyfinize eşlik edecek. Simit Sarayı'nın birbirinden farklı lezzetleriyle tanışmak için size en yakın Simit Sarayı mağazasını ziyaret edebilir ya da ayrıntılı bilgiye www.simitsarayi.com adresinden ulaşabilirsiniz.

Simit Sarayı offered two new products added to its menu- Chocolate Bagel and Stick Bagel – to the taste of foodies.

Continuing to grow with local and foreign stores with "There is friendship in our dough" slogan, two new products added to Simit Sarayı's menu are two tastes became the talk of the town.

Diversifying its menus with new tastes added to its product range in line with changing trends and needs and requests of consumers, here's a brand new taste for chocolate lovers from Simit Sarayı; Chocolate Bagel. Bringing together chocolate, the source of happiness with Turkish bagels, Chocolate Bagel offers a delicious feast of taste. Standing out with its unique form, Stick Bagel is a unique version of Turkish bagels for those who like to be different. With a thinner form, Stick Bagel is easier to consume and will accompany you at tea times. In order meet with different exquisite tastes of Simit Sarayı, visit your nearest Simit Sarayı store or explore the delicious product range at www.simitsarayi.com.



Ekim / October







İstanbul Simit Sarayı lezzetlerine doyamıyor!

Gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Simit Sarayı, İstanbul'daki en yeni mağazasını Ataşehir'in gözde yaşam merkezi Watergarden Alışveriş Mmerkezi'nde hizmete sundu.

Ataşehir, Watergarden AVM Simit Sarayı mağazası menüsünde yer alan kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç ve pasta çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi günün her saatine uygun tatlar bulunuyor.

Açık ve kapalı alanları, sıcak atmosferi ve zengin menüsü ile 7'den 70'e her yaştan misafirlerini ağırlayan Watergarden Simit Sarayı mağazası, tüm lezzet severleri keyifli vakit geçirmeye davet ediyor.

Ataşehir, Watergarden AVM Simit Sarayı

Adres: Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok. No:26

Ataşehir / İstanbul

Istanbul cannot get enough of Simit Sarayı's tastes!

Welcoming those with a passion for delicious tastes, Simit Sarayı has opened its newest store in Istanbul at Ataşehir's favorite life center, Watergarden Shopping Center on October 1st, Saturday.

The menu of Simit Sarayı at Ataşehir, Watergarden Shopping Center includes delicious breakfast choices, Turkish bagels, pastries, cookies, sandwiches and various types of cakes plus, tastes that are suitable for every hour of the day such as Simit Burger, Simit Pizza, Turkish ravioli, meatballs and pasta. With indoor and outdoor areas, warm and welcoming atmosphere and a rich menu, Watergarden Simit Sarayı hosts guest of all ages, from 7 to 70 and is inviting all foodies



to enjoy pleasant times.

Ataşehir, Watergarden AVM Simit Sarayı

Address: Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok.
No:26 Ataşehir / İstanbul

Simit Sarayı Mahalle at Göztepe OPET!

Simit Sarayı, opened its Corner with a neighborhood concept at Göztepe OPET. For those who want to give a delicious break to their shopping spree, Göztepe OPET Simit Sarayı Mahalle offers a wide menu including breakfast, Turkish bagels, gluten-free bagels, selection of bread, pastries, croissants, sandwiches, sweet and salty cookies, muffins, sponge cakes and cakes plus cold and hot beverages.

GÖZTEPE OPET MAHALLE (CORNER) – SİMİT SARAYI

Address: Feneryolu Mah. Fahrettin Kerim Gökay Cad. No:140 Göztepe Kadıköy / İstanbul

Start a beautiful day at Ümraniye Meydan Simit Sarayı Mahalle

A favorite destination of foodies, Simit Sarayı Mahalle's newest store opened at Ümraniye Meydan.

Inviting its guests to a feast of taste with an excellent smell of bagels, Simit Sarayı opened its newest Mahalle concept store at Ümraniye Meydan.

Ümraniye Meydan Simit Sarayı Mahalle offers a wide menu including breakfast, Turkish bagels, gluten-free bagels, selection of breads, pastries, croissants, sandwiches, sweet and salty cookies, muffins, sponge cakes and cakes plus cold and hot beverages.

Ümraniye Meydan Simit Sarayı Mahalle

Address: Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:62 Meydan Ümraniye / İstanbul



Simit Sarayı Mahalle Göztepe OPET'te!

Simit Sarayı, Göztepe OPET'te mahalle konseptli Corner'ını hizmete sundu.

Alışveriş keyfine lezzetli bir mola vermek isteyenlerin gözdesi olacak Göztepe OPET Simit Sarayı Mahalle'nin menüsünde; kahvaltı çeşitleri, simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor.

GÖZTEPE OPET MAHALLE (CORNER) – SİMİT SARAYI

Adres: Feneryolu Mah. Fahrettin Kerim Gökay Cad. No:140 Göztepe Kadıköy / İstanbul

Ümraniye Meydan Simit Sarayı Mahalle'de güne güzel başlayın

Lezzet tutkunlarının gözdesi Simit Sarayı Mahalle'nin İstanbul'daki yeni mağazası Ümraniye Meydan'da açıldı

Konuklarını her zaman mis gibi simit kokusu eşliğinde, lezzet şölenine davet eden Simit Sarayı'nın Mahalle konseptli yeni mağazasının açılışı Ümraniye Meydan'da gerçekleştirildi

Ümraniye Meydan Simit Sarayı Mahalle mağazasının menüsünde simit, glutensiz simit, ekmek, glutensiz ekmek, börek, kruvasan, sandviç, tatlı-tuzlu kurabiye, çörek, kek, pasta, kahvaltı çeşitlerinin yanı sıra soğuk ve sıcak içecek çeşitleri yer alıyor.

Ümraniye Meydan Simit Sarayı Mahalle

Adres: Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:62 Meydan Ümraniye / İstanbul

Ekim / October

Simit Sarayı Suudi Arabistan'da büyümesini sürdürüyor

Simit Sarayı continues growth in Saudi Arabia

Simit Sarayı Suudi Arabistan Cidde'de altıncı mağazasını açtı.

Simit Sarayı, Suudi Arabistan'ın en büyük yatırımcı şirketlerinden Al Hokair Group ile birlikte ülkede en yeni Simit Sarayı mağazasının açılışını Cidde'de gerçekleştirerek Suudi Arabistan'daki mağaza sayısını 22'ye çıkardı.

Simit Sarayı; Cidde'deki mağazasının açılışını kentin önemli AVM'lerinden olan Al Yasmin Mall'da gerçekleştirdi. Ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu, zengin menüsü ile Suudi Arabistan'da çok sevilen Simit Sarayı'nın yeni hizmete giren mağazası misafirlerce çok beğenildi.

Al Yasmin Mall Simit Sarayı'nın menüsünde; enfes kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri ile sıcak ve soğuk içecekler yer alıyor.

Al Yasmin Mall Simit Sarayı:

Al Ajawad Cad. Al-Manar Yasmin Mall 6. Kapı Cidde / Suudi Arabistan

Simit Sarayı opens sixth store in Jeddah, 94 Simit Sarayı opens sixth store in Jeddah, Saudi Arabia.

Simit Sarayı, together with one of the largest investment companies in Saudi Arabia, Al Hokair group, brought the number of stores in Saudi Arabia to 22, opening their newest Simit Sarayı store in Jeddah.

Simit Sarayı opened their Jeddah Store at one of the important Malls of the city, Al Yasmin Mall. Greatly appreciated in Saudi Arabia for its spacious atmosphere, comfortable furnishings and rich menu, Simit Sarayı's newest store was loved by visitors.

On the menu at Al Yasmin Mall Simit Sarayı for the pleasure of guests are delicious breakfast varieties, simit, pastries, cookies, sandwiches, cake varieties as well as hot and cold beverages.

Al Yasmin Mall Simit Sarayı:

Al Ajawad Ave. Al-Manar Yasmin Mall 6th Door Jeddah / Saudi Arabia

Kasım / November







TÜBİTAK Yerleşkesi'ni mis gibi simit kokusu sardı

Lezzet tutkunlarının gözdesi Simit Sarayı, Kocaeli'ndeki en yeni mağazasını TÜBİTAK Yerleşkesi'nde hizmete sundu. Yüksek kalite anlayışı ve geniş ürün yelpazesi ile gün boyu lezzet tutkunlarını ağırlayan Simit Sarayı, Kocaeli'nde gördüğü yoğun ilgi üzerine kentteki altıncı mağazasının açılışını TÜBİTAK Yerleşkesi'nde gerçekleştirdi.

Gebze Marmara Teknokent'te bulunan TÜBİTAK Yerleşkesi içinde hizmete giren TÜBİTAK Simit Sarayı mağazası lezzet tutkunu tüm TÜBİTAK çalışanlarını ve konuklarını günün her saatinde uygun lezzetlerle tanışmak üzere bekliyor. Mağazanın menüsünde kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta çeşitleri ile sıcak ve soğuk içecekler misafirlerin beğenisine sunuluyor.

TÜBİTAK Simit Sarayı

TUBITAK Campus filled with the delicious scent of simit

A favorite of food lovers, Simit Sarayı, has opened its newest store in the TÜBİTAK Campus.

Simit Sarayı, hosting food lovers all day with high quality and wide range of products, opened its sixth store in Kocaeli, having experienced great demand in the city, at TÜBİTAK Campus.

The TÜBİTAK Simit Sarayı store, which has opened within the TÜBİTAK Campus located at Gebze Marmara Technopark, awaits all food loving TÜBİTAK employees and guests during all hours of the day to meet with affordable flavours. On the menu for the pleasure of guests are breakfast varieties, simit, pastries, cookies, sandwiches, cake varieties as well as hot and cold beverages.



TÜBİTAK Simit Sarayı

Address: Dr. Zeki Acar Cad. Barış Mah. TÜBİTAK Gebze Yerleşkesi No.1 Marmara Teknokent Gebze/Kocaeli

Simit Sarayı now at Tüyap...

A favorite of food lovers, Simit Sarayı opens TÜYAP Beylikdüzü store. Simit Sarayı, hosting food lovers all day with high quality and wide range of products, opened its newest store in Istanbul at Istanbul's most important fair and convention center, TÜYAP.

Tüyap Simit Sarayı, waits to greet TÜYAP visitors with delicious products suited to any time of the day.

On the menu, in addition to breakfast varieties, simit, pastries, cookies, sandwiches, cake and ice cream varieties as well as hot and cold beverages, are Simit Sarayı flavors that please the eye and the taste buds, Simit Burger, Simit Pizza, ravioli, meat balls, and pasta.

TÜYAP Simit Sarayı

Address: TÜYAP Fair and Convention Center Cumhuriyet Mah. Eski Hadımköy Yolu Cad. No: 15/3 Büyükçekmece / İstanbul

Kasım / November

Adres: Dr. Zeki Acar Cad. Barış Mah. TÜBİTAK Gebze Yerleşkesi No.1 Marmara Teknokent Gebze/Kocaeli

Simit Sarayı TÜYAP'TA...

Simit Sarayı, TÜYAP Beylikdüzü mağazasını hizmete sundu

Simit Sarayı, İstanbul'daki en yeni mağazasının açılışını İstanbul'un en önemli fuar ve kongre kompleksi TÜYAP'ta gerçekleştirdi.

Tüyap Simit Sarayı, birbirinden lezzetli, günün her saatinde uygun ürünlerini TÜYAP ziyaretçileriyle tanıştırmak için bekliyor.

Mağazanın menüsünde kahvaltı çeşitleri, simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içeceklerin yanı sıra Simit Burger, Simit Pizza, mantı, köfte, makarna gibi hem göze hem damağa hitap eden Simit Sarayı lezzetleri konukların beğenisine sunuluyor.

TÜYAP Simit Sarayı



Adres: TÜYAP Fuar ve Kongre Merkezi Cumhuriyet Mah. Eski Hadımköy Yolu Cad. No: 15/3 Büyükçekmece / İstanbul

İngilizler Simit Sarayı lezzetlerine doymuyor

British can't get enough of Simit Sarayı's tastes

Geleneksel Türk lezzetlerini dünya ile buluşturan Simit Sarayı, yurt dışı mağazalarına bir yenisini daha ekledi. Dünya markası olma vizyonu ile yurt dışında büyümesini tüm hızıyla sürdüren Simit Sarayı, Londra'nın en işlek caddelerinden Oxford Street'te üçüncü mağazasını hizmete açtı. Bu açılışla birlikte Simit Sarayı'nın Londra'da toplam mağaza sayısı altıya ulaştı.

Simit Sarayı, Londra Oxford Street'te açtığı üçüncü mağazasıyla İngilizlerin yoğun ilgisini çekmeye devam ediyor. Simit Sarayı'nın Londra'da büyük ölçüde alışveriş bölgesi olarak bilinen ünlü markalarla dolu dev mağazaların ve şık vitrinlerin yer aldığı Oxford Street'teki üçüncü mağazası açıldı.

İngiltere'deki ilk mağazasını 2015 yılı şubat ayında Londra Oxford Street'te hizmete sunan Simit Sarayı, Londra'da gördüğü yoğun ilgi üzerine 2015 yılının nisan ayında ikinci mağazasını Bond Street'te sevenleriyle buluşturdu. Üçüncü mağazasını Londra şehir merkezinin en ünlü ve işlek kavşağı Piccadilly Circus'ta açan Simit Sarayı gördüğü yoğun ilgi üzerine Southampton Row ve Villiers Street'te açtığı mağazalarda çok sevilen lezzetlerini paylaştı. Favori buluşma mekânı haline gelen Londra'daki Simit Sarayı mağazalarında İngilizlerin damak tadına uygun ürün inovasyon çalışmaları da yapıyor. Simit Sarayı'nın İngiltere'de gördüğü ilgiden memnuniyet duyduklarını belirten Simit Sarayı Yönetim Kurulu Başkanı Abdullah Kavukcu,

Introducing traditional Turkish tastes to the world, Simit Sarayı added another store to its stores abroad. Continuing its fast and steady growth abroad with its vision of becoming a world brand, Simit Sarayı opened its third store on Oxford Street, one of the busiest streets in London. With this new addition, the number of Simit Sarayı stores in London reached six.

Simit Sarayı continues its store openings abroad and is attracting a great deal of attention from the British with its third store on London's famous Oxford Street. The third store of Simit Sarayı in London was opened on Oxford Street, one of the most famous shopping centers of London full of megastores and elegant store fronts of worldwide renowned retail giants.

The first store of Simit Sarayı was opened in again on Oxford Street in London in February 2015 and upon the high level of interest to the store, the second Simit Sarayı store was opened on Bond Street. The third store was opened on Piccadilly Circus, the most famous and busy junctions of London's city center and upon the intense interest of British food lovers, opening of Southampton Row and Villiers Street stores followed. Becoming a favorite meeting point, Simit

Aralık / December



Sarayı stores are all striving to innovate their products to the taste of the British. Stating that they are very pleased with the attention they receive in the U.K., the CEO of Simit Sarayı, Abdullah Kavukcu said; “We are managing all our stores in Europe from London. We can call London our European base. We continue to open stores abroad as a part of our mission of becoming a world brand. Our target is to increase the number of our stores in the U.K. to 250 within the next five years. We are the face, the storefront brand of Turkey in the global arena. We are planning on maintaining our leading position properly and as expected from us.

“Avrupa’daki tüm mağazalarımızı Londra’dan yönetiyoruz. Londra’yı Avrupa üssümüz olarak adlandırabiliriz. Dünya markası olma vizyonu ile yurt dışı açılışlarımızı tüm hızıyla sürdürüyoruz. Hedefimiz beş yıl içerisinde İngiltere’deki mağaza sayısını 250’ye çıkarmak. Türkiye’nin global arenada vitrin markasıyız. Öncü rolümüzü layıkıyla ve bize yakışan şekilde devam ettirmeyi planlıyoruz” dedi.





Our Bursa Özlüce store at your service

Bursa Özlüce mağazamız hizmetinizde

Hamurundaki dostluğu yaymaya; yurt içi ve yurt dışında hızla büyümeye devam eden Simit Sarayı, Bursa'daki 11'inci mağazasını Özlüce'de açtı.

Yurt içi ve yurt dışında hızla büyümesini sürdüren Simit Sarayı, Bursa'daki 11'inci mağazasını Özlüce'de açarak günün her saati ağzının tadını bilen Bursalıların ağırlamaya devam ediyor. 370 metrekaarelik ferah atmosferi, konforlu dekorasyonu ve birbirinden lezzetli ürünleriyle hizmet verecek Simit Sarayı Özlüce mağazasında; vazgeçilmez Simit Sarayı lezzetleri kahvaltı, simit, börek, kurabiye, sandviç, kruvasan, çörek, kek, pasta ve ekmeklerin yanı sıra taptaze malzemelerle hazırlanan Simit Burger, mantı, makarna, ızgara köfte gibi hem göze hem damağa hitap eden enfes seçenekler yer alıyor.

Aralık / December

Continuing to spread the friendship of its pastries and grow rapidly both nationally and internationally, Simit Sarayı has opened its 11th store in Bursa-Özlüce.

Continuing its rapid growth nationally and internationally, Simit Sarayı has opened its 11th store in Bursa-Özlüce, welcoming Bursa residents all hours of the day. At the 370 square meter Simit Sarayı Özlüce store offering service with a spacious atmosphere, comfortable decor and delicious products; on the menu are Simit Sarayı favorites, breakfast, simit, pastries, cookies, sandwiches, croissants, cakes, and bread, along with Simit Burger, Simit Pizza, ravio, pasta, meatballs prepared with fresh ingredients that are pleasing to both the eye and the taste buds.





We added flavor to the Retail Days

Inviting its guests to a feast of taste at every hour of the day, Simit Sarayı was the meeting point of retailers with various delicious offerings during 16th Retail Days, the most important event of the sector.

Simit Sarayı, a pleasant meeting point for guests with exquisite tastes and flavors it adds to its menu according to changing trends and demands offered its hospitality this time to the guests of Retail Days, which took place this year at Lutfi Kırdar Congress and Exhibition Center. The stand of Simit Sarayı, located at number 14 in Rumeli Hall of the Center draw attention from all guests in the exhibition area with tasty offerings and appealing aromas. Simit Sarayı Caravan at the entrance door during the opening of the Retail Days drew many guests who wanted to enjoy Turkish bagels, pastries, cookies, sandwiches, cakes and different flavors of ice cream, hot and cold beverages and Simit Sarayı's other specialties.

Eminent guests and exclusive sessions shedding a light on the business world

The Retail Days is the largest organization of the business world of Turkey since 2001 and is also one of the distinguished leading organizations in the international arena. At the event, experts from Turkey and the world discuss new applications and the most recent examples from the retail world. The most prestigious business organization of Turkey, the exhibitions organized under the roof of the Retail Days last for two days and are the meeting point of leading exhibition participants and top-level executives from the sector. Innovations in services and products for the retail sector are displayed at the exhibition area, which offers a great networking opportunity for the guests, bringing together various forms.



Perakende Günleri'ne lezzet kattık

Misafirlerini günün her anında lezzet şölenine davet eden Simit Sarayı, sektörün en önemli buluşması olan 16. Perakende Günleri'nde birbirinden eşsiz ikramlarıyla perakendecilerin buluşma noktası oldu.

Değişen trendler ve talepler doğrultusunda menüsüne eklediği benzersiz lezzetlerle konuklarının keyifli buluşma noktası olan Simit Sarayı hamurundaki dostluğu Perakende Günleri'nde de paylaştı. Bu yıl Lutfi Kırdar Kongre ve Sergi Sarayı'nda düzenlenen 16. Perakende Günleri'nde Rumeli Salonu 104 numarada yer alan Simit Sarayı standındaki eşsiz ikramlar nefis kokularıyla fuar alanındaki tüm ziyaretçilerin dikkatini çekti. Giriş kapısındaki Simit Sarayı karavanı simit, börek, kurabiye, sandviç, pasta ve dondurma çeşitleri, sıcak ve soğuk içecekler ve Simit Sarayı'nın özel lezzetleri ile Perakende Günleri'nin açılışında katılımcılardan yoğun ilgi gördü.

Seçkin konuşmacılar, iş dünyasına ışık tutan oturumlar

Perakende Günleri, 2001 yılından bu yana Türkiye'deki en büyük iş dünyası organizasyonu, uluslararası alanda da sayılı organizasyonlardan biri olarak öne çıkıyor. Etkinlikte; Türkiye'den ve dünyadan uzman konuşmacılar yeni uygulamaları ve perakende dünyasından güncel örnekleri geniş bir yelpazede gündeme getiriyor. Türkiye'nin en prestijli iş dünyası organizasyonu Perakende Günleri çatısı altında düzenlenen fuar, iki gün boyunca, kendi alanlarında lider olan fuar katılımcıları ve sektörün üst düzey yöneticileri için buluşma noktası oluyor. Ziyaretçiler için eşsiz bir network olanağı sunan ve pek çok firmayı buluşturan fuar alanında, perakende sektörüne yönelik hizmet ve ürünlerdeki yenilikler de sergileniyor. İki gün boyunca binlerce kişiye ağırlayan fuar, farklı oturumlardan oluşuyor.



Simit Sarayı hamurundaki dostluğu yaymaya devam ediyor

Yurt içi ve yurt dışı açılışlarına büyük hızla devam eden lezzet tutkunlarının vazgeçilmez buluşma noktası Simit Sarayı, Akdeniz Üniversitesi mağazasını hizmete açtı.

Birbirinden lezzetli ürünleri her keseye uygun fiyatlarla sunan, değişen trendler ve tüketicilerin değişen ihtiyaç ve talepleri doğrultusunda menüsüne eklediği benzersiz lezzetlerle güler yüzlü hizmeti birleştiren Akdeniz Üniversitesi Simit Sarayı, ilk günden itibaren ağzının tadını bilen Antalyalı öğrencilerin buluşma noktası haline geldi. Antalya'daki 10'uncu mağaza olan Akdeniz Üniversitesi Simit Sarayı, toplamda 150 kişilik iç ve dış oturma kapasitesiyle öğrencilere günün her saatinde uygun lezzetler sunmayı hedefliyor. Antalya mağazamızın üniversite mağazası olması sebebiyle ayrı bir önemi var. Ailesinden uzakta olan öğrencilerimizin sıcak ve sağlıklı bir lezzete istedikleri anda ulaşabilmelerini sağlıyoruz. Fast foodlara bağlı kalmadan kendi kültürümüzün kendi lezzetimizin eseri olan simidi gençlerle istedikleri her an buluşturmak bizi ayrıca mutlu ediyor. Üniversite öğrencisi, yerli ve yabancı turist bakımından oldukça zengin olan Antalya'daki mağaza sayımızı ilerleyen yıllarda daha da yukarıya taşımayı, özellikle yabancı turistleri de lezzetlerimize tanıştırmayı hedefliyoruz.

Soğuk kış günlerinin yeni sıcak buluşma noktası

Yakın zamanda Bursa Endülüs Park'ta açılan Simit Sarayı soğuk kış günlerinde Bursalıların favori adresi oldu.

Yurt içi ve yurt dışında hızla büyümeye devam eden Simit Sarayı, Bursa'daki onuncu mağazasını Endülüs Park'a açarak Bursalıları birbirinden lezzetli ürünleriyle ağırlamaya devam ediyor. Yakın zamanda

Simit Sarayı continues offering hospitality

Continuing its store openings both in Turkey and abroad, Simit Sarayı, the essential meeting point of food lovers has opened its brand new store at Akdeniz University.

Offering various tastes at prices affordable for everyone, Akdeniz University Simit Sarayı has combined exquisite unique products added to the menu according to changing trends and demands of consumers with friendly service. It has become the meeting point of gourmet students of Antalya from the first day on.

Akdeniz University Simit Sarayı, our 10th store in Antalya offers delicious flavors to students at every hour of the day with an indoor and outdoor seating capacity for 150 guests in total. Our Antalya store is special as it is a university store. We ensure that students who are away from their families can reach hot and delicious taste whenever they like. It is especially pleasing for us to offer Turkish bagels, a specialty of our own culture, and our own taste to youngsters as an alternative to fast food. We are intending to increase the number of our stores in Antalya in the future thanks to the high population of students, local and foreign tourists in the province; we're particularly aiming to introduce our tastes to foreign tourists.

A new and warm meeting point of the cold winter days

The recently opened Bursa Endülüs Park Simit Sarayı store immediately became a favorite new address of residents of Bursa. Continuing to grow and expand both in Turkey and abroad, Simit Sarayı's tenth store in the province of Bursa was opened at Endülüs Park and continues to welcome guests offering delicious gourmet products. The new Endülüs Park Simit Sarayı is attracting residents of Bursa since its opening with its extensive product range suitable for every hour of the day. With weather getting colder, warm and delicious Turkish bagels, pastries, soups, salty-sweet cookies and pies of Simit Sarayı are accompanying pleasant, warm meetings of locals of Bursa, one of the most important centers of winter tourism in Turkey. Choices such as Turkish dumplings,

Aralık / December



grilled meatballs, Simit Burger and pasta, which are among some of the favorite tastes of Simit Sarayı continue to accommodate those who have an eye for gourmet level food at every hour of the day.

We opened our new store in Saudi Arabia!

Bringing traditional Turkish flavors to the world, Turkey's brand on the global market, Simit Sarayı, has upon intense interest opened its now store in Saudi Arabia in the Salma Mall of the city of Hail.

Continuing full speed with overseas openings with a vision of becoming a global brand, Simit Sarayı is continuing its growth in Saudi Arabia with its latest stores. At the Simit Sarayı store opened recently in Salma Mall, in addition to traditional Turkish flavors, product alternatives suited to the palate of Arab guests are also available.

At the Salma Mall store serving Saudi Arabian guests from a 16 square meter outdoor and 70 square meter interior with a warm atmosphere and chic decor, on the menu are Simit Sarayı favorites, breakfast, simit, pastries, cookies, sandwiches, croissants, cakes, and bread, along with Simit Burger, Simit Pizza, ravioli, pasta, meatballs, all prepared with fresh ingredients that are pleasing to both the eye and the taste buds.



hizmet vermeye başlayan Endülüs Park Simit Sarayı; açıldığı ilk günden itibaren günün her saatine uygun geniş ürün yelpazesi ile Bursa halkı tarafından yoğun ilgi görüyor. Kış turizminin önemli merkezlerinden biri olan Bursa'da havaların soğumasıyla birlikte Simit Sarayı menüsündeki sıcak simit, börek, çorba, tatlı-tuzlu kurabiye ve çörekler Bursalıların en keyifli buluşmalarına eşlik ediyor. Simit Sarayı mutfağının sevilen lezzetleri mantı, ızgara köfte, simit burger ve makarna gibi seçenekler günün her saati ağızının tadını bilenleri mutlu ediyor.

Suudi Arabistan'da yeni mağazamızı açtık!

Türkiye'nin global arenadaki vitrin markası Simit Sarayı, gördüğü yoğun ilgi üzerine Suudi Arabistan'daki yeni mağazasını Hail şehrinde bulunan Salma Mall'da açtı. Dünya markası olma vizyonuyla yurt dışı açılışlarını tüm hızıyla sürdüren Simit Sarayı, açtığı mağazalar ile Suudi Arabistan'da büyümesini sürdürüyor. Geçtiğimiz günlerde Salma Mall'da açılan Simit Sarayı mağazasında, geleneksel

Türk lezzetlerinin yanı sıra Arap misafirlerin damak tadına uygun ürün alternatifleri de yer alıyor. 16 metrekare dış, 70 metrekare iç alanı, sıcak atmosferi ve şık dekorasyonu ağızının tadını bilen Suudi Arabistanlılara hizmet verecek Salma Mall mağazasında; vazgeçilmez Simit Sarayı lezzetleri kahvaltı, simit, börek, kurabiye, sandviç, kruvasan, çörek, kek, pasta ve ekmeklerin yanı sıra taptaze malzemelerle hazırlanan Simit Burger, mantı, makarna, ızgara köfte gibi hem göze hem damağa hitap eden enfes seçenekler yer alıyor.



Mehmet Alp Elmalı

TV Programları Yapımcısı /
TV Program Producer

Televizyonların efsane programı Çarkıfelek'in Türkiye'deki ilk yapımcılarından olan Mehmet Alp Elmalı, uzun yıllar Show TV'de Yarışma Programları Koordinatörlüğü yaptı. Show TV ve CNN'in kurucu ekibinde yer alan Elmalı, Show Max'in Genel Müdürlüğü'nü de yürüttü. Yemek kültürüne olan ilgisi, şu anda Türkiye çapında tanınan Özgür Şef'i keşfetmesini sağladı. Motosiklet kullanmayı, seyahat etmeyi, yüzmeyi ve yürüyüş yapmayı seven Elmalı'nın biri 8 diğeri 13 yaşında iki oğlu var. Simit Sarayı Levent Şubesi'nin müdavimlerinden olan usta programcı, Puf Sandviç yemeyi çok seviyor.

One of the first producers of the legendary TV show, Çarkıfelek ("Spin the Fortune"), Mehmet Alp Elmalı acted as the Game Show Producer at Show TV for many years. He was one of the founding members of Show TV and CNN and was also the General Manager of Show Max. His interest in food culture enabled him to discover Free Chef which is famous throughout the whole of Turkey. Enjoying riding bicycles, traveling, swimming and trekking, Elmalı has two sons (8 and 13). The expert programmer who is one of the regulars at Simit Sarayı Levent Store, loves to eat Puffy Sandwich...







Herdem Yaz Bölükbaşı

Ortaokul Öğrencisi /
Middle School Student

Erol Altaca Okulları 7'inci sınıf öğrencisi olan Herdem Yaz Bölükbaşı, güzel sanatlara yeteneği olan başarılı bir öğrenci. Resim, heykel, minyatür, eliş ve tığ işi çalışmaları olan Yaz, okulunda hazırladığı projelerle kendinden söz ettiriyor. Fen Bilimleri ve tarih en sevdiği dersler... İp atlamak ve kitap okumak da Yaz'ın hobileri arasında yer alıyor. Yaz'ın bir diğer ilgi alanı ise mitoloji ile ilgili romanlar. Büyünce mimar olmak isteyen Yaz, Simit Sarayı'nın Nutellalı Kek Pops'una bayılıyor ve ders çalışırken Simit Burger yemeyi seviyor.

7th Grader at Erol Altaca Okulları Herdem Yaz Bölükbaşı is a student who's got a talent for fine arts. She's got artworks in paintings, architecture, miniature, crochet and her artworks she created at summer school made a mark for themselves. Science and art history are her favorite lessons... Jumping rope and reading are among her hobbies... Another favorite hobby of her is mythological novels. Yaz, who wants to be an architect when she grows up, loves Nutella Cake Pops of Simit Sarayı. In addition, she loves to eat Simit Burger while she's studying.



Deniz Arda

Lise Öğrencisi / High School Student

Notre Dam de Sion Lisesi öğrencisi Deniz, Türkçe, İngilizce, Fransızca biliyor, İspanyolca öğreniyor. Edebiyat özel ilgisi var ve okulunun edebiyat jürisinde görevli... Deniz, dahil olduğu bir proje ile TUBİTAK'tan ikincilik ödülü aldı. Boş vakitlerinde piyano çalan Deniz, gelecekte dünya barışı, çevre korunması gibi insanlığa fayda sağlamayı hedefleyen kurumlarda çalışmak istiyor. Deniz, Simit Sarayı'nın Nutellalı Kek Pops'unu çok beğeniyor.

A student of Notre Dame de Sion, Deniz Arda can speak Turkish, English and French, plus, learning Spanish... Arda has a special interest in literature and she is also in the literary jury of her school. She was awarded with the runner up prize in TUBİTAK's competitin last year. In her free time, Deniz likes to play the piano and she aslo wants to work at NGOs that are helping to try to protect the world peace and the environment to make sure the whole world benefits from all her efforts. She is especially fond of Nutella Cake Pops of Simit Sarayı.





Gülsüm Kasapoğlu, ve Murathan

Anneanne-Torun /
Grandmother- Grandson

Üç çocuk annesi Gülsüm Kasapoğlu, üniversite eğitimlerini tamamlayan çocuklarından sonra şimdi de torununun gelişimi ile yakından ilgileniyor. Sosyal yardım projelerinde gönüllü çalışan; müzeleri ve sergileri ziyaret etmeyi, tarih kitapları okumayı seven Gülsüm Hanım, cam boyama yapmaktan ve doğada vakit geçirmekten keyif alıyor. Torunu Murathan'la oyun oynamak, ona kitap okumak, birlikte parka gitmek, sokak hayvanlarını beslemek şu sıralar en fazla yaptığı ve mutlu olduğu aktiviteler. Gülsüm Hanım Simit Sarayı'nın Tuzlu Ev Tipi Kurabiye'lerini çok beğeniyor...

Mother of three, Kasapoğlu is closely following the development of her grandson, after her children graduated from university. Volunteering at social aid projects and visiting museums and exhibitions, Kasapoğlu is a fan of historical books; in addition, she enjoys painting glass and spending time in nature. Playing with and reading to her grandson, taking him to the park and feeding stray animals are activities she dearly enjoys recently and make her happy. She especially likes Salty Homemade Cookies of Simit Sarayı.







İzleyici “Vatanım Sensin” dedi

Kanal D'nin, yapımını O3 Medya'nın üstlendiği, yönetmenliğini Yağmur-Durul Taylan'ın yaptığı, oyuncu kadrosunda Halit Ergenç ve Bergüzar Korel'in yanı sıra Onur Saylak, Senan Kara, Baki Davrak, Şebnem Hassanisoughi, Celile Toyon, Boran Kuzum, Pınar Deniz, Miray Daner, Kubilay Aka ve Hakan Salınmış gibi önemli isimlerin yer aldığı yeni dizisi “Vatanım Sensin” Perşembe akşamlarının vazgeçilmezi oldu. Biz de bu sezona damgasını vuran dizinin yapımcısı Nermin Eroğlu ile projeyi konuştuk... Ayhan Bölükbaşı



Audiences said, “Vatanım Sensin”

A Kanal D series, O3 Media production, directed by Yağmur-Durul Taylan, starring Halit Ergenç and Bergüzar Korel along with talented actors and actresses including Onur Saylak, Senan Kara, Baki Davrak, Şebnem Hassanisoughi, Celile Toyon, Boran Kuzum, Pınar Deniz, Miray Daner, Kubilay Aka and Hakan Salınmış, “Vatanım Sensin” became an irreplaceable entertainment of Thursday nights. We discussed the project that marked this TV season with its producer, Nermin Eroğlu... Ayhan Bölükbaşı



Yapımcı
Nermin Eroğlu
Producer
Nermin Eroğlu

Başarılı dönem dizisi denildiğinde ilk akla gelen isimsiniz. Muhteşem Yüzyıl ardından Vatanım Sensin.. Biz bugün son dönemde televizyondaki en başarılı projeler arasında yer alan Vatanım Sensin'i konuşmak istiyoruz. Önce en başından başlayalım, bu projeye nasıl dahil oldunuz?

Muhteşem Yüzyıl'ın ilk dört sezonunun yapımcılığını yürüttüm, sonraki projede yer almamayı tercih ettim, ilk proje yeteri kadar zorlu ve yorucuydu. Kendime yazlığında mazbut bir hayat kurmuş iken, Vatanım Sensin projesiyle O3 Medya geldi. Projeyi çok beğendiğim ve bu tür büyük işlerinin büyük bir ekip çalışması olduğunu bildiğim için kabul ettim. Çünkü Muhteşem Yüzyıl'dan sonra en çok beğendiğim ve sevdiğim senaryo bu oldu. Senaryo aşamasından sonra olanlar aslında en çok merak ettiğimiz aşama. Bir proje zihinden ekrana nasıl yansıtılıyor, nasıl hayata geçiriliyor?

En önemlisi bir sezon boyunca hayata geçireceğiniz

It is the first series that comes to mind in terms of successful period dramas. "Vatanım Sensin" after "Muhteşem Yüzyıl" (the "Magnificent Century")... We would like to discuss "Vatanım Sensin," which is one of the most successful projects on TV in this season with you. Let's begin from the start. How did you get involved in this project?

I was the producer of the "Magnificent Century" for the first four seasons. I preferred not being involved in the next project as the first project was hard and tiring enough. I had built myself a quiet life in my summer house when O3 Media approached me with the "Vatanım Sensin" project. I really liked the project and accepted it as I knew that there are large crews behind such mega projects. This was a scenario I really liked and enjoyed after the "Magnificent Century."

The stages after the scriptwriting are what we are wondering about the most. How does an idea gets reflect on the screen; how do you bring it to life?

The most crucial thing is to be the master of the story you will reflect on the screen for the whole season. You have to design the decoration according to the period the story is set in, this is especially true for period dramas. Therefore, you first start working with an art director. The initial thing is to research the accuracy of what is written on the script historically. In order to achieve this, you have to have a historical consultant. Then, you need to find a place to use this décor effectively. Location is crucial as actors and the technical crew have to be able to access this location; somewhere accessible to health services. Such extensive projects cannot be shot in a remote location. So, we first found such a place where we can resolve these problems. A studio by the Bosphorus in Istanbul became our base. Some scenes are shot in the mountains or forests but the main base is the studio. This is how we



hikâyeye hakim olmak... O sezon boyunca anlatacağınız hikâyeye uygun, dönem dizilerinde özellikle, dekoru tasarlamak gerekiyor öncelikle. Bunun için önce bir sanat yönetmeniyle çalışmaya başlıyorsunuz. İlk yapmanız gereken senaryoda yazılı olanların tarihsel bir karşılığının olup olmadığının araştırılması. Bunun için çalışmada mutlaka bir tarih danışmanı da sizinle olmalı. Arkasından bu dekoru kurabileceğiniz en efektif alanı bulmanız gerekiyor. Yer çok önemli, oyuncu ve teknik ekibin yaz kış her türlü hava koşullarında kolaylıkla ulaşımını sağlayacağınız, herhangi bir sağlık sorununda acil müdahale edebileceğiniz -ki dağ başında olmaz bu kadar büyük işler- bir yer olması gerekiyor. Biz de tüm bu sorunları rahatlıkla çözebileceğimiz mekânı bulduk öncelikle. İstanbul içinde Boğaz kenarında bir stüdyo ana üssümüz haline geldi. Bazı sahneler orman gibi dağlık alanlarda çekiliyor ancak ana üs stüdyo, böylelikle 130 dakikalık bölümü her hafta yayına yetiştiriyoruz, aksi takdire yetişmesi imkânsız olurdu. Tüm bu süreç, yönetmenlerimiz Yağmur-Durul Taylan gibi çok tecrübeli bir ekibimiz olduğu için çok kısa bir zamanda geçti ve biz beş ayda sete çıktık.

Kostüm ve oyuncu seçimi süreci nasıl geçti?

Aslında tüm bu süreç aynı anda yaşandı... Dekorla ilgilenirken oyuncu seçimi de sürüyordu, hatta kostümler de hazırlanıyordu. Projenin ilk başında kostüm tasarımcım 10 bin kostüm hazırlaması gerektiğini söyledi ama ben tecrübeli bir yapımcı olduğum için bu sayının uygun olmadığını biliyordum, çünkü rating alamazsanız yayın ömrünüz de kısa olabilir hem de yayınlandıkça kos-

are able to complete the production of each episode ready for broadcasting. It would have been impossible otherwise. This whole process was completed in a really short period of time as we have a really experienced team led by Yağmur-Durul Taylan and we were on set within five months.

What was the selection stage for costumes and actors like?

It almost all happened at the same time. While we were dealing with decor, we were also continuing to select actors; even some costumes were prepared at the time. At the beginning of the project, our costume designer said 10,000 costumes had to be prepared but I am an experienced producer, I knew this number was not appropriate since if you can't get rating, your broadcasting life will be short, plus, costumes need to improve as you're broadcasted. It was not possible to finalize all costumes before actors were selected. Therefore, I first started the making of soldier costumes to gain time. Again, 500 costumes for the citizens were com-

Daha önce ayrı ayrı ve birlikte rol aldıkları diziler ile uluslararası hayran kitlesine sahip olan Halit Ergenç & Bergüzar Korel çiftini Perşembe akşamı da dünyanın dört bir yanından sevenleri yalnız bırakmadı. Vatanım Sensin TT WorldWide'da üçüncü sıraya kadar yükseldi ve dünyanın en çok konuşulan konuları arasında yerini aldı.

Those who are very fond of Halit Ergenç and Bergüzar Korel, who built an international fan base with series they starred in both together and separately, didn't leave them alone on Thursday nights. "Vatanım Sensin" got the third place in TT Worldwide and became one of the trending topics of the world.



tümde gelişmeler olacaktır. Oyuncular seçilmeden tam olarak tüm kostümlerin finalize edilmesi de mümkün değildir. O yüzden mesela önce asker kostümlerini diktirmeye başladım, vakit kazanmak için. Halk kostümleri de aynı şekilde yani oyuncular netleşmeden 500 civarında kostümü tamamlamış olduk. O sırada oyuncu seçimleri devam etti.

Sizi en çok zorlayan hangi oyuncunun seçimi oldu, karaktere en uygun oyuncuyu bulmak da kolay değil sanıyorum...

Bizi en çok zorlayan gençler oldu. Çünkü özellikle dönem dizilerinde genç oyuncular risklidir. Dizide tanınmış bir oyuncuyla çalışmak garantidir ama bir o kadar risk taşır. Gençlerde bu durum daha da risk getirir, çünkü genellikle bir önceki dizileri popüler işler oluyor, onlarla bizim yaptığımız işin ağırlığını sağlamak kolay değil. Bu yüzden ben de yönetmenlerimiz de genç oyuncuların no-name olmasını istedik. Özellikle Ali Kemal karakterinde çok zorlandık, üç bin oyuncuyla deneme çekildi ve bu üç bin kişi arasından en uygun isim Kubilay Aka oldu.

Vatanım Sensin'i bize anlatır mısınız? Başarısının altında ne yatıyor?

Vatanım Sensin, Anadolu'daki Kurtuluş Mücadelesi'nin başlamasını öznel anlatan bir projedir diyebilirim. Mücadele döneminde yaşananların insanların hayatını nasıl etkilediğine bakmak istedik. Savaş göstermiyoruz ama işgal altında bir şehirde nasıl bir hayat vardı sorusuna

pleted before the actors were selected. The actor selection process was ongoing around that time.

Which character was the hardest? I believe it was not easy to find the right actor for each character.

The toughest ones were the younger characters. In period dramas, especially young actors pose a risk. Yet, working with popular actors and actresses seem easy in a series but it still imposes a risk. However, younger actors or actresses impose even a higher risk because usually, their previous works are popular works and therefore, it is harder to explain to them how heavy our job is in a period drama. Therefore, I and our directors both wanted all young actors to be no-name stars. We really had a hard time with Ali Kemal character. We had test shoots with three thousand people and the most suitable one out of these actors was Kubilay Aka.

Can you explain "Vatanım Sensin" to us? What lies beneath its success?



yanıt arıyoruz ve bence seyirciyle bu şekilde çok doğru bir bağ kurduk. Projeyi en başında sevmeye nedenim de buydu. Dağılmış bir ailenin bir araya gelme hikâyesini anlatıyoruz biz. Bu arada bir direniş var, tarih ilerledikçe de Kurtuluş Savaşı yoluna gidişi anlatacağız. Bu yolda İzmir gibi çok fazla bilinmeyen bir şehrimizde yaşananları anlatıyoruz.

Tepkiler nasıl? Endişelendiğiniz taraflar oldu mu dizide anlatılanlara gelebilecek tepkiler nedeniyle...

Tepkiler çok olumlu. Türk -Yunan ilişkilerini anlattığımız için biraz endişelerim vardı ama biz tamamen insani tarafından bakıyoruz. Dizimizdeki Veronika da bir anne ve biz annelik gibi ortak duyguyu anlatıyoruz. Veronika ile Azize çoğu zaman ortak kaygıları, ortak acıları paylaşıyor. Çünkü ikisi de anne. Senaristlerimiz insanın kalbine dokunan çok güzel sahneler yazıyor. Biz zaten komşu iki kültürüz ve birbirimize çok benziyoruz, geçmişimiz ortak. Kendi adıma bu kadarlık bir mesaj verebiliyorsa bu proje önemli bir iş yapıyoruz diyebilirim. Bence zaten bir projenin başarılı olması için görsel başarının içeriğe hizmet etmesi gerekir.

Zorlu bir hazırlık sürecinin ardından yayına başladınız ve ilk bölümden itibaren izleyici dizinin hayranı oldu, İzlenme oranları da bu beğeniyi gösteriyor zaten. Set hayatı nasıl geçiyor?

Sete geçtikten sonra için zor tarafı yönetmenlerin



“Vatanım Sensin” is a project that subjectively tells the story of the War of Independence. We wanted to look at how what happened around the time of War of Independence affected people’s lives. We do not show the actual war but we tried to find answers to questions such as what was life like under siege and I think this is why we established such a good connection with the audience. This is the reason why I liked the project from the start. We tell the story of a broken home coming back together. There is still resistance and in time, we will tell the story of how the War of Independence started. We tell what happened in this story in a city like İzmir which has not been depicted very often before.

What are the reactions like? Where there things that worried you about what is being told in the series about the possible reactions you may get?

Reactions are very positive. To be honest, I had my doubts as we are also touching on Turkish-Greek relations but we’re looking at it from a very humane perspective. Veronica in the series is a mother and we try to convert the emotion of motherhood. Veronica and Aziz mostly share the same concerns and pains. Because they are both mothers. Our scriptwriters write very touchy scenes. We are neighbor cultures and we are very much alike and share the same past. If I



üzerinde oluyor. Çünkü bir hayal kuruyorsun, o hayale göre oyuncular bir araya getiriyorsun, dekoru kuruyorsun, kostümler hazırlanıyor, müzikler besteleniyor ama sete çıkınca oyuncular sahneleri canlandırırken rotayı belirleyen yönetmenler oluyor. Setteki kimyayı düzgün tutturmak yönetmenin en önemli işlevi oluyor. Şu anda üç yönetmenimiz var. Yağmur ve Durul Taylan ile Burak Yağmurel.

Sizi en çok etkileyen sahne hangisi diye sorsam?

İlk aklıma gelen Azize'nin evinin yandığı sahne. Çünkü dekorla o kadar uğraştıktan, o kadar emek verildikten sonra yakmak bana dokundu. "Evi mi yakıyorsunuz?" falan demeye başlayınca Yağmur beni uzaklaştırdı. Şimdi neyse ki tamir ettik ve bir daha yakılmayacak. Savaş sahneleri zorlu olur, birinci bölümde bolca vardı. Aslında bu projenin en büyük zorluğu coğrafyayı uydurmak, İstanbul sınırlarında, Karadeniz doğasında İzmir'i çekiyoruz.

Savaş sahnelerinde atlar da rol alıyordu ve bir yerde at takla atıyordu . Nasıl çektiniz bu sahneyi?

Ön araştırmasını yaptığımızda at eğitiminde Kazakların uzmanlığını belirledik. Kazaklar Türkiye'ye geldi, at çiftliklerinden uygun olanları seçtiler. Çekimlerde atların ne kadar akıllı canlılar olduğuna bir kez daha şahit olduk. Mesela bombanın patladığı yerden atlar bir daha asla geçmiyordu. O yüzden tekrar çekim yapmak mümkün değildi. Sonuçta kimsenin burnu kanamadan çekimi tamamladık, atlar için bile ayrı ambulans gelmişti.

can give such a small message for myself, it means we are doing an important job with this project. I think that in order for a project to be successful, it is important for it to serve the content more than the visual success.

You started broadcasting after a tough preparation stage and everyone became a fan after the first episode. The ratings are a proof of this success. Yet, what is like on the set?

When we are on the set, the toughest job is of the directors. Because you have a dream, you bring together actors, set up the decor, prepare the costumes, compose the songs according to that dream but when the actors actually arrive on the set, those who manage the direction are the director. Establishing the right kind of chemistry on the set is the job of directors. We now have three directors. Yağmur and Durul Taylan, and Burak Yağmurel.

Which scenes have moved you the most?



Halit Ergenç ve Bergüzar Korel ile çalışmak nasıl?

Şahaneler, gerçekten onların evli olmasının işe bu kadar olumlu yansıyacağını ben öngöremezdim. Çok iyi rol arkadaşı onlar, sette çok profesyoneller. Öyle ki şehir dışı çekimde otelde onlara iki ayrı oda ayarladım. Şöyle düşünüyorum, yorgun olabilir, kafasını dinlemek isteyebilir, ya da çalışmak isteyebilir. Evli olmasalar nasıl davranacaksa öyle davranıyoruz. Ki Bergüzar çok mutlu oldu bu durumdan, oğlu da geldi ve rahat ettiler.

“Sizin ve tüm ekibin elinize sağlık” diyorun ve Nermin Eroğlu’nu yakından tanımak için soruyorum. Siz bu mesleğe nasıl başladınız?

Ben 1985 yılında Boğaziçi Üniversitesi Jeoloji bölümünü kazanarak Trabzon’dan İstanbul’a gelmiş bir genç idim. Hazırlıktan sonra tiyatro kulübüne katıldım ve çok sevdim. Birden etrafında bugün sektörün duayeni olan genç isimler oldu. Sonra sinemacı olmaya karar verdim. Okulu bıraktım. Tekrar sınava girip Radyo Televizyon Bölümü’nü kazandım ve aynı zamanda çalışmaya başladım. Rahmetli Onat Kutlar’ın İstanbul Film Ajansı şirketinde bir gençlik programı hazırladık. Özel televizyonlar yeni kurulmuştu, Show TV gençlik programı istemişti, o dönemde biz Pamuk Bank için Genç adında bir dergi hazırlıyorduk ve program da işte bu derginin kadrosundaki isimlerden kuruldu. Kook & Rool adlı bir programdı, bir yıl devam etti, Türk televizyonlarının ilk gençlik programıydı. Programın yönetmenleri Barış Pirhasan, Sinan Çetin, Umur Turagay gibi isimlerdi.

The first one that comes to my mind is when Azize’s house got burnt. Because after putting that much effort into the decor, burning it down was a bit hard. Yağmur removed me from the scene when I started saying, “Are you burning the house down?” We have now repaired it and it won’t be burnt down again. Battle scenes are hard and there were plenty in the first episode. The biggest problem with this project is making it fit to the geography. While we are on the shores of the Bosphorus, next to the Black Sea, we’re filming İzmir.

There are horses in the battle scenes and in one of them one of the horses tumbled down over. How did you shoot this scene?

We did a preliminary research and realized that Kazakhs were the experts in horse training. They came to Turkey and selected the suitable horse farms. We witnessed how incredibly smart horses are in the shooting. Likewise, horses didn’t jump from locations where a bomb was exploded. Therefore, it was not possible to do the shooting. In the end, we completed shooting without even a nose bleed; we had another ambulance for the horses.

How was working with Halit Ergenç and Bergüzar Korel?

They are incredible; I couldn’t have foreseen how them being married would have reflected this positively to this job. They are great role buddies and very professional on the set. I even arranged separate rooms for them in a hotel for out-of-town shootings. I thought, they could be tired; they may want to rest their head or work. We acted as if they weren’t married. And Bergüzar was very happy with this and as were her son.

I would like to say well done to you and your term and I’m just asking this to get to know Nermin Eroğlu better. How did you get into this business?

I got into Geology department at Boğaziçi University in 1985 and came to Istanbul from Trabzon.



Tünel'deki eski bir binayı plato haline getirdik, platoda gençler oturuyordu, kafe dekoru vardı. Başarılı gençlerle söyleşiler yapıyorduk. O işte biz çok deneyim kazandık, çok eklettik bir projeydi, mesela Tarkan'ın ilk klibini bile biz çekmiştik. Tarkan'ın ilk makyajını ben yaptım. Çok küçük bir ekiptik, her şeyi kendimiz yapıyorduk. Çok çalışıyorduk. Sonra o yönetmenlerin hepsi sırayla benimle çalışmak istediler, önce Sinan Çetin'le çalıştım. Sinemaya böyle başladım, önce TRT filmlerinde çalıştım, Yengeç Sepeti filmi mesela çalıştığım projelerden biriydi. Ardından sayısız reklam çekimlerinde bulundum. Derken yıl 1999 oldu, aynı yıl içinde evlendim, boşandım, babamı kaybettim, deprem oldu ve ben de reklam sektörünü bırakma kararı aldım. Veli Çelik arkadaşımıdır, beni aradı ve Aşkım Dağlarda Gezer isimli bir televizyon dizisine başlıyoruz, dedi ve beni çağırdı. Dizi maceram da başlamış oldu. Bir sürü dizide yapım amirliği yaptım ardından. O zamanlar yapımçı yoktu, yapım amiri ve patron vardı ekibin tamamı bir minibüse sığardı.

O günlerden bu günlere ne fark var?

Diziye başladığımdan bu yana televizyonu çok sevdiğimi anladım. Erişimi çok güçlü ve hızlı. Muhteşem Yüzyıl'la birlikte ben dizilerimizin yurt dışında nasıl ses getirdiğini çok yakından tanık oldum.

After prep, I joined the drama club and loved it. Suddenly, there were young names who are now doyens of the sector around me. So I decided to become involved in movies. I dropped out of school. I re-entered the university exam, won the Radio, TV Department and started working at the same time. We prepared a youth program at Istanbul Film Agency of the deceased Onat Kutlar. Private TVs were established then, Show TV requested a youth program. It was a program called "Kook&Rool" and continues for a year. The program was directed by names such as Barış Pirhasan, Sinan Çetin, Umur Turagay.. We turned an old building at the Tunnel into a studio, there were youngsters at the plateau and a coffee house decor. We used to have interviews with successful youngsters. There, we gained so much experience. It was an eclectic project. For example, we were the team who shot the first video of Tarkan. I also did the first make-up of Tarkan. Then, all those directors wanted to work with me but Sinan Çetin was the first director I worked with. This is how I got into filmmaking. I first worked in TRT's films; for example, "Yengeç Sepeti" was one of my first projects. I also accompanied countless advertisement shootings. Then, came 1999. I got married, got divorces, lost my dad, the earthquake happened and I decided to quit the advertisement sector. Veli Çelik to notify me that they were starting the shooting of "Aşkım Dağlarda Gezer." That's when I got into TV. I acted as the production manager in various series. There weren't producers then; the production manager and the boss and the whole team would fit into a minivan.

What is the difference between those times and now?

When I first started working in TV series, I realized that I like the TV. Its accessibility is strong. With the "Magnificent Century," I witnessed how our own series may make it to the world and be successful.

BİZE DOYUM OLMAZ

YOU WILL
CRAVE FOR MORE

simit
sarayı



**Simit Pizza
Karışık**
Simit Pizza Mixed
+
Coca-Cola



Esin Bıyık, Ayşe Eflal, Abdullah Emre

**Muhasebe Uzmanı /
Accounting Expert**

12 yıldır kamu idaresinde muhasebe departmanında çalışan Esin Bıyık, insanlara yardımcı olmaktan mutluluk duyuyor ve işini severek yapıyor. Belediyelerin yardım programlarında gönüllü olarak çalışan Esin Hanım, Uludağ Üniversitesi'nde Maliye bölümü öğrencisi... Kitapları dünyadaki tüm maddi şeylerden üstün tutan Bıyık, Ayşe Eflal ve Abdullah Emre'nin de annesi... "Mekke'de bizi simitsiz bırakmayan Simit Sarayı'na teşekkür ederim" diyen Esin Hanım, ofiste de Simit Sarayı'nın Sucuklu ve Sebzeli Ciabatta Pizzaları'ndan vazgeçmiyor...

Working at accounting departments at a public administration for the past 12 years, Bıyık likes to help people and enjoys his job. She also volunteers at aid programs of municipalities and is a student at Finance department of Uludağ University... Valuing books above everything else in the world Bıyık, is the mother of Ayşe Eflal and Abdullah Emre. "I'd like to thank Simit Sarayı for not leaving us without Turkish bagels in Meca," says Bıyık cannot give up on Simit Sarayı's Ciabatta Pizza Spicy Sausage and Veggie.







Kayahan Kıymaz

İş Adamı /
Businessman

Bahçeşehir Üniversitesi reklamcılık bölümü öğrencisi olan Kayahan Kıymaz, 18 yaşından beri babasının sahip olduğu halı mağazasında çalışıyor. Seyahat etmeyi seven Yılmaz, gittiği ülkelerde halı ile ilgili bilgiler toplamayı da ihmal etmiyor. İhracatla ilgilenen Kıymaz, Simit Sarayı'nın Peynirli Çıtu Pıtı Börek'ini ve Kalem Böreklerini çok beğeniyor.

Kayahan Kıymaz, studying advertising at Bahçeşehir University, Kayahan Kıymaz has been working at his father's carpet store since the age of 18. While he enjoys traveling, Yılmaz doesn't forget to collect information on carpets from countries he visits. Also interested in exportation, Kıymaz's favorite Simit Sarayı treat is Cheese Filled Backed Mini Pastry and Crispy Pastry.







Burak Uzel

**Doktor,
İç Hastalıkları Uzmanı /
Doctor, Internal
Medicine Specialist**

Çamlık Hastanesi'nde İç Hastalıkları Uzmanı olarak çalışan Uzm. Dr. Burak Uzel, aynı zamanda eskrim sporcusu. Kendisi gibi eskrim yapan kızı Defne ile vakit geçirmekten büyük keyif alan Uzel, ailesiyle yurtiçi ve yurtdışı seyahatlerinde bulunuyor. Üç yıldır Karadeniz TV ve Kültür TV'de sağlık prgramı yapan Uzel, hastanesi için çıkardığı Çamlık Life dergisinin de genel yayın yönetmeni. Sağlık konusundaki bilgi ve tecrübelerini www.burakuzel-md.com adresinde paylaşan Burak Bey'in diğer hobileri arasında, otomobiller ve kitaplar yer alıyor. Simit Sarayı'nı sabah saatlerinde ziyaret eden Uzel, kahvaltı yapmadan güne başlamıyor.

Working as an Internal Medicine Specialist at Çamlık Hospital, Dr. Burak Uzel is also an fencer. He likes spending time with his daughter, Defne, who is also a fencer and travelling in Turkey and abroad. Presenting a health program at Karadeniz TV and Kültür TV for the past three years, Uzel is also the chief editor of Çamlık Life published by his hospital. He shares his knowledge and experiences at his website www.burakuzel-md.com and cars and books are among his other hobbies. Usually visiting Simit Sarayı in the mornings, Uzel never starts a day without breakfast.





Muazzez Ersoy'dan yepyeni bir albüm

Brand new album from Muazzez Ersoy

Türk Sanat Müziği'ne ve nostaljik şarkılara damgasını vurmuş isimlerden biri olan nostalji kraliçesi Muazzez Ersoy, ilk kez pop albümüyle sevenlerinin karşısına çıkıyor. 90'larda hit olmuş dokuz şarkıyı "90'dan Pop" albümünde seslendiren sanatçı yeni albümünü anlattı. Ayhan Bölükbaşı

Sevgili Muazzez Ersoy, bu kez yepyeni bir tarzla hayranlarınızın karşısına çıkacaksınız.. Yeni albümünüzü bize anlatır mısınız?

Güzel bir proje çalışması ile müzik sevenlere hoş bir sürpriz yaptığımı düşünüyorum. Biraz ters köşe ama enerji dolu bir albüm oldu. Her zaman Türk Müziği sanatçısı olarak sahne repertuarıma pop parçaları da alıyordum. Hatta Halk Müziği yani türkülerimizi de çok seviyorum, kısaca müziğin her türüne, yani müziğe aşık, tutkun bir sanatçı olarak bu kez bu keyifli çalışma ile "merhaba" dedim. İnşallah şansı güzel olur.

Size nostalji kraliçesi deniyor ve eski şarkılar dendiğinde sizin isminiz her zaman ön plana çıkıyor. Neden nostalji?

Annemin gençliğinde aldığı 45'lik plakları vardı. Dizlerinde kireçlenme olduğu için yürüyemiyordu, tek eğlencesi o plaklardı. Ama her geçen gün, o plaklardan biri bozuluyordu. Annem o şarkıları dinleyemez oldu. Bir gün "Kızım, ne olur şunlardan bir plak yap" dedi. Bağlı bulunduğum plak şirketine "Böyle bir kaset yapmak istiyorum, sizden para da istemiyorum. Tek arzum, anneme hediye bir kaset yapmak" dedim. Kabul ettiler ama o proje gerçekleşmedi. Aradan zaman geçti ve annemle babam peş peşe vefat etti. Sonra Levent Müzik'i kurdum (Şimdiki adı Emir Müzik) ve annemin talep ettiği albümü, "Nostalji 1"i yaptım. Albümü ona sağken hediye edebilmek, "Al aşkım bunu sana yaptım" diyebilmeyi çok istedim. Nostalji serisi hayatımın merkezinde yer alır çünkü annemin bu arzusu bana büyük bir başarı getirdi. İlk albüm çıktıktan sonra arkasının gelmesi çok istendi. Mesela "Nostalji 2"yi yaptığımda zamansızlıktan dolayı tam iki ay klip çekemiştik ve ona rağmen 800 binden fazla satmıştı.

Türk Sanat Müziğinin nostalji eserlerini dinleyiciler si-

The nostalgia queen, who left her mark on Turkish Classical Music and nostalgic songs, Muazzez Ersoy, is presenting her fans a pop album for the first time! Covering nine tracks popular back in the 90s, Ersoy gave us details on her new album "90'dan Pop" ("Pop from the 90s"). Ayhan Bölükbaşı

Dear Muazzez Ersoy, you are greeting your fans with a brand new style... Can you tell us about your new album?

I believe I'm giving a nice surprise to music fans with this really pleasant project. It may be throwing a curve a bit but it is an album full of energy. As a Turkish Classical music artist, I used to include pop tracks to my repertoire. I also like our Folk Music, our folk ballads; in other words, as an artist fond of all types of music, I'm passionate about music in general and I am again saying "hello" to fans with this delightful album. I hope it will break a leg.

You're deemed as the nostalgia queen and whenever classical songs are mentioned, your name is always the first thing that comes to mind. Why nostalgia?

My mother had EPs she had purchased when she was younger. She couldn't walk at the time due to calcification at her knees so her only entertainment was those records.





But, day by day these old records got broken. So my mother was unable to listen to those songs. Then, one day, she said, “Darling, please make such a record.”

So I said to my record company, “I want to do a nostalgic album and I’m not going to ask for money. My only wish is to make a record for my mother.” They accepted my wish but that project was never realized. Time passed and my parents passed away one after the other. Then, I founded Levent Music (it’s currently called Emir Music) and I did what my mother wished for, “Nostalgia 1.” I would have been extremely happy if I could give her this present when she was alive; say, “My dearest mother, here, I made this for you.” The nostalgia series is at the center of my life because this wish of my mother brought me a huge success. Music fans requested a similar album after the first album was released. For example, when we released, “Nostalgia 2,” we were so busy that we couldn’t shoot a video for two months. Yet, despite that we sold about 800,000 albums.

New generations hear nostalgic songs of Turkish Classical Music from your voice. Is it a journey back to the 90s this time? Can you give us the background of such a choice? Why 90s?

Do you know why 90s? These songs marked those years, the 90s. They are so beautiful that whenever we hear them somewhere they still give the same joy and pleasure; they are pop’s classics and are very enjoyable. I wished to have such a work in my musical career for years. Before making a pop album, I used to cover these tracks in my stage performances and included them in my concert repertoire. I still do. That why it is such a delightful project. Even my photos are different than usual. I took on a different image with the help of Mehmet Turgut. Without going to the extremes, I’m appearing before my fans by preserving both of these images of mine.

zin sesinizle yeniden dinliyor, yeni kuşaklar tanıyor. Bu kez pop müziğinde 90'lara bir yolculuk olacak? Neden böyle bir seçim yaptınız? Neden 90'lar?

Neden 90'lar biliyor musunuz? O yıllardı bu parçalar, 90'lı yılları mühürledi. O kadar güzel şarkılar ki hâlâ dinlediğimizde bizlere haz ve keyif veriyor, popun klasikleri olmuş, çok güzel eserler. Zaten benim yıllardır müzik hayatımda olmasını istediğim çalışmalardan biriydi. Pop albümü yapmadan evvel yıllar öncede sahne çalışmalarında, konserlerimde repertuvarımda bulunduruyordum şarkıları. Hâlâ da okuyorum. O yüzden bu proje çok özel. Fotoğraflarım dahi farklı oldu. Mehmet Turgut tarafından farklı imaja büründüm. Çok uçlara taşmadan, her iki imajımı da koruyarak sevenlerime sunuyorum.

Albümde başka sürprizlerinizin de olduğunu biliyoruz, okurlarla paylaşır mısınız?

Bana ilk Gülşen sürpriz yaptı. Stüdyodayım bir gün, Gülşen de Ozan'ın yanında oturuyor. Okuduğum parçadaki vokali dinliyorum, kim bu diyorum. Uzun bir süre dinledim, Ozan'ın yanına gittim, "Tanıdık bir ses bu vokal ama kim yahu?" diye sordum. O an anladım, Gülşen'e döndüm ve "Sensin o, sen!" dedim. Ardından Linet duymuş, "Muzo ben de yapacağım" dedi. Sonra da Aşkın Nur Yengi eklendi. Sağ olsun dostlarım.

Benim canım dostlarım, güzel yürekli arkadaşlarım beni böyle bir projede yalnız bırakmadı. Gülşen, Aşkın Nur Yengi ve Linet farklı parçalara vokal yaparak benim için çok özel bu çalışmamda yanımda oldular, canlarıma çok teşekkür ediyorum.

Albümün hazırlık süreci nasıldı?

Albümün hazırlık süresi tam iki yıl sürdü. Pop müziğinin ustası, duayeni Ozan Çolakoğlu ile çalıştık, keyifli, neşeli zaman zaman da tatlı bir stresli çalışma oldu. Bu albümde okuma koçum Murat Aziret'in de emeği var, o da çok uğraştı okumalarda benimle. Eserleri tek başıma seçmedim, yapımcı firmam DMC'den sevgili Samsun Bey, Ozan, Gülşen, benim menajerim Haluk ve birçok kişinin şarkı seçiminde emeği ve rolü var.

Nostalji pop albümlerine devam edecek misiniz? 70'ler, 80'ler gibi farklı dönemler olacak mı örneğin?

Bu bir proje çalışması ama eğer müziksever dostlarım bu çalışmanın devamını isterlerse neden olmasın. Bu keyifli, ölümsüz şarkıları, müzikte günümüz teknolojisi ve farkı ile yeniden harmanlamak ve genç yeni yetişen nesillere duyurmak hoş olur.

Albümde hangi şarkılar olacak?

Albümümüzde bir tanesi remix olmak üzere 10 parça pop eseri var, remix'i yine aynı ekipten Eyüp Gündüz yaptı. Bu arada bugüne kadar benim seslendirdiğim bir parçam remix yapılmamıştı, böylelikle ilk defa remix olmuş oldu.

Albümdeki şarkılarım:

Onursuz Olmasın Aşk

Değmez

We know that there are other surprises in the album. Would you like to kindly share those with our readers?

First, Gülşen surprised me. I was in the studio one day and Gülşen was sitting with Ozan. I was listening to the vocals of the song I sang and wondering who was singing. I listened to it for a while and then went to see Ozan. "This is a familiar voice but who is this vocal?" I asked. Then, I realized who it was and turned to Gülşen and said, "It is you, it is you." Then Linet heard, she said, "Muzo I want to be included as well." Then, Aşkın Nur Yengi also joined us. Thank you my dearest friends.

My kindest friends, my good-hearted friends didn't leave me alone in this project. Gülşen, Aşkın Nur Yengi and Linet sang different tracks to support me in this very special work. I would like to thank all my darlings.

What was the preparation stage for the album like?

The album was prepared in two years. We cooperated with the expert, doyen of pop music, Ozan Çolakoğlu. It was a joyful, enjoyable time; it was a sweet yet stressful project. My vocal coach, Murat Aziret also has put a lot of efforts into this album; he worked really hard on my vocals. I didn't choose the tracks on my own. Dear Mr. Samsun from DMC, Ozan, Gülşen, my manager Haluk and a lot of other people put labor, effort and time into selection of songs.

Will you continue making nostalgic pop albums? For example, are you planning on covering 70s and 80s?

This is a project-based work but if my music lover friends want this project to continue, why not? I would really enjoy harmonizing these pleasing, immortal songs with today's technology and the different style it presents and introduce them to younger generations.

Which tracks will be in the album?

There are 10 pop songs in the album; one of them is a remix, again

Lafı mı olur
Çabuk Olalım Aşkım
Çağırma Beni
Havalım
Kaçın Kurası
Korkuyorum
Başına Bela Olurum

Onursuz Olmasın Aşk- remix

İlk klibi Serdar Ortaç'ın "Değmez" şarkısına çektiğinizi biliyoruz. Detayları sizden dinleyelim...

Evet, çok güzel bir klip oldu ve o klipte çok çok farklı bir Muazzez çıktı. Ben bile "Ben neymişim ya" dedim. Kemal Başbuğ yönetti, çılgın ama bir o kadar da inanılmaz fikirleri olan, ufku çok açık, derin, müthiş bir insan. Kendisi ile ilk klibim ve kendisini çok sevdim. Samimi, içten, candan. Sonuçta çok başarılı şarkıydı. Klip de tam istediğim gibi çok renkli işlendi.

Ve sizi daha yakından tanımak için Muazzez Ersoy hangi şarkıları en çok sever ve dinler? En sevdiğiniz şarkıcı kimdir mesela?

Muazzez Ersoy müziğe tutkun biri olarak müziğin bütün türlerini dinler, zaman zaman de yabancı parça bile okur, bu da farklı bir sürpriz olur. Hiç belli olmaz, şarkıları birbirinden ayırmam genelde, hepsinin tadı farklıdır. Güzel okunan yorumlanan şarkıları dinlerim.

Yeni şarkılarla sizi sahnede ne zaman dinleyeceğiz?

Konser takvimi belli oldu mu?

Sahne çalışmalarım aralıksız devam ediyor, extra diye adlandırdığım özel geceler davetler konser takvimi derken tanıtım konserini soruyorsanız Allah nasip ederse önümüzdeki günler için de planlıyoruz.

2005 yılında da Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği tarafından iyi niyet elçisi unvanı alan 9 kişiden birisiniz? Bu günlerde bu çalışmalarınız çok önemli

Müzik marketlerde yerini alan albümün ilk klip çalışması Kemal Başbuğ yönetmenliğinde söz ve müziği Serdar Ortaç'a ait "Değmez" adlı şarkıya çekildi.

The first video clip of the new album you can find at all music stores was shot for "Değmez," written, composed and performed by Serdar Ortaç and directed by Kemal Başbuğ.

hale geldi. Hatta bugüne kadar hiç bu kadar önemli olmamıştı? Neler yapıyorsunuz?

Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği tarafından ulusal ve uluslararası iyi niyet elçisi olarak seçildiğim zaman 9 kişiden biriydim, şu anda bu tüm dünyada 13 kişi oldu bildiğim kadarıyla. İyi niyet elçisi olarak yaptığım birçok çalışma var, bu konu ile ilgili Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği sitesinden de bilgilere ulaşabilirsiniz. Ama ben kısaca yaptığım çalışmaları özetleyeyim, Suriye'ye Şam'a gittim

performed by Eyüp Gündüz from the same team. None of the songs I sang were remixed until today. This is the first time I will have a remix.

My songs in the album:

Onursuz Olmasın Aşk

Değmez

Lafı mı olur

Çabuk Olalım Aşkım

Çağırma Beni

Havalım

Kaçın Kurası

Korkuyorum

Başına Bela Olurum

Onursuz Olmasın Aşk- remix

We know that the first video you shoot is for Serdar Ortaç's song, "Değmez". Let's hear the details from you...

Yes, it was a really good video clip and a really different Muazzez appeared. Even I said to myself, "Wow, who am I?" Kemal Başbuğ directed it, he is someone who has crazy but incredible ideas, has a broad, deep and great perspective. This is the first video clip I shot with him and I really enjoyed working with him. He is very sincere, candid and frank. In the end, it was very successful shoot. The video was very colorful, just the way I wanted it to be. In order to get to know you better, which songs do Muazzez Ersoy like and listen to? For example, who is our favorite singer?

Muazzez Ersoy listens to all types of music as someone who is passionate about it; sometimes even covers foreign songs, which again is a unique surprise for my fans. You never know, I don't differentiate between songs; they all appeal to different tastes. I listen to all songs rendered beautifully.

When will you see you on stage with new songs? Is your concert schedule ready?

My stage performances continue without any break; there are special nights, invitations and events but if you're asking about the promotion concert schedule, we'll be planning it for the coming days.

You are one of the 9 people who



o zaman orada savaş yoktu, kampları gezdim, mülakatlara katıldım, mülteciler ve mülteci ailelerle bir arada oldum, sorunlarını dinledim. Konya 'da mülteci ailelerin okul çağındaki çocuklarına çanta, kitap, defter gibi okul malzemelerini ve gönderilen yardımları ulaştırdım. İs- viçre'ye genel merkezine gittim. Türkiye'de mültecilerin durumu ile ilgiliydi. Hatta bu yolculuğa Gaziantep Büyükşehir Belediye Başkanımız Sayın Hanımefendi Fatma Şahin'le çıkmıştık. Öncesinde Gaziantep'e gittim Sayın Fatma Şahin Hanımefendi AFAD İl Başkanı ve kalabalık

were awarded with the title goodwill ambassador by United Nations High Commissioner for Refugees. Your efforts have gained importance in these days. Perhaps, they have never been this crucial until now. So what are you doing as a goodwill ambassador exactly? When I was awarded with the title goodwill ambassador by United Na-



bir heyet ile Nizip kampını denetledik. Ayrıca Cumhurbaşkanlığı himayelerinde Somali'ye yine bu kimlikle gittim, ayrıca Sayın Cumhurbaşkanımızın eşi Hanımefendi ile heyetinde Pakistan'a gittim. Bugün ülkemizde 3.5 milyon mülteci var ve bu insanlar ülkelerini savaş ve benzeri nedenlerden dolayı terk etmişler, toplumumuzun bu insanlara karşı önyargılı olmayıp, daha hoşgörülü, anlayışlı olmalarını temenni ediyorum. Çünkü biz Türk insanı olarak misafirperver, yardımsever ve mazlumun yanında olan bir milletiz.

Yepyeni bir yıla giriyoruz? Türkiye olarak çok zor bir yılı geride bıraktık, yeni yıl mesajınız ne olacak?

Söylediğiniz gibi 2016 çok zor ve sıkıntılı süreçlerden geçtiğimiz bir yıl oldu. İnşallah 2017 yılı, sıkıntıların, zorlukların olmadığı ve tüm dünyada barışın, dostluğun, sevginin hakim olduğu bir yıl olur.

tions High Commissioner for Refugees, I was one of those 9 people, now; I think there are about 13 ambassadors in the world right now. There are many fields I work in as a goodwill ambassador; you can access such information from the website of United Nations High Commissioner for Refugees. But, let me summarize what I do. I went to Damascus in Syria before the civil war outbreak; visited camps, participated to interviews, spent time with refugees and their families and listed to their problems. I ensured that materials and aid such as bags, books and notebooks were delivered to school-age children of families in the refugee camp in Konya. I travelled to the headquarters in Switzerland. My visit was related to the status of refugees in Turkey. Mrs. Fatma Şahin, our Mayor of Gaziantep Metropolitan Municipality also attended this trip. Beforehand, I had visited Gaziantep and with Mrs. Fatma Şahin, we had audited Nizip Camp

with AFAD (Disaster and Emergency Management Presidency) City President and a crowded committee. I also visited Somali with this title under the care of our President and visited Pakistan with our Lovely First Lady. Today, there are about 3.5 million refugees in Turkey, who had to desert their homes due to reasons like war. I would like our society not to act biased towards these people and show more tolerance and understanding. This is because, we, the Turkish nation, are known for our hospitality, our helpfulness and siding with the suffering.

ROKON FIRINLAR USTALIĞINIZI KONUŞTURUR



ROKON FRN 5

ROKON Long FRN 15

ROKON FRN 10

MERKEZ / FABRİKA

Konya Organize Sanayi Bölgesi Evrekköy Cd.

No:35 42040 KONYA / TÜRKİYE

T: +90 332 239 00 01 (pbx) F: +90 332 239 00 70

info@fimakkim.com.tr • istanbul@fimakkim.com.tr • www.fimakkim.com.tr

İSTANBUL BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ / SHOWROOM

Başırcı Ekspres Yolu Bihariye Cd. Mehmet Akif Mh.

Söğütözü Sk. No: 35 İKİTELLİ / İSTANBUL / TÜRKİYE

T: +90 212 471 20 76 - 78 F: +90 212 471 20 77

FiMAK

Fırın Makinaları ve Ekipmanları



Gözde Altın Eriş

Türkçe Öğretmeni /
Turkish Teacher

Beş yıldır Türkçe öğretmenliği yapan Gözde Altın Eriş, çocukları çok sevdiği için bu mesleği seçmiş. Şu sıralar Abant İzzet Baysal Üniversitesi'nde yüksek lisans yapan Eriş, boş zamanlarında kitap okuyor ve tenis oynuyor. Evli olan Gözde Hanım, Simit Sarayı'nın Dereotlu Ev Çöreği'ne ve Kış Çayı'na bayılıyor. Bazı günler mağazadan alıp, öğretmenler odasında çay eşliğinde bu lezziz poğaçanın tadını çıkarıyor...

Teaching Turkish for the past five years, Gözde Altın Eriş has chosen this profession as she is in love with children. Also doing her master's degree at Abant İzzet Baysal University, Eriş likes to read and play tennis in her free time. Gözde, who is married, loves the Homemade Dill Bread and Winter Tea of Simit Sarayı. Sometimes, she enjoys her pastries at the teacher's room along with her tea...







Yusuf Gürdağ

CTO - Yazılım Uzmanı /
CTO – Investment Expert

İDO TV'nin tüm yazılım ve teknik bölümünü yürüten, MODYO TV'nin yazılım ve Ar-Ge yöneticisi olan Yusuf Gürdağ, yazılım geliştiriyor. Spor yapmak, motosiklet kullanmak ve doğa yürüyüşleri hobileri arasında... Simit Sarayı mağazalarının huzurlu ortamını kimi zaman çalışma alanı olarak seçen Gürdağ, uzun çalıştığı günlerde, kahvenin yanında Simit Sarayı'nın birbirinden lezzetli tatlılarını yemeyi tercih ediyor.

Managing İDO TV's whole software and technical department, Yusuf Gürdağ is also the software and R&D manager of MODYO TV, developing software. Exercising, using motorbikes and nature walks are some of his hobbies. Enjoying the quiet atmosphere of Simit Sarayı stores, Gürday sometimes even choses to work there. In those hard and long days, he enjoys various delicious deserts of Simit Sarayı alongside his coffee.









Yeni bir yıl, yeni bir sen

Hepimizin yeni başlangıçlara ihtiyacı var. Daha iyi olmak istediğimiz alanlar, değiştirmek istediğimiz huylarımız, arınmak istediğimiz duygularımız var. Dans kursuna yazılmak, yabancı dil öğrenmek gibi bir türlü fırsat bulamadığınız hedeflerinizin yanına yeni bir sayfa açın. Beden ve ruh sağlığınız için kendinize dikkat edin, yaşadığınız toplum ve dünya için atabileceğiniz adımlara odaklanın... Zeynep Kasapoğlu

A new year a new you

We all need new beginnings. There are areas we want to improve, habits we want to change and emotions we want to get rid of. Turn a new leaf for your targets such as enrolling to a dance course or learning a new language which you never had the chance to. Take care of your physical and mental health and focus on steps you can take for your society and the world... Zeynep Kasapoğlu



D vitamini, kalsiyum metabolizmasında önemli bir hormon... Bağırsaklardan kalsiyum emilimini ve böbreklerden de kalsiyumun geri emilmesini artırıyor. Vitamini eksik olan bireylerde Tip2 şeker, Parkinson ve kalp-damar hastalıklarının görülme riski artarken, kişinin bilişsel fonksiyonlarında da azalma gözleniyor. D vitamini aynı zamanda doğal bağışıklık sistemimiz için de önemli. Uzun yaşam ömrü ile D vitamini arasında da artan bir bağlantı söz konusu. Yani uzun yaşamak ve yaşadıklarımızı da unutmamak istiyorsak “D vitamini” deyip geçmememiz gerekiyor. Vücudumuz kendisi için gerekli olan D vitaminini, güneşten gelen B tipi ultraviyole ışınlarının cilde teması ile üretiyor. Türkiye gibi güneşli gün sayısı yüksek bir ülkede bile çoğu kişinin kandaki D vitamini seviyesi son derece düşük. Bunun sebebi modern çağın getirdiği güneşten uzak yaşam. Elektronik hapsediciler (Telefon, bilgisayar, televizyon vb.) yüzünden vaktimizin çoğunu kapalı mekanlarda geçiriyoruz. Yeni yıla girerken canınıza sıkamak istemiyoruz ama bu yılın önemli hedeflerinden biri dışarıda daha fazla vakit geçirmek olmalı. Her gün en az 40 dakika, bilekleriniz, elleriniz ve yüzünüz açık olacak şekilde açıkavada vakit geçirmeyi alışkanlık haline getirin. Göreceksiniz kendinizi daha enerjik ve mutlu hissedeceksiniz...

Vitamin D, is a great hormone of calcium metabolism. It assists absorption of calcium in the intestines and re-absorption of calcium from the kidneys. Risk of Type 2 diabetes, Parkinson's disease and cardiovascular disease increase in individuals with vitamin D deficiency while cognitive functions deteriorate. Vitamin D is also important for our natural immune system. There is an increasing correlation with a long life and vitamin D. In other words, if you want to live a longer life and not forget what you lived, don't underestimate vitamin D. Our body produces the vitamin D it requires when type B ultraviolet sunbeams touch the skin. Vitamin D levels of a lot of people are low even in Turkey, which has a high number of sunny days. This is because we are enjoying sun less and less due to the requirements of the modern

Affedin gitsin

Yeni yıla geçmiş yıllardan kalan kargınlıklarınızdan arınarak girin. Evet kolay değil ama bu en başta kendinize vereceğiniz bir ödöl olacak. Affetmek, bir başka insana veya kendinize duyduğunuz öfkenin yerine sevgiyi koymak anlamına geliyor aslında. Bakın Uzman Psikolog Yrd. Doç. Davut İbrahimoglu ne diyor: “Affederek; öfkenin, nefretin, acının, suçlamanın, haksızlığa uğrama duygusunun, kendinizi haklı çıkarma çabasının üzerinizde yarattığı ağırlıktan kurtuluyorsunuz. Bir kişiden veya bir durumdan nefret ettiğinizde, sırtınızı dönüp gitmiş olsanız bile, aslında çelikten daha güçlü bir halka ile o kişiye veya o duruma bağlanırsınız. Affetmek bu halkadan kurtulmanın tek yoludur. Bu, sağlığını için de son derece faydalıdır. Örneğin, Stanford Üniversitesi’nde görevli bilim adamı Frederic Luskin ve ekibi, San Francisco kentinde oturan 259 kişi üzerinde yaptıkları bir çalışmada, denekleri altı kez bir buçuk saatlik oturumlara çağırılmışlar. Araştırma çerçevesinde, kötü anılarını konuşarak paylaşan denekler, affedemedikleri kişilerle daha sonra içlerinden konuşmuşlar. Kendilerine zarar veren kişileri affeden katılımcıların çoğu, deney sonrasında daha az acı duyduklarını belirterek, strese kaynaklanan sırt ve mide ağrısı, uykusuzluk gibi ruhsal ve fiziksel belirtilerin de önemli ölçüde azaldığını kaydetmişler. Affetmemenin olumsuz duygular beslemenize yol açtığını, bu olumsuz duyguların da birçok hastalığın oluşumunda rol oynadığını unutmayın. Yapılan bazı araştırmalar, tansiyon ve şeker hastalığından kalp sorunlarına kadar birçok hastalığın temelinde olumsuz duyguların yattığını gösteriyor. Unutmayın; affetmek o kişiyi sevmek, o kişiyle konuşmak zorunda olmak, o kişiyi haklı bulmak demek değildir. Affetmek bir özgürlüktür. Affetmek istediğiniz kişi, çocuğunuz, anneniz, babanız yani hayatınızdan asla çıkaramayacağınızı düşündüğünüz insanlar da olabilir. Kim olursa olsun, affedilmesi çok zor hatalar yaptıklarında insanlara en fazla üç kez şans verin. Sizi yaralayan o tutum üçüncüde de devam ediyorsa ve haklı olduğunuza eminseniz, son kez affedin ve o kişiyi hayatınızdan çıkarın...”

age. Due to electronic entrapments (like phones, computers, TV, etc.), we spend most of our time indoors. We don’t want to disturb you right when we’re entering a New Year but one of the targets you set for yourself for the New Year should be spending more time outdoors. Make a habit of spending time outdoors by exposing your hands, ankles and face to sunlight at least for 40 minutes a day. You will feel more energetic and happy...

Let go and forgive

Enter a new year by letting go of all resentments of the past year. It is not easy but this will be an award you will give yourself this year. Forgiving means replacing your rage against another human being or towards yourself with love. Look what Dr. Davut İbrahimoglu says: “By forgiving, you get rid of the pressure of justifying yourselves all the time due to rage, hatred, pain, accusations and feeling victimized. If you hate someone or something, even if you turn around and walk away, you will be tied with a ring to them even stronger than steel. Forgiving is the only solution to free yourselves from this ring. This is also very beneficial for your health. For example, Frederic Luskin and his team of Stanford University invited 259 subjects to six one and a half hour sessions in an experiment in San Francisco. Subjects shared their bad memories and talked within themselves to people they couldn’t forgive. Most of the subjects who forgave people who hurt them felt less of a pain after the experiment and noted a decrease in their stress-related back and stomach pain and other spiritual and physical symptoms. Don’t forget that not forgiving causes us to accumulate negative feelings, which in the end cause illnesses. Some research show that the main reason behind certain illnesses such as high blood pressure and diabetes is such negative feelings. Don’t forget, forgiving doesn’t mean loving that person, speaking to that person, finding that person right. Forgiving is freedom. People you need to forgive may be people you cannot get rid of in your life like your children,



Gül düşünün, gülistan olun

“İyi düşün iyi olsun.” Bu Türkiye’de sık kullanılan bir deyimdir. Pozitif düşünce diye adlandırdığımız kavram da tam olarak bunu kast ediyor. Fakat yanlış anlaşılmasın, pozitif düşünce salt düşünceden ibaret bir eylem değil. Tam tersi olumsuzluklara razı olmayan, her koşulda yapılabilecek iyi bir şey olduğuna inanan, insan hayatını olumlu yönde etkileyen bir düşünce tarsi bu. Doğu felsefesinin ana kaynağı olan pozitif düşünce, günümüzde batının da benimsediği bir kavram. Pozitif düşünmek, “çözüm odaklı” olmak anlamına geliyor. Pozitif düşünenler, çevrelerindeki tüm olanakları kendilerine hizmet edecek biçimde kullanmaya odaklanıyorlar. Evet mevcut durum son derece kötü, peki bunu iyileştirmek için ne yapabilirim? Durumu kabullenme ve çözüm arayışı var. Pozitif düşüncenin hayatımıza neler kattığını Mevlânâ’nın şu sözleriyle de özetleyebiliriz: “Kardeşim sen düşünceden ibaretsin, geriye kalan et ve kemiksin. Gül düşünürsün, gülistan olursun; diken düşünürsün, dikenli olursun.”



Daha çok iyilik, daha çok huzur

Bazı kavramların içini doldurmak zor, “iyilik” de bunlardan biri. Karşılık beklemeden yaptığınız bütün yardımlara “iyilik” diyebilirsiniz. Sokağınızdaki kedilere mama vermeniz, pişirdiğiniz kekten komşunuza ikram etmeniz, bir çocuğa ders anlatmanız, adres arayan birine yardım etmeniz gibi. Bu yaptıklarınızın bir karşılığı yoktur; vakit ayırırsınız, paylaşırsınız ve iyilik yapmış olursunuz. İyilik yaptıkça içinize pozitif bir enerji dolar ve bu kendinizi daha iyi hissetmenizi sağlar. Nitekim Emotion dergisinde yayınlanan, British Columbia Üniversitesi’nden Dr. Lynn Alden ve Dr. Jennifer Trew tarafından yürütülen çalışma, iyilik eylemlerinin sosyal anksiyeteyi yenmede insanlara yardımcı olduğunu ve insanların kendilerini daha iyi hissettiğini açıklayacak

your mother or your father. Give at least three chances to people, no matter who they are when they mistakes that are hard to forgive. If the attitude that hurts you continues for the third time and you are sure that you are right, forgive one last time and write that person off.

Think about roses, become rosy

“Think positive, be positive.” This is a common saying in Turkey. The concept we call as positive thinking is exactly this. But do not get it





kadar gerçektir. Araştırma sonucunda, küçük hediyeler vermek, teşekkür etmek gibi basit iyiliklerin büyük etkiler oluşturduğu ve anksiyetenin aşılmasında iyilik yapmanın önemli bir bileşen olduğunu görünce aslında şaşırılmamak gerekir. Belki de esas şaşırılması gereken, iyilik yapmanın yarattığı huzur ve mutluluğun insan bedenine olumlu yansımaları, örneğin kalp sağlığını korumasıdır.

Nitekim British Columbia Üniversitesi'nde yapılan bir diğer araştırma iyilik yapmanın ve empati kurmanın kalp ve beden sağlığı için olumlu etkilere sahip olduğunu göstermiştir. Hannah MC Schreier, Kimberly A. Schinert-Reichl ve Edith Cohen tarafından 2013 yılında Kanada'da 10'uncu sınıfa giden lise öğrencileri üzerinde yürütülen çalışmada, kan basıncı, vücut kitle endeksi ve

wrong, positive thinking process does not only consist of thoughts. It is a process of not caving in to negativities, of believing that there is something to do under all circumstances and that positively affects someone's life. Positive thinking, which the Eastern philosophy is based on, is now also adopted by the West. Positive thinking means being "solution-oriented". Positive thinkers focus on using all possibilities around them in a manner that will serve them. Yes, the current situation is bad enough, so what can I do to improve it? It requires accepting the situation



kalp ritimleri ölçülen 106 öğrenciden 53'ü, haftada bir saat, kendi yaşadıkları bölgedeki ilkökul öğrencilerine belli konularda, karşılık beklemeden yardım etmiştir. Diğer 53 öğrenci ise gönüllü herhangi bir programda yer almamıştır. 10 hafta sonucunda yapılan incelemelerde, ilk gruptaki 53 öğrencinin, kalp ritimlerinin daha düzenli, kolesterol ve vücut yağ seviyesinin daha düşük olduğu gözlenmiştir. Sebebi ise basittir, iyilik yaptığınızda stres seviyeniz düşer, hayat rutininizin sahip olduğu o koşturmacadan kısa süreliğine bile olsa soyutlanır ve görmediğiniz güzellikleri görmeye başlarsınız. Size iyilik yapıldığında da yine böyle olur. Aslında iyilik yapmak da, iyilik yapmanın yarattığı tüm o güzel duygular da bulaşıcıdır. Size değil bir başkasına iyilik yapıldığını görmeniz bile kendinizi iyi hissettirir. Uzmanlar bunun 'kartopu etkisi' olduğunu söylüyorlar. Gördükçe, yaptıkça ve maruz kaldıkça daha çok iyilik yaparsınız. Görev olduğu için, yapmanız gerektiği için yapacağınız iyi davranışlar size aynı tatmini vermezler, bunu içinizde duymalısınız.

Daha çok kahkaha, daha sağlıklı yaşam

Gülmenin ve kahkaha atanın bedeninize ne kadar iyi geldiğini biliyor musunuz? Elbette biliyorsunuz, güldüğünüz vakit hissettiğiniz o keyifli hâl bundan ileri geliyor.

Güçlü ve güzel birkaç dakikalık kahkaha, sadece ruhi stresinizi azaltmıyor, kaslarınızı gevşetiyor ve bu etki 45 dakika kadar sürüyor. Güldüğünüz zaman stres hor-

and searching for a solution. We can summarize what positive thinking adds to our lives with these words of Rumi: "Brother, you are made of thought; the rest is just flesh and bones. Think of a rose, you will become a rose garden; think of a thorn and you will grow thorns."

More kindness, more peace

One of the concepts that is hard to describe is "kindness." You can call all favors you do without waiting for anything in return as "kindness." Feeding stray cats, offering a piece to your neighbor from the cake you bake, explaining a lesson to someone or helping someone find an address. You don't get anything in return for such favors; you spend time, you share and you are being kind. As you do more favors, you are filled with positive energy and this makes you feel better. According to a research conducted by Dr. Lynn Alden and Dr. Jennifer Trew from British Columbia University published in Emotion magazine, acts of kindness help people overcome social anxiety and feel more positive in general. The results proving that simple acts of kindness like giving small presents and thanking people have very important effects and is one of the components of overcoming anxiety shouldn't be surprising. Maybe the only thing that should be surprising is that peace and happiness created by kindness has positive a positive effect on physical health; for example it protect the heart.

Hence, another research of British Columbia University proved that kindness and empathy have positive effects on hearth and physical health. The research conducted by Hannah MC Schreier, Kimberly A. Schinert-Reichl and Edith Cohen in 2013 in Canada with 10th grade high school students, 53 out of 106 students whose blood pressure, body mass index and hearth rhythms helped primary school children living in their own area for one hour a week without waiting



2017'de konu lezzetse
“BizSiz olmaz!”
Mutlu yıllar.





monlarınız azalıyor, bağışıklık hücreleriniz ve ürettikleri silahlar artıyor. Bu sayede hastalıklara karşı olan direnciniz de artıyor. Gülmek, gençlik hormonu olarak da bilinen büyüme hormonu salgılanmasını artırarak yaşlanmayı geciktiriyor. Benzer şekilde geçici olarak kendinizi mutlu hissetmenizi sağlayan, vücudun kendi üretimi bir ağrı kesici olan endorfin salgılanmasını sağlıyor. Hastalıkların iyileşme süresini azaltması, kalp ve damar hastalıklarına karşı koruyucu olması da diğer faydaları arasında. Unutmadan, gülümseyen insanlar her zaman daha güzel çekici bulunuyorlar!..



for a return. The other 53 students didn't join any volunteering activities. The findings gathered through 10 weeks showed that the 53 students in the first group have more regular heart rhythms, lower cholesterol and body fat levels. The reason is simple; when you act kind, your stress levels get lower, even for a little while, your heart routine will be isolated from the daily rush and you start noticing beautiful things you hadn't noticed before. The same thing happens when you receive kindness as well. Acting kind and all those positive feelings created by kindness are contagious. Even seeing kindness when it is not directed to you makes you feel better. Experts call this the "snowball effect." You do more favors as you see them, as you do them or as you receive them. However, good deeds you do as a task, because you have to wouldn't create the same satisfaction; this is something that needs to come from inside.



Daha çok bireysel irade, daha az süper kahraman beklentisi

Türkiye'nin bir süper starı varsa o da Ajda Pekkan'dır. Ajda Pekkan şarkıları dinleyerek kendinizi iyi, neşeli, havalı hissedebilirsiniz. Ama lütfen daha fazla bir şey beklemeyin. "Benim yerime düşünsün, benim yerime benim için en iyi olanı seçsin, beni kurtarsın, hayatımı değiştirsin" gibi beklentilerle yaşamak bir leğene binip ırmakta küreksiz yolculuk etmeye benzer. Artık dalga sizi nereye vurursa oraya gidersiniz... "Birileri ilgileniyordur" diye düşünmek yerine sorumluluk alın. Siz önce kendi küreklerinize sarılın. İşler yolunda gider ve kendinize bir motor, yelken, arkanızdan esen bir rüzgar, pusula bulursanız hayatınızın kontrolünü elinize almış olursunuz. Peki bu durum sadece sizin hayatınızla mı ilgili? Toplumsal olaylarda haklının yanında durmak, insan hakları, çocuklarla ilgili düzenlemeler, çevre duyarlılığı gibi konularda sorgulayan, daha iyisini talep eden, ülke ve dünya refahı için karar vericileri etkileyecek aksiyonlar almak da bu yıl ödeviniz olsun. Savaşların bitmesi, farklı ulusların savaşlara karşı vereceği ortak tepkiye bağlı. Süper kahraman dünyamıza gelmeyecek, bunu ancak bir başaracağız...

Daha çok kontrol, daha kolay tedavi

Hey, yeni yıla girdik, moral bozan konuları konuşmaya-
lım. Ama bir dakika, söz konusu sağlıksa, biraz kaşları

More laughter for a healthier life

Are you aware of how good smiling and laughing is good for the body? Of course you do, that feeling of being delightful is exactly because of that. A strong and beautiful laughter for a few minutes not only decreases your emotional stress but also relaxes your muscles and that effect lasts for 45 minutes. Your stress hormone levels decrease as you laugh, your immune cells and the armory they produce enhances. Thus, your resistance to illnesses will increase. Laughing also delays aging as it increases the growth hormone, which is also known as the youth hormone. Similarly, it also ensures secretion of body's own painkiller, endorphin, which also makes us feel better. Other benefits are shortening recovery periods from illnesses and providing protection against cardiovascular disease. Before we forget, people who smile often are also deemed more attractive!



çatıp bu satırları okumanızın hiçbir zararı yok. Şimdi telefonunuzu elinize alın ve aşağıdaki listeye bakarak hemen bir kontrol randevusu alın.

Korkmayın. Aile doktorunuza veya bir iç hastalıkları uzmanına görünüp, ailenizdeki hastalık öyküsünden bahsedin. Ailenizde hiç hastalık öyküsü yoksa bile (bazı türlerde yeni teşhislerin yüzde 80'inden fazlasında aile öyküsü yoktur) yaşıınıza uygun tetkiklerin listesini yapmasını isteyin. Sakın ertelemeyin. Kendinize “çok küçükken hallettim” deme şansını ancak siz verebilirsiniz. Bunu tüm sağlık sorunlarınız için uygulayın, dış tedavisinden tutun da kanser tarama testlerine kadar. Bu hem daha yüksek tedavi başarı oranı hem daha az maliyet hem de daha kolay tedavi seçeneği demektir. Yeni yılda sağlık, huzur ve mutluluk dolu günleriniz olsun...



More personal willpower, less super hero expectation

If Turkey has a superstar, it is definitely Ajda Pekkan. You can feel happy, cheerful and cool by listening to her songs. But do not expect anything else. “They can think, decide, pick the best for me, save me and change my life...” Such expectations would lead you nowhere and you’ll be left spitting into the wind; left in a boat in the river without paddles. You will go wherever the river takes you... Instead of thinking, “some must be taking care of it,” take responsibility. First hang onto your paddles. Do you think this is only about your life? Make it your duty to side with the right in social events, be someone who queries, is conscious and who demands better things in terms of arrangements regarding human rights, children and environment; take actions that will affect decision makers for peace and safety of your country and the world.

More control, easier treatment

Hey! We’ve entered a new year; let’s not talk about depressing issues. But wait a minute if we’re talking about health; it wouldn’t hurt to frown a little and read this page. Now take your phone and immediately get a control appointment by looking at the list below. Don’t be afraid. See your family practitioner or an internal medicine specialist and explain about your family’s medical history. Even if there is no medical history of your family (in some new diagnoses of new types of illnesses, 80% of the patients do not have a medical history), ask them to list tests suitable for your age. Do not postpone. You can only give the chance to say, “I got it covered at an early age,” to yourselves. Apply this for all your health issues, from your dental health to cancer scans. This will also ensure a higher treatment rate and at the same time less expensive and easier treatments. We wish you healthy days full of peace and happiness in the New Year...

GENÇ GRUP

GENÇ GÜNDEM

xinox

YÖNETİM
KURULU

GENÇ

GENÇ GRUP
RAMAZAN KUMER



"Tarzımız, Farkımız..!"





Yavuz Oğuz

Kuaför / Hairdresser

Sabancı Üniversitesi'nde bir, Ataşehir'de iki olmak üzere üç kuaför dükkanı bulunan Yavuz Oğuz, evli ve iki çocuk babası. Mesleğini çok seven, meslekte uzmanlaşmaya önem veren Oğuz, 25 yıldır kuaför... Boş zamanlarında rüzgar sörfü ve yağlı boya resimler yapan Yavuz Bey, seyahat etmeyi, kitap okumayı ve müzik dinlemeyi çok seviyor. Oğuz, üniversitede çalışmanın da ufkunu genişlettiğini düşünüyor. Başarılı kuaför, çalışırken Simit Sarayı'nın Simit Arası Domates Beyaz Peynir'ini, Kahveli Kakaolu Kurabiye'sini yemekten zevk alıyor.

Yavuz Oğuz, who has one hairdresser's shop at Sabancı University and two in Ataşehir, is married with two children. He loves his profession and believes in becoming experienced in it. A hairdresser of 25 years, Oğuz loves windsurfing and does oil paintings in his free time in addition to travelling, reading and listening to music. He also thinks that working at the university expands his horizons. The successful hairdresser especially enjoys Simit Sarayı's Simit With Feta Cheese And Tomato and Coffee Cocoa Cookie's.







Tekin Çetin

Kameraman /
Cameraman

10 yıldır kameraman olarak çalışan Tekin Çetin, işini çok sevdiğini söyleyerek başlıyor söze... Yemek yapmaktan ve araba kullanmaktan keyif alan Çetin, Simit Sarayı'na sıklıkla gidiyor, en çok da simit seviyor.

Working as a cameraman for the past 10 years, Tekin Çetin started our conversation by noting how much he loves his job. Enjoying cooking and driving, Çetin visits Simit Sarayı very often and is especially fond of their simit.





Bu kış Türkiye’de nereye gidelim?

Where should we go in Turkey this winter?

Dört mevsimin ayrı güzel yakıştığı bir ülke Türkiye... Batıdan doğuya, kuzeyden güneye her köşesi gezip görmeye değer. Kış aylarında tatil yapmayı sevenler için bir Türkiye gezi rotası hazırladım. Erdem Çağlayan

Turkey is a country that is suited by each beautiful season... Every corner from west to east, north to south is worth seeing. I have prepared a route around Turkey for those who like to vacation during the winter months. Erdem Çağlayan

Kadim kitaplarda anlatılan güzellikleri biliriz hepimiz. Irmakların dolanıp bir gerdanlık misali sardığı yeşillikler, bakmaya doyum olmayan tepeler, kuşlar, hayal edilmesi bile zor olan manzaralar. İşte onların hepsi gerçekten var. Üstelik yanı başımızda, cennetin yeryüzündeki sureti Anadolu coğrafyasında... Klasik gezi yazılarına inat; keşfetmek için önce içimizdeki kâşifin uyandırılması gerektiğini biliyoruz. O yüzden diyoruz ki; bir suret ki anlatılmaz, bir suret ki yaşanır. Biz de anlatmayacağız, bir ön keşif yapıyoruz

sadece. Daha ileriye gitmek, görüp hissetmek sizin ellerinizde. Anadolu, insan doğrulup da adım atmaya başlayınca beşik olmuş, medeniyet olmuş. Bu elbette tesadüf değil. Taşı da toprağı da altın; ama cebi değil ruhu doyuran cinsten. Zaten zenginlik de ruhumuzu ne kadar beslediğimizle ilgili değil mi?

Buraya kadar içinizdeki kâşifin yavaş yavaş doğrulduğunu düşünerek şimdi gelelim Beşbiryerde’lerimize; Ayder Yaylası, Yedigöller, Abant Gölü, Sarıkamış Ormanları ve Palandöken... İşte yeryüzündeki suretin altın parçaları, ruhumuzu tazeleyeceğimiz yeni rotalarımız.

We all know of the beauty described in ancient books. The green wrapped like a necklace around rivers, hills upon which one can gaze without end, birds, landscapes even difficult to imagine. They all do exist. Moreover, right beside us, on the land of Anatolia, heaven on earth... Against the classic travel writings; we know that the explorer within us must first be awakened in order to start to discover. We will not explain it, we will just carry out a preliminary reconnaissance. To go further, to see and feel is in your hands. Anadolu became a cradle, a civilization as soon as people stood up straight. This is certainly not a coincidence. It is gold in soil, but of the kind that feeds the soul not the pocket. Considering that the explorer within you has started to awaken; let’s move on to our Five in One; Ayder Plateau, Yedigöller, Abant Lake, Sarıkamış Forests and Palandöken... The pieces of gold from the sky, our new route to refresh our souls.





**Sarıkamış Ormanları'nda
güzel bir kış molası**

**A winter break in
Sarıkamış Forests**





“Kale kaleye bakar, kaleden sular akar. Sarıkamış’ın kızları kibritsiz çıra yakar.” Sarıkamış yöresine ait bir türkünün sözleri bunlar. Kibritsiz çıra yakabilen kızlar Sarıkamış’ın soğuşunu çok iyi betimlese de kışın Sarıkamış’ta, Sarıkamış Ormanları’nın uzakta kalmış güzelliğinde olmak sizi korkutmasın. Çünkü kışla özdeşlen bu bölge her ne kadar tarihimizin derin ve hâlâ kanayan yaralarına mekân olsa da, tarihi ve doğayı yeniden keşfetmek isteyenler için de mutlaka görülmesi gereken bir yer aynı zamanda. Türkiye’de en yüksek noktada bulunan Sarıçam ağaçlarından oluşan Sarıkamış Ormanları, Sarıkamış Allahuekber Dağları Milli Parkı sınırlarını oluşturuyor. Dünyanın en gözde kış merkezlerini bile kışkandıracak güzelliğe sahip olan Sarıkamış Ormanları, son yıllarda hızla artan bir turizm potansiyeline sahip. Üstelik kış sporları ve kış turizmi bakımından Türkiye’nin birinci derece öncelikli beş merkezinden biri olan Kars-Sarıkamış Cıbiltepe Kayak Merkezi de yine aynı bölgede bulunuyor. Kış sporları tutkunlarının çok büyük önem verdiği kristal kar (yalnızca İsviçre Alplerinde ve Sarıkamış’ta görülen, toz halinde bulunan ve kayak için en ideal olduğu belirtilen kar türü) kayak zevkini de zirveye taşıyor. Kış sporları için nitelikli merkezlerin bulunduğu bölge Kars Havaalanı’na yalnızca 40 kilometre mesafede yer alıyor. Gerçekten gizli kalmış hazinelerimizden biri olan Sarıkamış Ormanları, kışı doyasıya yaşamak isteyen herkesin memnun kalacağı bir yer. Üstelik bu vesileyle hem Kars’ın o özgün kültürünü, mutfağını ve mimarisini de keşfedebilirsiniz.

“The castle overlooks the castle, water flows from the castle. The girls of Sarıkamış light kindling without matches.” There are the words of a song from the Sarıkamış area. While the girls of Sarıkamış being able to light kindling without matches are a great description of the cold of the winter, do not let being in the distant beauty of the Sarıkamış Forest scare you. Because while this area which is one with winter is home to the deep and still bleeding wounds of our past, it is one of the must see places for those who wish to rediscover history and nature. The Sarıkamış Forests, consisting of Scots pine trees at the highest point in Turkey, with the Sarıkamış Allahuekber Mountains forming the border of the Natural Park. Sarıkamış Forests, which have the beauty to make the most popular winter destinations of the world envious, has the potential for a rapidly increasing tourism. The Kars-Sarıkamış Cıbiltepe Ski Resort, one of the top five resorts in Turkey in terms of winter sports and winter tourism, is in this same area. Crystal snow, valued by winter sports enthusiasts (seen only in the Swiss Alps and Sarıkamış, a type of snow that is in powder form and is known to be idea for skiing), brings the best ski experience. The area where the centers for winter sports are located are just 40 kilometers from Kars Airport. Sarıkamış Forests, one of our hidden treasures, is a place that those wishing to experience winter to the full will be satisfied. Moreover, you can also discover the culture, cuisine and architecture of Kars.

**Rüzgârın kulağımıza
fısıldadığı Karadeniz türküsü**

**The Black Sea folk song
whispered in our ear**





Rize'nin Çamlıhemşin ilçesinin yanı başında bulunan Ayder Yaylası, puslu tepelerin çevrelediği yeşil bir rüya gibi. Bereketin resmini çizsek Ayder'den öteye gidemezdik. Gerçekten anaç bir doğa parçası burası; suyunu da, havasını da, yeşilini ormanı da esirgemiyor misafirlerinden. Gören her insanın fotoğrafçı olası geliyor orada geçirdiği zamanı ölümsüzleştirmek için. Yeşilin bin bir çeşidini görebileceğiniz, oksijen çarpmasına uğrayabileceğiniz, bulutlara dokunabileceğiniz, âşık olabileceğiniz bir Karadeniz mucizesi. Görece korunmuş bir yapısı var ve çevredeki binaların çoğu doğayla uyumlu. Şelaleleri, yayla evleri, çiçekli düzleri, türlü çiçeklerden elde edilen balı ve şifalı kaplıcasıyla sırtını Kaçkarlar'a dayamış, çam örtülü yamaçlarla kaplı bir iç vaha burası. Yazımızın başında dedik ya; bir suret ki anlatılmaz, bir suret ki yaşanır... Bu etkileyici güzellikteki turizm bölgesi, aynı zamanda kaplıcalarıyla da ünlü. Ayder Yaylası kaplıcalarının; sinir hastalıklarına, sindirime, dolaşım sistemine, romatizmaya ve cilt hastalıklarına şifa olduğu söyleniyor ve kaplıcaların olduğu bölgede birkaç tane termal tesis bulunuyor. Hatta hastanelerden alınan sevgilerle Ayder kaplıcalarında tedavi olabiliyorsunuz. Zengin bir mutfak kültürüne sahip olan Ayder Yaylası'nda; Karadeniz'in en seçkin lezzetleri arasındaki hamsi buğulamanın, hamsi köftenin, kaymak mıhlamanın ve kabak çorbasının tadı bir başka. Geleneksel Hemşin Evleri, Zil Kalesi ziyaret edebilecek tarihi mekânların başında geliyor. Ayder Yaylası'na 5,5 km uzaklıktaki Polakcur Yaylası, Kavrın'a giderken ilk sağda kalan Avusor Yaylası, Rize'nin en büyük yaylası olan Kavrın Yaylası ve Kaçkar Dağları Milli Parkı görebileceğiniz doğal güzellikler arasında yer alıyor. Böyle eşsiz bir çekim merkezi olunca bölgede ziyaretçilerin konaklaması için otellerin, pansiyonların sayısı artmış. Rafting, trekking gibi doğa sporlarının yapılabilirdiği Ayder'de, yazın da kışın da tadı bambaşka. Üstelik İstanbul'dan Rize'ye, Rize'den Ayder'e ulaşmak toplamda iki buçuk saat sürüyor; ömre ömür katmak için gözle alınabilecek bir yolculuk bu.

The Ayder Plateau, located at the side of Rize's Çamlıhemşin province, is like a green dream surrounded by misty mountains. If we were to draw a picture of plentifulness, we couldn't go beyond Ayder. This is really a motherly piece of nature; it doesn't hide its water, air, or green forest from guests. Every person that sees it wishes to become a photographer, to immortalize the time spent there. A black sea miracle where you can see a thousand varieties of green, experience a shock of oxygen, touch the clouds and fall in love. It has a relatively protected structure and the buildings around are mostly in harmony with nature. This is an inner oasis of waterfalls, cabins, flowery straits, honey from various flowers and healing hot springs near the Kaçkar mountains, covered all over with pine trees. Just as we said at the beginning of our article, this cannot be explained, it can only be experienced... This impressive tourist area is also famous for its hot springs. The Ayder hot springs are said to be a cure for nerve diseases, digestion, the circulatory system, rheumatism and skin diseases, and in the area of the hot springs there are several thermal facilities. You can even receive referrals from hospitals to the Ayder hotsprings. At the Ayder Plateau, with a rich culinary culture, the taste of steamed anchovies, anchovy balls, cream mıhlama and pumpkin soup, some of the exclusive delicacies of the Black Sea, are something else altogether. The Traditional Nurses' Houses, Bell Tower are among the historical places to be visited. The Polakcur Plateau, 5.5 km from Ayder Plateau, the Avusor Plateau on the first right to Kavrın, the Kavrın Plateau, the largest Plateau in Rize, as well as the Kaçkar Mountain National Park are among the natural beauties you can see. Being such a unique area of attraction has led to an increased number of hotels and guest houses for visitors. At Ayder, where nature sports such as rafting and trekking can be carried out, the pleasure of summer and winter are completely different. Furthermore, it takes a total of two and a half hours to reach from İstanbul to Rize, and from Rize to Ayder, an acceptable journey to experience this.



Abant'a beyaz gelinlik çok yakışıyor

Abant in a white skirt

Bir hafta sonu sabahı İstanbul'un gri kışına uyan-
dınız, gözleriniz bile açılmamakta direniyor. İşte
böyle anlarda karar vermelisiniz yola çıkmaya.
Biraz şımarmak, sıradanlığın dışına çıkmak
sizin de hakkınız. İki saatlik yolculukta otomobilinizin
sıcak ortamı yeterli olacak ısınmanız için. Sonrasında
havası değil belki ama Abant'ın o dillere destan güzelliği
öyle bir ısıtacak ki içinizi, iyi ki gelmişim diyeceksiniz.
Evet yine Bolu'dan uzaklaşmıyoruz, şehir merkezine 30
kilometre uzaklıktaki Abant Gölü'ne gidiyoruz. Abant
deyince o donmuş göl ve hemen kıyısındaki güzel ev
canlanıyor değil mi zihninizde? Ama bu kadarlık değil
ki Abant. Kışın bisiklete binmenin, kamp yapmanın,
ormanı ve gölü seyretmenin, karın tadını çıkarmanın
hatta biraz şanslıysanız(!) vahşi hayvanlarla göz göze
gelmenin ve daha nice ilginç deneyimin ihtimalleri
var Abant'ta. Hatta Abant'ta herhangi bir tesiste, belki

If you wake up to a grey win-
ter morning one weekend in
Istanbul, even your eyes resist
waking up. It is at those mo-
ments that you should decide to
hit the road. It is your right too to
indulge, to move away from the
norm. The warm two hour car right
will be enough to heat you. Then
while the weather of Abant may not
warm you, the legendary beauty
of it will warm you so much, you
will be glad you came. Yes, we are
not moving away from Bolu, we are
going to Abant Lake 30 km from
the city center. When you hear the
word Abant, the frozen lake and that



şömine başında belki de bir havuzda (otellerden birinin oldukça büyük ve kapalı bir yüzme havuzu var ve dış cephenin bir bölümü cam) yüzerken, sıcak bir ortamda, dışarıda lapa lapa kar yağdığını görebileceksiniz. Adet olduğu üzere gölle ilgili de kısa bir bilgi vermek lazım; Abant dağları üzerinde, arazi kaymalarıyla oluşmuş bir set gölü olan Abant Gölü, deniz seviyesinden 1328 metre yükseklikte bulunuyor. En derin yeri 18 metre olan gölde sadece buraya özgü olan alabalıklar yaşıyor. Son bir hatırlatma yapalım; Abant'a kar yağarken giderseniz, kar lastiklerini ve zincirinizi eksik etmeyin.



beautiful house at the shore comes to mind, doesn't it? But that is not all that Abant is. In Abant, you have the opportunity to ride bicycles in the winter, camp, watch the forest and lakes, enjoy the snow, and if you are lucky (!), then come face to face with wild animals and have many more interesting experiences. In fact at any facility in Abant, you could even swim in a pool by the fireplace (one of the hotels has a very large, indoor swimming pool with a window to the outside), in a warm room, watching the snow fall.

As it is customary, one must give a little information about the lake, the Abant Lake, formed by landslides on Abant mountain, is at 1328 meters above sea level. In the lake, the deepest part of which is 18 meters, there are trout that are native only to here. One last reminder, if you are to visit Abant when it is snowing, do not forget your snow tyres and chains.

Şiirsel bir güzellik; Yedigöller A poetic beauty, Yedigöller



Ayder Yaylası'nda fısıldayan orman, şimdi gideceğimiz yerde resmen şarkı söylüyor; Yedigöller Milli Parkı'nda her bir ağaçtan mistik bir ezgi yükseliyor. Rize'den Bolu'ya uzanıyor, sizleri kısa süreliğine de olsa o bahsettiğimiz ömür törpüsü yaşamdan yine doğanın kucağına davet ediyoruz. Karlı kayın ormanında yürümek nasıl bir şey, onu öğreneceğiz. Kulağımızda Nazım'ın şiiri; kimimiz için gençlik, kimimiz için hayalini kurduğumuz memleket uzak. Yaşamak her anıyla ve her haliyle değerli. O hür ormanların kalbindeyiz işte; orman gibi hür ama kardeşçe duyguların sıcaklığı özleminde.

Usta bir ressamın paleti gibi doğanın her renge büründüğü bir diğer tazelenme, huzura kavuşma yeri Yedigöller. İstanbul'dan en fazla üç buçuk saat uzaklıkta, biraz gizli biraz nazlı bir bölge. Bolu'nun engebeli coğrafyası kolay geçit vermiyor ama yılmazsanız sizi ve ailenizi unutulmaz bir doğa deneyimi bekliyor. Yedigöller Milli Parkı heyelanın oluşturduğu göllerle "Orman Denizi"ni andıran zengin bitki örtüsüne sahip. Parkın içerisinde ve yakın çevresindeki sahalarda sayıları artan geyik, karaca, ayı, yabani domuz, kurt, tilki ve sincap gibi türler, unuttuğumuz bir evreni bizlere yeniden hatırlatıyor.

Yedigöller Milli Parkı'nın en güzel manzarası Kapankaya'dan görülebiliyor. Gölleri ve eşsiz peyzaj güzelliklerini görmek mümkün olduğu gibi, yol kenarındaki levhanın bulunduğu yerden patikayı takip edip anıt ağacı ve geyik üretim alanını ziyaret edebilirsiniz. Kampçılık, günübirlik piknik, tabiat içerisinde yürüyüş, fotoğrafçılık gibi türlü aktivite için mükemmel bir alternatif sunan Yedigöller'de konaklama imkânı da var. Kışın bölgeye ulaşmak elbette zorlu olabilir ama Mengen yolunu tercih ederek maceralı bir yolcuğun yorgunluğunu Yedigöller'in dingin ve oksijen dolu atmosferinde gidermek paha biçilemez bir deneyim yaşatacaktır.

The whispering forests of Ayder Plateau, quite literally sing in the place we will visit now; a mystical melody arising from each tree in the Yedigöller Natural Park. It stretches from Rize to Bolu, and we invite you, even for a short period of time, from that life-draining experience of life to the lap of nature. We will learn what it is to walk in snowy beech woods. With Nazım's poems in our ears; for some of us youth, for some of us the country of which we dream is far away. To live is valuable with every moment and every form. We are in the heart of these free forests; yearning for freedom of the forests and brotherly feelings.

Yedigöller is a place to find peace, and refreshment, where nature takes on every colour like the palette of a master painter. At most three and a half hours from İstanbul, it is a somewhat hidden area. Bolu's rugged terrain does not give easy passage, but if you do not give up, an unforgettable nature experience awaits you and your family. Yedigöller Natural Park has a rich vegetation that is reminiscent of "Sea Forest", with lakes formed by landslides. The ever increasing number of deer, roe deer, bears, wild boars, wolves, foxes and squirrels in the surroundings of the park and near vicinity, reminds us of a universe that is long forgotten.

The best views of the Yedigöller Natural Park can be seen from Kapankaya. While it is possible to see the lakes and the unique beauty of the landscapes, it is possible to follow the trail at the side of the road, visit the momerial tree and deer breeding area. There is the possibility of camping, picnics, hiking in nature, photography, with Yedigöller also offering accommodation. While it may be difficult to reach the area in winter, reaching Yedigöller after an adventurous journey through the Mengen road, to enjoy the calm and oxygen filled atmosphere is priceless.

Anadolu'nun kadim zirvesi:

Palandöken

The ancient summit of
Anatolia: Palandöken



Bu kış mutlaka görmenizi önerdiğimiz, Beşbir-
yerde'mizin son halkası Palandöken. Erzurum'la
özdeşleşmiş sıradağlar içerisinde yer alan Pa-
landöken, Anadolu'da yıldızı parlayan en önemli
kış turizmi merkezlerinden biri. Üstelik yerli ve yabancı
turistlerin yıldan yıla katlanan ilgisi, bölgedeki tesis stan-
dartlarını artırırken, misafirlerine çok daha iyi imkânlar
sunar hale gelmiş. Palandöken bir kış sporları merkezi
ama zirve rüzgârlarını yüzünde hissetmek isteyen doğa-
severler için de vazgeçilmez bir durak. Uçaktan inenler,
yarım saat sonra pistlerden birinde kaymaya başlayabi-
liyorlar çünkü Erzurum'la Palandöken arası yalnızca 5
kilometre. Ejder Pisti'nin uzunluğu 7200 metre olmasına
karşın, diğer pistlerle birlikte değişik zorluk derecelerin-
de 20 kilometrelik bir pist toplamına sahip Palandöken.
Başta da belirttiğimiz gibi yaşamın stresinden uzaklaş-
mak için “kış günü ne işim var oralarda” demeyin. Kışın
güzelliğini bir kere keşfedince güneşe değil de ya beyaza,
ya da hikâyeler anlatan ormanlara ya donmuş bir gölün
güzelliğine âşık oluyor insan. Üstelik her yeni deneyim,
yaşam mücadelesi için taptaze bir güç, yeni bir heves ve
umut dolu bir zihin yaratıyor...

The last ring of the five, which we rec-
ommend that you must see this winter,
Palandöken. Palandöken, one of the
mountains synonymous with Erzurum,
is one of the most important winter tourism
centers in Anatolia. Moreover, the interest from
local and foreign tourists increasing each year is
increasing the standards of the facilities in the
area, offering better facilities to guests. Paland-
öken is a winter sports centre, however it is an
indispensible stop for those wishing to feel the
wind of the peak on their faces. Those that step
foot off the plane can be skiing within half an
hour, because Palandöken is only 5 kilometers
to Erzurum. While the Dragon Piste is 7200 me-
ters, other pistes are of varying difficulty, with a
total distance of 20 km.

As we said at the beginning, do not say “what am
I doing here this winter day” to get away from
the stresses of life. When you discover the beau-
ty of winter, you fall in love not with the sun, but
with white, with the beauty of a frozen lake or
forests telling endless stories. Moreover, each
new experience brings a fresh power for surviv-
al, a new enthusiasm and a mind full of hope...



Mehmet Doğan

Vinç Operatörü /
Crane Operator

Üç çocuk babası Mehmet Doğan, sekiz yıldır vinç operatörü olarak çalışıyor. İşten arda kalan zamanlarını ailesiyle geçirmeye özen gösteriyor. Film izlemeyi seven Mehmet Bey, halı saha maçlarına katılıyor, tavla oynuyor. İki tane Sivas Kangal'ı olan Mehmet Bey, hayvanlarla ilgilenmeyi de çok seviyor. En beğendiği Simit Sarayı lezzeti ise pizza..

Married with three children, Doğan has been working as a crane operator for the past eight years. He enjoys spending the rest of his time with his family. Enjoying movies, Doğan also attends Astro-Turf games and plays backgammon. He has two Sivas Kangals and likes to take care of animals. His favorite is Simit Sarayı's pizza.





Şehr-i İstanbul'un esrarengiz güzeli: Yerebatan Sarnıcı

Güzelliğini ne kadar dile getirmeye çalışsan da yetersiz kalıyor kelimeler. İçeri adımını attığın anda fantastik bir dünyanın içinde buluyorsun kendini. Sıra sıra tarihi sütunları görenlerin aklını başından alıyor. Hele o rivayeti bol Medusa Başlı yok mu, şehr-i İstanbul'un en şahane tarihi parçalarından biri. Yerebatan Sarnıcı'nı GeziciYAK Travel'dan Sevinç Akdoğan anlattı.

The mysterious beauty of the City of Istanbul: The Basilica Cistern

No matter how you try to articulate it, words just cannot do justice to its beauty. The moment you set foot inside, you find yourself in a fantastic world. Row after row of historical columns take your breath away. The famed Medusa's Head is one of the most beautiful historical pieces of the city of Istanbul. Sevinç Akdoğan of GeziciYAK Travel described the Basilica Cistern.





Yerebatan Sarnıcı, Yarımada'nın ortasındaki en romantik tarihi mekân... İstanbul'da yapılacak turistik bir gezide mutlaka yer alır bu muhteşem sarnıç. Dıştan oldukça mütevazı görünen, kapısından girdiğiniz anda ise ambiyansı ile sizleri bambaşka, esrarengiz dünyalara taşıyan bu devasa yapı, İstanbul'un zengin tarihsel hazinelerinden biridir. Yerebatan Sarnıcı, İstanbul'daki en büyük kapalı sarnıçtır. Yerebatan Sarnıcı, suya batmış azametli mermer sütunları nedeniyle halkın ona yakıştırdığı bir isimdir... Aslında üstü kapalı bir sarnıçtır. Yani bir çeşit çok gösterişli bir su deposu. Roma döneminde Stoa Bazilikası'nın (bir çeşit dinsel yapı) altında yer aldığı için Bazilika Sarnıcı olarak da anılır ismi.

Günümüzden yaklaşık 1484 sene önce Doğu Roma İmparatoru I. Justinianus tarafından o zamanki İstanbul'un su ihtiyacını karşılamak için yapılmıştır. (Bizans döneminde bu çevredeki geniş bir sahayı kaplayan ve imparatorların ikamet ettiği büyük sarayın ve bölgedeki diğer sakinlerin su ihtiyaçlarını demek daha doğru olur.) Bu devasa depoya su, iki su kemeri vasıtasıyla şehre 19 km mesafedeki Belgrad Ormanları Eğrikapı su taksim merkezinden getirilmiştir. 1. su kemeri İmparator Valens tarafından (368) yılında yaptırılan 971 metre

The Basilica Cistern, the most romantic historical location of the Peninsula... This beautiful cistern is included in any touristic trip of Istanbul. This huge structure which carries you to a completely different, mysterious world the minute you step through the door, despite its modest outwardly appearance, is one of the rich historical treasures of Istanbul. The Basilica Cistern is the largest indoor cistern in Istanbul. The Yerebatan Cistern is the name given by the public due to the submerged stately marble columns... It is actually a covered cistern. A kind of very splendid water tank. As it is below the Stoa Basilica of the Roman era (a kind of religious structure) it is known as the Basilica Cistern.

It was constructed by the then East Roman Emperor Justinianus I. approximately 1484 years ago to meet the water needs of Istanbul. (It would be more accurate to say to meet the water needs of the area surrounding it, the large palace in which the emperor resided and the other residents in the area.) Water to this huge water tank was brought from the Belgrade Forest Eğrikapı

Yerebatan Sarnıcı, günümüzden yaklaşık 1484 sene önce Doğu Roma İmparatoru I. Justinianus tarafından o zamanki İstanbul'un su ihtiyacını karşılamak için yapılmıştır.

The Basilica Cistern was constructed by the then East Roman Emperor Justinianus I. approximately 1484 years ago to meet the water needs of Istanbul.

Taze Kaşarlı Nefis Simit

TAKIŞOĞLU®



LEZZET DOLU TAKIŞOĞLU

Merkez: Kocatepe Mahallesi Mega Center Sitesi
12. Sokak C Blok No:476
Tel: (0212) 640 64 92 - 93 Bayrampaşa / İSTANBUL

Pastörize inok
sütünün geleneksel
lezzete dönüştüğü
TAKIŞOĞLU
Taze Kaşar Peyniri,
günlük kalsiyum
ihtiyacınızı büyük
ölçüde karşılar.
www.takisoglu.com.tr





Bir rivayete göre yılanbaşı Medusa, kendisine bakanları taşa çevirme gücüne sahipti. According to legend, serpent headed Medusa had the ability to turn those who gaze upon her to stone.

uzunluğundaki Valens (Bozdoğan), 2.'si ise İmparator I. Justinianus'un yaptırdığı 115,45 metre uzunluğundaki Mağlova kemeridir.

Topkapı Sarayı'nın bahçelerine buradan su verilir

Sarnıç, İstanbul'un Osmanlılar tarafından 1453 yılında fethinden sonra bir müddet daha kullanılmış ve padişahların oturduğu Topkapı Sarayı'nın bahçelerine buradan su verilmiştir. Ancak İslâmî inanç gereği durgun su yerine akar vaziyetteki su tercih edildiğinden, şehirde kendi su tesislerini kurduktan sonra sarnıcı kullanmamışlardır. Sarnıcın saptığı alan bir futbol sahasından biraz daha büyükçedir (140m X 70m) Sarnıcın duvarları tuğladan örülmüştür ve 4,80 m kalınlığındadır. Zemin de tuğla döşelidir ve meşhur Horasan harcından kalın bir tabakayla sıvanarak su geçmez hale getirilmiştir. Toplam 9.800 m2 alanı kaplayan, yaklaşık 100.000 ton

water ways 19 km away through two aqueducts. The first aqueduct was the 971 metre Valens (Bozdoğan) constructed by Emperor Valens in the year 368, while the second was the 115,45 metre long Mağlova aqueduct constructed by Emperor Justinianus I.

Gardens of Topkapı Palace watered from here

The cistern was used for a period after the conquest of Istanbul by the Ottomans in 1453, and water was given to the gardens of Topkapı Palace inhabited by the Sultans from here. However, as flowing water was preferred in Islamic belief as opposed to stagnant water, the cistern was not used after they had established their own water facilities in the city. The area that the cistern is built is slightly larger than a football field (140m x 70m), the walls of the cistern are of brick and are 4.8 m thick. The floor is also brick, and made watertight with a thick layer of famous Khorasan mortar. The weight of the cistern covering a total area of 9.800 m2 with a capacity of storing 100.000 tonnes of water, is transferred onto the columns with cruciform vaults and round arches.

An endless forest of columns

The Basilica Cistern is reached through 52 stone stairs. It is impossible for visitors not to be impressed by the forest of endless columns (336 pieces) rising from the water. These columns consist of 12 rows, each of 28 columns. The height of the columns is the same as a 3 storey building, or even slightly higher (9 metres). All of the columns consist of materials collected from temples and older settlements. That is why, while a large portion of the columns sculpted from various types of marble and granite are single pieces, some consist of two pieces. While 98 pieces of these reflect a Corinth style, a portion of them reflect the Dor style. (In Ancient Greek architecture, if the heads of the columns are adorned with leaf



su depolama kapasitesine sahip sarnıcın tavan ağırlığı, haç biçiminde tonozlar ve yuvarlak kemerler vasıtasıyla sütunlara aktarılmıştır.

Uçsuz bucaksız sütun ormanı

Yerebatan Sarnıcı'nın içerisine 52 basamaklı taş bir merdivenle iniliyor. Ziyaretçilerin onları karşılayan suyun içerisinden yükselen uçsuz bucaksız sütun ormanından (336 adet) etkilenmemeleri imkânsız. Bu sütunlar, her biri 28 adet sütun içeren 12 sıra oluşturuyor. Sütunların yüksekliği şimdiki 3 katlı binalarımızın yüksekliğinde, hatta biraz daha yüksek (9 metre). Sütunların tamamı daha eski yerleşim yerlerine, tapınaklarına ait malzemelerden devşirmedir. Bu nedenle çeşitli mermer cinslerinden, granitten yontulmuş sütunların büyük bir kısmı tek parçadan olmakla beraber, bir kısmı da iki parçadan oluşmaktadır. Bunlardan 98 adedi Corinth üslubunu yansıtırken, bir bölümü de Dor üslubunu yansıtmaktadır. (Antik Yunan mimarisinde sütun başları yaprak gibi şekillerle süslenmiş ise Corinth, sade ise Dor Stili diye adlandırılır) Sütunların köşeli veya yivli biçimde olan birkaç tanesi hariç büyük bir çoğunluğu silindirik biçimindedir.

Medusa Baş'ının esrarı...

Sarnıçta, iki sütunun altında kaide olarak kullanılan iki Medusa Baş'ı vardır; birisi yan yatmış, diğeri ise baş üstü

shapes they are called Corinth, if plain then Dor Style) Other than a couple that are square or grooved, a majority of the columns are cylindrical.

The enigma of the Medusa's Head...

There are two Medusa's heads that are used as pedestals below two columns; one is on its side, and the other placed head down. Both of these Medusa's Heads are the masterpieces of Young Roman Period (IV) sculpture. While researchers believe that they were brought to be used as column pedestals during the construction of the cistern, it is also stated that this mythological character may have been used due to the legendary features known by most of us. The Medusa tales we tell to visitors about the columns really attracts their attention. What are these tales?... The first is this. Medusa is one of the three Gorgona, the female monsters of the



Yerebatan Sarnıcı'nda 3D sanal gezintisi yaparak, sarnıcın büyüklü dünyasını keşfe çıkabilirsiniz. Tarihi sarnıcı 3D bir gezi için http://www.mekan360.com/360fx_yerebatansarnici-anasayfa.html adresini tıklamanız yeterli...
By going on a 3D virtual tour of the Basilica Cistern, you can explore the magical world of the cistern. For a 3D tour of the cistern, visit http://www.mekan360.com/360fx_yerebatansarnici-anasayfa.html ...

yerleştirilmiş şekilde. Bu her iki Medusa Başı da, Genç Roma Dönemi (IV) heykel sanatının şaheserlerindendir. Araştırmacılar, genellikle sarnıcın inşası sırasında sütun kaidesi olarak kullanılması amacıyla getirildiklerini düşünmekle beraber, bu mitolojik karakterin çoğumuzca bilinen efsanevi özelliklerinden dolayı da kullanılmış olabileceği de ifade edilir. Sütunlarla ilgili ziyaretçilerimize anlattığımız Medusa rivayetleri, onların çok dikkatini çeker. Nedir bu rivayetler?.. Rivayetlerden ilki şöyledir. Medusa, Yunan mitolojisinde yeraltı dünyasının dişi canavarı olan üç Gorgona' dan biridir. Bu üç kız kardeşten yılanbaşı Medusa, kendisine bakanları taşa çevirme gücüne sahiptir. Bir görüşe göre o dönemde büyük yapılar ve özel yerleri korumak için Gorgona resim ve heykelleri kullanılırdı. Sarnıcı Medusa başının konulması da bu yüzdendir. Yani koruma amaçlı. İkinci rivayete göre ise Medusa, siyah gözleri, uzun saçları ve güzel vücuduyla övünen bir kızdır. Tanrı Zeus'un oğlu Perseus'u sevmektedir. Tanrıça Athene'de Perseus'u sevmekte ve Medusa'yı kıskanmaktadır. Athene, Medusa'nın saçlarını korkunç yılanlar biçimine sokar. Artık Medusa kime baksa, baktığı kimse taş kesilir. Perseus, Medusa'nın büyülendiğini düşünerek başını keser ve kesik başı eline alarak savaşırlara katılır. Başı görenler taş kesilir ve Perseus savaşları kazanır. Bu olaydan sonra Medusa'nın eski Bizans'ta kılıç kabzalarına ve sütun kaidelerine ters ve yan olarak işlendiği söylenmektedir.

Hollywood Yerebatan Sarnıcı'nda...

İstanbul gezi programlarının ayrılmaz bir parçası olan bu gizemli mekân, dünyaca ünlü birçok filme de ev sahipliği yaptı. Son olarak Dan Brown'un sinemaya aktarılan Inferno adlı romanında karşımıza çıktı sarnıç. Kitabın ve filmin kahramanı, sorularının cevabını Yerebatan Sarnıcı'nda buldu. "Rusya'dan Sevgilerle" isimli James Bond filminde de Yerebatan Sarnıcı, Rusya Konsolosluğu'nun altındaki dehliz olarak kullanılıyordu. İki imparatorluğa ev sahipliği yapan sarnıçta, yakın tarihte dünyanın en iyi Wakeboard sporcuları da su kayağı yaptı.

underworld in Greek mythology. The serpent headed Medusa, one of the three sisters, has the power to turn those who gaze upon her to stone. According to opinion, in that period in order to protect large structures and special places, Gorgona pictures and sculptures were used. That is the reason for placing the Medusa's head in the cistern. For protection. The second tale is that Medusa is a girl who boasts of black eyes, long hair, and a beautiful body. She loves Perseus, the son of God Zeus. Goddess Athena also loves Perseus and is jealous of Medusa. Athena turns Medusa's hair into the form of horrible snakes. Now whoever gazes upon Medusa turns to stone. Perseus, believing that Medusa has been cursed, cuts off her head and goes to battle with her severed head. Those who see the head are turned to stone and Perseus wins the wars. It is said that after this event Medusa is engraved upside down and sideways on all swords and column pedestals of Old Byzantine. It is a symbol of power. According to another tale, Medusa is an element of Pagan beliefs. As the cistern was conducted during the Christian period, the head of Goddess Medusa is used as a pedestal sideways and upside down as a pedestal so as not to refer to paganism/heathenism.

Peacock eye, dropping branch, teardrop shapes on a column

Rumour has it that 7 thousand slaves were used during the construction of the cistern. Among the columns is a column decorated with peacock eyes, drooping branches and teardrops in the form of carvings and embossing. The forms on it are likened to teardrops. It is thought that these images have been carved in commemoration of the hundreds of slaves who died during the construction of the Basilica. Nowadays it is used as a wishing column...

 eriş un

Tarladan sofraya...

*Türkiye'nin en büyük un üreticisi
olarak, profesyonel pazardaki 40 yıllık
uzmanlığımızı, şimdi de
perakende sektörüne taşıyoruz.*



 erişler gıda

www.eristergida.com.tr

444 ERIŞ
3747



Yani güç sembolüdür. Bir diğer rivayete göre ise, Medusa Pagan inancının bir ögesidir. Sarnıcın yapıldığı dönem Hristiyanlık dönemi olması nedeniyle, pagana/putperestliğe gönderme olmaması için Tanrıça Medusa'nın başı yan ve ters olarak kaide şeklinde kullanılmıştır.

Bir sütundaki tavus gözü, sarkık dal, gözyaşı şekilleri

Yine bir rivayete göre sarnıcın inşasında 7 bin kölenin çalıştığı söylenmektedir. Sütunlar içerisinde üzeri oyma ve kabartma halinde tavus gözü, sarkık dal, gözyaşı şekillerinin tekrarıyla süslenmiş bir sütun vardır. Üzerindeki şekiller gözyaşına benzetilmektedir. Bu şekillerin, Büyük Bazilika'nın inşasında ölen yüzlerce kölenin anısına hitaben işlendiğini düşündürmektedir. Şimdilerde ise dilek sütunu olarak kullanılıyor...

Sarnıçta, iki sütunun altında kaide olarak kullanılan iki Medusa Başları vardır; birisi yan yatmış, diğeri ise baş üstü yerleştirilmiş şekilde. Bu her iki Medusa Başları da, Genç Roma Dönemi (IV) heykel sanatının şaheserlerindendir.

There are two Medusa's heads that are used as pedestals below two columns; one is on its side, and the other placed head down. Both of these Medusa's Heads are the masterpieces of Young Roman Period (IV) sculpture.

The loss and rediscovery of the Cistern

The cistern was abandoned with the establishment of water facilities by the Ottomans, and lay forgotten until the mid 16th century. The Dutch Explorer P. Gyllius rediscovered the cistern when he came to Istanbul to explore Byzantine ruins between 1544-1550, and it was introduced to the Western world. In one of his investigations, P. Gyllius, while wandering around Hagia Sophia, found out that people living in the houses in the area fathered water in buckets and evne fished from holes in the ground of their homes. He discovered the stone steps leading underground from a courtyard above the cistern surrounded by wooden walls, navigated the cistern on a boat under very difficult conditions, measured the cistern and found the columns, publishing his findings and what he saw in his travel book and became an inspiration to many other explorers. The Basilica Cistern is not pre-



Sarnıcın unutulması ve tekrar keşfedilmesi

Sarnıç, Osmanlı'nın kendi su tesislerini kurmasından sonra atıl kalmış, 16. yüzyılın ortalarına gelinceye kadar da fark edilmemiştir. 1544-1550 yıllarında Bizans kalıntılarını araştırmak üzere İstanbul'a gelen Hollandalı gezgin P. Gyllius tarafından yeniden keşfedilerek Batı âlemine tanıtılmıştır. P. Gyllius, araştırmalarından birinde, Ayasofya civarında dolaşırken, buradaki evlerin zemin katlarında bulunan kuyu benzeri yuvarlak büyük deliklerden ev halkının aşağıya sarkıttıkları kovalarla su çektiklerini, hatta balık tuttuklarını öğrenmiştir. Büyük bir yeraltı sarnıcının üzerinde bulunan ahşap bir binanın duvarlarla çevrili avlusundan, yerin altına inen taş basamakları keşfetmiş, çok zor şartlarda sarnıcı sandalla dolaşarak ölçülerini alıp sütunlarını tespit etmiş, gördüklerini, edindiği bilgileri seyahatnamesinde yayımlamış ve birçok seyyaha ilham kaynağı olmuştur.

Yerebatan Sarnıcı, orijinal halini muhafaza etmemektedir. Yapıldığından günümüze kadar birçok onarımdan geçmiştir. Osmanlı İmparatorluğu Dönemi'nde iki defa onarılan sarnıç, Cumhuriyet Dönemi'nde de 1987'de İstanbul Belediyesi tarafından temizlenerek ve bir gezi platformu yapılmak suretiyle ziyarete açılmıştır. 1994 yılının Mayıs ayında yeniden büyük bir temizlik ve bakımdan geçmiştir. 8 sütun, 1955-1960 yıllarında yapılan bir inşaat sırasında kırılma tehlikesine maruz kaldıklarından, bunların her biri, kalın bir beton tabaka içine alınarak dondurulmuş ve bu yüzden eski özelliklerini kaybetmişlerdir. Minik yer altı şehri olan Yerebatan Sarnıcı'nın altı sularla kaplıdır. Özel bir ışıklandırma kullanılarak aydınlatılan mekânın sularında balıklar görülür. Sarnıcın aktif tarihinde de balıkları barındırdığını biliyoruz.

Dünyaca ünlü devlet adamları ziyaret ediyor

Bugüne kadar ABD eski Başkanı Bill Clinton'dan Hollanda Başbakanı Wim Kok'a, İtalyan eski Dışişleri Bakanı Lamberto Dini'den İsveç eski Başbakanı Göran Persson'a ve Avusturya eski Başbakanı Thomas Klestil'e kadar birçok kişi ziyaret etti. Hâlihazırda İstanbul Büyükşehir Belediyesi iştiraklerinden Kültür A.Ş. tarafından işletilen Yerebatan Sarnıcı, müze olmanın yanı sıra ulusal ve uluslararası birçok etkinliğe ev sahipliği yapıyor.

Hollywood at the Basilica Cistern...



This mysterious location, an integral part of any trip to Istanbul, has played host to many world-famous movies. The cistern appeared in the adaptation of Dan Brown's *Inferno*. The hero of the book and the film found the answers he was seeking at the Basilica Cistern. The Basilica Cistern was used as a corridor under the Russian

Consulate in the James Bond movie "From Russia with Love". At the cistern, home to two empires, the best wake boarders in the world have water skied.

served in its original state. It has undergone many repairs since it was originally constructed. The cistern, repaired twice during the Ottoman Empire, was cleaned by the Istanbul Municipality during the Republic in 1987, and was opened to visitors with the construction of a platform. It underwent another major cleaning and maintenance in May 1994. As 8 columns were exposed to the risk of breaking during the construction in 1955-1960, each of these was encased in a thick concrete layer, and have thus lost their original properties. The bottom of the Basilica Cistern, a small underground city, is covered with water. Fish can be seen in the waters of the specially lit place. We know that fish lived here during the active history of the cistern.

To date, many people from former US President Bill Clinton to Dutch Prime Minister Wim Kok, former Italian Foreign Minister Lamberto Dini to former Swedish Prime Minister Göran Persson and former Austrian Prime Minister Thomas Klestil have visited. The Basilica Cistern, currently operated by one of Istanbul Metropolitan Municipality subsidiaries Kültür Inc., is also host to many national and international events in addition to being a museum.



Meltem Erdem

Anne / Mother

Ankara Üniversitesi, Dil Tarih ve Coğrafya Fakültesi İspanyol Dili ve Edebiyatı mezunu olan Meltem Erdem, boş vakitlerinde ahşap boyama ve örgü işleri yapıyor. Yemek ve dekorasyon konuları da özel ilgi alanında... Simit Sarayı'nın Çıtır Pıtır Börek Peynirli ve Çıtır Kalem Börek Kıymalı ürünlerini çok beğeniyor. Bu ürünleri eve gelen misafirlerine de ikram ediyor.

A graduate of Ankara University, Language, History and Geography, Meltem Erdem spends her free time by wood painting and knitting. Cooking and decoration are other fields she's interested in. The Cheese Filled Backed Mini Pastry and Crispy Pastry with Minced Meat are her two favorites at Simit Sarayı. She also offers these to her guests visiting her house.





Bir fincan kahve ile TARİHE YOLCULUK

“Müessesemiz, 1972 yılında rahmetli Mehdi Sezen tarafından kurulmuştur. Mahdumları Bülent ve Mukbil Sezen ile Uğur Atik tarafından işletilmektedir. Tarihin derinliklerinde bir yolculuğa çıkmak isterseniz Mısır Çarşısı içinde 78 numaralı mağazamıza bir uğramanız, bir acı kahvemizi içmeniz ve uzun uzadıya sohbetlerimize ortak olmak üzere, siz saygıdeğer misafirlerimizi ağırlamak bizlere onur verecektir.” Bu davetle misafirlerini çağırıyorlardı internet sitelerinde, biz de davete icabet ettik ve doyumsuz bir tarih yolculuğuna çıktık. Röportajımızı tarihçi, araştırmacı ama aynı zamanda Galeri Set’in en önemli isimlerinden Uğur Atik’le gerçekleştirdik. Ayhan Bölükbaşı

A stroll down the memory lane with a cup of coffee

“Our establishment was founded by the deceased Mehdi Sezen in 1972. It is run by his sons Bülent and Mukbil Sezen and Uğur Atik. If you want to take a stroll down the memory lane, we would be honored to welcome our dearest valuable guests to our store at no. 78 in the Spice Bazaar in Istanbul; to have a sip from our strong coffee and be a part of our long conversations.”

They invited their guests with this message on their website so we accepted this invitation and went on an exquisite journey back in time. We conducted our interview with Uğur Atik, a historian, researcher but at the same time one of the most important names of Galeri Set. Ayhan Bölükbaşı





Öncelikle bize müessesenizi anlatır mısınız? Sizi özel yapan nedir?
 Ustamız Mehdi Sezen hakkın rahmetine kavuştuktan sonra büyük oğlu Bülent Sezen atölyemizde tüm ürünlerimizi üretmeye devam etti, Mukbil Sezen desen ve motifleri ortaya çıkarıyor, ben ise Başbakanlık Osmanlı Araştırması'ndan gelen araştırmacı kimliğimle tüm bu bilgileri araştırıp topluyorum ve sonuçta hepimiz bir ekip olarak tüm ürünlerimizi çıkarıyoruz. Bizi farklı kılsa yaptığımız işe duyduğumuz saygı. Sevgi de şart tabii. Saygı ve sevgi birleşince aşk doğuyor. Sırtımızı

First of all, can you tell us about your establishment? What makes you unique?
 After our expert, Mehdi Sezen passed away, his eldest son, Bülent Sezen continued manufacturing the whole product range of our atelier. Mukbil Sezen continues to recreate all our designs and motives and I, as a former researcher of Prime Ministry's Ottoman Research



geçmişimize dayıyoruz, geçmişimizden ve ecdadımızdan aldığımız bilgileri bir köprü vazifesi yaparak sonraki nesillere aktarıyoruz. Nasıl Mevlevi dervişler sema yaparken haktan aldıklarını halka dağıtıyorlarsa biz de geçmişimizden, hocalarımızdan aldığımız bilgileri bizden sonraki nesillere aktarıyoruz. 16. yüzyıldan 19. yüzyıl sonlarına kadar Osmanlı saray ve konaklarında kullanılan porselen objeleri birebir yeniden üretiyoruz. **Tüm bu objeler tarihi yeniden canlandırıyor. Bize bu objelerin Osmanlı saray ve konaklarında nasıl kullanıldığını anlatır mısınız?**



Bir motif olarak lale Osmanlı'da çok önemlidir. Çünkü tek bir tohumdan tek bir çiçek çıkan çok özel bir çiçektir lale. Osmanlı'da lale Allah'dır, Elif'tir, birliktir. Lale ile söylenen de padişaha verilen şu mesajdır : "Sen padişahsın, her şeyi buyurabilirsin ama o üzerindeki lale der ki, senden büyük Allah var."

Tulips are very significant motives for the Ottomans. They are very special as many flowers blossom from one seed. For Ottomans tulips are God, Aleph, and unity. The message given to the Sultans with tulips is: "You are the Sultan, you can order anything but the tulip says that there is something greater than you, there is Allah."

Center, collect and research all related information. In the end, we manufacture our products as a team. What makes us different is the respect we have in our work. And of course, compassion. When respect and compassion are combined; love is born. We base our work on the past and serve as a bridge to pass on the knowledge we acquire from our past and our masters to future generations. Like Mevlevi dervishes do when they are twirling; they distribute what they receive from God to the public; we distribute the knowledge we have obtained from our masters to next generations. We reproduce exact copies of porcelain objects used in Ottoman palaces and mansions between the 16th and 19th centuries. **The histories of these unique objects are revived. Can you explain how these objects were used in the Ottoman palaces and mansions?** Let's imagine that a lady visits a mansion. As soon as a lady enters a mansion, she first visits the "dressing room," in other words the changing room. She takes her overcoat and hangs it; then she takes

Konağa bir hanımefendinin misafir olduğunu hayal edin. Konaktan içeri adımını atan hanımefendi önce “soygun odası”na yani soyunma odasına girer. Hanımefendi seracesini çıkarıp askıya asar, yaşmağını çıkarıp yaşmak bohçasına koyar, hemen duvardaki dev aynanın karşısına geçip kendine çeki düzen verir, tam kapıdan içeri adımını atarken onu halayık karşılar. Sizi karşıladığı objenin adı “gülbahar sahan”dır. Üzerindeki gül goncası motifinden mütevellit size güllü lokum ikram eder. Bu lokumla verilen mesaj “Tatlı yiyelim, tatlı konuşalım”dır. Bu bizim geçmişten günümüze taşıdığımız ürünlerden sadece birinin hikayesi... İşte biz burada tüm misafirlerimize her bir ürünün özelliklerini anlatırız, sahip olmak isteyenler de onlara sahip olur.

Sizi, tarihle el emeğini buluşturan bu mesleğe iten neydi?

Ben Mehdi Bey’in öğrencisiydim, ardından üniversite hocalarından, tarih kitaplarından ve Osmanlı Hanedanı üyelerinden bize bıraktıkları emanet kitaplardan, üniversite hocalarımızın profesörlük tezlerinden, bilgi dağarcığımızı yükselttik ve porselen işini sanata dönüştürdük.

out her veil and puts it in the veil bundle. She goes to the in front of the big mirror hanging on the wall; checks her appearance and right before she enters from the door, she is welcomed by a female servant. The object she welcomes you with is called “gülbahar sahan,” a special cup containing Turkish delight. It contains rosebud motives and you are offered Turkish delights from this cup. The message wanted to be conveyed with this offering of Turkish delight is, “Let’s eat some sweets and talk sweet.” This is just one of the stories behind these objects that have been carried on from the past to the present... Here, we tell the stories of each object to our guests here and those wanting to purchase may as well do.

What attracted you to this profession that brings together history and manual work?

I was a student of Mr. Mehdi, then; we learned from university professors, read historical books, searched through deposit book collections from members of the Ottoman Dynasty and studied dissertations of university professors, thus, increased our knowledge and turned this porcelain business into art.

What does coffee mean for Turks?

We would like to hear from you about the “Turkish coffee” culture. We, Turks, cannot do without coffee. Even though it is not a natural produce of our land, we have introduced coffee with its unique brewing and presentation style as “Turkish coffee.” Turks were introduced to coffee after Fatih the Conqueror conquered Istanbul. Then, coffee was brought to Istanbul, the city of joy and happiness. Back then, coffee was made in bowls like soup. Sufi dervishes discovered how to roast and grind coffee. Coffee beans, which do not grow on these lands were introduced and liked as “Turkish.” The ancestor of all coffees in the world is Turkish coffee. Its cup is unique as well. Coffee is a special delight while its presentation is a feast for the eye and the heart. It’s a





Türkler için kahve ve anlam ifade ediyor. “Türk kahvesi” kültürünü sizden dinlemek isteriz...

Biz Türkler kahvesiz yapamayız, topraklarımızda yetişmese de pişirme ve sunum şeklimizle kahveyi dünyaya “Türk kahvesi” olarak tanıttık. Türklerin kahveyle buluşması Fatih Sultan Mehmet’in İstanbul’u fethinden sonra oldu. Kahve mutluluk şehri İstanbul’a getirildi. O zamanlar kahve, çorba gibi taslarda kaynatılmış. Sufi dervişler, kahveyi kavurmayı ve çekmeyi keşfettiler. Böylece bu topraklarda yetişmeyen bu meyve “Türk” adıyla tanındı ve sevildi. Dünyadaki tüm kahvelerin atası Türk kahvesidir. Türk kahvesinin fincanı da benzersizdir. Kahve damak zevkidir, sunumu ise göz ve gönül zenginliğidir. Bu bir seremonidir, örfdür, adettir ve bize özeldir. O döneme gidersek yine ilk kahve fincanının altının geniş üstünün dar olduğu görülür, bu şekilde amaç son yudum içilene kadar köpüğün dağılmamasıdır. Ayrıca bu modelde kahve soğumaz. Bu fincanlarla kahve içerseniz bir daha asla başka fincanla kahve içemezsiniz ya da aynı lezzeti alamazsınız.

Bizim fincanlarımızın bir özelliği de her rengin bir dönemi temsil etmesidir. 16. yüzyıl pembe ile başlar, Osmanlı kırmızısı da Kanuni dönemine denk gelir. Altı ana renk Osmanlı’dır, biz de o günün koşullarında porselenlerimizi üretiyoruz. Fincanın kasasının değişmesi ise payitahtın Topkapı’dan Dolmabahçe Sarayı’na taşınmasıyla gerçekleşir. Renkler de daha Avrupalı olur. Cumhuriyet döneminde daha radikal bir değişim var. Fincanlarda silindirik hatlar üzerinde altın dore görürüz. Bu tasarım da kibarlık, asalet ve gücü semboller.

Fincanlarınızın ünü sınırlarımızı aşmış durumda, bunu nasıl başardınız?

Akide şekerini neden yiyoruz biliyor musunuz? Yeniçeriler ve sipahiler yüzer kişilik gruplar halinde saraya gelir ve “Bize ne vereceksiniz?” diye sorarlar. Saray da yapacağı akarı ve alacağı hizmeti söyler, anlaşma sağlanır, ardından da yeniçeri saraydan akıt şekerini ile uğurlanır, yani akide şekerini “akitleşme şekerini”dir. Sarayda yapılan



ceremony, a custom, a tradition and it is totally unique to us. If we again travel back to those days, the first coffee cups’ bottom was large and top was narrower, which aimed at ensuring that the foam didn’t break up until the last sip. Plus, coffee doesn’t get cold in this style. Once you drink coffee from these cups you will never get used to or enjoy drinking coffee from other cups. Another special characteristic of our cups is that each color represents a different period. For example, 16th century starts with pink, while Ottoman red corresponds to reign of Suleiman the Magnificent. There are six colors representing the Ottoman times and we produce our porcelain under the same conditions as those days. The shape of the cups changed when the capital of the city was moved from Topkapı Palace to Dolmabahçe Palace. Colors become more European. There is even a more radical change in the Republic Era. We see gold and Dore on cylindrical lines on the cups. This design represents courtesy, nobility and power.

The fame of your cups have exceeded beyond our borders. How did you accomplish that?

Do you know why we eat rock candy? Janissaries and cavalryman arrive at the palace in groups of hundred and ask; “What will you serve us?” The Palace then tells



Uğur Atık, Mukbil Sezen, Bülent Sezen

her anlaşma yapılan “akit şekeri” ile uğurlanır. Biraz önce bana nasıl başardınız diye sormuştunuz ya, işte biz tüm bu bilgileri gelen misafirlerimizle paylaşıyoruz. Farkımız buradadır. Bu yüzden bugün sayısız dünya lideri, sanatçı bizim fincanlarımızla kahve içer... ABD Başkanı, Kraliçe Elizabeth, Fidel Castro, Kevin Koster, Monica Belluci müşterilerimiz arasındaydı.

Osmanlı döneminde Türk kahvesi nasıl içiliyordu?

Türk kahvesini pişirebilmeniz için ilk önce odun ateşinde kavrulmuş, kasnaklarda ağır ağır çekilmiş kahveye ihtiyacımız var. Buna da “tahmis” yani çekilmiş kahve diyoruz. Sonra da meşe kömürüne ihtiyacımız var, meşe kömürü kor olduktan sonra ortası açılır, usulen bir avuç fındık kabuğu atılır, fındık kabuğu da kor olduktan sonra kahve sürülür. Bakır ama içi kalaylı bir cezveye ihtiyacımız var, bir tutam kahve ve su ile pişirilir, o dönemde şeker olmadığı için şeker kullanılmıyordu. Bir kere sürüyoruz, kabarıyor, ilk önce köpüğünü alıyoruz, bir kere daha sürüyoruz, ortasını alıyoruz, son defa sürüyoruz ve son telvesini alıyoruz. Yani üç kere sürülmesi gerekiyor.

Türk kahvesi denildiğinde ilk akla gelen kahve falı... Fal geleneği nasıl başladı peki?

O dönemde kadınlar karşısındakine söylemek isteyip de söyleyemediklerini fal aracılığıyla söylemişler, yıllar içinde kadınların en büyük eğlencesi haline gelmiş. Saraydaki cariyelerin birbirine söyleyemediklerini söylemek ya da saraydaki dedikoduları ortaya çıkarabilmek için baktıkları fal bugünlere kadar gelmiş.

them the land they will provide and the service they require in return; a deal is made and the janissaries are bid farewell again with rock candy. In other words, it is the candy of agreements. Each agreement made in the deal is bid farewell with rock candy. So you asked me how we accomplished such fame, it is because we share all these information with our guests. This is why we are different. Today a large number of world leaders and artists drink from our cups... The American President, Queen Elizabeth, Fidel Castro, Kevin Costner and Monica Belluci are all among our customers.

How was coffee drunk at the Ottoman times?

In order to brew Turkish coffee, you first need coffee roasted on wood fire and slowly grounded on pulleys. Then we need oak coal; after the coal becomes cinder, the middle is opened and as tradition, a handful of nutshells are thrown into it. Then, the coffee will be added once the nutshells turn into cinder as well. We need a cezve - a Turkish coffee pot - copper but tinned and a pinch of coffee will be cooked with water. We apply it once, foam is formed and then we take its foam. Then, we reapply it, take the middle and apply it one last time and then, we get the last coffee grounds. In other words, it should be applied three times. Around those days, people used to tell what they couldn't say directly to each other's faces through fortune-telling. Within years, it became one of the most fun entertainments of women. The courtesans at the palace used tell each other what they cannot say it face to face through coffee fortune-telling or to reveal the gossip in the palace.



*Onlar çay
bu Ofçay*





Ebru Özder Dündar

**Pilates Eğitmeni /
Pilates Trainer**

10 senedir pilates eğitmenliği yapan Ebru Özder Dündar, farklı insanlar tanımaktan ve onlardaki fiziksel değişime katkı sağlamaktan büyük mutluluk duyduğunu söylüyor. Boş zamanlarını 5 yaşındaki oğluyla geçirmeyi seven Ebru Hanım, doğa yürüyüşleri yapmaktan keyif alıyor. Her sabah Simit Sarayı'na giden Ebru Hanım, kahvaltısını da burada yapıyor. Favori lezzetleri ise Simit Arası Beyaz Peynirli Domates ve Beyaz Peynirli Tahıllı Baget.

Teaching Pilates for 10 years, Dündar says she's pleased to get to know different people and contribute to their physical improvement. She likes to spend her free time with her 5-year-old and likes to take walks in the nature. Visiting Simit Sarayı every morning, Dündar also has her breakfast at our stores. Her favorite Simit Sarayı treats are Simit With Feta Cheese And Tomato. and Grain Baguette With Feta Cheese.





Tığın iple zarif dansı:

Dantel

Öyle incelikli bir iş ki, “Dantel gibi ilmek ilmek işlemek” diye bir deyim bile ilham olmuş. Elin emeği, gözün nuru... Geçmişten bugüne evlerin vazgeçilmez konuğu, çeyizlerin en kıymetli parçaları. Hem ince bir el işçiliği hem de zarif bir estetik duygusu isteyen dantel aynı zamanda bir kültür mirası.



Delicate dance of needles with thread: Lacework

It is such an elaborate and refined work that it also inspired an expression; “knitting stitch by stitch like lace.” The highest form of the art of handicraft... A guest of our houses from the past till now; the most delicate pieces found in dowries of young girls... Lacework, demanding both the highest level of handicraft skills and sense of elegant esthetics is also a cultural heritage.



Yunan mitolojisindeki zekâ, sanat, barış ve ilham tanrıçası Athena, aynı zamanda sanat işlerinin, özellikle kadın elinden çıkan ince dantellerin, örgülerin koruyucusudur. Mitolojiye göre Athena el işlerinin sadece koruyucusu değil, aynı zamanda öğretmenidir. Hikayelerde, kadınların en zorlu el işlerini Athena'dan öğrendikleri, müthiş bir hünerle yaptığı örgüleri izleyerek ilham aldıkları anlatılır. Ancak çok becerikli olan Athena aynı zamanda çok kıskançtır da. Kendinden daha güzel el işi yapanları cezalandırması meşhurdur. Athena'nın öfkesinin en masum kurbanlarından biri de Lydia'lı, güzeller güzeli bir kız olan Arakne'dir. Arakne o kadar muhteşem dantel işler ki, ta en uzak yerlerden bile ziyaretçiler onun dantellerini, örgülerini görmeye gelirler. Bu haklı şöhret Athena'yı çileden çıkarır ve soluğu Arakne'nin yanında alır. Athena ona meydan okuyarak dantel işlemeye başlar, Arakne de aynı şevkle dantel işler. Arakne'nin elinden çıkan işler o derece göz kamaştırır ki, Athena bir kusur bulamaz ve çok kızar. Athena ona çok kızsada da aynı zamanda bu maharetin yok olup gitmesine gönlü razı olmaz ve "Benimle

Dantel kelimesinin kökeni Fransızca olsa da, dantelin anavatanı İtalya. Dünyanın en romantik şehirlerinden olan Venedik'in dantelin doğduğu topraklar olduğu söyleniyor. Dantelin, 16. yüzyılda Venedik'in Burano adasında işlenmeye başladığı belirtiliyor.

While the word in our language comes from French, the mainland of lace is Italy. It is claimed that Venice, one of the most romantic cities in the world is the actual land on which lace was created. It is claimed that lacework started in Burano Island in Venice in the 16th century.

Goddess of wisdom, art, peace and inspiration in Greek mythology, Athena is also the protector of handcraft, delicate laces and knits. According to mythology, Athena is not only the protector of handcraft but also a teacher of such crafts. In stories it is told that women learn the hardest of handcrafts from Athena and are inspired by the knits she creates revealing her incredible talent. However, while no doubt extremely talented, Athena is also a very jealous character. She is famous for punishing those who create more beautiful handcraft than hers. One of the most innocent victims suffering from Athena's rage is the beautiful Arachne of Lydia. She weaves such exquisite laces that there are people coming from faraway lands just to take a glance at her lacework and knits. This rightful fame drives Athena crazy and she visits Arachne. Athena challenges her and starts weaving while Arachne also works as passionately as Athena. The laces created by Arachne are so dazzling that Athena can't find anything wrong with them and gets really angry. Even though Athena is mad with her, she can't bring herself to let this handcraft wither and die and says, "Because you challenged me, you will spend your whole life on webs," and turns her into a spider.

The homeland of lace: Venice

Lace, which is also referred to in mythological stories, can be defined as the dance of needles with thread. The word "dantel" (Turkish for lace) comes from the French word "dentelle" and is a type of thin and web-like weaving knitted with all kinds of threads or trimmed to the sides of fabric. While the word in our language comes from French, the mainland of lace is considered as Italy. It is claimed that Venice, one of the most romantic cities in the world is the actual land on which lace was created. Requiring the highest level of handcraft skills and





boy ölçüştüğün için ömrünü ağ üzerinde geçireceksin” diyerek onu bir örümceğe dönüştürür.

Dantelin anavatanı Venedik

Mitolojik efsanelerde bile kendine bir yer bulan dantel, tığın ince iple zarif dansıdır. Dilimize Fransızca’dan geçmiş olan dantel (dentelle), her türlü iplikle örülen veya bir kumaşın kenarına işlenen türlü biçimde ince ve ağ görünümünde örgü çeşididir. Kelimenin kökeni Fransızca olsa da, dantelin anavatanı İtalya. Dünyanın en romantik şehirlerinden olan Venedik’in dantelin doğduğu topraklar olduğu söyleniyor. Hem ince bir el işçiliği hem de zarif bir estetik duygusu isteyen bu sanatın 16. yüzyılda Venedik’in Burano adasında işlenmeye başladığı belirtiliyor. Bugün adada bir dantel müzesi bile var. 1872 yılında dantel işçiliğinin öğretildiği bir okul olarak açılan kurum, 1981 yılından itibaren aynı zamanda bir dantel müzesi olarak faaliyet gösteriyor. Burano adasında o yıllardan beri hem iğne hem de mekik danteli yapılıyor. Rengarenk evleri ve daracık kanallarıyla turistler için en çekici cazibe merkezlerinden biri olan Venedik’in tarihi ve doğal güzellikleri, müzede sergilenen dantel örneklerinde de kendini gösteriyor.

a sense of elegant esthetics, this craft seems to have first emerged in Burano island of Venice in the 16th century. Today, there is even a lacework museum on the island. The institution which first started as a school teaching lacework in 1872, has been serving as a lace museum since 1891. Since those years, both needle lace and weaver’s shuttle lacework is being created on Burano Island. The historical and natural beauties of Venice, which is one of the most charming attraction centers for tourists with its colorful houses and narrow canals, are also reflected on laceworks on exhibit at the museum.

An essential part of dowries

Lace has an important place among almost all societies from the past till now. A lot of women express themselves through this form of art. Yet, lacework has an even more special place in the Anatolian culture. A very crucial detail of the tradition of lace in Anatolia is lace. Laces knitted in different patterns and colors are some of the most valuable pieces of young girls’ dowries. Lace, which is a cultural heritage in this culture, reflects the happiness, sadness, excitement and love of Anatolian women. While they are not as popular as before, lace has found itself a place in almost every corner of the traditional Anatolian houses.

In the 17 century, lacework that reached Eastern regions from Europe found itself a home in Anatolia and was shaped according to this culture. Furthermore, each region started creating their





Çeyiz bohçalarının vazgeçilmezi

Dantel, hemen hemen tüm toplumların hayatında geçmişten günümüze yer tutuyor. Birçok kadın kendini bu el sanatıyla ifade ediyor. Dantel işinin Anadolu kültüründeki yeri ise apayrı. Anadolu'nun çeyiz geleneğinin en önemli detaylarından biri dantel. Birbirinden farklı şekil ve renklerde işlenmiş danteller, genç kızların çeyizlerinin en kıymetli parçaları. Bir kültür mirası olan dantellerde, Anadolu kadınlarının mutlulukları, hüznüleri, heyecanları, sevgileri görülür. Günümüz evlerinde eskisi kadar yaygın olmayan danteller, geleneksel Anadolu evlerinin hemen her köşesinde kendine özel bir yer bulmuştur.

17. yüzyıl dönemlerinde Avrupa'dan doğu ülkelerine ulaşan dantel el sanatı, Anadolu'da yerelleşir, bu kültürün izlerine göre şekillenir. Hatta her yörenin kendine has dantel modelleri bile oluşmaya başlar. Dantel işçiliği o bölgenin doğasına, yerel kültürüne, yaşam biçimine göre renklenir, hareketlenir. Ağaçlar, çiçekler, meyveler, yapraklar ve farklı motifler, maharetli ellerde dile gelir. Dantel işleri zaman zaman yapıldığı yerin adıyla da anılır. Örneğin, Bursa işi havlu kenarı danteli buna güzel bir örnektir.

Yastıklar, masa-sehpa örtüleri, havlu kenarlıkları, perdeler, battaniyeler, kılıflar, yatak kenarlıkları, dekoratif eşyalar... Bir evde dantelin erişemeyeceği alan neredey-

unique lace models. Lacework is shaped according to the nature, local culture and lifestyle of that region. Trees, flowers, fruit, leaves and different motives come to life in skillful hands. Lacework sometimes is named after the region. The towels of Bursa trimmed with lace are a good example of this.

Pillows, table and coffee tables, towels, curtains, blankets, covers, sides of bed covers, decorative objects... There aren't any areas in a house lace can't reach. If the lady of the house likes lace, it would be possible to see it on almost all objects in the house. While lace is used in many different forms, it is mostly used in table clothes. While table cloths can be completely lace, sometimes sides of a cover, which can be in an original, different design, can be embellished by trimming it with elegant lace.

The most famous lace technique: Anglez

There are obviously various different techniques used for lacework, which has been in the hands of women for centuries. Each technique takes on a different form in every hand. The most widely known form of lacework is Anglez. Creating good lacework is almost impossible without knowing the Anglez technique. Anglez technique is usually used to express Romanian point lace. So what is

Hızla akan şehir hayatının koşturmacasında biraz sakinleşmek, bir şeyler üretmenin keyfini yaşamak isteyenlere dantel örmek farklı bir kapı aralıyor. Dantel dahil tüm örgü işleri, yapan kişinin zihnini rahatlatarak an'a taşıyor.

Lacework opens a new door for those who want to slow down in the fast pace of the city life and to enjoy producing something. All knitting and weaving works including lace making, relaxes one's mind; ensure that they are right there embracing that moment.



se yok gibi. Evin hanımı dantel seven biriye her eşyanın üzerinde dantel görmek mümkün. Dantel çok farklı formlarda kullanılsa da ağırlık olarak kendini masa örtülerinde gösteriyor. Masa örtüleri tamamıyla dantel işi olabileceği gibi, farklı tasarımda bir örtünün kenarları zarif bir dantel işiyle hareketlendirilebiliyor.

En ünlü dantel tekniği: Anglez

Yüzyıllardır kadınların elinde şekil bulan dantel için türlü türlü teknikler var elbet. Her teknik de her elde başka bir forma kavuşuyor. Dantelde en çok bilinen teknik ise Anglez. İyi bir dantel işi yapmak Anglez tekniğini bilmeden nerdeyse imkânsız. Anglez, “Romanya danteli” anlamında kullanılıyor. Peki, nedir bu Anglez tekniği ve nasıl yapılır? İşin uzmanlarına göre bunun 3 aşaması var: İlk önce 2 zincir çekilerek üzerine 1 sık iğne yapılıyor. Ardından dantel ters çevrilerek, alt sıradaki 2 ilmeğin içinden üstten alta doğru tığın üzerine iplik alınıyor ve tekrar 1 sık iğne yapılıyor. Sonrasında dantel tekrar ters çevrilerek 1 sık iğneyle devam ediliyor. Görüldüğü üzere hiç de kolay bir teknik değil... Ancak Anglez tekniğiyle işlenen danteller ayrı bir değer görüyor...

Beş şişle örülen dantel

Dantel el sanatının en güzel örneklerinin ortaya çıkarıldığı tekniklerden biri de “Beş şiş danteli”. Adında da anlaşılacağı üzere 5 tane şişle yapılan bu dantel, tığ işi

this Anglez technique and how is it done? According to the experts there are three stages. First, start with frequent stitches of the decorative braid with 2 chains. Then, flip the work over, take the thread onto the needle from top to bottom from within the 2 stitches on the bottom line and add frequent stitches. Again turn the work over and do another stitching. As you see, it is definitely not an easy technique yet, laces done with the Anglez technique have a special place.

Lacework with five knitting needles

“Five-knitting needle lace” is one of the techniques that create the best examples of laceworks. As the name gives away, this type of lacework done with five knitting needles is much different done lacework. Four fixed and one knitting needle is used in this technique which is usually used for round models. In lacework models weaved five nee-



dantelden oldukça farklı. Dört sabit ve 1 örme şişle yapılan bu teknikle daha çok yuvarlak modeller örülüyor. Beş şişle örülen dantel örneklerinde normal tığda kullanılan ince ipler kullanılamıyor. Bu teknığe özel yünle dantel ipi arasında kalınlık ve özelliklere sahip iplerle motifler oluşturuluyor.

Ağırlıklı olarak Bursa'nın Mudanya ilçesinde yapılan Girit dantelleri de, bu el işinin en güzel ve kıymetli örnekleri arasında yer alıyor. Girit dantelinin diğerlerinden farkı, iki tığla örülmesi. Çok daha ince ve emek isteyen bir iş kısıması. İlk tığla ortaya çıkan eserler ise kelimenin tam anlamıyla bir sanat eseri olabiliyor. Girit dantelinin dünyaya tanıtımıyla ilgili çeşitli girişimler bile başlatılmış durumda. Mudanya Kent Konseyi, Girit danteli kursları açarak yeni nesillere de bu el işinin aktarılmasını hedefliyor. Konsey yöneticileri, İtalya'nın Burano (Dantel adası) gibi Mudanya'nın adını Girit dantelleriyle dünyaya duyurmak istediklerini ifade ediyor.

Dantel sanatı

Dantel sadece evlerdeki eşyaların üzerindeki süs değil artık. Modern sanattan modaya el işi dantel detayları farklı formlarda karşımıza çıkıyor. Bir resim tablosunun köşesine ustalıkla yerleştirilen bir dantel, yeni bir yorum katabiliyor esere. Sadece sanat eserlerinde değil, dantel detayı kıyafetlere de ayrı bir zarafet yaratabiliyor. Elbiseden cekete, eldivenden çantaya el işi bir dantel ayrı bir incelik kazandırıyor.

Dantel sadece evlerde değil, çoktan sokaklara taşmış bile. Örneğin, Varşovalı NeSpoon adlı kadın sanatçı, duvarlara, rögar kapaklarına, trafo kapılarına kısacası bulduğu her alana dantel işliyor. Sanatını alışılmış yüzeylerin ve galerilerin dışına taşıyan sanatçı, dünyanın dört bir yanında sokaklarda çeşitli teknikler kullanarak yarattığı sanatıyla danteli şehrin sokaklarına taşıyor.

Modern hayatlara hobi olarak dahil oluyor

Uzun uğraşlar isteyen, hatta "Dantel gibiilmek işlemek" gibi zor ve detaylı bir işin yapılmasını tarif eden deyim bile ilham olan dantel, modern hayatta ne yazık ki kendine çok yer bulamıyor. Buna rağmen dantele



dles, thinner threads normally used for lacework cannot be used. With this technique, threads that have the thickness between a wool thread and a lace thread are used for creating motifs.

The Crete lace models widely created in Mudanya district of Bursa display some of the most beautiful and valuable examples of this handicraft. The difference of Crete lace is it to be woven by two needles. In other words, it requires more delicate knowledge and effort in this line of work. The works created by two needles can actually be turned into works of art. There are already certain steps taken to promote Crete lace to the world. Mudanya City Council has opened new courses for Crete lace to pass it onto younger generations. The council



merak saranlar, dantel kurs ya da atölyelerine katılarak danteli hayatlarına hobi olarak dahil ediyor. Hızla akan şehir hayatının koşturmacasında biraz sakinleşmek, bir şeyler üretmenin keyfini yaşamak isteyenlere dantel örmek farklı bir kapı aralıyor. Dantel dahil tüm örgü işleri, yapan kişinin zihnini rahatlatarak an'a taşıyor. Yüzyıllardır devam eden dantel geleneğini sürdürmek büyük emekler istiyor. Yapanların, bu el işi geleneğini göz nuruyla sürdürenlerin ellerine sağlık.

Dantel işçiliği yapıldığı bölgenin doğasına, yerel kültürüne, yaşam biçimine göre renklenir, hareketlenir. Ağaçlar, çiçekler, meyveler, yapraklar ve farklı motifler, maharetli ellerde dile gelir. Dantel işleri zaman zaman yapıldığı yerin adıyla da anılır. Örneğin, Bursa işi havlu kenarı danteli buna güzel bir örnektir.

Lacework is shaped according to the nature, local culture and lifestyle of that region. Trees, flowers, fruit, leaves and different motives come to life in skillful hands. Lacework sometimes is named after the region. The towels of Bursa trimmed with lace are a good example of this.

executives also noted that they want the world to associate Mudanya's name with Crete lace just like Burano (the Lace Island) in Italy.

Art of lace making

Lacework is not just an ornament on objects in the house. We also come across it from modern art to fashion in different forms. Lacework trimmed to a corner of a painting might add a different perspective it. Not just in art work, lace details may also add grace and elegancy to clothes. From dresses to blazers, from gloves to bags, handmade laces offer another elegancy. Lace is not only confined in houses, it has taken over the streets as well. For example, a female artist, Ne-Spoon from Warsaw, weaves lace to walls, manhole covers, transformer doors, in other words, anywhere she can find. Carrying her art from the customary, frequent surfaces of art and art galleries, she brings lacework to city streets by using various techniques all over the world.

Included in modern life as a hobby

Requiring long meticulous effort, inspiring "Knitting stitch by stitch like lace" expression used in order to define how much effort is required to accomplish a hard and detailed work, lace unfortunately cannot find the place it deserves in modern life. Yet, those who become interested in this handicraft have the chance to include lace making as a hobby into their lives by attending various courses and workshops. Lacework opens a new door for those who want to slow down in the fast pace of the city life and to enjoy producing something. All knitting and weaving works including lace making, relaxes one's mind; ensure that they are right there embracing that moment. Sustaining this tradition of lace, which has been ongoing for centuries, requires a lot of effort. Thanks to the efforts of those who strive to maintain this handicraft.

Kaanlar®

Sevgi dolu kahvaltılar...

*Çıtır Çıtır Simitin yanında
miss gibi Kaşar Peyniri
ne de güzel gider...*



www.kaanlar.com.tr

[f](#) /KaanlarTR [i](#) /Kaanlar



KAANLAR®
COMPANY GROUP



Ertan Hallaç

Sahdekar /
Jewelry designer

Marmara Üniversitesi takı tasarımı bölümü mezunu olan Ertan Hallaç, bugün kuyumculuğun atölye kısmında çalışıyor. Ham olarak gelen madenleri şekillendiren Hallaç, çok küçük yaşlarda Kapalı Çarşı'da çalışmaya başlamış. Ertan Bey, motosiklet kullanmayı seviyor. Fotoğrafçılık ile ilgileniyor. Havaalanındaki Simit Sarayı mağazalarına mutlaka uğrayan takı tasarımcısı, en çok tatlıları tercih ediyor.

Graduating from Marmara University's jewelry design department, Ertan Hallaç is working in the workshop of a jewelry store. Shaping valuable precious metals that are delivered to the store unprocessed, Hallaç started working at the Grand Bazaar at a very early age. Hallaç enjoys riding motorbikes. He's also interested in photography. Jewelry designer who visits Simit Sarayı's store at the airport mostly prefers sweets.





A unique vacation experience in the Dominican Republic

Turkey was introduced to this country by a competition breaking all ratings records. The Dominican Republic, made famous by Survivor, broadcast in many countries throughout the world, stands out with its nature, people, traditions and customers, and most of all, its tourist potential... The love of Turkey for Survivor makes this island nation of 10 million people attractive and draws them in. Indeed, I joined those lucky few who took the first opportunity to visit the Dominican.. Ataman Erkul

Dominik'te eşsiz bir tatil deneyimi

Türkiye bu ülkeyi rating rekortmeni bir yarışma ile tanıdı. Aynı anda dünyanın bir çok ülkesinde yayınlanan Survivor'un meşhur ettiği Dominik; doğası, insanı, gelenek ve görenekleri ama her şeyden önemlisi turizm potansiyeli ile öne çıkıyor... Türkiye'nin Survivor'a olan sevgisi de bu 10 milyonluk ada ülkesini uzak diyarlarda olsa da cazip kılıyor ve kendine çekiyor. Nitekim ben de soluğu ilk fırsatta Dominik'te alan o şanslı kişiler arasına katıldım.. Ataman Erkul



Dünyanın dört bir tarafına uçan hatta dünyanın en fazla ülkesine uçan havayolu unvanına sahip olan Türk Hava Yolları henüz Dominik'e direk uçmuyor. Bu sebeple ilk durağım İspanya'nın başkenti Madrid oldu. Havaalanında yaşadığım 3 saatlik beklemenin ardından İspanya'dan hemen hemen bütün Latin Amerika ve Karayip ülkelerine uçan Air Europa adlı İspanyol şirketinin uçağında buldum kendimi. Ortalama yedi buçuk saatlik bir uçuşun ardından indim Santo Domingo havaalanına. Jet-lag olmamak mümkün değil çünkü aramızda tam 7 saatlik bir zaman farkı var Dominik ile.

Son derece güleryüzlü dostlar karşıladı beni, sembolik 10 dolarlık bir vize ödemesiyle doğrudan geçiş yaptığımız ülkede ilk durağımız olan Punta Cana'ya doğru yola çıktık. Gecenin karanlığında etraflı göremesem de rehberimiz Eric'le sohbet ede ede 2.5 saatlik bir minibüs

Turkish Airlines, an airline which flies all around the world, holding the title of airline flying to most countries, does not yet fly direct to the Dominican Republic. Therefore, my first stop is Spain's capital, Madrid. Following a 3 hour lay-over at the airport, I found myself on the plane of Spanish company Air Europa, which flies from Spain to almost all Latin American and Caribbean countries. After a flight lasting around seven and a half hours, I disembarked at Santo Domingo airport. It is impossible to avoid jetlag, as we have a full 7 hour time differ-



yolculuğundan sonra gece yarısı otelime ulaşmıştım. Riu Republica adı verilen tesis Dominik yolculuğunda konaklayacağım ilk tesisti. Yeni açılan bir otel olan Rui Republica, çalışanları ve havasıyla Antalya Lara otellerini andıran bir tarzda. Zaten sıra sıra 5 yıldızlı otelleriyle Punta Cana aynen Türkiye'nin turizm cenneti Antalya'yı andırıyor.

Plajda zaman yolculuğu

Ertesi gün sağlam bir kahvaltı sonrası Alexandra'nın otelde serbest zaman vermesiyle otelin özellikle de eşsiz Dominik plajının ve denizin tadını çıkardım. Kristof Kolomb'un ilk ayak bastığı nokta olan bu sahillerde yüzyıllar sonra bulunmak zaman makinasına binmiş duygusu uyandırdı. Son derece büyük dalgalı Atlantik Okyanusu'nda dalgalarla oynayarak ve güneşlenerek jet-lag hallerimin geçmesini sağladım. Hatta akşamüzeri

ence with the Dominican Republic. I was greeted by friendly people, and following a symbolic 10 dollar visa payment, we headed for Punta Cana, our first stop in the country. Despite being unable to see my surroundings in the dark, I reached my hotel at midnight following a 2.5 hour minibus journey chatting to our guide, Eric. The hotel Rui Republica would be my first port of call during my Dominican Republic trip. The newly opened hotel Rui Republica is reminiscent of Lara Hotel Antalya with its staff and style. In fact Punta Cana itself, with its rows of 5-star hotels, is reminiscent of Turkey's tourism paradise Antalya.

Time travel on the beach

Following a hearty breakfast the following day, I enjoyed the unique beach and sea of the Dominican Republic with free time at the hotel given by Alexandra. Being at this coast, where Christopher Columbus first set foot hundreds of years ago, gave the feeling of being in a time machine. I overcame my jetlag playing in the extremely large waves of the Atlantic Ocean while enjoying the sun. I even joined in a foam party held at one of the pools of the hotel in the evening!

After dinner, we set off to watch one of the world famous shows. Coco



otelin havuzlarından birinde yapılan köpük partisine bile katıldım!

Akşam yemeğinden sonra dünyaca ünlü bir şovu yerinde izlemek için yola çıktık. Coco Bongo, Meksika Cancun kökenli bir Vegas şovu aslında. Büyük bir sahnede akrobatik hareketlerle, nostaljik kliplerin son derece profesyonelce canlandırıldığı bir gösteriden bahsediyorum. Kostümüyle, dekoruyla ve animasyon ekiplerinin katkısıyla bir otel animasyonundan ziyade Cirque de Sollei'i andırıyor. Her defasında değişen şovlara havada uçuşan dansçılar ve şarkıcıları eklediğinizde gösterinin büyümesine kapılıyorsunuz. Freddie Mercury'den Micheal Jackson'a kadar bir çok ünlü klibin canlandırıldığı bu etkinlikte bilet fiyatları 70 dolardan başlıyor 200 dolara kadar çıkıyor. Sabah 3-4 sularına kadar eğlencenin sınırsız olduğu Coco Bongo gösterisi aynı zamanda Punta Cana'nın gurur kaynağı. Aynı anda 2 bin kişinin gösteriyi izleyebiliyor.

Benim Dominik macerasına başlangıcım Türkiye'de düzenlenen Ace of Mice Fuarı'na katılan Dominik standını geçtiğimiz mart ayında ziyaret etmemle başladı. Dominik Cumhuriyeti adına röportaj yaptığım Alexandra'nın Türk pazarı ve insanına ilgisi sonucunda bir çok mailleşme sonunda Kasım ayında Dominik için biletlerimiz hazırda bile. Alexandra'nın bu geziyle ilgili çabasına özellikle ekstra bir teşekkür etmem gerekiyor...

The start of my Dominican Republic adventure began with visiting the Dominican Republic stand at the Ace of Mice Fair in Turkey back in March. As a result of Alexandra, who I interviewed on the Dominican Republic, having an interest in the Turkish market and people, our tickets to the Dominican Republic for the end of November were ready following a lot of e-mailing back and forth. I must thank Alexandre for her efforts that made this journey possible...



Bongo is actually a Vegas show originating in Cancun, Mexico. I'm talking of a show where nostalgic clips are enacted with extreme professionalism with acrobatic moves on a large stage. With the costumes, decor and animation teams, the show are more reminiscent of the Cirque de Soleil than a hotel show. When you add dancers flying through the air and singers to the ever changing show, you are taken in by the magic. At this event, where clips of many famous artists from Freddie Mercury to Michael Jackson are portrayed, ticket prices range from 70 dollars up to 200 dollars. The Coco Bongo show, where the entertainment is unlimited until 3-4 in the morning, is a source of pride for Punta Cana. 2 thousand people can watch the show at the same time.

Safari and Blue Lagoon tours

I fell asleep with the spectacular dreams left on my mind that night by Coco Bongo. The following morning I was to set off on a safari tour. Our vehicle for the safari, which was to set off with 4x4 vehicles with open sides following a breakfast at 6 am had already arrived. During the tour with mostly Russian guests, the took a breather

Buzları eriten yeni lezzetler

**Geleneksel lezzeti
ve yoğun kıvamıyla...
Pakmaya Salep**



**Yoğun kıvamıyla
tadına doymayan çikolata...
Pakmaya İçilebilir Çikolata**



Geleneksel lezzetini ve yoğun kıvamını
gerçek salepten alan yeni Pakmaya Salep ile
sımsıcak bir kış sizi ve sevdiklerinizi bekliyor.

Sımsıcak lezzetini gerçek çikolatadan alan
yeni Pakmaya İçilebilir Çikolata ile
sohbetler de, kış da tam tadında.





Safari ve Mavi Lagün turları

O gece Coco Bongo'nun zihnimde bıraktığı muhteşem hayallerle uykuya daldım. Çünkü ertesi sabah safari turuna çıkacaktım. Sabah 6'da yapılan kahvaltının ardından yan kısımları açık 4X4 kamyonlarla yapılan bu safari için aracımız gelmişti bile. Ağırıklı Rus misafirlerin olduğu turda, rota sunumunun ardından ilk durak olan Mavi Lagün'de aldık soluğu. Ormanın ortasında yer alan bir gölet aslında Mavi Lagün. Ancak doğal kaynakların ve minerallerin etkisiyle 7 metrelik derinliğin dibindeki en küçük çakıl taşı bile tertemiz bir akvaryummuş gibi görülebiliyor. Harika turkuaz renkteki suya rengini veren mineraller olduğunu öğrendim. Yüzülebilen tatlı suya sahip lagünle ilgili en önemli uyarım ise sivri sinek ilacını vücudunuza sıkmadan araçtan inmemeniz. Çünkü araçtan inmemeyle birlikte yüzlerce sivrisinek aç karınlarını doyurmak için üzerinize saldırıyor. İlacı hemen her yerinize sıkıttıktan sonra ise sorunsuz mavi lagünün tadını çıkarabilirsiniz. Bölgede yetişen Dominik Palmiyesi türü de yöresel evlerin yapımında kullanılıyormuş. Bu palmiyeden yapılan evler, Karayip sıcağına ve böceklerle karşı koruma sağlıyormuş.

Şeker kamışı tarlaları

Mavi Lagün'den sonraki durağım şeker kamışı tarlaları oldu. Şeker kamışı Dominik'in en önemli ihrac maddelerinden. Yüzyıllarca şeker kamışı üretilen bu

at the Blue Lagoon, our first stop following the route presentation. The Blue Lagoon is actually a pond located in the middle of the forest. However, with the effect of natural sources and minerals, it is possible to see even the smallest pebble stone at the bottom of the 7 meter depth as if it were an aquarium. I learned that the color of the amazing turquoise water comes from these minerals. The most important warning about the freshwater lagoon in which you can swim is to apply mosquito repellent before getting out of the car. The minute you leave the vehicle, hundreds of hungry mosquitoes descend upon you to fill their empty stomachs. After applying the repellent all over you, you can enjoy the blue lagoon. The Dominican Republic Palm tree growing in the region is also used in the construction of local houses. Houses made of these palms supposedly offer protection against the Caribbean heat and insects.



tarlalarda özel palalarla şeker kamışının nasıl kesildiğine dair dersimizi de aldıktan ve elbette şeker kamışlarını tattıktan sonra özel bir Dominik köyünde aldık soluğu. Yaşayan bir köyün turizm sayesinde kalkınmasına örnek teşkil eden bu köyde, yerel Dominik hayatı ve bölgede yetişen ürünler gelen turistlere gösteriliyor. Özellikle kakao ve kahve bölgenin önemli üretimlerinden. Kakaonun ağaçta nasıl görüldüğünü, nasıl kurutulduğunu ve evimize gelene kadar geçen süreçte uğradığı işlemleri burada detaylarıyla izleyebiliyorsunuz.

Köy gezisinden sonra Dominik'in yöresel yemeği olan pilav ve barbunya fasülyeye talim ettik. Elbette tavuk ve köfte de vardı. Minik bir kakao ve kahve alışverişinden sonra ise bölgenin en yüksek dağı olan Redondo Dağı'na doğru yola çıktık.

Paraşütçüler için cazibe merkezi

Dağ yaklaşık 280 metre yükseklikte olmasına karşın, dikliği ve rüzgar akımlarının elverişliliği sayesinde paraşüt tutkunlarının önemli destinasyonlarından biri haline gelmiş. Termik akımları sayesinde kalktığınız noktaya inilebilen ender rotalardan olması da dünyanın dört bir yanından paraşütçülerini buraya getiriyor. Kartallarla uçmak isterseniz, paraşüt kullanamasanız bile tandem uçarak hocalardan biriyle bu keyfi yaşayabilirsiniz. Dağdaki temiz hava ve manzara keyfinden sonra ise safari turunun son durağı olan Macao Plajı'na doğru yola çıktık.



Sugar cane plantations

My next stop following the Blue Lagoon was the sugar cane plantations. The Sugar Cane is one of the most important export items of the Dominican Republic. Following our lesson on how to cut sugar cane using a special machete in these fields, where sugar cane has been produced for years, and of course tasting the sugar cane, we found ourselves in a special Dominican Republic village. In this village, an example of how a living village can develop with tourism, the local Dominican Republic life and products grown in the region are shown to visiting tourists. Cocoa and coffee are particularly important products of the area. You can watch in detail how cocoa is grown on trees, how it is dried, and the processes it undergoes until it reaches our homes. After the village trip, we feasted on the regional dish of the Dominican Republic, rice and kidney beans. Of course there was also chicken and meatballs. Following a little cocoa



Dominik'te yağmur tecrübesi

Malum Dominik bir ada ülkesi ve dört bir yanı harika plajlarla dolu. Macao plajı da bu güzelliklerden biri. Safari bitiş ritüeliyle birlikte denize girip kumun tadını akşamüzeri loşluğuyla birlikte yaşadığım turumuzda bir de sürpriz bekliyordu beni. Bundan sonraki hemen her gün yanımdan ayrılmayacak bir dost: yağmur. Tam safari turunun sonuna gelen yağmurla birlikte Karayipler'de yağmur nasıl yağar sorusuna da yanıt almış oldum. Yaklaşık 30 derecede tazyikli bir suyun tepenizden gün boyu eksik olmadığını hayal ederek bu sorunun cevabını siz de bulabilirsiniz. İkinci akşamımı yağmur sesi ve yağmuru izleyerek geçirdim... Üçüncü güne hazırdım artık...

Bu yepyeni günde yepyeni planlarımız vardı ama yağmuru hesap edememiştik. Kesintisiz yağan yağmurla plan değiştirerek Dominik'in en önemli ihrac kalemlerinden biri olan puro fabrikasına doğru yola çıktık. Tütün ve her nevi yan ürünü sağlığa zararlı ve "zehir"... Diğer taraftan

Dominik, Karayipler Adaları'nın en çok nüfusa sahip ülkesi. Başkent Santo Domingo ise 3 milyon nüfusuyla yine bölgenin en kalabalık şehri. Fakat Santo Domingo'yu böylesine basit bir cümle ile tanıtp geçersen haksızlık etmiş olurum. Burası Kristof Kolomb'un ilk kez ayak bastığı hatta ayak basmakla kalmayıp kurduğu kent. Halihazırda şehirde o yıllardan kalma yapılar var.

The Dominican Republic is the most populous of the Caribbean Islands. The Capital Santo Domingo is the most populous city of the region with a population of 3 million. However, if I were to introduce Santo Domingo with such a simple sentence, I would not do it justice. This is the city where Christopher Columbus first set foot, and not stopping there, established the city. There are structures dating back from those days in the city.



and coffee shopping, we set off for the highest mountain in the area, Redondo.

A paradise for parachutists

Despite the mountain being approximately 280 meters high, thanks to the steepness and wind flows, it has become an important destination for parachute lovers. Being one of the rate routes where you can land where you take off due to thermal currents brings parachutes from around the world to this point. If you wish to soar with the eagles, even if you are unable to use parachutes, you can enjoy the experience tandem with one of the instructors. After enjoying the fresh air and view of the mountain, we headed off to the last stop on the safari tour, Macao Beach.

Rain in the Dominican Republic

The Dominican Republic is an island nation, and as such surrounded by great beaches. Macao beach is one of these. Having gone in the water and enjoyed the sand as part of the end of the safari ritual, in the evening darkness a surprise awaited me. A friend that would never leave our side: rain. With the rain beginning just at the end of the safari tour, I received the answer to the question, how does it rain in the Caribbean. You can answer this question yourself by imagining water cannon blasting you from above with 30 degree water all day. I spend my second night enjoying the sound and view of the rain... I was now ready for day three...



Dominik'te puro bir kültür. Sadece kültür de değil dünyanın dört bir yanına çok yüksek paralarla sattıkları bu ürün önemli de bir gelir kaynağı onlar için. Amerika'nın keşfi esnasında bölge yerlilerinin içtiği büyük yapraklara sarılı büyük sigaraların Kolomb'un dikkatini çekmesi üzerine Avrupa'ya yollanan puro şimdilerde üretimin yüzde 75'i ABD geri kalanıysa dünyanın diğer zengin ülkelerine yollanıyor. Fabrikasyon üretimin olmadığı, her puronun detaylı bir biçimde elle sarıldığı fabrikada öğrendiğim kadarıyla Dominikliler puroyu üretiyor ama tüketmiyorlar. Fabrikasında bile tanesinin ortalama 15 dolardan başladığı purolar diğer ülkelerde tanesi 100 dolar ve ötesine çıkabilecek kadar zengin işi bir ürün. Bu kültürü de öğrenip otel değişikliği için Punta Cana'ya geri döndüm.

Bir otelden çok daha fazlası: Hard Rock Hotel & Casino Punta Cana

Rui Republica Otel'de geçirilen keyifli üç günden sonra bir dünya devine transfer oluyordum. Hard Rock Hotel & Casino Punta Cana. Toplam 1.775 odalı 13'ten fazla havuza sahip, eşsiz sahili ve denizi ile Dominik'in en büyük oteli Hard Rock. Zaten bir zincir otel olarak dünyanın dört bir yanında biliniyor. Otel konsept olarak

We had brand new plans on this new day, but we had not expected the rain. Changing our plans due to the unrelenting rain, we set off for the cigar factory, an important export item for the Dominican Republic. Tobacco and all kinds of by-products are harmful to health and "poison"... On the other hand, cigars are a culture in the Dominican Republic. Not just their culture, the cigars, sold for high prices all around the world are also a major source of income for them. Of the large rolled cigarettes rolled in large leaves smoked by the locals of the region drawing the attention of Columbus during the discovery of America and sent to Europe, 75% of production is now sent to America, with the rest to the other rich countries of the world. At the factory, where there is no factory manufacturing and all cigars are individu-



müziği ön plana alıyor. Aynı zamanda tam bir alışveriş merkezi gibi. Öyle bir alışveriş merkezi düşünün ki, kıyafetler dışında, yeme-içmeye dayalı herşey hemen her noktada ücretsiz sunuluyor. Otel dekorasyonunda müziğin önemi çok büyük. Dünyanın en büyük müzisyenlerinin kostümleri gitarları, onlara ait özel eşyalar otelin hemen her noktasında sergileniyor. Odalarda ve otelin her noktasında ünlü şarkılardan sözler ve ünlü müzisyenlerin hayata dair söylediği önemli sözler var. Otelin hemen her noktasında bir anda bir konsere denk gelebiliyorsunuz. Alacart restoranlardan Meksika Tepenyaki başta olmak üzere İtalyan restoranı ve diğerleri eşsiz lezzetler sunuyor. Otelde yılda 800 düğün yapıyor, yani aynı zamanda bir balayı oteli, sadece yetişkinlerin kullanabildiği havuz ve yaşam alanları bulunuyor. Golf tutkunları için, golf alanları ve özel spor alanları da var. Gerçekten adıyla, heybeti ve lüksüyle sizi kendisine aşık eden bir yapıdan bahsediyorum. Sanki bir otelde değil bir kasabada yaşıyor hissine kapılıyorsunuz. Aynı zamanda çevre dostu bir otel olduğunu da öğrendim. Otel yapılmadan önce bölgede bulunan bir dere kurutulmadan aynı şekilde muhafaza edilmiş ve bu dere şimdi otel dekoruna ayrı bir hava katıyor. Otelde sıkılmadan bir hafta boyunca vakit geçirebilirsiniz. Zaten yağmurun

ally rolled by hand, I learned that the Dominicans produce the cigar but do not consume it. The cigars, which are on average of 15 dollars even in the factory, are worth 100 dollars in other countries and are the product of rich men. Having learned of this culture, I returned to Punta Cana to change hotels.

Much more than a hotel: Hard Rock Hotel & Casino Punta Cana

Following three enjoyable days at Rui Republica Hotel, I was transferring to a global giant. Hard Rock Hotel & Casino Punta Cana. Hard Rock is the largest hotel in the Dominican Republic with 1.775 rooms, over 13 swimming pools, a unique beach and sea. As a chain it is known all around the world. The hotel focuses on music as a concept. At the same time, it is exactly like a shopping mall. Imagine a shopping mall where everything related to food-drink other than clothes are complete free of charge everywhere. The importance of music in the hotel decor. The costumes, guitars and personal belongings of some of the greatest musicians in the world are exhibited throughout the hotel. In the rooms and throughout the hotel, there are lyrics from famous songs and quotes from famous musicians. At any point of the hotel you can come across a concert at any time. Among the a la carte restaurants, the Mexican Tepenyaki, Italian restaurant and others offer unique flavors. The hotel is host to 800 weddings a year, and at the same time is a honeymoon hotel, with pools and living areas open only to adults. For golfing enthusiasts, there are golf areas and special sports areas. I am talking of a structure that makes you fall in love with the name, grandeur and luxury. You feel as if you are not in a hotel, but in a town. I also learned that it is an environmentally friendly hotel. A river in the area prior to the construction of the hotel has been kept as is and adds to the decor of the



da pek dinmemesi nedeniyle oteli keşfederek geçen 2 gün sonrasında artık dönüş yolundaki son durak olan başkent Santo Domingo'ya "merhaba" dedim.

Kolomb'un Amerika'da ilk ayak bastığı topraklardayım

Santo Domingo batılıların Amerika kıtasında ilk inşa ettikleri şehir. Şu anda 3 milyona yakın nüfusuyla Karayipler'in en kalabalık şehri ve başkenti aynı zamanda. En eski şehir olmasından dolayı 1500'lü yıllardan kalma İspanyol yapılar özellikle Eski Şehir diye adlandırılan kale içi bölgede korunuyor. UNSECO miras listesinde olan bu şehirde bir tur attığınızda kendinizi Amerika'yı keşfeden Kolomb gibi hissedebilirsiniz çünkü Kolomb'un Amerika'da ilk ayak bastığı topraklar buralar. Özellikle eski şehirle ilgili detaylı bilgi almak ve hızlı bir tur atmak için 45 dakikalık bir tren yolculuğu son derece önemli. CHU CHU TRAIN adı verilen elektrikli trenle hemen her sokağın detaylıca bilgilerini alıp özel binaları ve sokakları keşfedebiliyorsunuz. Amerika kıtasının ilk modern caddesi olan Kadınlar Caddesi, Amerika'nın ilk üniversitesi ve ilk katedrali bu yolculuk esnasında keşfedebileceğiniz yerlerden. Tren turu sonrası son durak olarak da Santo Domingo'nun özel müzelerinden biri olan kakao müzesini ziyaret ettim. Üç farklı çeşit çikolatanın nasıl yapıldığını, beyaz çikolatanın sadece kakao yağı, şeker ve süten imal edildiğini de görüp, eşsiz lezzetli Dominik çikolatalarını da tatmış oldum. Tatlı yiyip tatlı konuşup deniz kenarında bir restoranda yolculuk yorgunluğumu geleneksel Dominik yemekleriyle atarak uçak saatimin gelmesini beklemeye koyuldum...

Tavsiye ediyor muyum? Evet!

Dominik her yönüyle gezip görülmesi gereken bir ülke... Kültürü, doğası, sıcak insanları ve birbirinden güzel tesisleriyle 10 gün boyunca çok güzel bir tatil geçirdim. Özellikle Türkiye ve Avrupa kış mevsimini yaşarken bu ters iklimin getirdiği keyfi tahmin edersiniz... Kış günlerinde yazı yaşamak isterseniz, tatil planlarınız arasına Dominik'i rahatlıkla ekleyebilirsiniz...

hotel. You can spend a week in the hotel without getting bored. With the unrelenting rain continuing, I spent 2 days discovering the hotel, and then said "hello" to the capital Santo Domingo, my last stop on the journey back.

The American Land Columbus First Set Foot On

Santo Domingo is the first city in the Americas discovered by the West. It is currently the most populous city of the Caribbean, with a population of close to 3 million, and also the capital city. Being the oldest city, old Spanish structures from the 1500s are preserved particularly within the castle area called the Old City. In this city, which is on the UNESCO world heritage list, you can feel as if you were Columbus, discovering America, as this is the soil on which Columbus first stepped on in America. A 45 minute train journey is very important to get information about the old city in particular and to have a quick tour. With the electric train called the CHU CHU TRAIN, you can learn the detailed information of almost every street, discovering the special buildings and streets. Women's Avenue, the first modern avenue of the American continent, the first University in America and the first cathedral are places you can discover on this journey. Following the train tour, as a last stop I visited one of the special museums of Santo Domingo, the cocoa museum. Having watched how three different kinds of chocolate is made, and seeing that white chocolate is made purely of cocoa butter, sugar and milk, I tasted the unique chocolate of the Dominican Republic. Having enjoyed a sweet desert and sweet conversation and overcome my travel tiredness at a restaurant with traditional Dominican Republic cuisine, I began waiting for my flight...



Cemal Kedikli

**Minare Ustası /
Minaret Foreman**

Cami minarelerini kurşunla kaplamak eski bir Osmanlı mimari geleneği... Cemal Kedikli'de bu geleneği günümüzde yaşatan sayılı ustalardan biri. Dört çocuk babası Cemal Bey ailesine düşkünlüğü ile tanınıyor. Trabzonspor'un futbol maçlarını kaçırmayan Kedikli, yaz aylarını Trabzon'daki yayla evinde, misafirlerini ağırlayarak geçiriyor. Kemençe çalmak ve bir Karadeniz dansı olan horon oynamak da hobileri arasında... Favori lezzeti ise Simit Sandviç.

Covering mosque minarets with lead is an old Ottoman architecture tradition. Cemal Kedikli is one of the few foremen who still keeping this tradition alive. Married with four children, Kedikli is known for his affection towards his family. He never misses Trabzonspor's games and spends his summers at his mountain home on the highlands in Trabzon hosting his guests. Playing kemancha and horon, a traditional folk dance from the Black Sea region, is also among his hobbies. His favorite is Simit Sandwich.









2016 Yılında Kimler evlenmedi ki...

Türkiye'nin en ünlü isimleri... 2016 onlar için aşkın yılı oldu...Aradıkları aşkı buldular ve rüya gibi düğünlerle hayat arkadaşlarına "Evet" dediler... Dilara Güder

Who didn't marry in 2016...

The most famous names in Turkey... 2016 has been a year of love for them... They found the love they were looking for and said "I Do" in dream weddings... Dilara Güder



Kıvanç Tatlıtuğ - Başak Dizer

Paris'te romantizm...

Biri Türkiye'nin en yakışıklı jönlerinden, diğeri başarılı ve güzel bir iş kadını... Aşk bu ikilinin gözlerini kör etti ve çift önceki gün Paris Türk Büyükelçiliği'nde gerçekleşen 40 kişinin katıldığı sade bir törenle evlendi. ...Ünlü oyuncunun annesi Nurten Tatlıtuğ'un düğüne katılmaması, ikinci evliliğini yapan gelini Başak Dizer'i istemediği dedikodularını iyice alevlendirdi...

Kıvanç Tatlıtuğ - Başak Dizer

Romance in Paris...

One of the most handsome men in Turkey with a successful and beautiful business woman... Love blinded this couple and they married the other day at a simple ceremony at the Turkish Embassy in Paris attended by 40 guests... The famous actor's mother Nurten Tatlıtuğ didn't attend the ceremony, exacerbating rumors that she did not approve of her daughter in law Başak Dizer, for whom it was a second marriage.

Mahsun Kırmızıgül - Ece Binay 14 Şubat'ta evlendiler...

İlk evliliğini bitirdikten sonra uzun yıllar gönlünü kimsele kapıramayan Mahsun Kırmızıgül aradığı aşkı Avukat Ece Binay'da buldu... Çift 1 yıllık bir ilişkiden sonra 14 Şubat tarihinde, apar topar Los Angeles'ta 30 kişinin katıldığı bir törenle dünya evine girdi... Bu acil nikahın sebebi ise kısa bir süre sonra anlaşıldı... Ece Binay, düğünden kısa bir süre sonra doğum yaptı ve çiçeği burnunda çiftimizin Lavin adında bir kızları oldu...

Mahsun Kırmızıgül - Ece Binay

Married on 14 February...

Mahsun Kırmızıgül, having remained single for many years after the end of his first marriage, found the love he was seeking with Lawyer Ece Binay... The couple married in a ceremony in Los Angeles attended by 30 guests on February 14th following a one year relationship. The reason for this urgent wedding became clear pretty soon after... Ece Binay gave birth a short time after the wedding, and our couple had a daughter called Lavin...





Berk Oktay - Merve Şarapçioğlu
Kariyer değil, aşkı seçti...

Yakışıklı oyuncu Berk Oktay tam da kariyerinin zirve yaptığı bir dönemde bu durumdan hiç etkilenmeyerek sadakatini gösterdi ve 5 yıllık uzatmalı sevgilisi Merve Şarapçioğlu ile evlendi...Eşsiz boğaz manzaralı bir mekanda birbirlerine evet diyen çift, Berk Oktay'ın hayranlarını biraz üzse de, başa gelen çekilir diyerek kabullenmekten başka çareleri kalmadı!

Berk Oktay - Merve Şarapçioğlu
Chose love of a career...

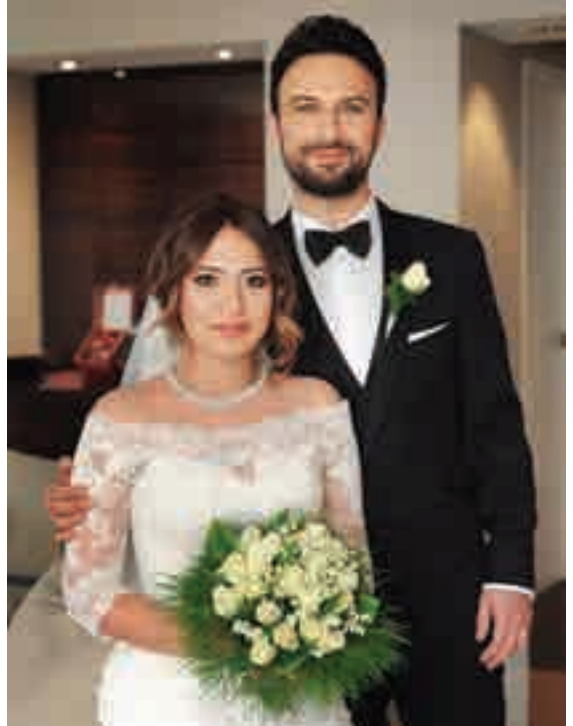
Handsome actor Berk Oktay has shown his loyalty at this period when his career is at its height and married his girlfriend of five years Merve Şarapçioğlu...The couple, who said I do at a venue with an unrivaled Bosphorus view, have upset the fans of Berk Oktay, however they have no choice but to accept it!

Tarkan - Pınar Dilek
Hayaldi, gerçek oldu!

Yılın en çok konuşulan düğünü oldu...Türkiye'nin en ünlü starının bir hayranı ile evlenmesi emsaline az rastlanır bir olaydı...Çift, Megastar'ın Tarabya'daki villasında gözlerden uzak nikah masasına oturdu...Hatta bu evliliğin sebebini Pınar Dilek'in hamileliğine de bağlayanlar oldu, ancak iddialar asılsız çıktı. Yılın çifti sonra Köln'de eşsiz bir düğün yaparak bu mutlu günlerini 100 kişilik arkadaş grubuyla kutladı.

Tarkan - Pınar Dilek
A dream comes true!

It became the most talked about wedding of the year... The marriage of the most famous star in Turkey to one of his fans was unprecedented...The couple married at the star's Tarabya villa, far from prying eyes...In fact, many attributed the wedding to Pınar Dilek's pregnancy, however the rumors turned out to be unfounded. The couple of the year had a unique wedding in Cologne, celebrating their happiness with a group of 100 friends.



Kenan İmirzalıoğlu ile Sinem Kobal
**Cunda'da masal
 gibi bir düğün!**

Ege'nin kartpostalları aratmayan adası Cunda'da rüya gibi bir törenle evlenen çiftin ünlü dostları da iki gün iki gece Cunda'ya adeta kamp kurdu!

Kenan İmirzalıoğlu
 and Sinem Kobal
**A fairytale
 wedding in Cunda!**

The couple married in a fairytale ceremony in Cunda, a postcard-like island in the Aegean, setting up camp for two days and two nights!



Gülşen - Ozan Çolakoğlu
Barselona'da aşk başkadır!

Hem müzikte hem aşıkta kimyaları uyuşan Gülşen - Ozan Çolakoğlu ikilisi de 2016 yılının olay çiftlerinden... Uzun süre birliktelik yaşadıkları sonra İspanya'nın Barselona şehrinde sade bir törenle evlenen çift bugünlerde bebeklerini kucağına almak için gün sayıyor... Belki de siz bu satırları okurken şimdilik Puki ismini verdikleri bebeklerini kucaklarına almış olacaklar... Ek bilgi olarak; Barselona çiftimizin hem ilk tatillerini yaptıkları, hem de Gülşen'in romantik evlenme teklifi aldığı şehir.

Gülşen - Ozan Çolakoğlu
Love in the Barcelona air!

The Gülşen - Ozan Çolakoğlu couple, who set sparks flying in both music and love, are one of the shocking couples of 2016... Having been in a long term relationship, the couple married in a simple ceremony in the Spanish city of Barcelona, and are now counting down the days to welcoming their first child... Perhaps as you are reading these lines, they will already have welcomed the child they have named Puki... A little bit of extra information, Barcelona is both where our couple first vacationed together, and where Gülşen received her romantic marriage proposal.



Kadir Doğulu - Neslihan Atagül

Hem eğlendiler, hem evlendiler!

Rol aldıkları dizinin setinde başlayan aşkları, nikah masasında bitti... Daha önceden Hande Yener ile nikahın eşiğinden dönen Kadir Doğulu gönlünü kapırdığı Neslihan Atagül ile boğazı inci gibi süsleyen bir yalıda evlendi...Düğünün en çok konuşulanları ise gelinin sıra dışı iki gelinliği ve gelin - damadın yaptığı çılgın dans oldu! Onlar hem eğlenip hem evlenen çift olarak yıla damga vurdular...

Kadir Doğulu - Neslihan Atagül

Fun and marriage!

The love that started on the set culminated in a wedding! Kadir Doğulu, having returned from the brink of marrying Hande Yener, married Neslihan Atagül in a seaside mansion; a pearl on the Bosphorus. The most widely spoken about aspect of the wedding was the two extraordinary dresses worn by the bride, as well as the crazy husband - wife dance! They marked the year with fun and marriage...



Burcu Biricik - Emre Yetkin

1950'lerin havasını estirdiler...

1950'lerde yaşıyormuş gibi hissettiren bir düğünü onlarınkı...Klasik arabaları, Burcu Biricik'in vintage gelinliği ve bir panayır alanına çevirdikleri kır düğünleri ile yılın en sıra dışı çifti olmayı başardılar...Zaten fark yaracaklarının sinyali film afişi formatında tasarladıkları davetiyeleriyle daha en baştan vermişlerdi...



Burcu Biricik - Emre Yetkin

The winds of the 1950s blow...

Theirs was a wedding reminiscent of the 1950s... Classic cars, Burcu Biricik's vintage wedding dress, and a country wedding turned into a fairground, they managed to become the most extraordinary couple of the year...They had already signaled that they would be different with an invitation designed in the format of a movie poster...



Tuğba Çelik

Üniversite Öğrencisi /
University Student

Yeditepe Üniversitesi Grafik Tasarım Bölümü'nde burslu okuyan Tuğba Çelik, ortaokulda karikatür çizerek başladığı güzel sanatlar hayatına bugün üniversitede eğitim alarak devam ediyor. Kitap okumak, yağlı boya resim yapmak ve yüzmek hobileri arasında... Simit Sarayı'nın sandviçlerini çok seven Çelik, çizim yaparken de Makaron ve Tahıllı Baget yemeyi seviyor.

Studying at Graphic Design Department at Yeditepe University on a scholarship, Çelik continues her life in fine arts, which she started by drawing caricatures at middle school, with her university education. Reading, drawing oil paints and swimming are some of her hobbies. She mostly enjoys Macarons and Baguette with Grain of Simit Sarayı sometimes while drawing.





Three artists, three different analysis

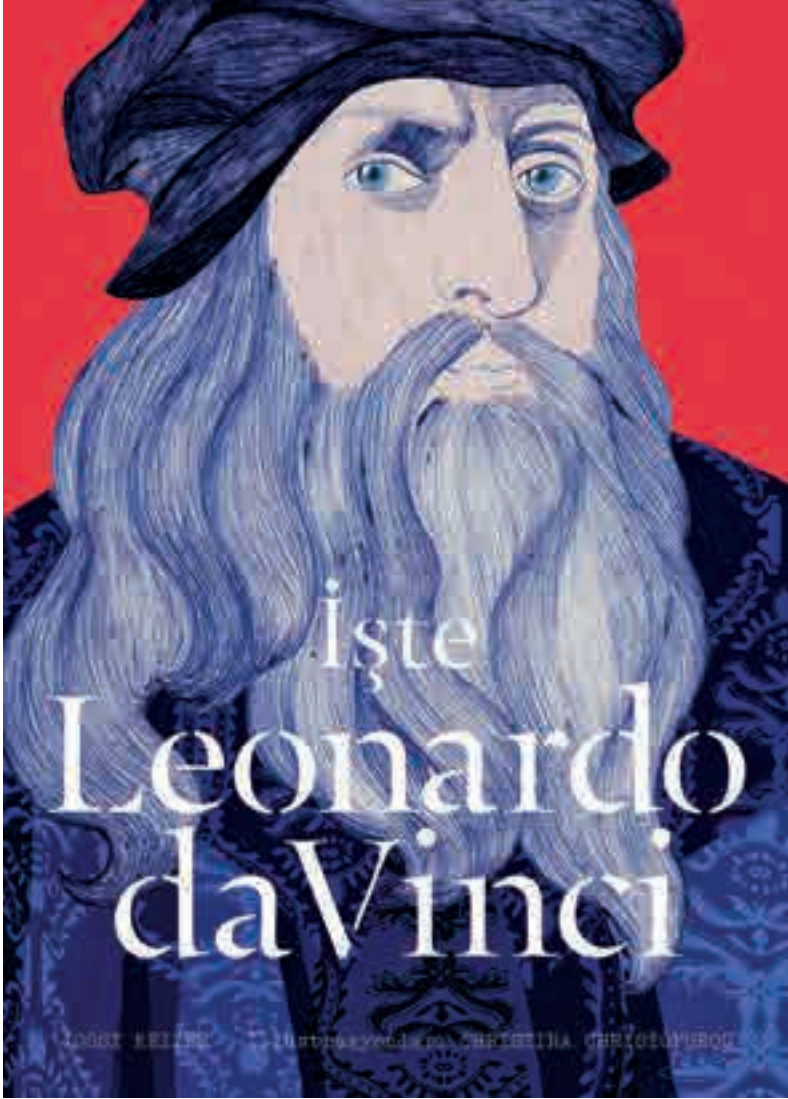
The unique “This is” series by one of the world’s most prominent art publishers continues to reach art lovers through books! New in the series, This is Leonardo da Vinci, This is Gauguin and This is Da-lí, deserve to be on our bookshelves with the different interpretation they bring on the lives of the artists.



Üç sanatçı Üç farklı inceleme

Dünyanın seçkin sanat yayıncılarından Laurence King'in hazırladığı "İşte" adlı benzersiz dizi, hep kitap aracılığıyla sanat tutkunlarına ulaşmaya devam ediyor! Serinin yeni kitapları İşte Leonardo da Vinci, İşte Gauguin ve İşte Dalí, sanatçıların hayatlarına getirdikleri faklı yorumlarla kitaplığınızda yer almayı hak ediyor...

Bacon, Caravaggio, Cézanne, Dalí, Gaudi, Gauguin, Goya, Kandinsky, Leonardo da Vinci, Magritte, Matisse, Monet, Pollock, Rembrandt, Van Gogh, Warhol, Frank Lloyd Wright. Farklı ülkelerden, farklı akımlardan, sanat dünyasında iz bırakmış 17 sanatçı. Ödüllü çizerlerin kitaplara özel çizdikleri illüstrasyonlarla her biri kendi başına da bir sanat eseri adayı olan 17 kitap. Hep kitap, “İşte” dizisiyle sanatseverleri keyifli bir yolculuğa çıkarıyor. İşte Van Gogh ve İşte Warhol’un ardından dizinin bu ayki kitapları İşte Leonardo da Vinci, İşte Gauguin ve İşte Dalí.



İşte Leonardo Da Vinci

İnsanlığın karanlık bir çağının kapanması ile öne çıkan bir isim. Bir bilim insanı, mimar, 20. yüzyıl askeri teknolojilerine kendi gününden bakan bir dahi. Botanikten fabllara, anatomiden gebeliğe kadar uzanan bir ilgi alanı. Rönesans akımını isminde kişileştirmiş bir insan. Aileden gelen noterlik geleneği ile yaptıklarını kayıt altına alan, keşfedildikçe insanı daha da şaşırtan, bilginin ve sanatın hemen hemen her kolunda varlık gösterebilmiş,

Bacon, Caravaggio, Cézanne, Dalí, Gaudi, Gauguin, Goya, Kandinsky, Leonardo da Vinci, Magritte, Matisse, Monet, Pollock, Rembrandt, Van Gogh, Warhol, Frank Lloyd Wright. 17 artists leaving their mark on the art world, from different countries, and different movements. 17 books, each possible works of art in their own regard with special illustrations by award winning illustrators. Each book in the “This is” series takes the art lover on a pleasant journey. Following This is Van Gogh and This is Warhol, this month’s books in the series are This is Leonardo da Vinci, This is Gauguin and This is Dalí.

This is Leonardo Da Vinci

The prominent name with the closing of a dark chapter of humanity. A scientist, architect, a genius looking of 20th century military technologies from his own era. A range of interests of botany to fables, anatomy to pregnancy. A person personifying the Renaissance movement. Recording everything with the notary tradition from his family, surprising people the more they discover, making his presence shown in every branch of knowledge and art, able to foresee the future, putting his name down among the most important in human history: This is Leonardo da Vinci. With the This is Leonardo da Vinci book, art historian Joost Keizer and illustrator Christina Christoforou, are opening a brand new door to his life, the unknown, his art and vision.

This is Gauguin

An author, a sculptor, and a painter famed for his use of colors, an important name of the symbolism movement. A dreamer who is able to see what lies below the appearance of forms in order to sense and find the deep mysteries of life, more than the knowledge of an encyclopedia. An artist who claims the blood of the Incas and South Pacific Islands flow through his veins, who

geleceği öngörebilmiş, sanatı ile insanları fethetmiş ve adını insanlık tarihinin en önemlileri arasına yazdırmış biri: İşte Leonardo da Vinci. Sanat tarihçisi Joost Keizer ve illüstratör Christina Christoforou, İşte Leonardo da Vinci kitabıyla sanatçının hayatına, bilinmeyenlerine, sanatına ve vizyonuna yepyeni bir kapı açıyor.

İşte Gauguin

Bir yazar, bir heykeltıraş ve özellikle renkleri kullanışı ile ünlenmiş bir ressam, sembolizm akımının önemli ismi. Bir ansiklopedi bilgisinden daha fazlasını, ken-

di deyimi ile yaşamın daha derin gizemlerini sezip bulmak için varlıkların görünüşünün altındakileri görebilen bir hayalperest... Damarlarında İnkaların ve Güney Pasifik Adaları yerlilerinin kanlarının aktığını iddia eden, işini ve ailesini bırakıp sanatı uğruna kendini sürgüne mahkûm eden, Tahitililerin mistik dünyasında yer edin-

meye çalışan bir sanatçı... Yakından tanıdıkça daha fazla şaşıracağınız bir ressam: İşte Gauguin. Sanat tarihçisi George Roddam'ın bilgi birikimi ile ödüllü çizer Slawa Harasymowicz'in bu kitaba özel çizimleri birleşiyor ve İşte Gauguin'de "ilkellik" arzusuyla teselliye sanatta arayan Gauguin'in eserlerinin üzerindeki sırlar birer birer aydınlatılıyor.

İşte Dalí

Dünyanın en bilinen bıyıklarından birinin sahibi, genel kültür bilgisi olarak adı sayılan bir ressam... Ancak meraklı gözler için o bundan çok daha fazlası. Kendi olmakla gurur duyan, dikkat çekmek için elinden gelen her şeyi yapan, siyasi görüşleriyle kimi zaman sanat dünyasını öfkeden deliye döndüren, yaratıcılığıyla herkesi büyüleyen, kimilerine göre deli, kimilerine göre dâhi, kimilerine göre ukala. Sanatın bu uçarı çocuğunun pek de bilinmeyen hayatını merak edenler için karşınızda İşte Dalí. Sanat tarihçisi Catherine Ingram ve bu kitaba özel çizimleri ile Andrew Rae, Dalí'nin her anıyla insanları şaşırtmayı başaran hayatını okuyucuyla buluşturuyor.

condemned himself to a life of exile away from his work and family for the sake of his art, trying to find a place for himself in the mystical world of the Tahitians... An artist who you will be more surprised by as you get to know him closely: This is Gauguin. The wealth of knowledge of art historian George Roddam comes together with illustrations by award winning illustrator Slawa Harasymowicz, and the secrets of Gauguin's pieces searching for consolation with a desire for "primitiveness" come to light one by one.

This is Dalí

The owner of one of the world's best known moustaches, an artist who is considered also for his knowledge of general culture... However for curious eyes he is so much more. Proud to be himself, ready to do anything to attract attention, driving the art world crazy at times with his political views, enchanting everyone with his creativity, crazy to some, a genius to others, cocky to others. For those of you who are curious about the unknown life of this frivolous child of art, this is Dalí. Art historian Catherine Ingram and Andrew Rae with his special illustrations for this book, the reader meets Dalí's ever surprising life.



2017 Burçlar

Yıla genel bakış

2017 Horoscope Yearly overview

Merhabalar Sevgili okurlarım... 2017 yılınızı kutluyor, öncelikle sizlere sağlık, mutluluk, huzur, şans ve barış dolu günler diliyorum...

Zorlu bir 2016 yılını geride bıraktık. Acaba bu yıl bizleri astrolojik verilere göre dünya genelinde neler bekliyor? Hangi burçlar daha şanslı? Şans gezegeni olan Jüpiter bu yıl 11 Ekim tarihine kadar Terazi burcunda bulunuyor. 4 Şubat'ta başlayan gerileme sebebiyle dünya genelinde mali açıdan zorlanma, döviz ve borsa konularında ilginç gelişmeler yaşanabilir. Bu, yatırımlarda yavaşlama anlamına gelmektedir. 12 Haziran tarihine kadarki bu süreçte kredi-alım-satım konularında gecikmeler yaşanabilir. Bu yıl ilk tutulma 11 Şubat tarihinde Aslan burcunda Ay tutulması olarak gerçekleşiyor. Özellikle yükselen Aslan ve Kova burçları için zor bir dönem olabilir. Sonrasında 26 Şubat tarihinde Balık burcunda halkalı güneş tutulması, Balık burçları için değişimler ve sorumluluklar getirebilir. 7 Ağustos Kova burcundaki ay tutulması ve 21 Ağustos 2017, 28 derece Aslan burcundaki tam güneş tutulması, ABD üzerinde izlenebilecek. Temmuz-Ekim 2017 aralığında

Dear Readers... Happy New Year! I wish you a great year in 2017 but mostly health, happiness, welfare, luck and peaceful days.

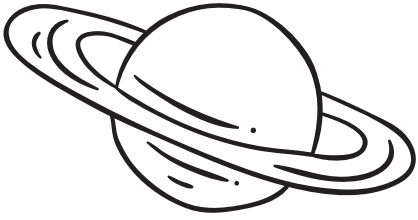
We certainly have left a tough year behind. What should we expect from this year as the whole world according to astrological data? Which signs will have plenty of luck?

The planet of luck, Jupiter will remain in Libra this year until October 11. Due to the retrograde starting on February 4, the world in general may face hard times financially; we may witness interesting developments regarding foreign exchange rates and the stock exchange market. It means investments will slow down. During this time until June 12, there may be delays in loans-sale-purchasing. The first eclipse of this year will take place on February 11 in Leo. This may be a hard time for Leos and Aquarius and rising Leos and Aquarius. Then, the annular solar eclipse in Pisces on February 26 may bring changes and add on more responsibilities for Pisces. The lunar eclipse on August 7 and the eclipse on August 21, 2017 at 28 degrees in Leo will be only visible

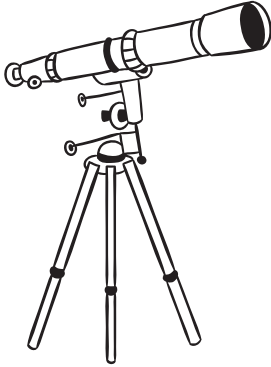


İletişim Uzmanı /
Astrolog
Seda Önal
Communications
Specialist /
Astrologist
Seda Önal





ve sıcak bir yaz geçirebiliriz. Güneşle ilgili önemli keşifler ya da önemli olaylar olabilir. Dünya liderlerinin ego savaşları, maalesef bu sene bizleri biraz daha zorlayabilir. Satürn gerilemesi ise Nisan-Eylül aralığında ve Yay burcunda...



Hep kötü şeyler olacak gibi izlenime kapılmayın çünkü zaten her yıl olumlu ve olumsuz birçok gelişme yaşıyoruz. Bu yıl Mars gerilemesi bulunmadığından savaşlarda azalma yaşayabiliriz. Spor alanında önemli başarılar ön plana geçiyor. 11 Ekim sonrası Jüpiter Akrep burçlarına geçiyor ve yılın son 2 ayında Yengeç, Akrep ve Balıklara önemli şans getiriyor. O sürece kadar burcu ve özellikle de yükselen burçları

İkizler, Terazi ve Kova olanların dileklerini gerçekleştirmeye devam ediyor. Fırsatları yaratmak elbette sizlerin elinde. Mümkün olduğunca astrolojinin desteğini alıp her ay bizi takip etmeye devam edin. Şimdi yeni yıl tüm burçlara ayrı ayrı neler getiriyor, tutulmalar sizleri nasıl etkiliyor birlikte inceleyelim.



from the U.S. Be careful about issues regarding children between July and October, 2017. New technological advances regarding birth may emerge. We may lose important artists around these times. It may be a very dry and hot summer. There may be new discoveries or important events regarding the sun. The ego wars of world's leaders might be even tougher this year. Retrograde of Saturn will take place between April and September and in Sagittarius.

Do not get the impression that only negative things will take place this year as we always undergo positive and negative developments each year. As this year doesn't include a Mars retro, wars may diminish. Accomplishments in sports might take the lead. After October 11, Jupiter moves into Scorpio and in the last two months of the year, brings great luck to Capricorns, Scorpions and Pisces. Until then, those who are or Gemini, Libra and Sagittarius ascendants will continue to accomplish their dreams. Of course, it depends on you to create opportunities. You should receive support from astrology and continue to follow us each month. Now, let's see what astrology predicts for each sign and how the eclipses affect you personally.



KOÇ BURCU

Sevgili Koç ve Yükselen Koç Burçları: 2017 yılı sizin için psikolojik ve kendine güven anlamında güçleneceğiniz bir yıl olacaktır. Özellikle Şubat ayı aşk ve ilişkiler konusunda oldukça şanslı görünüyor. 11 Şubat günü Aslan burcundaki ay tutulması evlilik kararına ya da ciddi ve yeni ilişkilere işaret ediyor. Eğer evli bir Koç burcu iseniz eşiniz maddi anlamda önemli fırsatlarla karşılaşabilir. 4 Mart tarihindeki Venüs gerilemesi sebebiyle Nisan ayı ortalarına kadar sağlığınıza bozulabilir ya da bazı dostlarınızla aranız açılabilir. Olayları büyütmemeye ve tabii sağlığınıza ihmal etmemeye dikkat ediniz. 21 Nisan-4 Mayıs arası psikolojik zorlanmalar ve yalnızlık arzusu olabilir. Finansal açıdan ise yılın 2. yarısı çok daha olumlu olacaktır. 21 Ağustos tarihinde yaşanacak güneş tutulması, çocuk sahibi olmak isteyenleri şanslı yapıyor. Kendinizi ifade etme gücünüz yükseliyor, aşk yaşantınızı iyileştiriyor. Sorunlu ilişkilerinizi ise sonlandırıyor. Kendinizde daha önce fark etmediğiniz ya da ertelediğiniz yeteneklerinizi kullanma fırsatlarının ortaya çıkacağı bir yıl gibi görünüyor. Gönlünüzce geçecek yeni bir yıl dilerim.

ARIES

Dear Aries and Aries ascendants; 2017 will be the year you will gain strength psychologically and your self-esteem will be boosted. February is looking especially lucky for both in matters related to love and relations. The lunar eclipse in Leo on February 11 indicates a decision regarding marriage or serious and new relationships. If you're a married Aries, your spouse might face some critical financial opportunities.

Venus' retrograde on March 4 may have deteriorating effects on your health or cause problems with your friends and this effect might continue until mid-April. Try not to exaggerate things and definitely do not neglect your health. The period between April 21 and May, may be a psychologically rough period and you might want to be left alone. The second part of the year is looking very positive financially. The solar eclipse on August 21 brings luck to those wanting to have children. Your ability of expressing

yourself will increase, thus, improve your love life. It will also end problematic relations. It seems that this will be the year you will get the opportunity to use talents you haven't noticed in yourself before or have delayed using. I hope you have a great year to your liking.

BOĞA BURCU

Sevgili Boğa ve Yükselen Boğa Burçları: 2017 yılında dostluklarınız önem kazanıyor. Finansal açıdan iş ortaklıkları, olumlu girişimler yapabilirsiniz. 26 Şubat'taki güneş tutulması yeni çevre ve ileriye dönük planlarınızı gerçekleştirme, büyütme fırsatı sunacaktır. Sadece bu süreçte planlı-araştırmacı davranmaya, hiçbir konuya garanti gözüyle bakmamaya dikkat etmelisiniz. 11 Mart sonrası Nisan ayı sonuna kadar oldukça aktif ve kazalara açık bir süreçte olacaksınız. Eş ilişkileri gerginlik yaratabilir. Nisan ayındaki yoğunluk sebebiyle kendinizi agresif ve yorgun hissedebilirsiniz. Dinlenmeye vakit ayırın. Haziran ayında burcunuzdaki Venüs aşk yaşamınıza sürprizler getiriyor. Çekiciliğinizle büyülüyorsunuz. Spor ve bakıma zaman ayırmak isteyeceksiniz. Ağustos ayındaki ay ve güneş tutulmaları yuvanızı etkiliyor. Özellikle Eylül ayında aile büyüklerinin rahatsızlıkları yaşanabilir ya da ev değişikliği, tadilat-yenileme gibi çalışmalar yapabilirsiniz. 11 Ekim sonrası karşıt burcunuzda ilerlemeye başlayacak Jüpiter ile finansal açıdan oldukça şanslı ve verimli bir döneme giriyor, hayallerinize adım adım yaklaşıyorsunuz. Gönlünüzce geçireceğiniz yeni bir yıl dilerim.

TAURUS

Dear Taurus and Taurus ascendants; Friendships will become more important in 2017. You may acquire new business partners and enter into positive initiatives. The solar eclipse on February 26 will offer you the chance of realizing and extending your plans for a new environment and for the future. Yet, during this period, try to act in a planned manner and be inquisitive; do not take anything for granted. After March 11 and throughout April, you will be very active and may be prone to accidents. Your relation with your spouse might cause tension. You may feel aggressive and exhausted due to the intensity in April. Try to make time for resting. Venus in your sign in June brings surprises in your love life. You will be dazzling everyone around with your charm. You may want to spare some time for exercise and personal care. The solar and lunar eclipses in August will affect matters related to your home. Especially in September, one of the elders in your family might have some problems or you may change houses or do repairs or decorations in your current house. With Jupiter transiting to your opposite sign after October 11, you are entering into a financially lucky and productive period; you are getting closer to your dreams step by step. I hope you have a great year to your liking.



İKİZLER BURCU

Sevgili İkizler ve Yükselen İkizler burçları: 2017 yılı sizler için oldukça yoğun olacaktır. Geçtiğimiz yıla oranla çok daha fazla sosyal ortamlarda bulunabilirsiniz. Birçok seyahate çıkabilirsiniz. Uzun zamandır almayı düşündüğünüz eğitimleri alabileceğiniz, kendinize daha fazla zaman ayırabileceksiniz. 26 Şubat'ta oluşan güneş tutulması kariyer evinizi etkiliyor. Kariyerle ilgili kendinizi geliştirebilir ya da ani değişimler yapabilirsiniz. Yeni işler gündeme gelebilir. Bu zamanda ortaya çıkacak iş fırsatları haziran ayı sonu gibi meyvelerini verecek, sabrınızın ödülünü alabileceksiniz. Nisan ayındaki Merkür gerilemesi bazı işlerinizin engellenmesine ve aksiliklere sebep olabilir. Temkinli olun. Ayrıca o dönemde ufak sağlık sıkıntıları olabilir. Mars gezegeni sizleri en çok Mayıs ayında yoracaktır. Her zamankinden daha fazla çalışmanız gerekebilir. Agresif hissedebilirsiniz. Temmuz ayında burcunuza giren Venüs sizi oldukça çekici ve aşk dolu yapıyor. Partnerinizin övgüleriyle mutlu bir ay olacaktır. 7 ve 21 Ağustos tarihindeki tutulmalar, iletişim evinizde. Bu dönemde varsa kardeşlerinizin hayatına dair önemli değişimler olabilir. Yok ise beklenmedik seyahatler yapabilirsiniz. Son olarak bir müjde vereyim. Karşıt burcunuz Yay'da ilerleyen Satürn artık 21 Aralık 2017 itibarıyla sizi özgür bırakıyor. Zorlu sürecinizi geride bırakıyorsunuz. Gönlünüzce geçireceğiniz yeni bir yıl dilerim...



GEMİNİ

Dear Gemini and Gemini ascendants; 2017 will be a very intense year for you. You might have much more socializing to do when compared to last year. You may travel a lot. You will receive trainings and courses you have been thinking about attending for some time now and spare more time for yourselves. The solar eclipse on February 26 is affecting your career house. You may improve yourself or make sudden changes in your career. New job opportunities may arise. The new opportunities arising during this period will bring their results in June; you will be rewarded for your patience. Mercury's retrograde in April might cause preventions and misfortunes. Be on the safe side. You may also have small health problems in this period. Mars will wear you out the most in May. You might have to work harder than ever. You may feel aggressive. Venus entering your sign in July will make you more attractive and loving. It will be a month full of your partner's compliments. Eclipses on August 7 and 21 are in your communication house. If you have any siblings, you may witness some changes in their lives. If you don't, you may go on unexpected travels. Finally, let me give you some good news. Saturn moving forward in your opposite sign, Sagittarius is leaving you free as of December 21, 2017. You are leaving a tough period behind. I hope you have a great year to your liking.



YENGEÇ BURCU

Sevgili Yengeç ve Yükselen Yengeç Burçları: 2017 yılı maddi açıdan beklentilerinizi karşılayabilen, geleceğe güvenle bakmanızı sağlayabilecek gelişmelerin olacağı bir yıl sizler için. Elinizdeki fırsatları yatırıma çevirebilirsiniz. Tabii bunlar için en uygun zamanlar yine gezegenlerin verdiği olumlu enerjilerle sağlanacaktır. Venüs'ün burcunuzda olduğu Ağustos ayında oldukça şanslısınız. Haziran-Temmuz ayları sizler için yoğun çalışmalar ve aktiviteler getirebilir. Kendinizi bazen agresif, bazen de enerjik hissedeceksiniz. Pek çok misafir ağırlayabilirsiniz. Eşin parası ve miras gibi konularda özellikle Ağustos ayındaki tutulmalar etkin olacaktır. Eğer mahkemelik olaylarınız varsa Eylül ayı gibi çözüme ulaşabilir. Bu yıl kendinize daha fazla zaman ayırmak isteyebilir, sanatsal ya da bilimsel eğitimlere katılabilirsiniz. Özellikle 26 Şubat'ta dost burcunuz Balık'taki tutulma dolayısıyla, yaşamda bir şeyler üretme, evinizde yenilikler, varsa çocuklarınızın eğitimleri ve aile değerlerinizin korunması konusunda kendinizi daha verimli hissedeceksiniz. 21 Ağustos tarihine para evinizde güneş tutulması meydana geliyor. Miras, nafaka ya da eşin parası gibi konularda ani-beklenmedik gelişmeler olabilir. Hayallerinizin gerçekleşeceği yeni bir yıl diliyorum...

CANCER

Dear Cancer and Cancer ascendants; 2017 will be a year that will be financially rewarding and full of developments that will ensure that you are confident about the future. You may turn opportunities into investments. Again, the best times for such investments will be times when planetary alignments give out positive energies. You will have a great deal of luck in August, when Venus is in your sign. June-July may bring hard work and various activities. You may come and go between feeling aggressive and energetic. You may host many guests. The eclipses in August will have an effect on the financial status of your spouse and inheritance. If you have any ongoing legal lawsuits, they may be resolved in September. You might want to spare more time for yourselves; joint art classes or scientific trainings. Especially with the eclipse in your friendly sign, Pisces on February 26, you will more productive on creating something in live, making changes in your house; if you have children, you will want to secure their education and your family values. The solar eclipse on August 21 is in your money house. You may come across sudden and unexpected events related with inheritance, alimony or your spouses' finances. I wish you a year you will fulfill your dreams.



ASLAN BURCU

Sevgili Aslan ve Yükselen Aslan Burçları: 2017 yılı sizin için dönüm noktası niteliğinde... Bu yıl ay ve güneş tutulmalarının etkisiyle pek çok yenilik yapabilirsiniz. Evlenebilirsiniz, çocuğunuz olabilir ya da yeni bir iş kurabilirsiniz. Taşınmaz mülkler edinebilirsiniz. Geçtiğimiz yıl gezegenlerin etkisiyle kendinizi içinize kapattınız. Herkesi ve her şeyi eleştiren, kötümser bir yapıya sahip oldunuz. Bunun sebebi bilinçaltınızı etkileyen tutulmalardı. Her şey yetersizmiş gibi geliyordu. Ancak artık bu yıl bir şeyleri değiştirebildiğinizi, emeklerinizin ve fedakarlıklarınızın sonuç verdiğini görebileceksiniz. 11 Şubat'ta burcunuzda ay tutulması oluyor. Duygularınız karışabilir, partnerinizle aranızda iletişim problemleri yaşanabilir. Önemsemeyin ve daha fazla üzülmeyin. Bu ilişkinizde yeni bir sayfa enerjisi demektir. Belki de uzun zamandır beklediğiniz teklif geliyor. Temmuz ayı oldukça yoğun görünüyor. Eylül ayında ışık saçıyor, seviliyor ve finansal açıdan rahatlıyorsunuz.

21 Ağustos günü burcunuzda önemli bir tam güneş tutulması bulunuyor. Bu sebeple öfkeyle hareket edebilir bazı sonlanmalar yaşayabilirsiniz. Yaşamınızda bu yıl önemli değişimler yılı. Bunlar ileri yaşlarda iseniz ameliyat riski veya yakınların kaybı olabilir. Elbette ilahi plana saygımız sonsuzdur. Değişimler gerektiğinde biz yapmazsak tutulmalar bizi mecbur bırakıyor. Hayallerinizin gerçekleşeceği yeni bir yıl diliyorum...

year, you will realize that you can change things; your efforts and compromises will finally pay off. There is a lunar eclipse in your sign on February 11. You may feel confused; have communication related problems with your partner. Don't pay too much attention or feel bad about it. This is the energy of a new page opening in your relation. You may also receive the offer you've been waiting for a long time. July looks extremely busy. You will be enchanting; loved and become financially relieved. The full solar eclipse on August 21 is in your sign. This may cause you to act out of rage and may encounter some endings. This year is the year of change in your life. If you are elderly, there may be a risk of operation or lose your loved ones. Of course, my respect for the divine plan is infinite. When changes are required, even if we do not undertake them; the eclipses force us. I wish you a year you will fulfill your dreams.



LEO

Dear Leo and Leo ascendants; 2017 is like a turning point for your life... The solar and lunar eclipses this year may bring a lot of changes. You may get married, have children or establish a new business. You may purchase immovable properties. Last year, with the effects of the planets, you became more of an introverted. You started criticizing everything and everyone and became more pessimistic. The reason was the eclipses affecting your subconscious. Everything felt insufficient. However, this





VIRGO

Dear Virgo and Virgo ascendants;
2017 will be the year in which you will realize what is more important for you in life and a year of spiritual development and maturing. You underwent crucial changes last year due to eclipses. You encountered losses of elder members of your family, financially tough times, new business initiatives and responsibilities. Now, with eclipses in February and August, is the time to reveal the conditions and individuals pressuring you. This year you will value yourself more and wear yourself out while making sacrifices for those around you and your loves ones. You shouldn't neglect your health in 2017. You may have to pay attention to issues related with exercise or diet you have been ignoring for a long time or delayed health issues may surface. Or you may have to part ways with your colleagues. In transit effects, there is Mercury's retrograde in your sign on August 13. Some of your programs may be unfinished. You may have trust issues in communication with your partner. However, these issues will be resolved between September 11 and October 1. Be wary of accidents between October 10-23. After October 11, with Jupiter's transit to Scorpio, I can announce the good news that you are entering into a new period with a lot of traveling and opportunities for improving and training yourself and you will take steps in order to make your dreams come true. I hope you have a great year to your liking.



BAŞAK BURCU

Sevgili Başak ve Yükselen Başak Burçları: 2017 yılı sizin için yaşamda neyin daha önemli olduğunu anlama, ruhsal gelişim ve olgunlaşma yılı olacaktır. Geçtiğimiz yılki tutulmaların etkisiyle önemli değişimler yaşamıştınız. Aile büyüklerinden kayıplar, maddi zorlanmalar, yeni iş girişimleri ve sorumluluk sahibi olmanız adına gelişmeler yaşandı. Şimdi ise Şubat ve Ağustos aylarındaki tutulmalarla sizi zorlayan koşulları ve kişileri ortaya çıkarma zamanı. Daha fazla kendinizi önemsedığınız, çevreniz ve yakınlarınız için fedakarlıktan yorulacağınız bir yıl. Ayrıca 2017'de sağlığını ihmal etmemelisiniz. Uzun zamandır önem vermediğiniz spor, diyet ya da ertelediğiniz sağlık sıkıntılarınızı önemsemek zorunda kalabilirsiniz. Ya da çalışma arkadaşlarınızla yollarınızı ayırmanız gerekebilir. Transit etkilerde ise 13 Ağustos'ta burcunuzda Merkür gerilemesi bulunuyor. Bazı programlarınız yarıda kalabilir. Partnerinizle iletişimde güven sorunları yaşayabilirsiniz. Ancak 11 Eylül-1 Ekim aralığında sorunlar çözüm bulacaktır. 10-23 Ekim arası kazalara dikkat. 11 Ekim sonrası Jüpiter'in Akrep burcuna geçişiyle birlikte oldukça yoğun, bol seyahatlerin olduğu, kendinizi eğitmek-geliştirmek, hayallerinizi gerçekleştirmek adına girişimlerde bulunacağınızı müjdeleyebilirim. Gönünüzce geçireceğiniz yeni bir yıl dilerim...





LIBRA

Dear Libra and Libra ascendants;

2017 might be the year your hopes, vision and your environment undergo great deal of changes. You may bring your talents into open. Due Jupiter retrograding in your sign on February 4, you might encounter some issues regarding your debts from your past or monies owed to you by others. You need to arrange your finances accordingly and make a balanced spending plan, especially since this effect will last for 4 months. More secure and peaceful days when your efforts will pay off are waiting you are starting from June 12. There is a solar eclipse on February 26 and this means you need to pay extra attention to your health. You may witness unexpected developments if you have subordinates. The most intense and lucky month for you is October... With Venus entering your sign on October 15, you will be enchanting everyone and feel loved and cherished. The 2nd half of the year is more suitable for

making your dreams come true. The solar eclipse on August 21 will affect your relations with your environment. You may make an attempt at new jobs that will require you to be more social. You may feel resentment towards your friends. Eclipses offer us what we normally cannot notice. We need to believe that beauty lies after every negative event. Therefore, don't worry about planetary angles that will reveal what you cannot comprehend. I wish you a great year that will offer you your dreams...

TERAZİ BURCU

Sevgili Terazi ve Yükselen Terazi Burçları: 2017 yılı sizler için umutlarınızın, vizyonunuzun ve çevrenizin değiştiği bir yıl olabilir. Yeteneklerinizi ortaya çıkarabileceksiniz. 4 Şubat'ta burcunuzda gerilemeye başlayacak Jüpiter sebebiyle maddi açıdan geçmişe dönük borçlar ya da başkalarından gelecek paralarla ilgili sıkıntılar olabilir. Hesabınızı iyi yapmalı, dengeli bir harcama planı oluşturmalsınız. Çünkü bu etki yaklaşık 4 ay sürecektir. 12 Haziran itibarıyla daha güvenli, emeklerinizin karşılığını aldığınız, huzurlu günler sizleri bekliyor. 26 Şubat'ta güneş tutulması bulunuyor ve bu sizin sağlığınıza ekstra özen göstermenizi gerektiriyor. Yanınızda çalışanlar var ise beklemediğiniz gelişmeler yaşayabilirsiniz. Sizin için en yoğun ve şanslı ay, Ekim ayı... 15 Ekim'de Venüs'ün burcunuza girmesiyle göz kamaştıracak, sevildiğinizi hissedeceksiniz. Yılın 2. yarısı hayallerinizin gerçekleşmesine daha yakın. 21 Ağustos'taki güneş tutulması ise çevre ilişkilerinizi etkileyecek. Çok daha sosyal olmanızı gerektirecek yeni işler için girişimlerde bulunabilirsiniz. Dostlarınızla bazı kavgalar yaşanabilir. Tutulmalar yaşamamızda bizim göremediklerimizi bize sunar. Her olumsuzlukta mutlaka sonrasında gelecek bir güzellik vardır diye düşünmeliyiz. Sizin göremediklerinizi size gösterecek açılar için üzülme. Hayallerinizi size sunacak yeni bir yıl dilerim...



AKREP BURCU

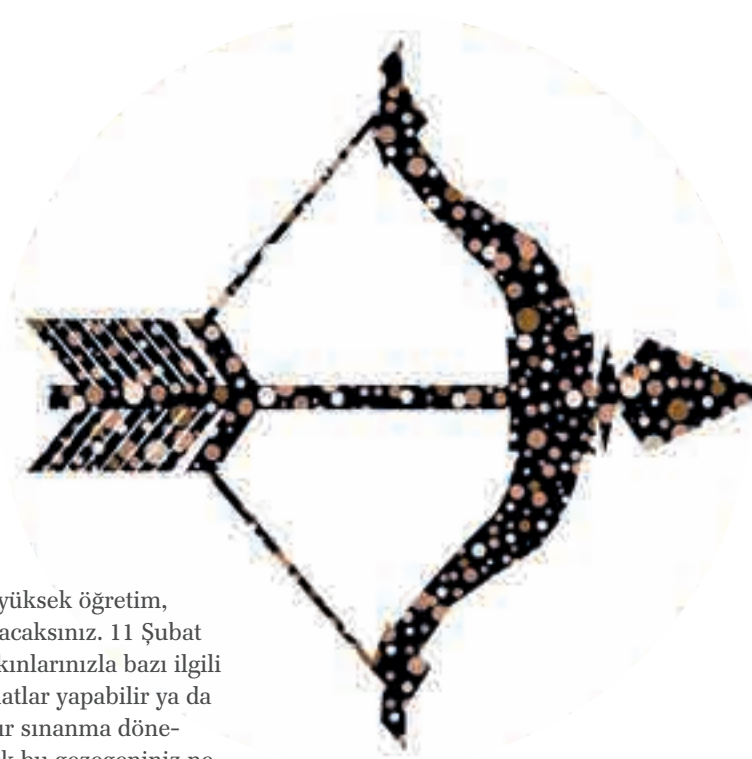
Sevgili Akrep ve Yükselen Akrep Burçları: 2017 yılı sizlerin artık biraz daha rahat nefes almanıza yardımcı oluyor. Sıkıntılarını en fazla atlatan burçların başında geliyorsunuz. Geçtiğimiz yıl özellikle maddi açıdan oldukça sıkıntılı bir süreç geçirdiniz. Borçlar, kurtulmaya çalıştıkça sizleri içine çeker oldu. Aşk yaşamınızda dalgalanmalar, kararsızlıklar yaşadınız. Artık 26 Şubat güneş tutulması itibarıyla biraz olsun rahatlamaya başlıyorsunuz. Tabii Terazi burcundaki Jüpiter gerilemesi sizi son dönemde yakalayabilir. Haziran ayında oldukça rahatlayacağınızı söyleyebilirim. Özellikle şans, bolluk, maddiyat gezegeni Jüpiter'in 11 Ekim 2017 itibarıyla artık burcunuza geçerek sizleri 1 yıl boyunca her konuda mutlu edeceğini müjdeleyebilirim. 10 Nisan'da karşıt burcunuzda gerileyecek Merkür, sizleri agresif ve yorgun yapabilir. İletişimde zorlanmalar, yalnızlık arzusu olabilir. 8 Kasım itibarıyla Venüs sizlere güzellikler, aşk ve övgüler getiriyor. Keyifli bir Kasım-Aralık diyebiliriz. 21 Ağustos günü Aslan burcundaki güneş tutulması kariyerinizle ilgili bazı değişimler getirebilir. Şehir değişimi, meslek değişimi ya da varsa eşinizin iş durumunda değişimler olabilir. Daha önemli sorumluluklar almanız gerekebilir. Ani kararlar almamaya ve hata yapmamaya dikkat edin. Gönlnünüzce geçireceğiniz yeni yıl dilerim...

SCORPIO

Dear Scorpio and Scorpio ascendants;

You will have a much easier time in 2017. You are one of the signs that easily overcome issues this year. You had a rough year this year; especially in terms of financial matters. Debts pull you down as you struggle to get out. You had ups and downs and ambivalence in your love life. You will enter into a more relaxed period on February 26. Jupiter's retrograde in Libra might affect you at the last twist. I can truly say that you will be a lot more at ease in June. Especially the planet of chance, abundance and all things material, Jupiter's transition to your sign as of October 11, 2017 heralds that you will feel happy in all aspects of life for about a year. However, Mercury retrograding in your opposite sign on April 10 may make you feel aggressive and tired. You may encounter deadlocks in communication; feel the need to be alone. As of November 8, Venus is bringing you beauty, love and compliments. It looks like a very pleasant November-December. The solar eclipse in Leo on August 21 might bring forth changes related to your career. You may change your city, occupation and if you're married, the occupational status of your spouse may undergo some changes. You may have to take on more crucial responsibilities. Try not to make sudden decisions and avoid making mistakes. I hope you have a great year to your liking.





YAY BURCU

Sevgili Yay ve Yükselen Yay Burçları: 2017 yılında en fazla yüksek öğretim, ticaret ve hayata genel bakış açınızla ilgili gelişmeler yaşayacaksınız. 11 Şubat ve 26 Şubat'taki tutulmalarla eviniz, aileniz ve 1. derece yakınlarınızla bazı ilgili değişimler ya da problemler yaşayabilirsiniz. Evinizde tadilatlar yapılabilir ya da taşınabilirsiniz. Satürn burcunuzda ilerliyor ve zaten 2 yıldır sınanma döneminde, yani zorlu süreçtesiniz. 5 Nisan itibarıyla gerileyecek bu gezegeniniz ne yaparsanız fayda etmiyormuş hissi yaşatarak pes etmenize sebep olabilir. Ağustos ayı sonuna kadar sürecek bu uzun ve sıkıntılı dönemi, sabır ve anlayışla atlatabileceğinize inanıyorum. Zaten Satürn artık 21 Aralık itibarıyla sizlerin burcunu terk ediyor. Jüpiter gezegeninin gerileme süreci olan Şubat-Haziran arası kendinizi daha sakinlik ihtiyacında hissedebilirsiniz. Hobilerinize zaman ayırarak rahatlayabilirsiniz. Kendinizden büyük kardeşiniz ya da dostlarınızla aranızda mesafe girebilir. İyi niyetiniz kullanılabilir. Özel yaşamınızda ise Temmuz ve Aralık aylarında çok mutlu olabilir ve sevdiğinizin sürprizlerine şaşırsınız. Kendinize özen gösterecek, sevdiklerinizle keyifli seyahatler yapacaksınız. 21 Ağustos'ta Aslan burcundaki güneş tutulması kendinizi geliştirmek, hayal ettiğiniz ülkeleri görmek için büyük fırsat. Gönlünüzce geçecek yeni bir yıl dilerim.



SAGITTARIUS

Dear Sagittarius and Sagittarius ascendants;

In 2017, you will encounter developments mostly in higher education, trade and outlook on life. Eclipses in February 11 and February 26 are affecting your home, family and 1st degree

relatives and you may encounter changes or problems related to these matters. You may make repairs in your house or move. Saturn is moving forward in your sign and you have been in a period of trial for the past 2 years; in other words these are tough times. This planet's retrograde as of April 5 may make you feel like it doesn't help no matter what you do and cause you to give up. I believe you can overcome these long and troubled times that will last until August with patience and understanding. Saturn is leaving your sign as of December 21. You may feel the need to be calm and quiet between February and June during Jupiter's retrograde. You may relax by focusing on your hobbies. You may keep your distance from your older brother or sister or your friends. Your good intention may be abused. In your private life, you may feel happy in July and August and surprise your loved ones. You will take good care of yourself and go on delightful trips with those you care for. With the solar eclipse in Leo on August 21, you may get the opportunity to travel to the countries you've always dreamed of visiting. I hope you have a great year to your liking.

CAPRICORN

Dear Capricorn and Capricorn ascendants;

You will be extremely active and busy in the first part of 2017. You will be working at full speed. The eclipses in February will offer you the chance to become at ease financially. However, this would mean working hard and tiring yourself out. You should pay more attention than usual to your diet in February and March. This year, you may feel more peaceful in general. Your efforts in personal growth are making you long for a more pleasant and quiet life. With the solar eclipse on August 21, you may enter into

new financial partnerships or may come across problems hard to overcome with your current partner in July, August or September. You need to act patiently and make decisions with precaution. Jupiter's retrograde starting on February 4 might cause delays in payments you're expecting. You should be ready and planned during this period, which will continue until June 12.

For you, Capri-

corns, who love to make savings after hard work, the 2nd half of the year is looking luckier. You will spend the first half of 2017 working and the second half reaping the harvest. As Mercury and Mars will not visit your sign throughout the whole year, you will know what you want and feel more secure. Saturn moving into your sign at the end of the year may introduce you to a new education program. I hope you have a great year to your liking.

OĞLAK BURCU

Sevgili Oğlak ve Yükselen Oğlak Burçları: 2017 yılı ilk yarısı oldukça aktif ve yoğun geçiyor. Çalışmalara son hız devam ediyorsunuz. Özellikle Şubat ayındaki tutulmalar maddi açıdan rahatlamanız için sizlere fırsat sunuyor. Ancak bu durum yoğunluk getiriyor ve kendinizi yormanıza sebep oluyor. Şubat-Mart aylarında beslenmenize her zamankinden fazla dikkat etmelisiniz. Bu yıl genel olarak daha huzurlu hissedebilirsiniz. Kişisel gelişim anlamında yapacağınız çalışmalar, keyifli ve sakin bir yaşam isteği sunuyor. 21 Ağustos'taki güneş tutulması ile Temmuz-Ağustos-Eylül aylarında yeni bir maddi bir ortaklık yapabilir ya da var olan ortaklığınızda aşılması zor problemler yaşayabilirsiniz. Sabır ve dikkatle karar almaya özen göstermelisiniz. 4 Şubat'ta başlayacak Jüpiter gerilemesi beklediğiniz ödemelerin gecikmesine sebep olabilir. 12 Haziran tarihine kadar devam edecek bu süreçte önceden hazırlık yaparak bir program çıkarmalısınız. Bu kadar çalışmanızın sonucunda birikim yapmayı seven siz Oğlak burçları için yılın 2. yarısı oldukça şanslı. Yani 2017 ilk yarısı çalışarak, 2. yarısı ise emeğinizin karşılığını alarak geçiyor. Yıl boyunca sizleri ziyaret etmeyecek Merkür ve Mars gezegenleri sebebiyle ne istediğiniz bilerek, daha güvenli hissedebilirsiniz. Yılın sonunda burcunuza ilerleyecek Satürn, sonraki yıl sizi eğitim sürecine alacaktır. Gönlünüzce geçecek yeni bir yıl dilerim.





AQUARIUS

Dear Aquarius and Aquarius ascendants; 2017 is a year you will encounter sudden changes. Eclipses in your sign and opposite sign are demanding growth from you. Changes you will attempt in your personality will have very positive outcomes. You may learn to be more positive and faithful. Solar eclipses on February 11 and August 7 in Aquarius and in your opposite sign, Leo on August 21, may bring you unexpected opportunities yet, also health problems, issues with your spouse or loss of loved ones. I want to emphasize that change might have either negative or positive consequences. Depending on your personal chart, you may start a family by getting married, have kids or move... You should be solemn, planned in your attempts and make sure you do not take any sudden decisions to turn energies to your benefit. Instead of criticizing your partner, you should complement them and be happy. If you are single, you may meet someone whom you'll end up in a serious relationship with or get married to. The most important thing is not to pass any sudden decisions out of rage. Financially lucky times continue. This year will be more positive than last year. With the eclipses, you may want to act more careful especially in August. Jupiter's transit to Scorpio on October 11 will bring luck in your life abroad and your educational life. Do not neglect your health. I hope you have a great year to your liking.

KOVA BURCU

Sevgili Kova ve Yükselen Kova Burçları: 2017 sizin için ani değişimler yaşayacağınız bir yıl. Burcunuz ve karşıt burcunuzdaki tutulmalar artık sizi büyümeye çağırıyor. Kişiliğiniz adına yapacağınız değişimler oldukça olumlu olacaktır. Daha pozitif ve vefalı olmayı öğrenebilirsiniz. 11 Şubat-7 Ağustos Kova ve 21 Ağustos'ta karşıt burcunuz Aslan'daki güneş tutulması beklemediğiniz fırsatlar getirebileceği gibi, sağlık problemleri, eş ilişkilerinde sorunlar veya yakınlarınızın kaybı anlamı da taşıyor olabilir. Burada vurgulamak istediğim, değişimin iyi ya da kötü olma ihtimalidir. Kişisel harita etkilerine bağlı olarak belki evlenerek yuva kurabilir, çocuk sahibi olabilir, belki de taşınabilirsiniz... Girişimlerinizde temkinli, hesaplı ve ani verilen kararlar olmamasına özen gösterirseniz, enerjileri yararınıza çevirebilirsiniz. Partnerinizi eleştirmek yerine ona sevgiyle övgülerde bulunarak mutlu olabilirsiniz. Bekar iseniz yeni, ciddi ve evlilikle sonuçlanacak bir kişiyle tanışabilirsiniz. Asıl önemli olan ani ve öfkeyle karar almanızdır. Maddi açıdan şanslı dönem devam ediyor. Hatta bu yıl öncekine göre çok daha olumlu geçiyor. Tabii tutulmalar sebebiyle, özellikle Ağustos ayı için temkinli hareket etmenizde yarar var. 11 Ekim itibarıyla Akrep burcuna geçen Jüpiter gezegeni, yurtdışı ve eğitim yaşamınıza şans getiriyor. Sağlığınıza ihmal etmeyin. Gönünüzce geçen yeni bir yıl dilerim...



BALIK BURCU

Sevgili Balık ve Yükselen Balık Burçları: 2017 yılında en çok ilişkinizi ya da varsa evliliğinizi gözden geçireceksiniz. Partnerinizi her zamankinden daha fazla irdeleyebilir, eleştirilerinizle onu değiştirmeye çalışabilirsiniz. Evli olmayan Balık burçları, ilişkinizi ciddiyete taşıyabilirsiniz. 26 Şubat tarihindeki burcunuzdaki güneş tutulması sebebiyle önemli sorumluluklar alabilir ve değişimler yapabilirsiniz. Dış görünüşünüz, hayata bakışınız, davranışlarınız, kararlarınız dönüşüme uğrayabilir. 4 Nisan-15 Nisan tarihi aralığında Venüs geri hareketi olacaktır ve bu süreçte kendinizde değişiklik yapmama, eşinizle tartışmamaya ve maddi yatırımlar yapmamaya dikkat ediniz. Bu tarihler yine evlilik zamanı için de uygun değildir. Ocak ayı süresince burcunuzda ilerleyen Mars sizi enerjik ve sosyal yapacaktır. Sevdığınız sporları yaparak stres atabilirsiniz. Satürn gerilemesi bu yıl yine kariyer ve meslek alanınızda. Yoğun iş temposu devam ediyor. Tabii bu konum iş değişiklikleri yaşamınıza sebep olabilir. 11 Ekim sonrası Akrep burcuna geçecek Jüpiter ile çok daha düzenli ve maddi açıdan şanslı bir döneme gireceksiniz. 21 Ağustos güneş tutulması ise sağlık alanınızda. Özellikle yaz ayları ve Eylül ayında sağlığınız bozulabilir. Böcek sokmaları ya da zehirlenme durumları yaşanabilir. Dikkatli olmalısınız. Varsa yanınızda çalışanlarla problemler ortaya çıkabilir. Hayallerinizin gerçekleştiği yeni bir yıl dilerim...

PISCES

Dear Pisces and Pisces ascendants;

In 2017, you will consider your relation or marriage the most. You may scrutinize your partner more than usual and try to change them with your criticism. For Pisces who aren't

married, your relationship might turn more serious. Due to the solar eclipse on February 26, you may take on more serious responsibilities and undergo change. Your physical outlook, perspective on life, behaviors and decisions might undergo transformation. Between April 4 and 15, Venus is retrograding and therefore, try not to make any changes about yourself, get into arguments with your spouse or make financial investments. These dates aren't suitable to get married either. Mars in your sign throughout January will make you more energetic and social. You may get rid of your stress by practicing sports you like. Saturn's retro is again in your career and profession house this year. You will continue to be busy. As a result, this may cause you to change jobs. Jupiter is entering to Scorpio after October 11, which means you will be entering much more orderly and financially lucky times. The solar eclipse on August 21 is in your health house. Your health may deteriorate especially in summer months and September. You may suffer insect stings or poisoning. You should act carefully. If you have subordinates, problems may occur. I wish you a year you will fulfill your dreams.





Sermin Şentürk

**Emekli Bankacı -
El Sanatlar Öğretmeni /
Retired Banker-
Handcraft Teacher**

Halkbankası'nda 2 yıl süreyle bankacı olarak çalışan Sermin Şentürk, ikinci müdür olarak emekli olduktan sonra kendine farklı hobiler edindi. Halk eğitim ve Kültür merkezlerindeki kurslara katılan Sermin Hanım, öğrendiklerini başkalarıyla paylaşıyor. İki kızı olan Şentürk, kızlarıyla vakit geçirmeyi, seyahat etmeyi ve el sanatlarıyla uğraşmayı seviyor. Simit Sarayı'nın kurabiyelelerini, el sanatlarını öğrettiği öğrencileriyle paylaşan Sermin Hanım, Simit Sarayı'nın Çokoçöreğini de çok beğendiğini söylüyor.

Sermin Şentürk, who worked at Halkbankası for 2 years, took up new hobbies when she retired as an assistant manager. Attending courses at community and culture centers, Şentürk likes to share what she learned with others as well. She has two daughters and enjoys spending time with them and travelling. She's also very fond of doing handcrafts and passing them onto others. She shares Simit Sarayı's Sweet and Salty Homemade Cookies with her students whom she teaches handcrafts to. She says she's extremely fond of Choco Pastry of Simit Sarayı.







Ayşe Coşkun

**Emlak Danışmanı /
Real Estate Consultant**

Şehir planlama eğitimi alan ve 30 yıldır emlak danışmanlığı yapan Ayşe Coşkun, daha çok kişisel ve kurumsal şirketlerin emlak yatırımlarını yönetiyor. Seyahat etmeyi seven Coşkun'un 8 yaşında bir oğlu var ve boş zamanlarında en büyük hobisi oğlu ile vakit geçirmek. Taksim'deki Simit Sarayı mağazasına sıklıkla giden Ayşe Hanım, toplantıları da kimi zaman burada gerçekleştiriyor. Favori lezzetleri ise Muffin'ler.

Receiving training on urban planning and acting as a real estate consultant for the past 30 years, Ayşe Coşkun mainly manages personal and corporate companies' real estate investments. Coşkun loves traveling yet, her favorite pastime is spending time with her 8-year-old son whenever she is free. Visiting Simit Sarayı's store in Taksim frequently, Coşkun sometimes even has her meetings there. Her favorite Simit Sarayı treat is Muffin.





SUDOKU KOLAY / EASY

		5	9	4	8		1	
								3
		7			6			5
	9						4	
1		4	8	6	2	3		7
	2						5	
4			7			5		
2								
	7		1	8	4	6		

1

		6		1				8
		7		4				2
		8		9	2	5	4	
					9	8	3	
	6	3	1					
	1	9	5	6		2		
6				2		1		
4				7		9		

2

		5	4					9
		7	6	8			2	3
				7	2	9	4	
	5	8	3	4				
2	9			3	6	5		
3					7	1		

3

	3		6		2	1		
5						7		
4				1	8			
	6	1						
				5				
						2	4	
			4	3				8
		7						6
		5	2		7		9	

4

6	3	5	9	4	8	7	1	2
8	4	2	5	7	1	9	6	3
9	1	7	2	3	6	4	8	5
7	9	8	3	1	5	2	4	6
1	5	4	8	6	2	3	9	7
3	2	6	4	9	7	8	5	1
4	6	1	7	2	9	5	3	8
2	8	9	6	5	3	1	7	4
5	7	3	1	8	4	6	2	9

1

2	4	6	7	1	5	3	9	8
9	5	7	8	4	3	6	1	2
1	3	8	6	9	2	5	4	7
7	2	1	4	5	9	8	3	6
8	9	4	2	3	6	7	5	1
5	6	3	1	8	7	4	2	9
3	1	9	5	6	8	2	7	4
6	7	5	9	2	4	1	8	3
4	8	2	3	7	1	9	6	5

2

8	4	2	7	9	3	6	1	5
6	3	5	4	2	1	7	8	9
9	1	7	6	8	5	4	2	3
1	6	3	5	7	2	9	4	8
4	2	9	1	6	8	3	5	7
7	5	8	3	4	9	2	6	1
2	9	1	8	3	6	5	7	4
3	8	4	2	5	7	1	9	6
5	7	6	9	1	4	8	3	2

3

9	3	8	6	7	2	1	5	4
5	1	6	3	4	9	7	8	2
4	7	2	5	1	8	9	6	3
7	6	1	9	2	4	8	3	5
2	9	4	8	5	3	6	1	7
8	5	3	7	6	1	2	4	9
1	2	9	4	3	6	5	7	8
3	8	7	1	9	5	4	2	6
6	4	5	2	8	7	3	9	1

4

SUDOKU ORTA / MODERATE

			4	1				3
8				5		6		
4		1			2			
		8					2	
	3						1	
	7					5		
			1			3		5
		9		6				8
5				9	7			

1

	3		6	9				
	8	9					3	
				5				8
		8	9		1			5
6								3
9			2		6	4		
7				1				
	9					1	8	
				6	7		2	

2

	4			1		2		
	3				6			4
5	2				4			6
		1	3		8		9	
	7		6		2	8		
6			4				5	8
7			8				2	
		9		7			1	

3

8				9	4	2	7	
3					6	4	8	
				4	3	5		
2		4	9		1	7		3
		7	6	5				
	1	8	2					7
	9	5	4	1				2

4

6	9	7	4	1	8	2	5	3
8	2	3	7	5	9	6	4	1
4	5	1	6	3	2	7	8	9
1	4	8	5	7	3	9	2	6
2	3	5	9	4	6	8	1	7
9	7	6	8	2	1	5	3	4
7	6	2	1	8	4	3	9	5
3	1	9	2	6	5	4	7	8
5	8	4	3	9	7	1	6	2

1

1	3	4	6	9	8	7	5	2
5	8	9	1	7	2	6	3	4
2	6	7	4	5	3	9	1	8
4	7	8	9	3	1	2	6	5
6	1	2	7	4	5	8	9	3
9	5	3	2	8	6	4	7	1
7	2	5	8	1	9	3	4	6
3	9	6	5	2	4	1	8	7
8	4	1	3	6	7	5	2	9

2

9	4	6	7	1	3	2	8	5
1	3	8	5	2	6	9	7	4
5	2	7	9	8	4	1	3	6
2	6	1	3	4	8	5	9	7
8	9	4	1	5	7	3	6	2
3	7	5	6	9	2	8	4	1
6	1	2	4	3	9	7	5	8
7	5	3	8	6	1	4	2	9
4	8	9	2	7	5	6	1	3

3

8	6	1	3	9	4	2	7	5
3	7	9	5	2	6	4	8	1
5	4	2	1	7	8	3	9	6
1	8	6	7	4	3	5	2	9
2	5	4	9	8	1	7	6	3
9	3	7	6	5	2	1	4	8
7	2	3	8	6	5	9	1	4
4	1	8	2	3	9	6	5	7
6	9	5	4	1	7	8	3	2

4

SUDOKU ZOR / DIFFICULT

						4		
				3	5	8	9	7
8			2	9				3
1		5						9
	6						2	
7						6		8
5				1	3			4
3	8	4	6	5				
		7						

1

7				6	8	9		
9							5	
2			5				6	
				3			8	
	3		4		6		2	
	6			2				
	5				1			6
	7							3
		4	8	9				7

2

8								
				8	1	2		
	7	2	6				9	
					6	5	3	8
4	9	8	7					
	1				9	3	2	
		6	4	7				
								5

3

4							1	
				6			9	
			5	4	7			
	6	8			9			
		9					5	
			8				2	4
			2	3	4			
		6		7				
	5							3

4

9	5	3	8	6	7	4	1	2
6	4	2	1	3	5	8	9	7
8	7	1	2	9	4	5	6	3
1	2	5	4	8	6	7	3	9
4	6	8	3	7	9	1	2	5
7	3	9	5	2	1	6	4	8
5	9	6	7	1	3	2	8	4
3	8	4	6	5	2	9	7	1
2	1	7	9	4	8	3	5	6

1

7	4	5	2	6	8	9	3	1
9	8	6	3	1	4	7	5	2
2	1	3	5	7	9	4	6	8
4	9	2	1	3	7	6	8	5
5	3	7	4	8	6	1	2	9
8	6	1	9	2	5	3	7	4
3	5	8	7	4	1	2	9	6
1	7	9	6	5	2	8	4	3
6	2	4	8	9	3	5	1	7

2

8	6	1	2	9	7	4	5	3
3	4	9	5	8	1	2	7	6
5	7	2	6	3	4	8	9	1
1	2	7	9	4	6	5	3	8
6	5	3	1	2	8	9	4	7
4	9	8	7	5	3	6	1	2
7	1	5	8	6	9	3	2	4
2	3	6	4	7	5	1	8	9
9	8	4	3	1	2	7	6	5

3

4	3	5	9	8	2	6	1	7
8	7	2	3	6	1	9	5	4
6	9	1	5	4	7	8	3	2
5	6	8	4	2	9	3	7	1
2	4	9	7	1	3	5	8	6
7	1	3	8	5	6	2	4	9
9	8	7	2	3	4	1	6	5
3	2	6	1	7	5	4	9	8
1	5	4	6	9	8	7	2	3

4

SİMİT SARAYI VE SİMİT SARAYI MAHALLE ADRESLERİ SİMİT SARAYI AND SİMİT SARAYI MAHALLE ADDRESS

ADAPAZARI Adapazarı Simit Sarayı Cumhuriyet Mh. Çark Cd. No: 6 Adapazarı, Sakarya
Adapazarı Bulvar Simit Sarayı Semerciler Mah. Milli Egemenlik Cd. Akkoç İşhanı Dükkan No:1
* **Sakarya Serdivan Simit Sarayı** Kemalpaşa Mah. Bağlar Caddesi No: 94 A Serdivan – Sakarya (Yakında)
Sakarya Üniversitesi Kampüs Simit Sarayı Esentepe Kampüsü Serdivan-Sakarya-Adapazarı
Hendek Güney Simit Sarayı Tem Yolu, 157. Km, Otoyol Hizmet Tesisi, Parkshop
Hendek Kuzey Simit Sarayı Tem 157. Km Otoyol Hizmetleri tesisi. Parkshop
* **Serdivan Park AVM Simit Sarayı** Arabacı Alanı Mah., Mehmet Akif Ersoy Cad.
ADİYAMAN * **Adıyaman Simit Sarayı** Hacı Ömer Mah., No: 212
AFYONKARAHİSAR Afyon Park Avm Simit Sarayı Güvencüler Mh. Otoğar Sok.
Afyon Park Avm Merkez/Afyon (Yakında)
AĞRI * **Ağrı Simit Sarayı** Nevzat Güngör Cd no 41 Merkez
ANKARA * **Ankara Park Avenue** Yenimahalle Anadolu Bulvarı (Yakında)
* **Ulus Simit Sarayı** Ulus İşhanı, B Blok No: 1 Altındağ
* **Ankara Opet Simit Sarayı** Eti Mah., Celal Bayar Bulvarı, 45, Maltepe
* **Gölbahçı Simit Sarayı** Bahçelievler Mah., 28584. Sok. No: 3/E Gazi Üniversitesi Karşısı
* **Karanfil Simit Sarayı** Karanfil Sok. No: 24/C Kızılay
* **Sıhhiye Simit Sarayı** Cihan Sok., No: 1/C-1/D
ANTALYA Antalya Akdeniz Üniversitesi Simit Sarayı Ceypark Yaşam Alanı Pınarbaşı Mah. Dumlupınar Bulvarı 886/26 Konyaaltı
Antalya Özdilek Park Avm Simit Sarayı Fabrikalar Mh., Fıkrı Erten Cd No:2, 07000 Antalya
Havaalanı Simit Sarayı Havalimanı İçi, 2. Dış Hatlar Terminali Zemin Kat, No: 150
Havaalanı Bite To Go Simit Sarayı Havalimanı içi 2. Dış Hatlar Terminali Zemin Kat, No: 50
* **Lara Simit Sarayı** İsmet Gökhan Cad., Kayacan Apt., No: 115/2 Lara-Antalya
* **Güllük Simit Sarayı** Anafartalar Güllük Cad., Cennet Apt., No: 14/3 Antalya
Üçkapılar Simit Sarayı Sinan Mah., Atatürk Cad., No: 11/A Uçar İşhanı
* **Alanya Simit Sarayı** Şekerhane Mah. Atatürk Cd. No:13
Alanya Cade Simit Sarayı Şeuket Tokuş Caddesi No:25/A Alanya Antalya
* **Alanya Mahmutlar Simit Sarayı** Mahmutlar mah. Adnan Menderes Bulvarı 9/A Mahmutlar /Alanya
Manavgat Simit Sarayı Aşağı Pazarcı mah. Feuzipaşa cad. No:3 Manavgat/Antalya (Yakında)
BALIKESİR Balıkesir Simit Sarayı Kuyumcular Mah. Mekik Sokak Balıkesir Büyükşehir Belediyesi Altı Merkez/Balıkesir
Yaylada Avm Simit Sarayı Bursa Karayolu 1. Km
BURSA Anatolium AVM Simit Sarayı Yeni Yalova Yolu 12. km No 487-165/166 Osmangazi Bursa
* **As Merkez Simit Sarayı** Yeni Yalova Yolu 9. Km. Sönmez Plaza Tesisi, Osmangazi/ Bursa
* **Bursa Endülüs Park Avm Simit Sarayı** Ahmet Yesevi Mah. Sanayi Caddesi No: 439 Balat (Yakında)
İmam Aslan Simit Sarayı İmam Aslan Tesisi, Yeni Yalova Yolu 5. Km. Gemlik
İnegöl Avm Simit Sarayı Osmaniye mah. Altay cd. Cazibe merkezi sit. H blok z kat no:1 İnegöl
Kent Meydanı Simit Sarayı Uluyol Kıbrıs Şehitleri Cad., No:145 Osmangazi
* **Kent Meydanı AVM Simit Sarayı** Kıbrıs Şehitleri Cad., No: 64 1B-01 Osmangazi
* **Fomara Simit Sarayı** Aktar Hüsam Mah., Fevzi Çakmak Cad., No: 29 Osmangazi
Opet Simit Sarayı Yeni Yalova Yolu, 13. Km No: 34 Ovaokça
* **Setbaşı Simit Sarayı** Selçuk Hatun Mah., Atatürk Cad., Kaya Apt., No:1 Setbaşı
* **Özlüce Simit Sarayı** Ertuğrul mh. Ahmet taner kışlaı cad. a blok no:18/A Nilüfer
ÇANAKKALE Çanakale Simit Sarayı Cevatpaşa Mh. Kayserili Ahmetpaşa Cd. No:23/a Merkez/Çanakale
ÇORUM * **Çorum Simit Sarayı** Gazi Cad., No: 31/B
DIYARBAKIR Diyarbakır Forum AVM Simit Sarayı Fabrika Mh. Elazığ Caddesi 21120 Diyarbakır/Yenişehir
EDİRNE Edirne Simit Sarayı Talatpaşa Asfaltı, No: 134
ELAZIĞ Elazığ Simit Sarayı Gazi Cd. No: 24 Merkez/Elazığ
ERZİNCAN Erzincan Simit Sarayı

Mimar Sinan Mah. Halit Paşa Cd. No: 151
ESKİŞEHİR Eskişehir Anadolu Üniversitesi Simit Sarayı Anadolu Üniversitesi, Yunus Emre Kampüsü İç, **GAZİANTEP** * **Gaziantep Forum Simit Sarayı** Yaprak Mah. İstasyon Cad. No:76
Gaziantep Sanko Park Avm Simit Sarayı Sarıgüllük Mah. M. Fevzi Çakmak Bulvarı No:23/5 Ş. Kamil
* **Gaziantep Üniversitesi Simit Sarayı** 23 Nisan Mah. Yavuz Sultan Selim Cd. No: 238 Şahinbey
GÜMÜŞHANE * **Gümüşhane Simit Sarayı** Karşıyaka Mah. Osmanbey Cd. No:9 Merkez
HATAY Park Forbes Avm Simit Sarayı İskenderun Park Forbes Turizm Kompleksi Atatürk Bulvarı No:97 İskenderun
İSPARTA * **İsparta Simit Sarayı** Buğday Cad., No: 34
İyazakı Simit Sarayı Süleyman Demirel Bulvarı İyazakı Park Avm
İSTANBUL * **Aksaray Simit Sarayı** Millet Cad., Tanburi Cemil Çıkmazı Sok., No: 4/A Fatih-Aksaray
* **Atatürk Havalimanı 1 Simit Sarayı** Dış Hatlar Terminali, 34149, Yeşilköy
* **Atatürk Havalimanı 2 Simit Sarayı** Dış Hatlar Terminali, 34149, Yeşilköy
Atatürk Havalimanı 3 Simit Sarayı Dış Hatlar Terminali, 34149, Yeşilköy
Atatürk Havalimanı 4 Simit Sarayı İç Hatlar Geliş, 34149, Yeşilköy
Atatürk Havalimanı 5 Simit Sarayı Dış Hatlar Terminali 34149, Yeşilköy
Atatürk Havalimanı 6 Simit Sarayı Dış Hatlar Terminali 34149, Yeşilköy
Bağcılar Simit Sarayı Çarşı Cad., No: 6/A Bağcılar
* **Bahariye Simit Sarayı** Osmanağa Mah., Bahariye Cad., No: 18 Kadıköy
Beşiktaş Simit Sarayı Sinanpaşa Mh. Köyüçü Cd. No:25 Beşiktaş (Yakında)
Beşyüz Evler Simit Sarayı Hürriyet Mahallesi, Eski Edirne Asfaltı, No: 178 Küçükköy-G.O.P
* **Beycity Simit Sarayı** Merkez Adres: Batıköy Mah. M. Kemal Bulvarı D Blok No: 9/3-4-5-6
Mğz: Cumhuriyet Mağazası, Atatürk Bulvarı No: 18 Beylikdüzü
Beykent Simit Sarayı Beykent Siteleri, Beykent Üniversitesi Kampüsü İç, B.Çekmece
Beykent Ayazağa Simit Sarayı Ayazağa Mah., Beykent Üniversitesi Kampüsü G-23 Sokak, No: 74
Carousel AVM Simit Sarayı Zeytinlik Mah. Halit Ziya Uşaklıgil Cad. Carousel AVM Kat: 2 No: 1 Bakırköy
Cennet Simit Sarayı İstanbul Cennet Mah., Hürriyet Cad., No: 53/C Çekmece
Cevahir AVM Simit Sarayı Meşrutiyet Mah., Büyükdere Cad., Cevahir Avm., 87/A, Şişli
* **CNR Simit Sarayı** CNR Fuar Merkezi, Hall-4-6-7-8, 34149 Yeşilköy
* **Çapa Simit Sarayı** Millet Cad., No: 159 Fatih
Çayırbaşı Simit Sarayı Rasimpaşa Mah., Rıhtım Cad., No: 58/A Kadıköy
Denizbank Genel Müdürlük Simit Sarayı Denizbank Genel Müdürlük Büyükdere Cad. No:141/ Gayrettepe-Sisli/İstanbul
Dudullu Simit Sarayı Asyapark AVM Zemin Kat, Dükkan 44-45. Ümraniye
Etiler Simit Sarayı Nispetiye Cad., No: 144
Eyüp Simit Sarayı İslambey Mah., Kalenderhane Cad., No: 3334065 Eyüp
* **Fatih Simit Sarayı** Akşemsettin Mh. Feuzipaşa Cd. No:121
* **Forum İstanbul Bayrampaşa Simit Sarayı** Kocatepe Mahallesi, Paşa Caddesi 34045
Göztepe Opet Simit Sarayı Feneryolu Mahallesi Fahrettin Kerim Gökay Caddesi No: 140 Kadıköy İstanbul (Yakında)
* **Güneşli Park Simit Sarayı** Güneşli Mah., Koçman Cad., Güneşli Park AVM, No: 39/E
Hisarüstü Simit Sarayı Nispetiye Cad., 6. Sok. No: 21. Rumelihisarüstü-Sarıyer
İncirli Simit Sarayı Ömür Plaza Önü, Şair Orhan Veli Sok., No: 22 Daire 3 İncirli-Merter
İstiklal Simit Sarayı Katip Mustafa Çelebi Mah., İstiklal Cad., No: 3 Beyoğlu
Kadıköy Simit Sarayı Söğütöçüşme Cad., No: 10
Kartal M1 Simit Sarayı Orta Mahalle Yalnız Selvi Cad., No: 58/A Kartal-Yakacık
* **Kartal Bakkal Simit Sarayı** Bankalar Cad. No:80 Kartal-İstanbul
Koçtaş-Beylikdüzü Simit Sarayı Sakarya Cad., E5 Üzeri Yan Yol,

Beylikdüzü
Kozyatağı Simit Sarayı Eski Üsküdar Yolu, Topçu İbrahim Sok., No: 2/1 Ataşehir
* **Küçükköy Simit Sarayı** Yeni Mh. Cengiz Topel Cd. 205 B 1 Küçükköy
* **Kuştepe Simit Sarayı** İnönü Cad., No: 28 Şişli
* **Levent Anıt Simit Sarayı** Büyükdere Cad. No: 148 Levent, İstanbul
Maltepe Simit Sarayı Feyzullah Mah., Bağdat Cad., No: 104/15. Maltepe
Marmara Park Simit Sarayı Güzeyurt Mah. 1. Cadde, Esenyurt-İstanbul
* **Maslak Simit Sarayı** Ahi Euren Cad., Nazmi Akbaci Ticaret Merkezi, No: 208-209-210 Maslak
* **Merkez Efendi Simit Sarayı** Seyitnizam Mahallesi, Balıkcı Çırpıcı Yolu No: 70 2 Etap- Zeytinburnu
Mecidiyeköy Meydan 1 Simit Sarayı Büyükdere Cad., No: 48
Mecidiyeköy Meydan 3 Simit Sarayı Büyükdere Cad., No: 58/2
Mecidiyeköy Meydan 4 Simit Sarayı Büyükdere Cad., No: 26/A
* **Mecidiyeköy Stadyum Simit Sarayı** Büyükdere Cd. No: 61 Şişli
Merter Simit Sarayı Şair Ahmet Kutsi Tecer Cad., Aras Apt., No: 5/C Merter
Nişantaşı City' s Avm Simit Sarayı Nişantaşı City' s Avm Şişli
Optimum Simit Sarayı Optimum Outlet ve Eğlence Merkezi, E5 Üzeri, 1. Kat, No: 32 Göztepe
Ortaköy Simit Sarayı Mecidiye Mah. Osanzade Sk. No: 16
Osmanbey Simit Sarayı Meşrutiyet Mah. Halaskargazi Cd. No: 216 Şişli
Pendik Sahil Simit Sarayı Doğu Mah., Ankara Cad., No: 136 Pendik
* **Pendik Marina Simit Sarayı** Batı Mah. Sahil yolu Marintürk İstanbul Cityport Tic. Merkezi E blok Alt kat 20-21 Pendik
* **Plato Simit Sarayı** Plato AVM, Fatih Bulvarı, Emir Cad., No: 3-97 Sultanbeyli
Profilo Avm Simit Sarayı Gülbahar Mah., Profilo AVM Yolu, No: 311 Mecidiyeköy
Rıhtım Simit Sarayı Osmanağa Mah., Rıhtım Cad., No: 16 Kadıköy
Sabiha Gökçen Dış Hatlar Simit Sarayı Sabiha Gökçen Uluslararası Hava Limanı, Dış Hatlar Tarafı D1. 500
Sabiha Gökçen İç Hatlar Simit Sarayı Sabiha Gökçen Uluslararası Hava Limanı İç Hatlar, Gelen Yolu Katı, A1 302 ve A1606
* **Sahraycedid Simit Sarayı** Sahraycedid Mah. Mengi sk. No: 26 Kozyatağı Kadıköy/İstanbul
Salacak Simit Sarayı İskele Cad., No: 14 Üsküdar
Sapphire Avm Simit Sarayı Emniyet Evleri Eski Büyükdere Cad. No: 1 Levent, Kağıthane
Sirkeci Simit Sarayı Ankara Cad., No: 215 Fatih
* **Söğütöçüşme Simit Sarayı** Hasanpaşa Mah. Mahmut Baba Sk. No:1, Söğütöçüşme, Kadıköy
Sultanbeyli Atlaspark AVM Simit Sarayı Fatih Bulvarı No: 67 Sultanbeyli Atlas Avm Sultanbeyli
Sultangazi Simit Sarayı Cebeci Mah., 1. Cebeci Cad., No: 21 Sultangazi
Sultançiftliği Simit Sarayı 50. Yıl Mah., Eski Edirne Asfaltı, Burda Market Bitişliği
Şirinevler Simit Sarayı Şirinevler Mah., Yaman İş Merkezi, No: 2 B. Euler
Taksim Simit Sarayı Şehit Muhtar Mah., Yeni Tarlabası Cad., No: 6 Taksim
* **Taksim Meydan Simit Sarayı** Sıraselviler Cad., No: 1 Beyoğlu
Taşdelen Simit Sarayı Sultançiftliği Mah., Turgut Özal Bulvarı, No: 127/1 Çekmeköy
TT Arena Simit Sarayı 1 Huzur Mah., TT Arena Stadı, K8 Kapı Girişi, Giriş Kat Aslantepe
TT Arena Simit Sarayı 2 Huzur Mah., TT Arena Stadı, K8 Kapı Girişi 4. Kat
TT Arena Simit Sarayı 3 Huzur Mah., TT Arena Stadı, K8 Kapı Girişi 4. Kat
TT Arena Simit Sarayı 4 (Dış Alan) Huzur Mah., TT Arena Stadı Aslanlı Yol
TT Arena Simit Sarayı 5 Huzur Mah., TT Arena Stadı, K8 Kapı Girişi, Giriş Kat Aslantepe
TT Arena Simit Sarayı 6 Huzur Mah., TT Arena Stadı, K8 Kapı Girişi 4. Kat Aslantepe
Ulusoy Ataşehir Simit Sarayı Kayışdağı Mahallesi Dudullu Yolu Caddesi No:40 Ataşehir
Ulusoy İkitelli Simit Sarayı Basın Ekspres Yolu, Cemal Ulusoy Cad., Ulusoy Yazahanesi, İkitelli
* **Üsküdar Simit Sarayı** Mimar Sinan Mh. Selmani Pak Cd. No: 30-1 Üsküdar
Venezia Simit Sarayı Karadeniz Mah. Eski Edirne Asfaltı Cad. Viaport Venezia Outmet AVM / İstanbul

SİMİT SARAYI VE SİMİT SARAYI MAHALLE ADRESLERİ SİMİT SARAYI AND SİMİT SARAYI MAHALLE ADDRESS

* **Vialand Simit Sarayı** Yeşilpınar Mahallesi, Girne Caddesi, Vialand AVM, Yeşilpınar, Eyiüp

Vialand Temapark Simit Sarayı Yeşilpınar Mahallesi, Girne Caddesi, Vialand AVM, Yeşilpınar, Eyiüp

Via Port Simit Sarayı Yenışehir Mah., Dedepaşa Cad., Viaport AVM, No:2/3 Kurtköy

* **Via Port Meydan Simit Sarayı** Yenışehir Mah. Dedepaşa Cad. No:19.

Via Port AVM Gençlik Meydanı – Pendik

White Hill AVM Simit Sarayı Karadolap Mh. Atatürk Cd.

No:13 D: 22 Yeşilpınar-Eyiüp

Yenibosna Koçtaş Simit Sarayı Koçtaş AVM

* **Yenikapı Simit Sarayı** Aksaray Mustafa Kemalpaşa Cad., No: 56 Fatih

* **Zeytinburnu Simit Sarayı** 58. Bulvar No:112

212 AVM Simit Sarayı Mahmutbey Merkez Mah., Taşocağı Cad., No: 5/K: 2 Bağcılar-İkitelli

İZMİR Folkart Towers Simit Sarayı

Adalet Mah. Mana Bulu. No:37 35530 İzmir

Alsancak Simit Sarayı Kültür Mh. Gül Sokak.

* **Konak Simit Sarayı** Akdeniz Mh. Gazi Blu. Konak

KARABÜK * **Safranbolu Simit Sarayı:** Atatürk Mah. Eğitimciler Caddesi No:3 Safranbolu

KAYSERİ * **Kayseri Simit Sarayı** Selimiye Mah., O. Kavuncu Blu., BYZ Garage AVM, Z33, Melikgazi

Mix Kayseri Yaşam Merkezi Simit Sarayı

Melikgazi Mah. Aşık Veysel Bulu. 22/2-02 Melikgazi, Kayseri

KOCAELİ Gebze Simit Sarayı

Hacı Halil Mah., Hükümet Cad., No:100. Gebze

Gölcük Simit Sarayı Merkez Mah., Cumhuriyet Cad., Anıt Park İçi, No: 8. Gölcük

İzmit N City Avm Simit Sarayı Karabaş Mah., Oramiral Salim Dervişoğlu Cad. No:102

* **İzmit -41 Simit Sarayı** Sanayi Mh. Ömer Türkçakal Bul. No:7/27 Burda Avm

TÜBİTAK-Gebze Simit Sarayı Dr.Zeki Acar Cd.Baris Mah. Tubitak Gebze Yerleşkesi No.1 Marmara Teknokent

KONYA Selçuklu Simit Sarayı Alaadin Bulvarı, No:13

* **Kulecity AVM Simit Sarayı** Feritpaşa mahallesi Kule Caddesi No: 8 Selçuklu

KÜTAHYA Kütahya Simit Sarayı Servi Mah., Mithatpaşa Cad., Çarşı Hilton AVM, Sitesi B/1-15

MALATYA * **Malatya Park AVM Simit Sarayı** İnönü Mah. İnönü Cad. No: 192/Z55

MANİSA Salihli Simit Sarayı Kurudere Cad., No: 4

MERSİN * **Mersin Forum Simit Sarayı** Güvenenler Mah., 20. Cad., Forum AVM A BL. No:1 Yenışehir

NEVŞEHİR * **Nevşehir Simit Sarayı**

2000 Euler Mah. Zübeyde Hanım Cad. No: 143

SAMSUN * **Terminal Simit Sarayı** Haffif Raylı Sistem Üniversite Son Durağı. Atakum

* **Vefa AVM Simit Sarayı** Orta Mah. Kızılay Cad. NO: 48/12 Çarşamba

* **Samsun Piazza Simit Sarayı** Çarşamba Cad., No: 52 Z-53

Eski Otogar Mevkii, Canik

Samsun Çiftlik Simit Sarayı

Karadeniz Mahallesi İstiklal Caddesi No: 139 İlkadım

SİVAS * **Sivas Üniversite Simit Sarayı** Yenışehir Mh. Kayseri Cd. 39/3/1

ŞANLIURFA * **Şanlıurfa Cadde Simit Sarayı** Sultan Fatih Mah. Halite Nusret Zorlutuna Cd. No: 14 Beyaz Konak, Haliliye

TEKİRDAĞ Trend Çorlu Simit Sarayı Kazimiye Mah., Omurtak Cad., No: 24/B Çorlu-Tekirdağ

Çorlu Kazimiye Simit Sarayı Kazimiye Mah., Omurtak Cad., No: 24/B Çorlu-Tekirdağ (Yakında)

VAN Van Simit Sarayı Cumhuriyet Cad., No: 72

* **Van Erciş Simit Sarayı** Vanyolu cad. Devlet Hast. Karşısı Burak Apt. Zemin Kat Erciş

YALOVA Yalova Simit Sarayı Yalı Cad., No: 41/a

SİMİT SARAYI MAHALLE MAĞAZALARI

* **Adana Turgut Özal Bulvarı Simit Sarayı Mahalle** Güzelyalı Mah. Gökkuşağı Kaşağı Turgut Özal Bulvarı Metin Apt. Altı No:19/20 Çukurova Adana

Ankara Emek Simit Sarayı Mahalle Emek Mah. Bişkek cd No: 213/Çankaya Ankara

Ankara Çayyolu Simit Sarayı Mahalle Prof.Dr. Ahmet Taner Kışlalı Mah. Park Caddesi 34/ A (2864 sk) Çayyolu Çankaya/ Ankara

Avrupa Konutları Tem 2 Simit Sarayı Mahalle

Mevlana Mah. Hekimsuyu cd.118-01 Gaziosmanpaşa İstanbul

Aydın Simit Sarayı Mahalle Zafer Mahallesi Üniversite Varyantı

Caddesi Adnan Menderes Üniversitesi No:18 Efeler

Aydın Alesta AVM Simit Sarayı Mahalle

Zafer Mah. Üniversite Varyantı Cad. No:18/28 Efeler / Aydın

Balıkesir Güre Simit Sarayı Mahalle Güre mah. Çanakakale asfaltı 53 euler yanı Edremit

Batışehir Simit Sarayı Mahalle Demirkapı, Güneşli Mahmutbey Çıkış Yolu No:10, Bağcılar/İstanbul

Batman Park Mahalle Simit Sarayı Kültür Mh. Turgut Özal BulvarıBatman Plark AVM Merkez

Bayar Cad. SS Mahalle Bayar Cad. B Blok 89/B No:29 Dükkan 4-5 Kozyatağı

Beylikdüzü Beymahallı Simit Sarayı Mahalle

Cumhuriyet Mh. 1988 Sk. Beymahall No:7/89 Beylikdüzü

* **Darıca Simit Sarayı Mahalle** İstasyon caddesi

Darıca Park Avm Darıca/Kocaeli

Çanakakale Troypark Avm Simit Sarayı Mahalle Barbaros mah. Troya Cad. No: 2

Ereylin Avm Simit Sarayı Mahalle

Müftü Mh. Erdemir Cd. No: 110 Kdz Ereğli Zonguldak

* **Fethiye Simit Sarayı Mahalle** 2.etap Sahil Bandı, Akdeniz Cad. No:7, Fethiye Merkez/Muğla

Giresun Simit Sarayı Mahalle Hacı Mithat Mah. Alparslan Cad. no: 33/C Merkez –Giresun

Göztepe OPET Mahalle (corner) – Simit Sarayı

Feneryolu Mh. Fahrettin Kerim Gökay Cd. No:140 Göztepe İst.

İdealistpark Simit Sarayı Mahalle Madenler Mh. İdealist Kent Cd. No: 5A/3 Ümraniye/İstanbul

İzmir Alağa Simit Sarayı Mahalle K. Dirik Mh. İstiklal cd. No: 80/E Alağa

Kayseri Simit Sarayı Mahalle

Sahabiye Mah. İstasyon Cd. Bakıoğlu Ap. No:16/B Kocasinan

Kazasker Simit Sarayı Mahalle Şemsettin Günaltay Cad. Hisar Apt. No:94 Dükkan 1 ve Dükkan 2 Kadıköy İstanbul

Keşan Bendis Simit Sarayı Mahalle

Enez Kaşağı, 22800 Keşan Edirne

Küçükbakkalköy Simit Sarayı Mahalle İçerenköy Mah. Kayışdağı Cad. No:60 62A Küçükbakkalköy Ataşehir/İstanbul

Konya Simit Sarayı Mahalle Konya Selçuklu Ahmet Hilmi Nalçacı Cd No 69

Kozyatağı Simit Sarayı Mahalle

Atatürk Cd. Dilkurum Sitesi 6.Blok No:57/c İstanbul

Lara Simit Sarayı Mahalle Tekelioğlu Cd., Astur Ceylan Sitesi D Blok No: 82 Muratpaşa, Antalya (Yakında)

Mersin İhsaniye Simit Sarayı Mahalle

İhsaniye Mahallesi, Bahçeler Cd. Ofis Royal İş Merkezi No:22/3

Mersin Mezitli Mahalle Simit Sarayı Atatürk Mahallesi, Vali Şenol Engin Caddesi, No :12/B

Mersin Yenışehir Simit Sarayı Mahalle Çiftlikköy Mh. 32176 Sk. No: 5 Arıcan Perspective Ofis 40 nolu bağımsız bölüm Yenışehir

Nazilli Bamboo AVM Simit Sarayı Manalle İsabeyli Mh. 11. Cd. No: 34-3/C Nazilli Aydın

Nevşehir Simit Sarayı Mahalle Yeni mahalle yeni kayseri caddesi no:9 /D Nevşehirx

Ordu Simit Sarayı Mahalle Şarkıye Mah. Kazım Karabekir Cad. No 11/a Ordu (Yakında)

Özlüce Simit Sarayı Mahalle Uğur Mumcu Bul. 413.sk Özlüce Bursa

* **İdealistpark Simit Sarayı Mahalle** Madenler Mh. Palandöken Caddesi, No: 13 Ümraniye/İstanbul (Yakında)

Pashador Simit Sarayı Mahalle

Muratpaşa Mah. Eski Edirne Asfaltı Cad.No:1/19 Bayrampaşa

Serik Simit Sarayı Mahalle Orta Mh. Atatürk Cad. 1033 sk. Ahmet Özpınar İş merk. No :6 Serik –Antalya

Siirt Simit Sarayı Mahalle Hükümet Cd. No:92 SiirtPark Avm Merkez/Siirt

Şerifali Simit Sarayı Mahalle

Mehmet Akif Mahallesi Elalmış Caddesi No: 32/C

Tuzla İş GYO Simit Sarayı Mahalle İçmeler Mah. D100 Karayolu Cad. 44A/7 Tuzla, İstanbul

* **Uşak Simit Sarayı Mahalle** Cumhuriyet Mah. Atatürk Meydanı No:16/A-16/B Uşak

Ümraniye Can Park Avm Simit Sarayı Mahalle

Can Park Avm –Alemdağ Cad. Yamanevler Mah. No: 169 Ümraniye 1. Kat dükkân no: 131 (Yakında)

ABD * **New York 5. Cadde Simit Sarayı** 435 Fifth Avenue New York NY 10016.

ALMANYA Berlin Simit Sarayı Karl-Marx-strasse 82

Frankfurt Simit Sarayı Kaiserstrasse 44 Frankfurt am main, GPRS: 50°06'32.3"N 8°40'11.4"E

* **Düsseldorf Simit Sarayı** Worringerstraße 142 40210 Düsseldorf, GPRS: 51°13'18.2"N 6°47'40.4"E

Giessen Simit Sarayı Bahnhofstraße 102 35390 Giessen

* **Mannheim Simit Sarayı** Kurpfalzstraße R1, 1 68161 Mannheim.

* **Köln Venloer Simit Sarayı** Venloer-Strasse 280, Köln

GPRS: 50°56'53.2"N 6°55'15.8"E

AZERBAIJAN **Azerbaycan Simit Sarayı** Mardanov qardashlari 15A, Baku

* **Naխçivan Simit Sarayı** Aziz Aliyev Küçesi No: 20 Naխçivan

DUBAİ **Dubai Simit Sarayı** (Yakında)

BELÇİKA * **Antwerpen Simit Sarayı** de Keyserlei 13-15 2018 Antwerpen, GPRS: 51°13'03.9"N 4°25'01.6"E

HOLLANDA * **Amsterdam Simit Sarayı** Kinkerstraat 224 1053 EM Amsterdam, GPRS: 52°21'56.2"N 4°51'58.3"E

Amsterdam Simit Sarayı Doppermarkt Yakında

Amsterdam Dam Meydanı Simit Sarayı Nieuwendijk 224 1012 MX

* **Amsterdam Arena Simit Sarayı** Bijmerplein 1006 / 1102 ML Amsterdam

* **Den Haag Simit Sarayı** Hobbemaplein 99 2526 JD Den Haag , GPRS: 52°04'02.9"N 4°17'53.1"E

* **Den Haag Simit Sarayı** Gedemetegeacht 88, 2512 KB Den Haag, GPRS: 52°04'37.6"N 4°18'56.1"E

* **Deventer Simit Sarayı** Pikeursbaan, 78 A, 7411 GW Deventer, GPRS: 52°15'12.5"N 6°09'50.6"E

Lijnbaan Simit Sarayı Lijnbaan 119A 3012 EN Rotterdam, GPRS: 51°55'09.5"N 4°28'37.0"E

* **Beijerlandseleaan Simit Sarayı** Beijerlandseleaan 42-44 3074 EK Rotterdam, GPRS: 51°53'46.2"N 4°30'46.6"E

* **Meent Simit Sarayı** Meent 15A 3011 JA Rotterdam, GPRS: 51°55'26.6"N 4°29'08.6"E

Eindhoven Simit Sarayı Nieuw straat 23 Eindhoven (Yakında)

Utrecht Simit Sarayı Vredenburg 150-151 (Yakında)

Almere Simit Sarayı Almere Central Station(Yakında)

IRAK **Irak Simit Sarayı** (Yakında)

İNGİLTERE 33 Villiers Simit Sarayı WC2N 6ND Londra

Londra Oxford Street Simit Sarayı West One Shopping Centre 381

Southampton Row Simit Sarayı 102, WC1B 4BL, London

Londra Bond Street Simit Sarayı Bont Street Metro İst. Girişi

Piccadilly Circus Simit Sarayı 1 Piccadilly Circus The London Pavillion Unit 10/11 Piccadilly W1J ODA

68 Oxford SS W1D 1BN, London

Greenwich SS (Yakında)

Dalston SS (Yakında)

Green Lanes SS (Yakında)

İSVEÇ İsveç Simit Sarayı Mall of Scandinavia Mäster Samuelsgatan 20 Box 7846 103 98 Stockholm

KIBRIS * **Gazi Magusa Simit Sarayı** Doğu Akdeniz Üniversitesi

Girne Amerikan Üniversitesi Simit Sarayı Karmi Kampüsü

Girne Liman Simit Sarayı Kyrenia north Girne

Ercan Havalimanı Simit Sarayı Dış Hatlar Gidiş Terminali

KATAR **Katar Simit Sarayı** (Yakında)

KUVEYT Kuveyt E-Mall Simit Sarayı Beirut Street E-Mall

Al Safat Tower No 14 Kuwait City, Kuwait

MISİR * **New Cairo Simit Sarayı** Al Salam Axis, Awal Al Qahera Al Gadida, Mobil Station, New Cairo,

SUUDİ ARABİSTAN * **Al Nakheel Mall 1** Al Nakheel Mall, Riyad

Al Nakheel Mall 2 Al Nakheel Mall, Riyad

Al Salaam Mall Jeddah Simit Sarayı Prince Majid Rd, Jeddah

Aziz Mall Simit Sarayı Al nuzhan Street,Aziz Mall Gate 3 Jeddah

Cidde Haifaa Mall Simit Sarayı Falastin Road, Al-Ruwais, Haifaa Mall, Gate 3 Jeddah

Dhahran Mall Simit Sarayı

Doha Al Janubiyah, Mall of Dhahran, gate 5, Dhahran/Al Khobar

Tala Mall Simit Sarayı Tala Mall– King Abdul Aziz Road, Exit 5, Central, Riyadh Saudi Arabia

Mekke Simit Sarayı Abraj Al Bait Center, Zam Zam Tower, Haram Holy City of Makkah, Mekke, GPRS: 21°25'09.2"N 39°49'32.4"E

Zam Zam Tower Simit Sarayı Makkah Zam Zam Tower

Hilton Makkah Simit Sarayı Al Haram / Makkah Saudi Arabia

Hayat Mall Simit Sarayı King Abdulaziz Road, Riyadh

* **Hail Salma Mall Simit Sarayı** Central, King Saud Road, opposite of Hail Chamber of Commerce, Hail 11333

Makkah Mall Simit Sarayı King Abdullah Rd, Mecca

Medine Al Noor Mall Simit Sarayı Suudi Arabistan, Medine

Medine Airport Simit Sarayı Prince Muhammed Bin Abdulaziz

Hawaalarnı Departure 3 Arab Mall Simit Sarayı Al Nuzhah Street Mall of Arabia Cidde

Jeddah Airport Simit Sarayı Al Nuzhah Street Mall of Arabia Cidde/ Suudi Arabistan

ÜRDÜN Ürdün Simit Sarayı (Yakında)



Tadına Doyulmaz Manti

You can never get enough of Turkish ravioli



www.simitsarayi.com

[@simitsarayiofficial](https://www.instagram.com/simitsarayiofficial)

[f-t /simitsarayi](https://www.facebook.com/simitsarayi)



Lezzetli Atıştırmalık Çubuk Simit Delicious Stick Simit



www.simitsarayi.com

[@/simitsarayiofficial](https://www.instagram.com/simitsarayiofficial)

[f-v /simitsarayi](https://www.facebook.com/simitsarayi)